

Manual de utilizare Atego



Manual de utilizare
Atego



Mercedes-Benz

Simboluri

- Avertisment
- Notă privind protecția mediului
- Posibilă deteriorare a autovehiculului
- Sugestie
- Acțiune necesară
- Secvență de acțiuni (câteva simboluri ►)
- Simbol de continuare
- Simbol de continuare pentru un avertisment
- Trimitere la o pagină
- Termen în glosarul tehnic
- Mesaje afișate

Internet:

Informații suplimentare despre autovehiculele Mercedes-Benz și despre DaimlerChrysler sunt disponibile în cadrul următoarelor website-uri:

www.mercedes-benz.com
www.daimlerchrysler.com

Biroul editorial

Echipa de redactare a documentației tehnice vă stă la dispoziție pentru orice întrebări referitoare la acest Manual de utilizare la adresa:

DaimlerChrysler AG, HPC: R822,
D-70546 Stuttgart, Germania

Data editării: 01.07.2005

Este interzisă retipărirea, traducerea sau orice alt tip de reproducere, integrală sau parțială, fără permisiune scrisă din partea DaimlerChrysler AG.

Vă mulțumim că ați ales Mercedes-Benz.

Înainte de pornirea în prima călătorie vă recomandăm să vă familiarizați cu autovehiculul, cu modul de funcționare și de conducere a acestuia, cu comenzile și sistemele auxiliare.

Citiți aceste Instrucțiuni de utilizare înainte de pornirea autovehiculului. Astfel, conducerea autovehiculului va fi mai plăcută și veți evita situațiile periculoase pentru dumneavoastră sau pentru alte persoane.

Deoarece specificațiile pentru autovehiculul dumneavoastră variază în funcție de dotările comandate, anumite descrieri și ilustrații pot diferi de echipamentul instalat în realitate pe autovehicul. Acest manual de utilizare descrie de asemenea elemente de dotare disponibile ca opțiuni suplimentare, în cazul în care sunt necesare explicații pentru utilizarea acestora.

În anumite țări, sunt posibile includerea unor dotări specifice, limitarea disponibilității anumitor dotări opționale sau denumirea diferită a anumitor produse.

DaimlerChrysler își rezervă dreptul de a efectua modificări în materie de design, dotare și caracteristici tehnice în orice moment. Din acest motiv, nu este posibilă întemeierea unor reclamații pe datele, ilustrațiile și descrierile din acest Manual de utilizare.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să vă adresați unui Centru de Service Mercedes-Benz.

Manualul de utilizare, instrucțiunile pe scurt, Broșura cu instrucțiuni de întreținere și documentele suplimentare specifice diverselor elemente de dotare reprezintă părți integrante ale autovehiculului. Acestea trebuie păstrate în autovehicul și transferate noului proprietar în cazul vânzării autovehiculului.

Echipa de redactare a documentației tehnice DaimlerChrysler AG vă dorește o conducere plăcută și în siguranță.

Introducere
1 Prezentare generală
2 Siguranța la bord
3 Prezentarea detaliată a comenzilor

4 Utilizarea autovehiculului
5 Sfaturi practice
6 Date tehnice
7 Glosar tehnic și index

Index

1, 2, 3 ...		
A		
Abrevieri		
pe afișaj.....	259	
ABS (sistem de frânare antiblocare).....	118	
Accesul în autovehicul.....	44	
Accident		
Trusa de scule și echipamentul de urgență.....	250	
Acționarea dispozitivului de basculare.....	202	
Adâncime minimă a profilului suprafeței de rulare.....	35	
Adăugarea		
Lichidul de răcire.....	234	
Lichidul de spălare.....	236	
Uleiul de motor.....	237	
Adăugarea lichidului		
vezi Sistemul de spălare a parbrizului/ sistemul de curățare a farurilor.....	236	
Adăugarea lichidului de răcire		
vezi Lichidul de răcire.....	234	
Adăugarea lichidului de spălare a parbrizului	236	
AdBlue		
Alimentarea cu carburant.....	197	
Consum.....	193	
Mesaj afișat.....	270	
Aditiv		
În carburant.....	214	
Aditivi lubrifianți speciali.....	206	
Aditivi pentru carburant.....	213	
Afișajul		
Abrevieri.....	259	
Computer de bord avansat.....	71	
Computer de bord standard.....	64	
Afișajul multifuncțional		
vezi Afișaj (computer de bord avansat).....	71	
vezi Afișaj (computer de bord standard).....	64, 71	
Afișarea sarcinii pe punți		
Computer de bord avansat.....	78	
Computer de bord standard.....	67	
Afișarea temperaturii.....	60	
Agenții de îmbunătățire a fluidității.....	214	
Airbag.....	28	
Airbagul frontal pentru șofer		
vezi Airbag	30	
Alimentarea cu carburant.....	211	
AdBlue.....	197	
Capacități.....	223	
Indicator.....	58	
Mesaj afișat.....	270	
Alocarea siguranțelor		
Panoul principal de siguranțe.....	314	
Panoul suplimentar de siguranțe.....	316	
Ambreiajul		
Ambreiajul hidraulic	235	
Cupla de tractare.....	327	
Ambreiajul hidraulic	235	
Ansamblul autotractor/remorcă.....	198	
Ansamblul manetei schimbătorului		
Transmisia automată Telligent®	133	
Ansamblurile mecanice ale autovehiculului.....	242	
Antigel		
Lichid de răcire.....	234	
Sistemul de spălare a parbrizului/ sistemul de curățare a farurilor.....	236	
Aprobarea pentru radiocomunicații (telecomandă cu unde radio).....	351	
Asistarea manevrelor		
Proiectorul pentru asistarea manevrelor.....	93	
Asistarea pornirii de pe loc(asistarea demarării).....	175	
Asistarea pornirii la rece		
vezi Sistemul de preîncălzire la pornire.....	157	
Asistență în caz de avarie.....	250	
ASR (controlul derapării la accelerare).....	148	
Autovehicul		
Curățare.....	224	
Încuierea și descuiera.....	40	
Oprirea autovehiculului și a motorului.....	112	
Tractarea și pornirea prin tractare.....	326	

Index

**Avertisment referitor la suprasolicitarea
ambreiajului.....267**

Avertismente

Etichetele autocolante.....33

Avertizor sonor.....195

Avertizorul sonor.....195

B

Baterii.....243

Deconectarea și reconectarea 244

Încărcarea.....247

Înlocuirea (telecomanda radio).....318

Întreținerea.....246

Verificarea nivelului de lichid.....245

Bec

vezi Înlocuirea becurilor.....306

Bec defect

Mesaj afișat.....271

Becurile de rezervă.....252, 347

Blocare

Cală de roată.....252

Blocarea diferențialului.....150

Blocarea volanului.....45

Blocul optic posterior

Funcția de avertizare pentru marșarier.....194

Înlocuirea becurilor.....308

Bricheta.....179

BS (sistem de frânare Telligent®).....113

Butonul de pornire/oprire de pe motor.....294

Butonul de resetare

Computer de bord avansat.....71

Computer de bord standard.....64

C

Cabina

Prezentare generală.....6

Rabatare.....289

Cala de roată.....252, 254

Calitatea carburantului.....211

Capacitatea rezervorului

Afișare.....58

Capacități.....220

Capacul radiatorului de sub trapa pentru

întreținere (prezentare generală).....233

Carburant diesel.....211

Carburanți (Diesel).....211

Carburantul bio-diesel

vezi Carburant FAME.....215

Carburantul FAME.....215

Carburantul.....105

vezi Indicatorul nivelului de carburant.....58

Centura de siguranță în trei puncte.....21

Centura de siguranță.....21

Cheia

Cheia autovehiculului.....40

Cheia autovehiculului.....40

Cheia de roată

vezi Trusa de scule a autovehiculului.....253

Cheia tubulară hexagonală

vezi Mapa cu documentele
autovehiculului.....250

Cheie hexagonală

vezi Mapa cu documentele
autovehiculului.....250

Clasificările SAE (uleiuri de motor).....209

Claxonul optic.....17

Claxonul.....17

Coborârea

vezi Sistemul de control al gărzii la sol

Telligent®.....171

Cod (sistemul antidemaraj).....267

Codul modelului autovehiculului.....337

Combinația scaun/cușetă.....52

Compartimentele de depozitare de pe

pasajul motorului.....182

Computer de bord avansat.....80

Computer de bord standard.....70

Computerul de bord

Prezentare generală.....6

Computerul de bord avansat.....71

Afișarea informațiilor referitoare la
încărcare.....79

Afișarea presiunii în rezervor.....77

Afișarea sarcinii pe punți.....78

Capacitatea rezervorului de AdBlue.....77

Date despre șoferi.....77

Index

Meniurile principale.....	76	Conducerea autovehiculului	104	Cuplurile de strângere	
Mesaje afișate.....	255	Înainte de pornirea în călătorie.....	105	Piulițele de roată.....	342
Ore de funcționare.....	78	Pregătire.....	104	Tamburul cu resort.....	342
Setarea alarmei.....	80	Conducerea pe teren accidentat	188	Curățare	
Setarea ceasului.....	82	Conducerea pe teren accidentat	188	Curățarea cu dispozitive de înaltă	
Verificare nivelului uleiului de motor.....	78	Conectarea cablurilor și a conductelor de		presiune.....	225
Computerul de bord standard	64	aer comprimat	200	Curățarea exteriorului autovehiculului.....	225
AdBlue.....	67	Consumabilele	206	Curățarea interiorului autovehiculului.....	224
Afișarea sarcinii pe punți.....	67	AdBlue.....	217	Curățarea motorului.....	227
Datele despre șoferi.....	68	Capacități.....	20	După conducerea pe teren accidentat și	
Mesaje afișate.....	255	Carburantul bio-diesel (carburant		pe șantier de construcție.....	228
Ore de funcționare.....	67	FAME).....	215	Frâna de motor auxiliară.....	227
Prezentarea detaliată a meniurilor.....	66	Carburantul diesel.....	211	Jantele din aliaj ușor.....	227
Setarea alarmei.....	70	Lichidul de răcire.....	209	Spălătorie automată.....	226
Setarea ceasului.....	70	Uleiurile de motor.....	207	Trepte.....	227
Verificare nivelului uleiului de motor.....	67	Consumatori auxiliari		Curățarea cu dispozitive de înaltă	
Comutatoarele	12	Presiunea în rezervor.....	108	presiune	225
Comutatorul de contact	45	Consumul de ulei (motor)	193	Curățarea motorului	227
Comutatorul de lumini	88	Consumul de ulei de motor	193	Curățarea parbrizului	
Comutatorul demarorului	45	Consumule carburant	192	vezi Utilizarea sistemului de spălarea a	
Comutatorul EMERGENCY-OFF		Conținutul de sulf al carburantului	212	parbrizului.....	95
Exterior.....	87	Contorul de parcurs		vezi Utilizarea sistemului de spălarea a	
În cabină.....	86	vezi Contorul de parcurs total.....	61	parbrizului/de curățare a farurilor.....	94
Comutatorul mixt (prezentare generală)	17	Contorul de parcurs total	61	Curățarea și întreținerea	224
Comutatorul pentru distribuția aerului	97	Controlul derapării la accelerare (ASR)	148	Cușeta	50
Comutatorul ventilatorului	97	Cric	251	Cutia de transfer	151
Conducerea autovehiculului pe timp de		Cupla de tractare	327	D	
iarnă	204	Cuplarea	198	Date referitoare la funcționare	339

Index

Date tehnice

Aprobarea pentru radiocomunicații.....	351
Becuri.....	347
Capacități.....	220
Conținutul de sulf al carburantului.....	212
Date referitoare la funcționare.....	339
Plăcuțele de identificare a autovehiculului.....	336
Rezervorul de aer comprimat.....	348
Tabelul cu valorile presiunii în pneuri.....	343, 345

Datele despre șoferi

În computerul de bord avansat.....	77
În computerul de bord standard.....	68
deasupra cușetei.....	181

Demontarea arborelui de transmisie de la puntea din spate.....

332

Demontarea unei roți

vezi Înlocuirea unei roți în cazul dezumflării unui pneu.....	299
---	-----

Denumire abreviată a sistemului.....

259

Deschiderea și închiderea geamurilor.....

46

Deschiderea și închiderea.....

40

Descuierea.....

40

Detectorul de fum.....

180

Dezaburirea parbrizului

vezi Sistemul de climatizare.....	98
-----------------------------------	----

Dezaerarea sistemului de alimentare cu carburant.....

296

Diagnostic (computer de bord avansat).....

85

Diagnostic (computer de bord standard).....

69

Dispozitivul de cuplare a remorcii

vezi Cupla de tractare.....	327
-----------------------------	-----

Distanța totală

Contor.....	61
Valoare măsurată.....	61

După pornirea motorului.....

106

E

EAB (frâna electronică pentru remorcă).....

259

Echipamente de comunicații.....

186

Echipamentele electronice ale motorului.....

3

Echipamentul de urgență.....

250

Ecometrul.....

57

Ecranul de protecție împotriva insectelor.....

47

Ecranul de protecție împotriva țânțarilor

vezi Ecranul de protecție împotriva insectelor.....	47
---	----

Eliberarea frânei de parcare.....

122

Eliberarea manuală a frânelor pentru tractare și pornirea prin tractare.....

333

Etichetele autocolante

Avertismente.....	33
-------------------	----

Extinctorul.....

253

F

Farurile

Aprinderea/stingerea.....	88
---------------------------	----

Înlocuirea becurilor.....

306

Farurile pentru fază lungă

Aprinderea/stingerea.....	88
Înlocuirea becurilor.....	307

Farurile pentru fază scurtă

Aprinderea/stingerea.....	88
Înlocuirea becurilor.....	307

Frâna continuă.....

125

Frâna de motor auxiliară.....

127

Frâna de motor.....

127

Frâna de parcare

Acționare.....	120
Eliberare.....	122
Lampa de control.....	10
Poziția de testare.....	121

Frâna pentru opriri frecvente.....

123

Frânele.....

113

Frâna continuă.....

125

Frâna de parcare.....

120

Frâna pentru opriri frecvente.....

123

Lămpi de control și de avertizare.....

10

Sistemul de frânare antiblocare (ABS).....

118

Sistemul Hillholder.....

124

Uzură (mesaj afișat).....

273

Funcția de avertizare pentru marșarier.....

194

Funcționarea intermitentă a ștergătoarelor de parbriz

vezi Ștergătoarele de parbriz.....	94
------------------------------------	----

Index

G		
Garda la sol (cadrul șasiului)		
vezi Sistemul de control al gărzii la sol		
Telligent®	172	
Garda la sol a autovehiculului		
vezi Sistemul de control al gărzii la sol		
Telligent®	171	
Geamurile laterale		
vezi Deschiderea/închiderea geamurilor	46	
GGVS		
vezi Comutatorul EMERGENCY-OFF	86	
H		
I		
Iluminarea cabinei	90	
Iluminarea instrumentelor de bord	63	
Iluminarea plăcuței de înmatriculare		
Înlocuirea becurilor	308	
Iluminarea suplimentară	14, 309	
Înainte de pornirea în călătorie	105	
Încălzirea		
Reglare	97	
vezi Sistemul de climatizare	96	
Încălzirea auxiliară	102	
vezi Sistemul de încălzire auxiliară	102	
Încărcarea autovehiculului	188	
Închiderea centralizată	40	
Închiderea	40	
Trapa pentru întreținere	232	
vezi Deschiderea și închiderea	40	
Încuierea	40	
Încuierea/descuierea portierei		
copilotului	40	
Încuierea/descuierea portierei șoferului		
vezi Încuierea/descuierea unei portiere	40	
Încuierea/descuierea unei portiere	40	
Încuietoarea portierei	40	
Indicatorul de stare	257	
Indicatorul nivelului de carburant	58	
Indicatorul nivelului de rezervă al		
carburantului	59	
vezi Indicatorul nivelului de carburant		
Indicatorul pentru treptele de viteză		
Transmisia automată Telligent®	132	
Informații de monitorizare (computer de		
bord avansat)	77	
Informațiile asupra încărcării (computer		
de bord avansat)		
Afișare	79	
Reglare	82	
Informațiile referitoare la defecțiuni		
Computer de bord avansat	255	
Computer de bord standard	256	
Înlocuirea becurilor	306	
Blocul optic posterior	308	
Farurile	306	
Lampa de acces	310	
Lampa de deservire pentru zona de		
lucru	309	
Lampa de lectură din cușetă	311	
Lămpi de gabarit superioare	310	
Plafonieră cu lampă de lectură	311	
Plafonieră în cabina înaltă	311	
Semnalizatoare de direcție laterale	308	
Semnalizatoarele de direcție față	307	
Înlocuirea lămpilor		
Becurile de rezervă	252	
Înlocuirea becurilor	306	
Înlocuirea unei roți (note)	38	
Înlocuirea unei roți în caz de pană	298	
Punctele de aplicare a cricului	300	
Scoaterea roții de rezervă	299	
Intervalul de conducere		
vezi Date despre șoferi (computer de		
bord avansat)	77	
vezi Date despre șoferi (computer de		
bord standard)	68	
Întreprătorul miniatural	314	
Întreținerea autovehiculului	224	
J		
Jantele din aliaj ușor	302	
Jocul direcției	109	
Date referitoare la funcționare	342	
K		
Kerosen	214	

Index

L

Lampă

vezi Înlocuirea becurilor.....92

Lampa de acces

Înlocuirea becurilor.....310

Lampa de avertizare

Pneu dezumflat/urgentă.....251

Lampa de ceață posterioară

Aprinderea/stingerea.....88

Înlocuirea becurilor.....308

Lampa de deservire pentru zona de lucru

Aprinderea/stingerea.....93

Înlocuirea becurilor.....309

Lampa de frână

vezi Înlocuirea becurilor.....306

Lampa de gabarit

Înlocuirea becurilor.....310

Lampa de gabarit laterală.....308

Lampa de gabarit/lampa de poziție laterală

vezi Înlocuirea becurilor.....308

Lampa de lectură

Panoul posterior al cabinei.....92

Lampa de marșarier

Înlocuirea becurilor.....308

Lampa de poziție

vezi Lampa laterală.....88

Lampa de veghe.....90

Lampă posterioară

Înlocuirea becurilor.....308

Lămpile de control și de avertizare.....10

Lămpile exterioare

Aprinderea/stingerea.....88

Înlocuirea becurilor.....306

Lămpile laterale

Aprinderea/stingerea.....88

Înlocuirea becurilor.....306

Lațurile antiderapante.....205

Levierul multifuncțional (2 părți).....252

Lichidul de răcire.....209

Afișarea temperaturii (mesaj afișat).....265

Afișarea temperaturii.....60

Nivelul (mesaj afișat).....265

Temperatura.....340

Verificarea nivelului și adăugarea.....234

Limbă (computer de bord avansat).....81

Limita de viteză 2.....160

Limitarea vitezei.....193

Limitatorul de viteză.....163

Limitatorul de viteză.....163

Locul șoferului (prezentare generală).....6

Lumina verde

vezi Lampa de veghe.....90

M

Mânerele.....44

Maneta multifuncțională (prezentare generală).....18

Manevrarea/tractarea și pornirea prin tractare.....326

Când motorul este defect.....329

Când puntea față este defectă.....331

Când puntea spate este defectă.....332

Când transmisia este defectă.....331

Pornirea autovehiculului prin tractare.....328

Manivela pentru roata de rezervă.....251

Mapa cu documentele autovehiculului.....254

Masa maximă admisă a autovehiculului

vezi Plăcuța de identificare a autovehiculului.....336

Meniu

vezi Meniurile principale.....67, 76

Meniurile principale

Computer de bord avansat.....74

Computer de bord standard.....67

Mesaj afișat.....270

Mesaj de defecțiune

vezi Mesaje afișate.....260

Mesaj referitor la condens

Resetare (computer de bord avansat).....84

Resetare (computer de bord standard).....69

Mesaje afișate

Afișaj de bază (computer de bord avansat).....75

Index

Afișaj de bază (computer de bord standard).....	65	Pornirea motorului când cabina este rabatată.....	294	Computer de bord avansat.....	71
Cu indicatorul de stare galben.....	260	Pornirea prin intermediul cheii.....	105	Computer de bord standard.....	64
Cu indicatorul de stare roșu și avertizare sonoră.....	279, 280	MR (sistem de control al motorului).....	259	Panoul de instrumente (prezentare generală).....	8
Cu indicatorul de stare roșu și lampa STOP.....	281	N		Panourile de comutatoare.....	12
Cu indicatorul de stare roșu.....	272, 273	Nivelul uleiului (motor).....	237	Părsirea autovehiculului.....	44
Mesaje afișate		Prea ridicat (mesaj afișat).....	275	Parasolarul (plafon).....	47
vezi Mesaje afișate.....	260	Prea scăzut (mesaj afișat).....	277	Parasolarul.....	47
Mesaje de defecțiune		Verificare (computer de bord avansat).....	78	Piese de schimb.....	230
vezi Mesaje afișate.....	260	Verificare (computer de bord standard).....	67	Piulițele de roată	
Mesaje de evenimente		Nivelul uleiului (servodirecție)		Cuplurile de strângere.....	341, 342
vezi Mesaje afișate.....	260	Prea scăzut (mesaj afișat).....	274	Pentru jante din aliaj ușor.....	302
Mesajele de avertizare afișate.....	255	Nivelul uleiului (transmisie)		Pentru jante din oțel.....	302
Mesajele de evenimente GS.....	322	Verificare.....	238	Strângerea suplimentară.....	304
Modul de funcționare a motorului în caz de urgență.....	297	Nivelul uleiului de motor		Plăcuța cu datele motorului.....	338
Modul recirculare a aerului		Prea ridicat (mesaj afișat).....	275	Plăcuța de identificare a autovehiculului.....	336
vezi Sistemul de climatizare.....	99	Prea scăzut (mesaj afișat).....	277	Plăcuțele de identificare a autovehiculului.....	336
Modulul special programabil (PSM).....	259	Verificare.....	237	Plafonieră	
Motorul		Numărul de identificare a autovehiculului.....	337	Înlocuirea becurilor.....	311
Date referitoare la funcționare.....	340	O		Plafonul	
Nu pornește.....	105	Oglinzile exterioare.....	55	Ecranul de protecție împotriva insectelor.....	47
Oprirea motorului când cabina este rabatată.....	294	Oglinzile.....	55	Parasolarul.....	47
Oprirea motorului prin intermediul cheii.....	112	Ore de funcționare		Trapa montată pe plafonul cabinei.....	48
		Computer de bord avansat.....	78	Trapa.....	47
		Computer de bord standard.....	67	Pneu.....	34
		P			
		Panoul de instrumente			

Index

Adâncimea profilului suprafeței de rulare.....	35	Pneu.....	34	Procesul de programare	
Dezumflat.....	298	Tabelul cu valorile presiunii în pneuri .	341, 345	Transmisia automată Telligent®	320
Înlocuire.....	298	Tabelul pentru sistemul de aer comprimat.....	339	Procesul de programare al sistemului de control al transmisiei	
Presiuni.....	341	Presiunea în circuitul de frânare		Transmisia automată Telligent®	320
Tabel cu valorile presiunii.....	343	Verificarea presiunii în rezervor.....	115	Proiectoarele de ceață	
vezi Lanțurile antiderapante	205	Presiunea în rezervor		Aprinderea/stingerea.....	88
Pneurile de iarnă.....	204	Afișajul.....	62	Înlocuirea becurilor.....	307
Pneurile de tip M+S.....	204	Afișare (computer de bord avansat).....	77	Protecția motorului activă	
Pneurile duble.....	303, 346	Afișarea circuitului de frânare.....	62	Mesaj afișat.....	275
Pneurile reșapate.....	38	În circuitul pentru consumatorii auxiliari.....	108	PSM (modul special programabil).....	259
Pornirea asistată.....	324	În sistemul de frânare pneumatic.....	107	Punctele de aplicare a cricului	
Pornirea motorului		Verificarea sistemului de frânare pentru detectarea scurgerilor.....	115	vezi Înlocuirea unei roți în cazul dezumflării unui pneu.....	300
vezi Motorul, pornire.....	105	Presiunea uleiului		Punerea în mișcare a autovehiculului ..	110
Pornirea prin tractare.....	326	Prea scăzută (mesaj afișat).....	276	Puntea purtătoare.....	176
Porțiunea pentru bazin a centurii de siguranță.....	24	Presiunea uleiului de motor		Puntea suplimentară.....	175
Poziția de testare pentru frâna de parcare.....	121	Prea scăzută (mesaj afișat).....	276	Puntea purtătoare.....	176, 177
Poziție ridicată de deplasare		Pretensionatorul de centură	27	R	
vezi Sistemul de control al gărzii la sol Telligent®.....	171	Prezența copiilor la bord.....	30	Rabatarea cabinei.....	289
Pozițiile de comutare – transmisia automată.....	145	Prezentarea generală a abrevierilor.....	259	Răcirea	
Prefiltrul de carburant		Prezentarea generală a becurilor.....	347	vezi Sistemul de climatizare.....	97
Drenarea.....	296	Priza de 24V.....	200	Radioreceptorul.....	7
Pregătirea pentru călătorie.....	104	Priza de putere.....	152	Recomandări privind conducerea autovehiculului.....	188
Presiunea		Procedura de schimbare a treptelor de viteză în caz de urgență.....	323	Reglare	
		Procedura de schimbare a treptelor de viteză în caz de urgență		Iluminarea instrumentelor de bord.....	63
		Priza de putere (NMV).....	323	Oglizile.....	55

Index

Scaunele.....	49	Scrumiera.....	179	Ceas (computer de bord avansat).....	82
Turația la ralanti.....	161	Sculă specială		Ceas (computer de bord standard).....	70
Volanul.....	54	vezi Sculele autovehiculului.....	250	Informațiile asupra încărcării (computer	
Reglarea volanului.....	54	Sculele autovehiculului.....	250	de bord avansat).....	82
Remorcile/semiremorcile.....	198	Selectarea temperaturii		Nivelul gârzii la sol vezi Sistemul de	
Rezervorul de aer comprimat.....	348	vezi Sistemul de climatizare.....	98	control al gârzii la sol Telligent®.....	171
Ridicarea sau coborârea șasiului		Semiremorcile/remorcile.....	198	Viteză vezi Limitatorul de viteză.....	163
vezi Sistemul de control al gârzii la sol		Semnal		Viteză vezi Tempomatul.....	166
Telligent®.....	172	Sonor.....	195	Setarea alarmei	
Roțile de rezervă		Semnal sonor de avertizare		Setarea ceasului	
vezi Înlocuirea unei roți în cazul		vezi Avertizorul sonor.....	195	Computer de bord avansat.....	82
dezumflării unui pneu.....	299	Semnalizatoarele de direcție		Computer de bord standard.....	70
Rozeta de reglare a farurilor.....	89	Aprinderea/stingerea.....	89	deasupra cușetei.....	181
S		Înlocuirea becurilor.....	308	Panoul posterior al cabinei.....	181
Sarcina pe punte, admisă		Seria motorului		Setarea și memorarea vitezei	
vezi Plăcuța de identificare a		vezi Plăcuța cu datele motorului.....	338	Setarea vitezei limită	
autovehiculului.....	336	Seria șasiului		Limitatorul de viteză.....	163
Scaunele.....	49	vezi Numărul de identificare al		Siguranța ocupanților.....	20
Scaunul copilotului		autovehiculului.....	337	Siguranțele.....	313
vezi Scaunele.....	49	Seriile		Simbolul de avertizare pentru nivelul	
Scaunul șoferului		vezi Plăcuța de identificare a		carburantului	
vezi Scaunele.....	49	autovehiculului.....	336	vezi Indicatorul nivelului de carburant.....	59
Schimbarea vitezelor		Servodirecția		Sistem avansat de închidere centralizată.....	42
vezi Selectarea treptelor de viteză.....	129	Nivelul uleiului prea scăzut (mesaj afișat).....	274	Sistemele de asistare a conducerii.....	162
Schimbul de ulei.....	208	Setare		Limitatorul de viteză.....	163
Scoaterea roții de rezervă		Alarmă (computer de bord avansat).....	80	Tempomatul.....	166
vezi Înlocuirea unei roți în cazul		Alarmă (computer de bord standard).....	70	Sistemele de operare	
dezumflării unui pneu.....	299	Alarmă deasupra cușetei.....	181	Computer de bord avansat.....	71

Index

Computer de bord standard.....	64	Verificarea funcției de protecție antiblocare.....	114	vezi Telefonul mobil.....	186
Sistemele de reținere.....	20-32	Sistemul de iluminare.....	88	Ștergătoarele de parbriz.....	94
Sistemele pentru siguranța conducerii		Instrumentele de bord.....	63	Ștergerea	
ABS.....	118	Interior.....	90	vezi Ștergătoarele de parbriz.....	94
Sistemul de asistare a frânării.....	120	Înlocuirea becurilor.....	306	Ștuțul de alimentare cu ulei de motor.....	233
Sistemul antidemaraj (cod).....	267	Sistemul de încălzire a parbrizului.....	102	Suportul pentru pahare.....	183
Sistemul de aer comprimat		Sistemul de informații pentru șofer		Suportul pentru sticle	
Date referitoare la funcționare.....	339	vezi Computerul de bord avansat.....	71	vezi Suportul pentru pahare.....	183
Sistemul de asistare a frânării.....	120	Sistemul de măsurare a sarcinii pe punți.....	184	Suportul pentru telefonul mobil	
Sistemul de climatizare.....	100	Sistemul de pornire/oprire automată a motorului (MSS).....	158	vezi Sistemul hands-free.....	186
Sistemul de climatizare.....	96	Sistemul de preîncalzire la pornire.....	157	Șurubelnița	
Exemple de setări.....	98	Sistemul de reținere suplimentar.....	25	vezi Sculele autovehiculului.....	250
Prezentare generală.....	96	Sistemul de spălare a parbrizului		T	
Ventilația și încălzirea.....	97	Utilizare.....	95	Tahograful.....	7
Sistemul de control al gârzii la sol		Sistemul de spălare a parbrizului/ sistemul de curățare a farurilor		Tahomatul	
vezi Sistemul de control al gârzii la sol		Adăugarea.....	236	vezi Tempomatul.....	166
Telligent®.....	171	Utilizare.....	94	Tahometrul.....	57
Sistemul de control al motorului (MR).....	259	Sistemul electric.....	305	Tamburul cu resort	
Sistemul de control al transmisiei (GS).....	354	Sistemul hands-free.....	186	Cupluri de strângere.....	342
Sistemul de diagnosticare a autovehiculului		Sistemul Hillholder.....	124	Date referitoare la funcționare.....	342
vezi Computerul de bord standard.....	64	Spălătorie automată.....	226	Eliberare manuală.....	333
Sistemul de epurare a gazelor de eșapament.....	3	Spătar.....	49	Telecomanda	
Sistemul de frânare		vezi Scaunele.....	49	Deschiderea/închiderea autovehiculului.....	41
Verificarea scurgerilor.....	115	SRS (sistem suplimentar de reținere).....	25	Telecomanda radio	
Sistemul de frânare antiblocare (ABS).....	118	Stația de emisie-recepție		Deschiderea/închiderea autovehiculului.....	41
Explicație.....	353			Telefonul mobil.....	186
				vezi Telefonul mobil.....	186
				Telefonul.....	186

Index

Telligent®

Puntea purtătoare.....	177
Sistemul de control al gărzii la sol.....	171
Sistemul de frânare.....	113
Transmisia automată.....	129
Temperatura de funcționare.....	340
Temperatura exterioară.....	60
Tempomatul.....	166
Tempomatul.....	166
Tractarea semiremorcilor.....	198
Tractarea.....	326
Transformatorul de tensiune de 24 V/12 V.....	183
Transmisia automată.....	143
Verificarea nivelului uleiului de transmisie.....	238
Transmisia comandată prin taste	
vezi Transmisia automată.....	143
Transmisiile	
Transmisia automată Telligent®.....	132
Transmisia automată.....	143
Transmisia manuală.....	129
Trapa frontală	
vezi Trapa pentru întreținere.....	232
Trapa.....	47
Deschiderea în caz de urgență.....	319
Trepte (intrare).....	227
Triunghiul de avertizare.....	251
Trusa de prim ajutor.....	251
Trusa de scule	

vezi Trusa de scule a autovehiculului...250

Turația la ralanti

Date referitoare la funcționare.....	340
Reglare.....	161
Turația motorului.....	57

U

Ulei (motor).....	207
Adăugare.....	237
Capacități.....	220
Clasificări SAE.....	209
Uleiul de motor.....	207
Adăugare.....	237
Aditivi.....	206
Capacități.....	220
Clasificări SAE.....	209

Unghiul de atac/unghiul de degajare/

panta.....188

Urgență

Lampa de avertizare.....	251
Triunghiul reflectorizant de avertizare.....	251
Trusa de prim ajutor.....	251
Vesta de siguranță reflectorizantă.....	251
vezi și Echipamentul de urgență.....	251
Utilizarea autovehiculului pe timp de iarnă.....	204
Uzura frânelor	
Mesaj afișat.....	273
V	

Vadul.....188

Vâscozitatea

vezi Calitatea uleiului de motor.....207

Ventilația.....97

Verificarea funcționării

Computer de bord avansat.....	72
Computer de bord standard.....	65

Verificarea nivelului uleiului de transmisie.....238

Verificarea protecției împotriva coroziei.....242

Verificarea sistemului de frânare pentru detectarea scurgerilor.....115

Verificarea vizuală a exteriorului.....104

Verificările tehnice.....230

Punctele de sub trapa pentru întreținere (prezentare generală).....233

Trapa pentru întreținere.....232

Vesta de siguranță reflectorizantă.....251

Viteza de tractare

vezi Manevrarea/tractarea și pornirea prin tractare, când motorul este defect.....329

Vitezometrul.....61

W

Introducere

Protecția mediului înconjurător

▼ Protecția mediului înconjurător

Notă privind protecția mediului



DaimlerChrysler aplică o politică declarată de protejare integrată a mediului înconjurător.

Obiectivele noastre vizează resursele naturale care formează baza existenței noastre, într-o manieră care să ia în considerare atât necesitățile naturii, cât și pe cele ale umanității.

Puteți contribui și dumneavoastră la protejarea mediului prin utilizarea autovehiculului în mod responsabil față de mediul înconjurător.

Consumul de carburant și rata de uzură a motorului, a transmisiei, a frânelor și a pneurilor depind în mare măsură de următorii factori:

- Condițiile de utilizare a autovehiculului
- Stilul dumneavoastră de conducere

Ambii factori pot fi controlați de către dumneavoastră.

În consecință, trebuie reținute următoarele aspecte:

Condiții de utilizare

- Evitați conducerea pe distanțe scurte deoarece crește consumul de carburant.
- Asigurați-vă că presiunea în pneuri are întotdeauna valoarea corectă.
- Evitați încărcarea inutilă a autovehiculului.
- Monitorizați consumul de carburant al autovehiculului dumneavoastră.
- Efectuarea regulată a operațiunilor de service pentru autovehiculul dumneavoastră contribuie la protecția mediului. Din acest motiv, este necesară respectarea intervalelor specificate pentru efectuarea operațiunilor de service.

Lucrările de întreținere trebuie încredințate întotdeauna unui atelier de specialitate autorizat (de exemplu, unui Centru de Service Mercedes-Benz).

Stilul personal de conducere

- Nu apăsați pedala de accelerație la pornirea motorului.
- Nu încălziți motorul când autovehiculul staționează.
- Conduceți preventiv și mențineți o distanță adecvată față de autovehiculul din față.
- Evitați accelerarea bruscă, frecventă, a autovehiculului.
- Schimbați treptele de viteză la timp și utilizați fiecare treaptă numai până la 2/3 din turația maximă specificată pentru treapta respectivă.
- Opriți motorul când staționați în trafic.

Introducere

Siguranța în utilizare

Pericol de accident



Modificarea componentelor electronice și a programelor aferente acestora poate cauza defecțiuni. Sistemele electronice sunt interconectate. Datorită acestui fapt, modificarea unor sisteme poate avea consecințe asupra altor sisteme care nu au fost modificate.

Defecțiunile rezultate pot reprezenta un pericol grav pentru siguranța funcțională și rutieră a autovehiculului.

Configurarea componentelor electronice trebuie efectuată numai la ateliere de specialitate autorizate, care dețin echipamentul și cunoștințele tehnice necesare. În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Vitezometrul și contorul de parcurs complet digitale

Este interzisă modificarea valorii memorate electronic a distanței totale parcurse de autovehicul prin intervenția asupra sistemelor electronice.

Modificarea valorii distanței totale parcurse și vânzarea ulterioară a autovehiculului fără informarea cumpărătorului asupra acestui fapt poate constitui o încălcare a legilor în vigoare și poate fi pedepsită.

Introducere

Siguranța în utilizare

Modificarea puterii furnizate

Orice modificare adusă sistemului electronic de control al motorului în scopul creșterii puterii furnizate va cauza anularea certificatului de înmatriculare a autovehiculului și a contractului de asigurare a acestuia, precum și pierderea tuturor drepturilor ce decurg din garanția acordată pentru autovehicul.

În cazul modificării puterii furnizate, este necesară reînmatricularea autovehiculului și comunicarea modificării efectuate către asiguratorii autovehiculului. Pneurile, suspensiile, frânele și sistemele de răcire trebuie adaptate conform creșterii puterii furnizate de motor.

Modificarea sistemului electronic de control al motorului antrenează modificarea nivelului emisiilor poluante, iar siguranța funcțională a motorului nu poate fi garantată în toate cazurile. Creșterea de putere poate cauza defecțiuni și, în consecință, deteriorarea altor ansambluri.

Modificarea puterii furnizate de motor și vânzarea ulterioară a autovehiculului fără informarea cumpărătorului asupra acestui fapt poate constitui o încălcare a legilor în vigoare și poate fi pedepsită.

Sistemul de epurare a gazelor de eșapament

În scopul funcționării corecte a sistemului de epurare a gazelor de eșapament BlueTec, acesta trebuie utilizat împreună cu un agent reducător (AdBlue). Adăugarea agentului AdBlue nu constituie o parte a reviziilor tehnice periodice; aceasta trebuie efectuată periodic de către șofer ca parte a lucrărilor normale de întreținere a autovehiculului.

Adăugarea de agent AdBlue este necesară în scopul respectării normelor referitoare la emisiile poluante și, prin urmare, reprezintă o condiție pentru acordarea autorizației de circulație a autovehiculului. Utilizarea autovehiculului fără agent AdBlue va conduce la anularea autorizației de circulație. Consecința legală a acestui fapt o reprezintă interdicția de utilizare a autovehiculului pe drumurile publice.

Introducere

Siguranța în utilizare

În anumite țări, utilizarea autovehiculului fără agent AdBlue poate fi considerată infracțiune sau contravenție. Este posibilă de asemenea anularea retroactivă a anumitor scutiri fiscale acordate în momentul cumpărării sau în timpul utilizării autovehiculului, de exemplu reduceri de impozite sau de taxe de drum. Astfel de măsuri pot fi luate în țara în care este înmatriculat autovehiculul sau în alte țări în care acesta este utilizat.

Dacă rezervorul de AdBlue este gol sau dacă există o defecțiune la sistemul de epurare a gazelor evacuate, șoferul va fi avertizat prin intermediul lămpii de control  (diagnosticare motor) situată pe panoul de instrumente (▷ pagina 286). În acest caz, este necesară adăugarea de agent AdBlue sau remedierea imediată a defecțiunii.

Prezentare generală

Locul șoferului

Panoul de instrumente

Panourile de comutatoare

1

Comutatorul mixt

Maneta multifuncțională

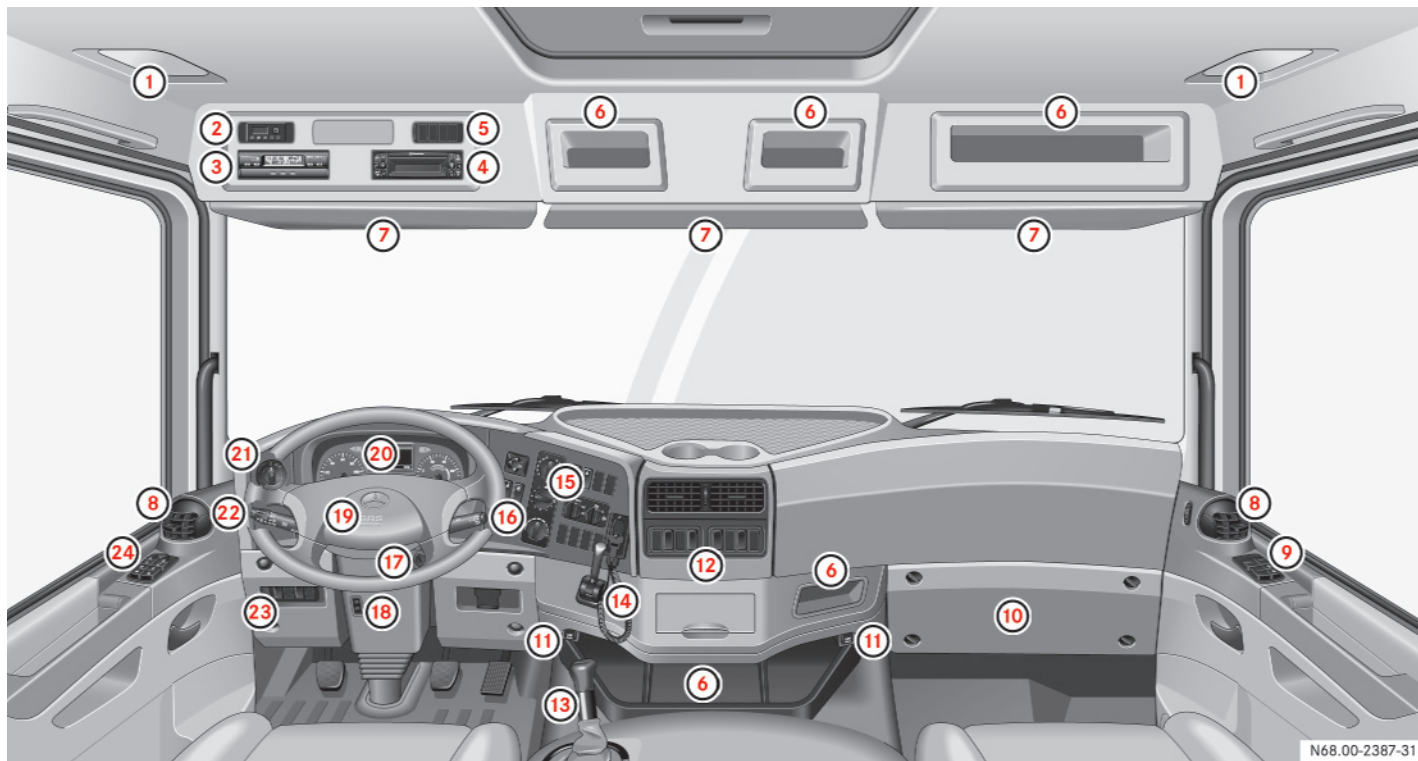
5

Prezentare generală

Locul șoferului

1

Designul secțiunii centrale a planșei de bord sau compartimentele de depozitare ale acesteia diferă în funcție de versiunea de autovehicul (confort, transport pentru distanțe lungi și autovehicule destinate distribuției).



6

Prezentare generală

Locul șoferului

1

	Pagina
① Plafoniere	90
② Sistemul de încălzire auxiliară	102
③ Tahograf; consultați instrucțiunile de utilizare separate	
④ Radioreceptor; consultați instrucțiunile de utilizare separate	
⑤ Panou de comutatoare situat deasupra parbrizului	16
⑥ Compartimente de depozitare	
⑦ Parasolare	
⑧ Orificii pentru ventilație și încălzire	96
⑨ Panou de comutatoare situat pe portiera copilotului	15

	Pagina
⑩ Siguranțe	313
⑪ Priza de 12V / 24V	183
⑫ Secțiunea centrală a planșei de bord cu:	
• Suport pentru pahare	183
• Orificii pentru ventilație și încălzire	96
• Panou de comutatoare	12
• Suport pentru stilou	
• Scrumieră	179
⑬ Sistemul de comutare a transmisiei (maneta schimbătorului sau dispozitivul de comutare a treptelor de viteză)	129
⑭ Frâna de parcare	120

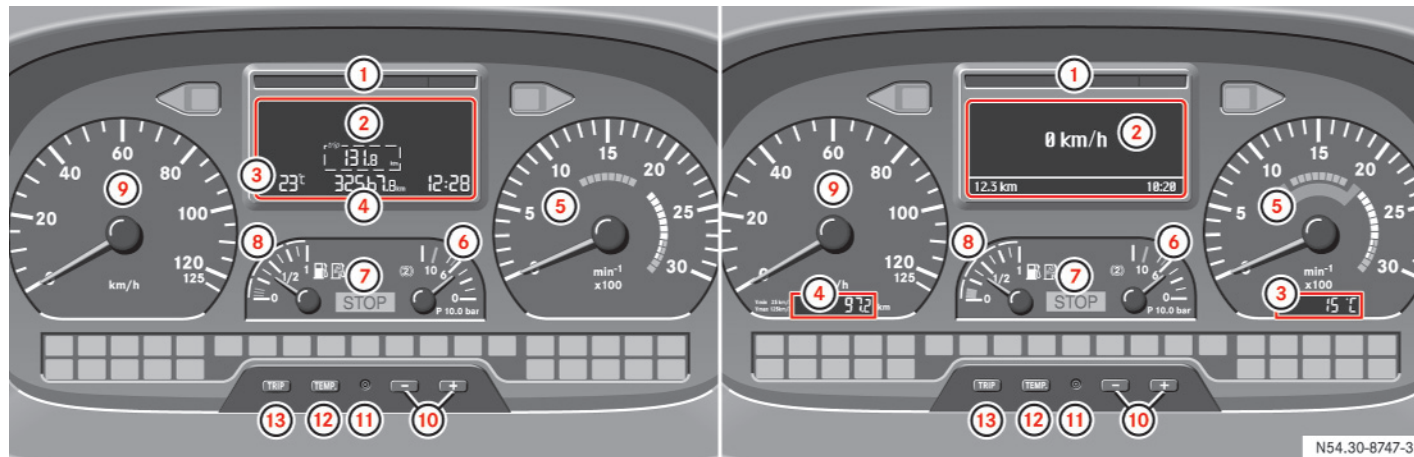
	Pagina
⑮ Panou de comutatoare situat lângă panoul de instrumente	12
⑯ Manetă multifuncțională	18
⑰ Comutator de contact	45
⑱ Dispozitivul de reglare a volanului	54
⑲ Volan cu airbag încorporat	
⑳ Panoul de instrumente	8
㉑ Comutatorul de lumini	88
㉒ Comutator mixt	17
㉓ Panou de comutatoare pentru iluminare suplimentară	12
㉔ Panou de comutatoare situat pe portiera șoferului	15

7

Prezentare generală

Panoul de instrumente

1 Variante ale panoului de instrumente



Computer de bord standard



Buton de comandă,
computer de bord standard

Computerul de bord standard și computerul de bord avansat pot fi distinse prin simbolurile de pe butonul de comandă.

Autovehiculele care au în dotare computerul de bord avansat dispun de un afișaj suplimentar integrat în vitezometru (contorul de parcurs total ④) și un afișaj în tahometru (afișajul pentru temperatura exterioară / temperatura lichidului de răcire ③).

Computer de bord avansat



Buton de comandă,
computer de bord avansat

Prezentare generală

Panoul de instrumente

	Pagina
① Indicator de stare	257
② Afișaj	
• Autovehicule cu computer de bord standard	64
• Autovehicule cu computer de bord avansat	71
③ Afișaj pentru temperatura exterioară / temperatura lichidului de răcire	
• Autovehicule cu computer de bord standard	60
• Autovehicule cu computer de bord avansat	60

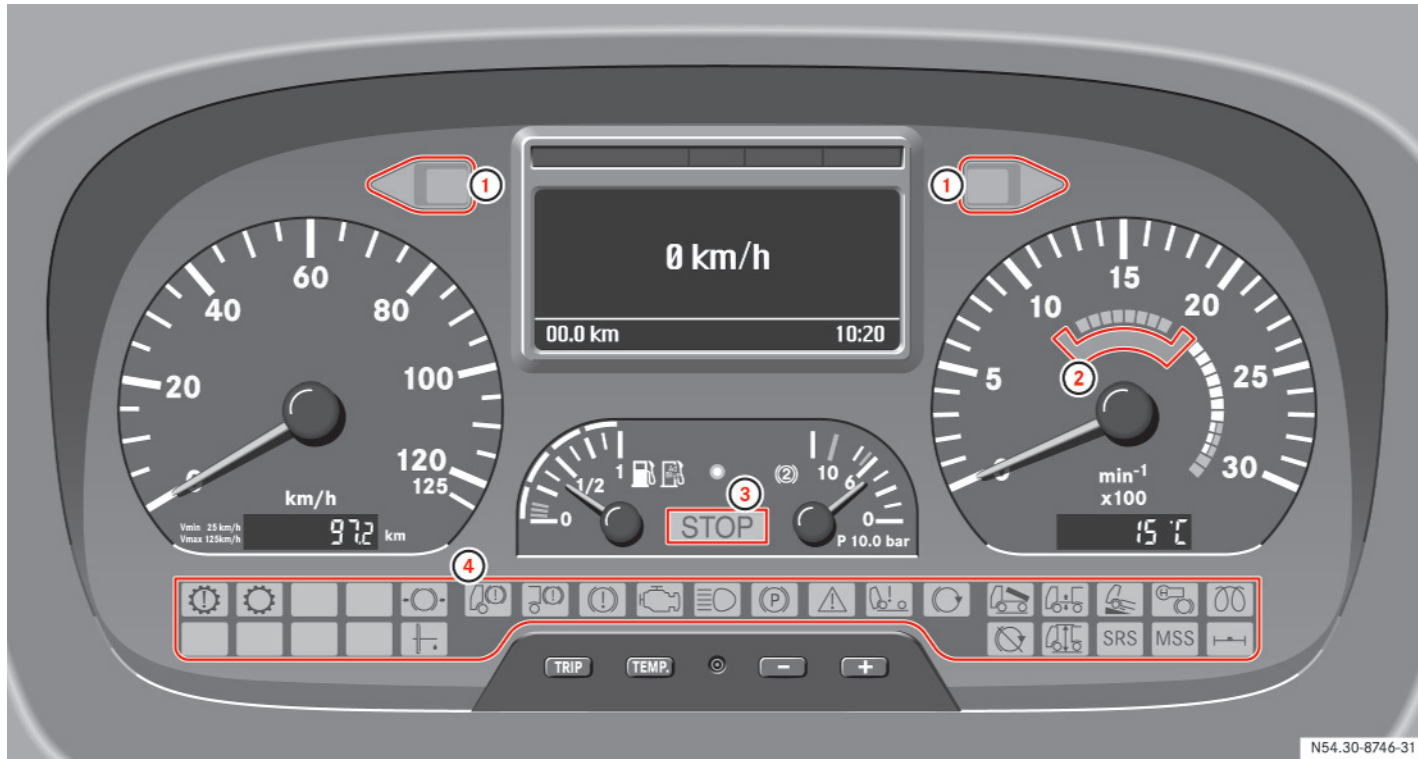
	Pagina
④ Contorul de parcurs total	
• Autovehicule cu computer de bord standard	61
• Autovehicule cu computer de bord avansat	61
⑤ Tahometru	57
⑥ Manometru pentru presiunea în rezervor, circuitele de frânare 1 și 2	62
⑦ Lampa STOP	258
⑧ Indicator nivel carburant / AdBlue	58
⑨ Vitezometru	

	Pagina
⑩ Iluminarea instrumentelor de bord	63
• + creștere luminozitate	
• — reducere luminozitate	
⑪ Buton de resetare	
⑫ Buton de selectare afișare temperatură exterioară / temperatură lichid de răcire	60
⑬ Buton TRIP pentru contorul de parcurs parțial	
• Autovehicule cu computer de bord standard	64
• Autovehicule cu computer de bord avansat	71

Prezentare generală

Panoul de instrumente

1 Lămpi de control și de avertizare



Prezentare generală

Panoul de instrumente

		Pagina
①	Semnalizatoare de direcție	89
②	Ecometru (exclusiv pentru computerul de bord avansat)	57
③	 Lampa STOP	258
④	Lămpi de control:	
	 Lampă de avertizare pentru defecțiuni la transmisia automată	
	• Temperatură excesivă a lichidului de transmisie	283
	 Lampă de avertizare pentru defecțiuni la transmisia automată	
	• Transmisie defectă	283

		Pagina
	Frână acționată	125
	Lampă de avertizare defecțiune ambreiaj	267
	Frână autotractor	114
	Frână remorcă	114
	Presiunea în circuitul de frânare	281
	Diagnosticare motor	286
	Faruri pentru fază lungă	88
	Frână de parcare	120
	Funcție ASR	148
	Blocare a rabatării cabinei	202
	Frână continuă	125
	Acționare a dispozitivului de basculare	202

		Pagina
	Lampă de avertizare defecțiune frână continuă	125
	Gardă la sol autotractor și remorcă	171
	Înălțime totală autotractor și remorcă	171
	Sistem Hillholder	124
	Sistem de reținere suplimentar	25
	Frână pentru opriri frecvente	123
	Funcție MSS	158
	Sistem de preîncălzire la pornire	157
	Punte purtătoare Telligent®	177

Prezentare generală

Panourile de comutatoare

1

Planșa de bord

i

Disponerea comutatoarelor poate varia, în funcție de dotarea autovehiculului dumneavoastră.



Panou de comutatoare situat lângă panoul de instrumente

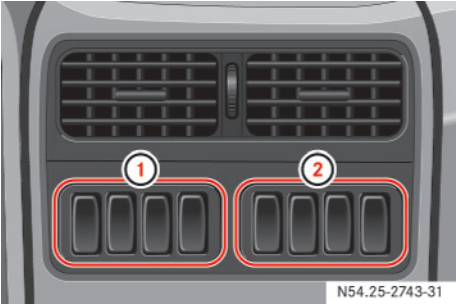
	Funcție	Pagina
①	Buton de comandă pentru:	
	• Computer de bord standard	64
	• Computer de bord avansat	71
②	Panou de comandă pentru încălzire și climatizare	96
③	 Asistarea pornirii de pe loc(asistarea demarării)	175
	 Priza de putere	152
	 Semnalizatoarele de avarie	
	 Sistemul Hillholder	124
	 N-D Dezactivarea blocării gamei de viteze	152
	 Oblon posterior de încărcare	

	Funcție	Pagina
④	 Comutarea cutiei de transfer în poziția regim rutier sau teren accidentat	151
	 Cuplarea / decuplarea dispozitivelor de blocare a diferențialului	150
⑤	 Transformator de tensiune (12V / 24V)	183
	 Claxon pneumatic / claxon	
	 Pornirea / oprirea automată a motorului	158
	 Limita de viteză 2	160

Prezentare generală

Panourile de comutatoare

	Funcție	Pagina
⑥	 Ridicare / coborâre punte purtătoare	176
	 Dezactivare ABS	118
	 Dezactivare ASR	148
	 Punte purtătoare Telligent®	177
	 Sistemul de climatizare	100



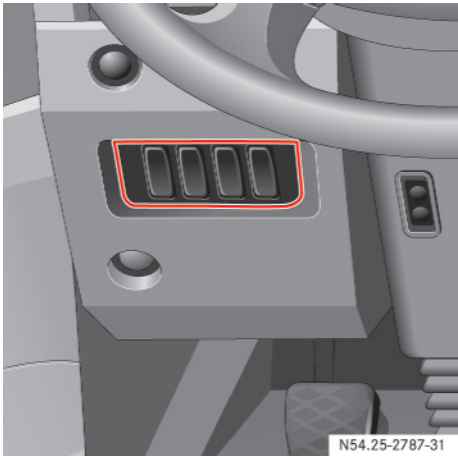
Panou de comutatoare situat pe secțiunea centrală a planșei de bord

	Funcție	Pagina
①	 Defilare prin sistemul Fleetboard; consultați instrucțiunile de utilizare separate	
	 Sistemul de încălzire a parbrizului	102
	 Frâna pentru opriri frecvente	123
	 Decuplare de urgență EMERGENCY-OFF (NOT AUS) (ADR / GGVS)	86
②	 Priza de putere 1	152
	 Priza de putere 2	152
	 Priza de putere 3	152

Prezentare generală

Panourile de comutatoare

1



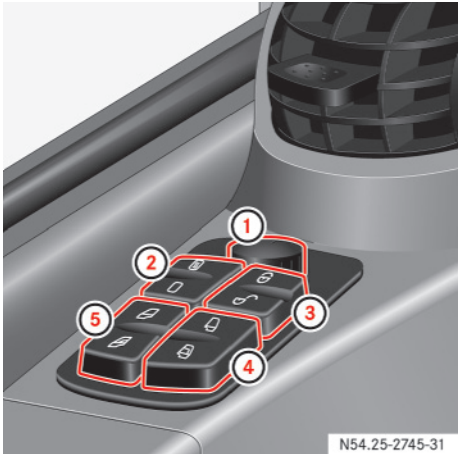
Panou de comutatoare pentru iluminare suplimentară

Funcție	Pagina
 Pentru aprinderea / stingerea lămpii compartimentului de încărcare	
 Pentru aprinderea / stingerea girofarului	
 Pentru aprinderea / stingerea lămpii pentru iluminarea zonei de lucru	
 Pentru aprinderea / stingerea farurilor auxiliare	
 Pentru aprinderea / stingerea lămpii de asistare la efectuarea manevrelor	93

Prezentare generală

Panourile de comutatoare

Portiera șoferului / copilotului



Panou de comutatoare situat pe portiera șoferului



Panou de comutatoare situat pe portiera copilotului

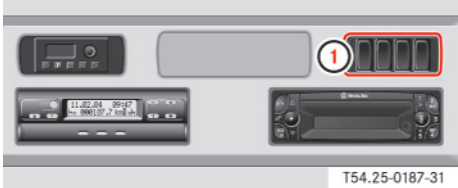
	Funcție	Pagina
①	Pentru reglarea electrică a oglinzilor exterioare	55
②	Încălzire oglinzi exterioare	55
③	Închidere centralizată	40
④	Acționarea electrică a geamului pe partea copilotului	46
⑤	Acționarea electrică a geamului pe partea șoferului	46
⑥	Lampă de lectură pentru copilot	90

Prezentare generală

Panourile de comutatoare

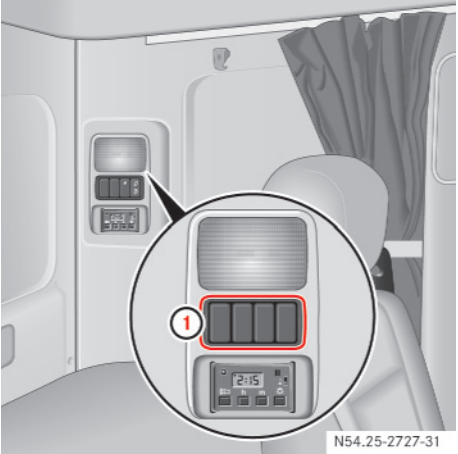
1

Deasupra parbrizului



	Funcție	Pagina
①	 Pentru deschiderea / închiderea trapei	47
	 Lampă de lectură / veghe pentru șofer	90
	 Iluminarea cabinei	90

Cușetă



Funcție

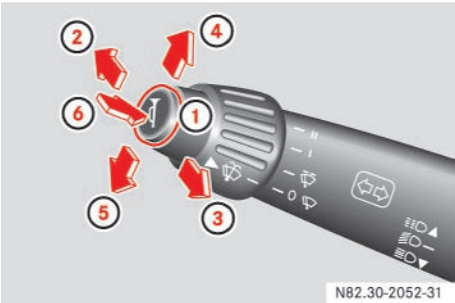
Pagina

①	 Pentru deschiderea / închiderea trapei	47
	 Încălzirea auxiliară	102

Prezentare generală
Comutatorul mixt

1

▼Comutatorul mixt

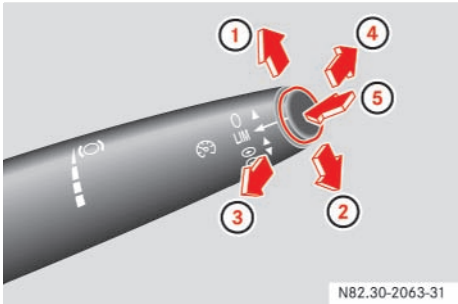


Funcție	Pagina
① Stingere faruri pentru faza lungă (cu farurile pentru fază scurtă aprinse)	
② Aprindere faruri pentru faza lungă (cu farurile pentru fază scurtă aprinse)	88
③ Claxon optic	
④ Semnalizare direcție dreapta	89
⑤ Semnalizare direcție stânga	89
⑥ Claxon	
⑦ Ștergătoare de parbriz	94
⑧ Sistemul de spălare a parbrizului / sistemul de curățare a farurilor	95

Prezentare generală

Maneta multifuncțională

1



Funcție	
①	Pentru creșterea turației la ralanti Pentru creșterea vitezei (tempomat, frână continuă, limitator de viteză)
②	Pentru reducerea turației la ralanti Pentru reducerea vitezei (tempomat, frână continuă, limitator de viteză)
③	Pentru activarea frânei continue
④	Pentru dezactivarea tempomatului, limitatorului de viteză, creșterii turației la ralanti
⑤	Pentru selectarea unui sistem de asistare a conducerii: • Limitator de viteză sau • Tempomat

Pagina	
Frână continuă	125
Turația la ralanti	161
Limitator de viteză	163
Tempomat	166

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Informații generale referitoare la siguranță

Pneurile și roțile

2

19

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Sisteme de reținere

2

Această secțiune oferă informații referitoare la cele mai importante caracteristici ale sistemelor de reținere din dotarea autovehiculului. În cazul coliziunii cu un alt obiect, de exemplu cu un alt autovehicul, autovehiculul dumneavoastră poate fi supus unor forțe de accelerație sau de decelerație considerabile. În timpul acestor intervale de accelerație sau decelerație, ocupanții autovehiculului vor fi proiectați în sens opus vectorului forței de impact. Există astfel riscul accidentării ocupanților autovehiculului de către elementele din cabină sau de diverse componente ale autovehiculului. Scopul sistemelor suplimentare de reținere din dotarea autovehiculului este acela de a minimiza pericolul de accidentare. Totuși, centurile de siguranță și airbagul pentru șofer nu pot oferi protecție împotriva leziunilor cauzate de obiecte care pătrund în autovehicul din exterior.

Cele mai importante sisteme de reținere sunt:

- Centurile de siguranță
- Sistemele de reținere pentru copii

Sistemul SRS (Sistemul de Reținere Suplimentar), disponibil ca dotare opțională, oferă protecție suplimentară și constă din:

- Dispozitivul de pretensionare a centurii (partea șoferului)
- Sistemul airbag (partea șoferului) cu
 - Unitate de comandă pentru airbag
 - Airbag frontal pentru șofer

Airbagul frontal pentru șofer sporește nivelul protecției oferite pentru șofer și suplimentează funcția centurii de siguranță, fără a se substitui acesteia. Șoferul trebuie să poarte corect centura de siguranță întotdeauna. Necesitatea purtării centurii de siguranță decurge, pe de o parte, din faptul că airbagul frontal pentru șofer nu este declanșat în toate tipurile de accidente auto deoarece, în anumite situații, expansiunea acestuia nu ar spori protecția oferită șoferului în cazul în care acesta poartă corect centura de siguranță.

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Pe de altă parte, declanșarea airbagurilor oferă protecție suplimentară numai în cazul purtării corecte a centurilor de siguranță deoarece:

- centura de siguranță ajută la menținerea poziției optime a șoferului față de airbag
- de exemplu în cazul unei coliziuni frontale, centura de siguranță poate preveni în modul cel mai adecvat proiectarea ocupantului spre zona de impact, reducând astfel mai eficient riscul de accidentare

Prin urmare, în situații de accident în care este declanșat airbagul frontal pentru șofer, va suplimenta protecția oferită de centura de siguranță numai în cazul purtării corecte a acesteia.

Pericol de accidentare



Modificările sau lucrările incorect efectuate asupra sistemelor de reținere (centuri de siguranță și elemente de ancorare, dispozitive de pretensionare a centurilor, limitatoare de forță pentru centuri sau airbaguri) sau asupra conexiunilor electrice ale acestora, pot împiedica funcționarea adecvată a sistemelor de reținere. Airbagurile sau dispozitivele de pretensionare pot fi declanșate în mod neașteptat sau există posibilitatea ca acestea să nu funcționeze în accidente în care forța de decelerare este suficientă. Din acest motiv, este interzisă efectuarea de modificări la sistemele de reținere.

Centurile de siguranță

Pericol de accidentare



2

Airbagurile oferă protecție suplimentară. Airbagurile nu se substituie centurilor de siguranță. Pentru reducerea riscului de accidentare gravă sau mortală, asigurați-vă că toți ocupanții autovehiculului – în special femeile însărcinate – poartă permanent în mod corect centurile de siguranță, că sunt așezați în poziție verticală normală și că scaunul este poziționat cât mai aproape de verticală.

Centurile de siguranță și sistemele de reținere pentru copiii care călătoresc cu autovehiculul sunt cele mai importante sisteme de reținere. În cazul unei coliziuni, acestea limitează deplasarea ocupanților autovehiculului în sens opus vectorului forței de impact și reduce riscul intrării în contact a ocupanților cu elemente din cabina autovehiculului.

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Pericol de accidentare



2

Dacă nu purtați corect centura de siguranță sau dacă nu o fixați corespunzător în dispozitivul de blocare, aceasta nu își poate îndeplini funcția de protecție pentru care a fost concepută. Aceasta poate fi cauza unor accidente grave sau chiar mortale.

Asigurați-vă că toți ocupanții – în special femeile însărcinate – poartă întotdeauna corect centurile de siguranță.

Asigurați-vă că centura de siguranță:

- traversează zona pelviană cât mai jos posibil, respectiv peste articulațiile bazinului și nu peste abdomen
- este fixă pe corp
- nu este răsucită
- traversează porțiunea mediană a umărului

- nu este trecută peste gât sau pe sub braț
- este desfășurată strâns peste articulațiile bazinului, trăgând în sus porțiunea pentru umăr a centurii.

Nu utilizați niciodată centurile de siguranță pentru o persoană și un obiect în același timp.

Evitați purtarea de haine voluminoase, de exemplu haine de iarnă.

Nu treceți centura de siguranță peste margini ascuțite sau peste obiecte fragile, în special dacă acestea se află pe fața exterioară sau interioară a hainelor dumneavoastră, cum ar fi de exemplu ochelari, obiecte de scris sau chei. Este posibilă ruperea chingii centurii, ceea ce poate cauza accidentarea dumneavoastră sau a altor ocupanți ai autovehiculului.

Centura de siguranță trebuie purtată numai de o singură persoană la un moment dat.

Nu permiteți niciodată ca un copil să călătorească în brațele altui ocupant al autovehiculului deoarece, în acest caz, ar fi imposibilă reținerea în siguranță a copilului în caz de accident, frânare la viteze mari sau schimbare bruscă de direcție. În astfel de cazuri, copilul și alți ocupanți ai autovehiculului pot suferi leziuni grave sau mortale.

Persoanele cu înălțimea sub 1,50 m (4ft 11") și copiii cu vârsta sub 12 ani nu pot purta corect centura de siguranță. Din acest motiv, acești pasageri trebuie să beneficieze de sisteme de reținere adecvate instalate pe scaune corespunzătoare. Respectați întotdeauna instrucțiunile de instalare oferite de producătorul sistemului de reținere pentru copii.

În multe țări, utilizarea centurilor de siguranță și a sistemelor de reținere pentru copii este legiferată.

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Pericol de accidentare



Centura de siguranță oferă protecția pentru care a fost concepută numai dacă spătarul scaunului este poziționat cât mai aproape de verticală și dacă ocupantul scaunului este așezat în poziție verticală. Evitați pozițiile de ședere care nu permit purtarea corectă a centurii de siguranță. Din acest motiv, poziționați spătarul scaunului cât mai aproape de verticală. Nu conduceți niciodată cu spătarul scaunului înclinat excesiv în spate.

Pericol de accidentare



Porțiunea pentru umăr a centurii de siguranță asigură reținere superioară a celei asigurate de porțiunea pentru bazin și, prin urmare, o protecție superioară împotriva accidentării.

Pericol de accidentare



Centura de siguranță nu își poate îndeplini funcția de protecție în cazul în care chinga centurii sau dispozitivul de blocare sunt murdare sau deteriorate. De aceea, este necesar să mențineți deci chinga centurii și dispozitivul de blocare curate deoarece, în caz contrar, catarama centurii nu se va mai putea fixa corect.

Efectuați verificări periodice pentru a vă asigura că centurile de siguranță:

- nu sunt deteriorate
- nu sunt trecute peste muchii ascuțite
- nu sunt prinse între diverse obiecte

În caz contrar, în eventualitatea unui accident există riscul ruperii centurii. Această situație poate determina accidentarea gravă sau mortală a dumneavoastră sau a altor ocupanți ai autovehiculului.

Centurile de siguranță deteriorate sau intens solicitate într-un accident trebuie înlocuite, iar elementele de ancorare aferente trebuie verificate.

Din motive de siguranță, Mercedes-Benz recomandă utilizarea exclusivă a centurilor de siguranță aprobate special pentru acest autovehicul Mercedes-Benz.

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Fixarea centurii de siguranță

2



- ① Catarama centurii de siguranță
- ② Dispozitiv de blocare
- ③ Buton de eliberare

- Introduceți centura în dispozitivul de blocare manevrând catarama acesteia.
- Fixați catarama centurii în dispozitivul de blocare.

Sistemul de avertizare pentru centurile de siguranță

- Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția radio.
- Dacă centura de siguranță a șoferului nu este fixată, va fi afișat simbolul . În funcție de dotarea autovehiculului, este posibilă și generarea unui semnal sonor de avertizare timp de aproximativ 10 secunde.

Eliberarea centurii de siguranță

- Apăsați butonul de eliberare a centurii de siguranță.

Reglarea înălțimii centurii de siguranță pentru copilot

- Apăsați continuu butonul de pe partea superioară a dispozitivului de reglare a înălțimii centurii.
- Deplasați dispozitivul de reglare a înălțimii centurii în poziția dorită și eliberați butonul. Cuplarea dispozitivului de reglare a înălțimii centurii trebuie să fie audibilă.
- Reglați înălțimea centurii de siguranță astfel încât aceasta să treacă peste mijlocul umărului.

Extinderea porțiunii pentru bazin a centurii de siguranță

Porțiunea pentru bazin a centurii de siguranță trebuie extinsă înainte de fixarea centurii de siguranță.

- Tineți catarama în unghi aproape drept față de chinga centurii de siguranță.
- Trageți catarama centurii de siguranță.

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Scurtarea porțiunii pentru bazin a centurii de siguranță

- Fixați catarama centurii în dispozitivul de blocare poziționat pe partea interioară a autovehiculului.
- Trageți capătul chingii centurii de siguranță.

Pericol de accidentare



Asigurați-vă întotdeauna de fixarea cataramii centurii în dispozitivul de blocare când porțiunea pentru bazin a centurii nu este utilizată. În caz contrar, este posibilă proiectarea centurii de siguranță în diverse direcții în timpul deplasării autovehiculului sau în caz de accident, ceea ce poate cauza accidentarea ocupanților autovehiculului.

Sistemul de reținere SRS

SRS (Supplemental Restraint System - sistemul suplimentar de reținere) include:

- Dispozitivul de pretensionare a centurii (partea șoferului)
- Sistemul airbag (partea șoferului) cu
 - Unitate de comandă pentru airbag
 - Airbag frontal pentru șofer

Dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță și sistemele airbag reprezintă dotări opționale și nu sunt instalate pe fiecare autovehicul.

Pericol de accidentare



2

Aprinderea lămpii de control **SRS** pe panoul de instrumente indică existența unei defecțiuni. În eventualitatea unui accident în care se produce decelerarea rapidă a autovehiculului, există posibilitatea ca diferitele sisteme să fie activate în mod necorespunzător sau să nu fie activate deloc.

În această situație, apălați imediat la un atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare pentru verificarea și repararea sistemului SRS. În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

2

Declanșarea dispozitivelor de pretenționare și a airbagului frontal pentru șofer

În cazul unei coliziuni, senzorul integrat în unitatea de comandă a airbagurilor procesează date fizice importante, cum ar fi durata, direcția și rata de decelerare sau de accelerare ale autovehiculului.

Activarea airbagului frontal pentru șofer depinde de mai mulți factori, precum:

- rata inițială a decelerării sau accelerării
- durata și direcția decelerării sau accelerării
- distribuția forțelor în timpul coliziunii

- unghiul de impact
- caracteristicile de deformare a autovehiculului
- caracteristicile obiectului implicat în coliziune, de exemplu celălalt autovehicul

Factorii care pot fi detectați și măsurați doar după ce coliziunea a avut loc nu sunt factori decisivi în declanșarea unui airbag și nici nu reprezintă un indiciu asupra acesteia.

Există posibilitatea deformării considerabile a autovehiculului fără declanșarea airbagului frontal pentru șofer, de exemplu dacă în coliziune sunt afectate numai componente ale autovehiculului relativ ușor deformabile, iar pragul de decelerare necesar nu este atins. Pe de altă parte, este posibilă declanșarea airbagurilor chiar dacă autovehiculul a suferit doar deformări minore, dacă, de exemplu unele părți rigide ale autovehiculului, cum ar fi membrul longitudinal, sunt influențate de impact, iar decelerarea autovehiculului depășește pragul predeterminat.

i

Airbagul nu este declanșat în toate tipurile de accidente. Sistemul SRS este controlat printr-un sistem complex de senzori combinat cu o componentă de procesare și decizie.

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Dispozitivul de pretensionare a centurii

Dispozitivul de pretensionare a centurii tensionează centura de siguranță în caz de coliziune, fixând-o pe corpul pasagerului. Lampa de avertizare **SRS** se aprinde pe panoul de instrumente.



Dispozitivul de pretensionare a centurii nu compensează:

- o poziție incorectă de ședere
- purtarea incorectă a centurii de siguranță

Dispozitivul de pretensionare nu trage corpul șoferului înapoi spre spătar.

La comutarea cheii din contact în poziția de conducere (▷ pagina 45), dispozitivele de pretensionare sunt funcționale:

- dacă sistemele de reținere sunt funcționale
- dacă șoferul și-a fixat centura de siguranță
- și declanșate în cazul unui impact frontal sau posterior dacă autovehiculul este decelerat sau accelerat rapid pe axa longitudinală în timpul etapelor inițiale ale coliziunii.



În cazul declanșării dispozitivului de pretensionare a centurii, veți auzi un sunet puternic și este posibilă eliberarea de praf. Zgomotul produs nu vă va afecta auzul, iar praful eliberat nu este periculos pentru sănătate. Lampa de avertizare **SRS** se aprinde pe panoul de instrumente.

Pericol de accidentare



2

Înlocuirea dispozitivului de pretensionare declanșat trebuie efectuată numai de către ateliere de specialitate autorizate, care dețin echipamentul și cunoștințele tehnice necesare. În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Respectați reglementările de siguranță referitoare la îndepărtarea dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță. Puteți obține aceste reglementări de la orice Centru de Service Mercedes-Benz.

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Sistemul airbag

2

Pericol de accidentare



Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale în cazul unui accident care implică decelerarea rapidă a autovehiculului, de exemplu leziuni cauzate de airbagurile în expansiune sau de frânarea bruscă, vă recomandăm respectarea următoarelor instrucțiuni:

- Fiecare dintre ocupanții autovehiculului trebuie să adopte o poziție pe scaun care să îi permită purtarea corectă a centurii de siguranță, dar și situarea la o distanță cât mai mare față de airbag. Poziția scaunului șoferului trebuie să îi permită acestuia conducerea autovehiculului în condiții de siguranță. Brațele șoferului trebuie să fie ușor flexate la manevrarea volanului. Distanța dintre scaunul șoferului și pedale trebuie să permită acestuia apăsarea completă a pedalelor

- Ocupanții autovehiculului trebuie să poarte întotdeauna corect centurile de siguranță și să se sprijine pe spătar, care trebuie poziționat aproape vertical. Suprafața de sprijin a cefei pe tetieră trebuie să se afle aproximativ la același nivel cu ochii dumneavoastră!
- Deplasați scaunul copilotului cât mai în spate posibil, mai ales în cazul în care un copil fie este așezat direct pe acest scaun, fie este transportat într-un sistem de reținere instalat pe acest scaun
- Nu vă aplecați în față, de exemplu peste porțiunea centrală capitonată a volanului, în special când autovehiculul se află în mișcare
- Nu puneți picioarele pe planșa de bord

- Manevrați volanul numai de coroana acestuia. Astfel, permiteți umflarea completă a airbagului în caz de accident. În cazul în care conduceți autovehiculul având mâinile pe partea interioară a volanului, există pericolul de accidentare în eventualitatea declanșării airbagului.
- Nu vă sprijiniți de portiere când vă aflați în interiorul autovehiculului
- Nu amplasați obiecte pe airbag sau între acesta și ocupantul autovehiculului.

Din cauza declanșării rapide a airbagului, nu este posibilă excluderea completă a pericolului de accidentare cauzat de umflarea acestuia.

Respectați reglementările de siguranță referitoare la îndepărtarea dispozitivelor de pretensionare a unităților de airbaguri. Puteți obține aceste reglementări de la orice Centru de Service Mercedes-Benz.

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Declanșarea airbagurilor

Airbagul frontal pentru șofer se umflă în câteva milisecunde.



În cazul declanșării airbagului frontal pentru șofer, veți auzi un sunet puternic și este posibilă eliberarea de praf. Zgomotul produs nu vă va afecta auzul, iar praful eliberat nu este periculos pentru sănătate.

Când airbagul frontal pentru șofer este umflat, acesta încetinește și reduce mobilitatea șoferului.

Când corpul șoferului intră în contact cu airbagul frontal, din airbagul umflat este eliberat gaz fierbinte. Eliberarea gazului este destinată reducerii forței care acționează asupra capului și toracelui șoferului. Airbagul frontal pentru șofer este dezumflat după consumarea accidentului.

Pericol de accidentare



După declanșarea airbagului frontal pentru șofer:

- componentele airbagului vor fi încinse imediat după declanșare. Evitați atingerea acestora, în caz contrar este posibil să suferiți arsuri.
- înlocuirea airbagului frontal pentru șofer trebuie efectuată la ateliere de specialitate autorizate, care dețin echipamentul și cunoștințele tehnice necesare. În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Pericol de accidentare



În timpul umflării airbagului frontal pentru șofer, este eliberată o cantitate mică de praf. Acest praf nu este periculos pentru sănătate și nici nu semnalează prezența unui incendiu la bordul autovehiculului. Acest praf poate cauza dificultăți respiratorii temporare persoanelor care suferă de astm sau de alte afecțiuni ale aparatului respirator. Pentru prevenirea acestor dificultăți respiratorii, părăsiți autovehiculul imediat ce puteți realiza acest lucru în siguranță sau deschideți geamurile pentru a permite pătrunderea aerului proaspăt din exterior.

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Airbagul frontal pentru șofer

2

Scopul airbagului frontal pentru șofer este reducerea riscului de accidentare a șoferului la cap și torace.

Airbagul frontal pentru șofer este declanșat:

- în fazele inițiale ale unui impact care implică forțe mari de decelerare sau accelerare în direcție longitudinală
- dacă sistemul stabilește că declanșarea airbagului poate oferi protecție suplimentară pe lângă cea oferită de centura de siguranță

Airbagul frontal pentru șofer este integrat în volan. Acesta se umflă în fața volanului.

Prezența copiilor la bord

Dacă la bordul autovehiculului călătorește un copil:

- asigurați copilul utilizând un sistem de reținere pentru copii din categoria "Universal", corespunzător vârstei și dimensiunilor copilului
- asigurați-vă că centura de siguranță a scaunului pentru copil este fixată corect pe tot timpul conducerii

Puteți obține scaune pentru copii și informații despre sistemele adecvate de reținere pentru copii de la orice Centru de Service Mercedes-Benz.

Scaunele pentru copii din categoria "Universal" pot fi recunoscute după eticheta portocalie de aprobare. Eticheta este atașată scaunului pentru copii.



Exemplu de etichetă a unui scaun pentru copii

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

Pericol de accidentare



Nu lăsați copiii nesupravegheați în autovehicul, chiar când aceștia se află într-un sistem de reținere pentru copii. În caz contrar, copii sunt expuși următoarelor pericole:

- se pot accidenta din cauza diverselor componente ale autovehiculului
- pot deschide ușile și astfel să se accidenteze sau să provoace accidente. Sau pot părăsi autovehiculul și ca urmare se pot autoaccidenta sau pot fi accidentați de alți participanți la trafic.
- pot suferi leziuni grave sau fatale din cauza expunerii prelungite la căldură excesivă
- pot suferi leziuni grave în cazul căderii din cabină, din cauza înălțimii considerabile față de sol

Pericol de accidentare



Pentru reducerea pericolului de accidentare gravă sau mortală a copiilor în caz de accident, frânare bruscă sau schimbare bruscă a direcției, respectați următoarele instrucțiuni:

- Pentru copii cu înălțimea sub 1,50 m (4ft 11") sau cu vârsta sub 12 ani, trebuie utilizat întotdeauna un sistem de reținere special pentru copii pe scaunul copilotului, deoarece aceștia nu pot purta centurile de siguranță în mod adecvat.
- Nu așezați copiii sub 12 ani pe scaunul copilotului, decât dacă este instalat un sistem de reținere pentru copii.

- Nu permiteți niciodată ca un copil să călătorească în brațele altui ocupant al autovehiculului sub nici un motiv, întrucât ar fi imposibilă reținerea în siguranță a copilului în caz de accident, frânare la viteze mari sau schimbare bruscă de direcție, din cauza forțelor de acționare. Copilul poate fi proiectat în cabină și poate fi accidentat grav sau mortal.
- Toți ocupanții autovehiculului trebuie să poarte întotdeauna centurile de siguranță în mod corect.

2

Pericol de accidentare



În cazul utilizării unui scaun pentru copii orientat spre înainte pe scaunul copilotului, este necesară deplasarea scaunului la maximum înapoi.

Siguranța la bord

Siguranța ocupanților

2

Pericol de accidentare



Un scaun pentru copii montat incorect se poate desprinde în caz de accident, frânare la viteze mari sau schimbare bruscă de direcție, iar copilul și alți ocupanți ai autovehiculului pot fi accidentați grav sau mortal.

Acesta este motivul pentru care nu trebuie să amplasați obiecte (ca de exemplu o pernă) sub sistemul de reținere a copilului. Întreaga bază a sistemului de reținere a copiilor trebuie să se afle permanent în contact cu suprafața scaunului.

Din acest motiv, la montarea unui sistem de reținere pentru copii, este necesară respectarea instrucțiunilor furnizate de producător.

Pericol de accidentare



Dacă sistemul de reținere pentru copii sau dispozitivele sale de ancorare au fost supuse unei sarcini în cazul unui accident sau au fost deteriorate în alt fel, copilul protejat de respectivul sistem de reținere poate fi accidentat grav sau mortal în caz de accident, frânare sau schimbare bruscă de direcție.

Din acest motiv, trebuie să apelați întotdeauna la un atelier de specialitate autorizat care deține cunoștințele tehnice și echipamentele necesare pentru verificarea și, dacă este necesar, pentru înlocuirea sistemelor de reținere pentru copii și a dispozitivelor de ancorare aferente.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Siguranța la bord

Informații generale referitoare la siguranță

▼ Informații generale referitoare la siguranță

Etichetele autocolante

Pe autovehiculul dumneavoastră sunt aplicate diverse autocolante de avertizare. Acestea sunt destinate avertizării dumneavoastră și a altor persoane asupra diverselor pericole.

Pericol de accidentare



Nu îndepărtați nici o etichetă autocolantă de avertizare.

Dacă îndepărtați vreuna dintre etichete, dumneavoastră sau alte persoane nu mai pot recunoaște anumite riscuri. Acest lucru poate conduce la accidentarea dumneavoastră sau a altor persoane.

Substanțele periculoase pentru sănătate

Nu depozitați și nu transportați în cabină substanțe periculoase pentru sănătate sau agresive din punct de vedere chimic.

Acestea includ:

- Solvenții
- Carburanții
- Uleiurile și vaselina
- Agenții de curățare
- Acizii

Pericol de incendiu și de accident



Nu depozitați și nu transportați în cabină substanțe periculoase pentru sănătate sau agresive din punct de vedere chimic.

Există pericolul scurgerilor de gaze și de lichide, chiar și în cazul depozitării acestora în recipiente etanșe.

Acest fenomen poate:

- pune în pericol sănătatea dumneavoastră și abilitatea de a vă concentra asupra conducerii autovehiculului
- deteriora componentele electrice (de exemplu unitățile de comandă și fișele electrice), cauzând astfel defecțiuni, nefuncționarea sistemelor și chiar scurtcircuite care pot provoca un incendiu

În consecință, este posibilă producerea unui accident ce poate pune în pericol propria persoană sau alte persoane.

Siguranța la bord

Pneurile și roțile

Siguranța în utilizare și siguranța rutieră

2

Pneurile ocupă un rol important în ceea ce privește siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului. Din acest motiv, este necesară verificare periodică a presiunii în pneuri, a suprafeței de rulare și a stării pneurilor.

Un dealer de pneuri, un atelier de specialitate autorizat sau orice Centru de Service Mercedes-Benz ar putea oferi informații suplimentare cu privire la:

- capacitățile de încărcare pentru pneuri (LI - Indexul de încărcare)
- indexul de viteză (viteza maximă permisă pentru pneuri)
- uzura pneurilor
- cauzele și consecințele uzurii pneurilor

- măsurile corespunzătoare în cazul deteriorării pneurilor
- tipurile de pneuri pentru anumite regiuni, zone de utilizare sau condiții de utilizare a autovehiculului
- permutabilitatea pneurilor etc..

Presiunea în pneuri

Verificați periodic presiunea în pneuri când acestea sunt reci, de exemplu la intervale de două săptămâni și înaintea călătoriilor lungi. Valorile presiunii în pneurile unei punți trebuie să fie întotdeauna indentice.

- Presiunea insuficientă în pneuri conduce la încălzirea excesivă a acestora, la accentuarea uzurii, la diminuarea aderenței și la creșterea consumului de carburant.

- Presiunea excesivă în pneuri conduce la creșterea distanței de frânare, la deteriorarea aderenței și accentuarea uzurii.
- Capacele supapelor pneurilor protejează ventilele de umezeală și impurități. Din acest motiv, înșurubați întotdeauna strâns capacele supapelor de la pneuri.
- Dacă un pneu pierde în mod repetat presiune, cauza poate fi deteriorarea în exterior a pneului, prezența corpurilor străine pe suprafața de rulare sau între pneuri (în cazul pneurilor duble), prezența fisurilor, a umflăturilor sau a scurgerilor de aer la supapă.

Siguranța la bord

Pneurile și roțile

Pericol de accident



Valorile specificate pentru presiunea în pneurile autovehiculului trebuie respectate întotdeauna.

Temperatura și presiunea în pneuri cresc atunci când autovehiculul este în mișcare. Din acest motiv, nu reduceți presiunea unui pneu cald sub nici un motiv. În caz contrar, presiunea pneului va fi prea scăzută după răcirea acestuia.

În cazul umflări insuficiente a unui pneu, acesta poate exploda; acest pericol crește proporțional cu sarcina și viteza autovehiculului.

Sunt posibile pierderea controlului autovehiculului și producerea unui accident cu consecințe asupra dumneavoastră sau a altor persoane.

Suprafața de rulare a pneurilor

Legislația specifică întotdeauna o adâncime minimă pentru profilul suprafeței de rulare a pneurilor. Respectați reglementările legale în vigoare în fiecare țară.

- Cu cât adâncimea profilului suprafeței de rulare a pneurilor este mai mică, cu atât scad la carosabil și manevrabilitatea autovehiculului, în special în cazul în care carosabilul este ud sau acoperit cu zăpadă.
- Din motive de siguranță, înlocuiți pneurile înainte de atingerea adâncimii legale minime a profilului suprafeței de rulare a pneurilor.

Pericol de accident



Asigurați-vă în permanență că adâncimea profilului suprafeței de rulare este suficientă. Adâncimea insuficientă a profilului suprafeței de rulare crește riscul de acvoplanare în condiții de ploaie torențială sau de noroi. Apa nu poate fi înlăturată în mod eficient dacă suprafața de rulare nu este suficient de adâncă. Este posibilă pierderea controlului autovehiculului și producerea unui accident cu consecințe asupra dumneavoastră sau a altor persoane.

2

Siguranța la bord

Pneurile și roțile

Starea pneurilor

2

Verificați periodic starea pneurilor – cel puțin o dată la două săptămâni și înainte de călătoriile pe distanțe lungi pentru a constata de exemplu:

- deteriorările suprafeței exterioare
- prezența corpurilor străine în suprafața de rulare
- prezența corpurilor străine între pneuri (în cazul autovehiculelor prevăzute cu pneuri duble)
- fisuri, umflături
- uzura neuniformă sau excesivă a pneurilor de pe una din părți

Pericol de accident



Aveți în vedere faptul că fisurile, umflăturile sau alte deteriorări ale suprafeței exterioare pot cauza explozia pneurilor. În asemenea situație, este posibilă pierderea controlului autovehiculului și accidentarea dumneavoastră sau a altor persoane. Pneurile deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Uzarea pneurilor

- Pneurile se uzează, chiar dacă sunt utilizate rar sau deloc. Siguranța în utilizare și siguranța rutieră scad pe măsura uzurii pneurilor.
- Din acest motiv, este necesară înlocuirea pneurilor dacă vârsta acestora depășește șase ani.

Siguranța la bord

Pneurile și roțile

Deteriorarea pneurilor

Deteriorarea pneurilor poate fi cauzată de:

- condițiile de utilizare a autovehiculului dumneavoastră
- uzura pneurilor
- borduri ale carosabilului
- corpuri străine
- presiune insuficientă sau excesivă în pneuri
- condițiile meteo și factorii de mediu
- contactul cu petrol, vaselină, carburant etc.

Pericol de accident



Conducerea autovehiculului peste borduri sau obiecte ascuțite poate cauza deteriorarea anvelopei pneului. Acest fenomen este invizibil din exterior.

Deteriorarea anvelopei pneului poate fi detectată doar ulterior și poate cauza explozia pneului.

Este posibilă pierderea controlului autovehiculului și producerea unui accident cu consecințe asupra dumneavoastră sau a altor persoane.

Evitați conducerea autovehiculului peste borduri, precum și parcare acestuia cu suprafața de rulare a pneului parțial așezată pe bordură.

Capacitate de încărcare pentru pneuri, viteză maximă admisă pentru pneuri și tipurile de pneuri

2

Pericol de accident



Depășirea capacității de încărcare specificate sau a vitezei maxime admise pentru pneuri poate cauza deteriorarea pneurilor sau defectarea acestora. Este posibilă pierderea controlului autovehiculului și producerea unui accident cu consecințe asupra dumneavoastră sau a altor persoane.

Din acest motiv, este necesară utilizarea exclusivă a pneurilor aprobate pentru tipul de autovehicul și respectarea capacității de încărcare și a indexului de viteză pentru pneurile autovehiculului dumneavoastră.

o▷

Siguranța la bord

Pneurile și roțile

- 2
- ▷ Vă rugăm să respectați reglementările de înmatriculare a autovehiculului referitoare la pneuri în vigoare în țara unde autovehiculul este înmatriculat. Aceste reglementări pot specifica un anumit tip de pneuri pentru autovehicul sau pot interzice utilizarea anumitor tipuri de pneuri ce pot fi totuși admise în alte țări.

În plus, utilizarea unui anumit tip de pneu poate fi recomandată pentru anumite regiuni și zone de utilizare a autovehiculului. Informații despre pneuri sunt disponibile la oricare Centru de Service Mercedes-Benz.

Pneurile reșapate

Pneurile reșapate nu sunt testate pentru autovehiculele Mercedes-Benz și, din acest motiv, nu sunt recomandate. Deteriorările anterioare nu pot fi detectate întotdeauna în timpul procesului de reșapare.

Înlocuirea unei roți

Pericol de accident



Din motive de siguranță, fixarea piulițelor și a șuruburilor de roată trebuie verificată și acestea trebuie strânse din nou (dacă este necesar) după parcurgerea a 50 km (30 mile). Respectați cuplul de strângere indicat.

Dacă au fost montate roți noi sau revopsite, strângeți din nou șuruburile și piulițele de roată după parcurgerea a încă 1.000 - 5.000 km (aproximativ 600 - 3.000 mile).

Este posibilă desprinderea unei roți în cazul slăbirii șuruburilor sau a piulițelor de roată în timpul deplasării autovehiculului. Această situație pune în pericol siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului. Este posibilă pierderea controlului autovehiculului și producerea unui accident cu consecințe asupra dumneavoastră sau a altor persoane.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Deschiderea și închiderea autovehiculului

Scaunele și cușetele

Volanul

Oglinzile exterioare

Panoul de instrumente

Computerul de bord standard

Computerul de bord avansat

3

Comutatorul EMERGENCY-OFF – ADR / GGVS

Sistemul de iluminare

Sistemul de spălare a parbrizului

Sistemul de climatizare

Conducerea autovehiculului

Frânele

Transmișiile

Utilizarea autovehiculului

Sistemele de asistare a conducerii

Sisteme de control al gării la sol

Punțile suplimentare

Dotările

Sistemul de comunicații

39

Prezentarea detaliată a comenzilor

Deschiderea și închiderea autovehiculului

Cheia autovehiculului

Autovehiculul este dotat cu un sistem special de autentificare a cheii. Pornirea motorului este posibilă numai prin intermediul cheilor codate în prealabil pentru autovehicul.

3

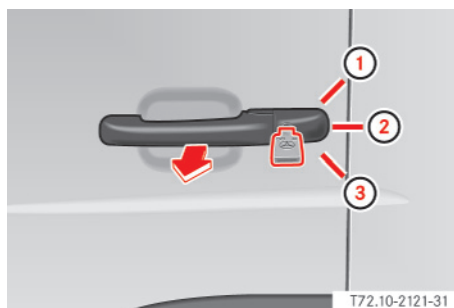


În cazul pierderii unei chei, obținerea unei noi chei este un proces cronofag ce poate fi efectuat numai de către un Centru de Service Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz recomandă păstrarea permanent la îndemână a unei chei de rezervă pentru cazuri de urgență.

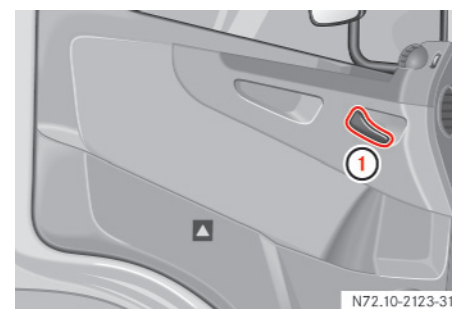
Închiderea centralizată

Închiderea / deschiderea unei portiere din exterior cu ajutorul cheii autovehiculului



- ① Pentru deschidere
- ② Pentru introducerea / extragerea cheii autovehiculului
- ③ Pentru închidere

Închiderea / deschiderea unei portiere din interior cu ajutorul mânerului portierei



- ① Mânerul portierei

► Trageți mânerul portierei.

Portiera este deschisă.

► Apăsați mânerul portierei.

Portiera este închisă.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Deschiderea și închiderea autovehiculului

Închiderea / deschiderea unei portiere din interior cu ajutorul butonului de închidere a portierelor



- ① Pentru deschidere
- ② Pentru închidere

- Apăsați butonul de deschidere a portierelor ①.
Portierele sunt deschise.
- Apăsați butonul de închidere a portierelor ②.
Portierele sunt închise.

Telecomanda radio

Autovehiculele dotate cu sistem avansat de închidere centralizată:

Telecomanda radio este omnidirecțională și poate închide / deschide autovehiculul chiar și de la distanțe considerabile. Pentru protejarea autovehiculului împotriva tentativelor de furt, telecomanda radio trebuie utilizată numai în imediata vecinătate a acestuia.



- ① Pentru deschidere
- ② Pentru închidere
- ③ Lampă de control

Prezentarea detaliată a comenzilor

Deschiderea și închiderea autovehiculului

3

i

Dacă autovehiculul este deschis prin intermediul telecomenzii radio și nici una dintre portiere nu este deschisă în interval de 25 de secunde, autovehiculul se va închide din nou automat.

Lampa de control de pe telecomanda radio luminează intermitent la apăsarea unui buton funcțional. Aceasta se aprinde o singură dată, când trebuie înlocuite bateriile telecomenzii radio.

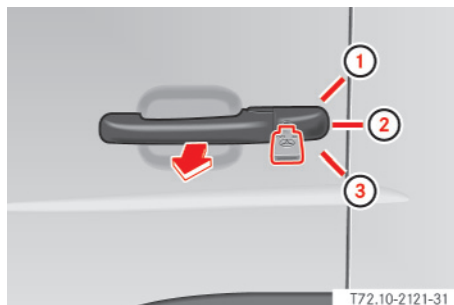
Înlocuirea bateriilor (▷ pagina 318).

Pierderea unei telecomenzi radio

În cazul pierderii unei telecomenzi radio, aceasta poate fi anulată de către un Centru de Service Mercedes-Benz. Astfel, este prevenită utilizarea telecomenzii pierdute de către o persoană neautorizată. Alte telecomenzi radio pot fi recodate.

Sistemul avansat de închidere centralizată

Închiderea / deschiderea unei portiere din exterior cu ajutorul cheii autovehiculului



- ① Pentru deschidere
- ② Pentru introducerea / extragerea cheii autovehiculului
- ③ Pentru închidere

Funcția avansată de închidere prin intermediul cheii autovehiculului

- Mențineți cheia autovehiculului în încuietoarea portierei șoferului în poziția ③ mai mult de o secundă.

Geamurile laterale deschise încep să se închidă.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Deschiderea și închiderea autovehiculului

Închiderea / deschiderea portierelor cu ajutorul telecomenzii



- ① Pentru deschidere
- ② Pentru închidere
- ③ Lampă de control

Deschiderea autovehiculului prin intermediul telecomenzii radio

- Apăsăți continuu butonul de deschidere timp de aproximativ 1 secundă.

Portiera șoferului este deschisă

- Apăsăți continuu butonul de deschidere din nou timp de aproximativ 1 secundă.

Portiera copilotului este deschisă

Închiderea autovehiculului prin intermediul telecomenzii radio

- Apăsăți continuu butonul de închidere timp de aproximativ 1 secundă.

Portierele sunt închise.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Deschiderea și închiderea autovehiculului

Accesul în autovehicul și părăsirea autovehiculului

Pericol de accidentare



3

Există riscul de alunecare și de cădere dacă treptele și deschiderile de acces în autovehicul sunt murdare sau acoperite cu gheață. Treptele și deschiderile de acces în autovehicul, precum și încălțăminta trebuie menținute curate (de exemplu fără noroi, zăpadă sau gheață).

Pericol de accidentare și de accident



Nu extrageți cheia din comutatorul de contact dacă autovehiculul nu staționează, deoarece este imposibilă acționarea direcției când cheia nu se află în comutatorul de contact. Extrageți întotdeauna cheia din comutatorul de contact la părăsirea autovehiculului, chiar dacă lipșiți doar pentru scurt timp.

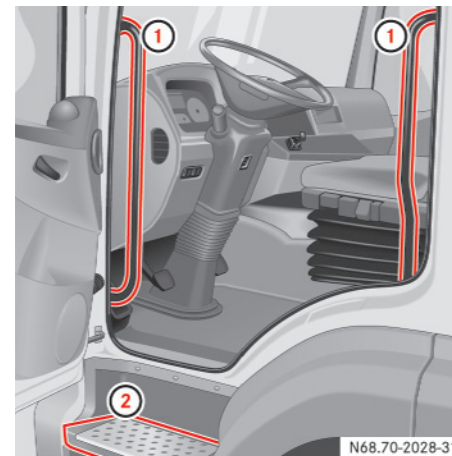
În caz contrar, copiii sau persoanele neautorizate își pot periclita propria siguranță sau pe cea a altor persoane, de exemplu prin activarea funcțiilor electrice, prin eliberarea frânei de mână, prin pornirea motorului și / sau prin punerea în mișcare a autovehiculului.

Pericol de accidentare



Nu lăsați copii nesupravegheați în autovehicul, chiar când aceștia se află într-un sistem de reținere pentru copii. Copiii:

- pot deschide portierele sau se pot autoaccidenta prin contactul cu diverse componente în mișcare ale autovehiculului
- pot suferi leziuni grave sau fatale, din cauza expunerii prelungite la căldură excesivă



① Mânere de sprijin

② Trepte de acces

► Coborâți complet scaunul șoferului la intrarea în autovehicul și la părăsirea acestuia (respectați instrucțiunile de utilizare a scaunelor furnizate de producător).

► Utilizați mânerul de sprijin și treptele de acces.

Prezentarea detaliată a comenzilor

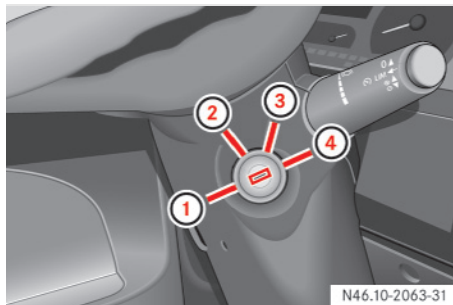
Deschiderea și închiderea autovehiculului

Comutatorul de contact

Pericol de accident



Nu extrageți cheia din comutatorul de contact dacă autovehiculul nu staționează, deoarece este imposibilă acționarea direcției când cheia nu se află în comutatorul de contact.



N46.10-2063-31

Comutatorul de contact

① Pentru introducerea sau extragerea cheii autovehiculului

În cazul autovehiculelor destinate transportării bunurilor periculoase: Comutatorul de izolare a bateriei este deconectat. Toți consumatorii electrici sunt izolați de baterie cu excepția:

- tahografului
- lămpii de control funcționale
- ceasului

② Deblocare volan / poziție radio

În cazul autovehiculelor destinate transportării bunurilor periculoase: Comutatorul de izolare a bateriei este conectat. Majoritatea consumatorilor sunt funcționali.

③ Poziția de conducere

④ Poziția de pornire

În cazul în care cheia este rotită înapoi în poziția ① când luminile autovehiculului sunt aprinse, comutatorul de izolare a bateriei, semnalizatoarele de avarie și sistemul de încălzire auxiliară rămân pornite.

Volanul este blocat la extragerea cheii din comutatorul de contact.

3

Pericol de accidentare și de accident



Extrageți întotdeauna cheia din comutatorul de contact la părăsirea autovehiculului, chiar dacă lipsiți doar pentru scurt timp. În caz contrar, copiii sau persoanele neautorizate își pot periclita propria siguranță sau pe cea a altor persoane, de exemplu prin activarea funcțiilor electrice, prin eliberarea frânei de parcare, prin pornirea motorului și / sau prin punerea în mișcare a autovehiculului.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Deschiderea și închiderea autovehiculului

Deschiderea / închiderea geamurilor

Pericol de accidentare



La închiderea unui geam, luați măsuri pentru a evita accidentarea celor din jur. În caz de pericol, eliberați butonul sau apăsați din nou butonul ③ pentru a redeschide geamul.

Nu lăsați copii nesupravegheați în autovehicul, chiar când aceștia se află într-un sistem de reținere pentru copii. Copiii:

- se pot accidenta din cauza diverselor componente ale autovehiculului
- pot suferi leziuni grave sau fatale, din cauza expunerii prelungite la căldură excesivă



- ① Butonul pentru acționarea geamului pe partea șoferului
 - ② Butonul pentru acționarea geamului pe partea copilotului
 - ③ Pentru deschiderea geamului
 - ④ Pentru închiderea geamului
- Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția radio.

Deschiderea geamurilor de pe partea șoferului / copilotului

- Apăsați continuu butonul de acționare a geamurilor ③ pe partea șoferului / copilotului.

Geamul se deschide.

Închiderea geamurilor de pe partea șoferului / copilotului

- Apăsați continuu butonul de acționare a geamurilor ④ pe partea șoferului / copilotului.

Geamul se închide.

Funcția avansată de închidere pentru geamul de pe partea șoferului / copilotului (cu sistem avansat de închidere centralizată)

- Apăsați butonul ④ timp de 1 secundă pentru a închide geamul pe partea șoferului / copilotului.

Geamul se închide.

Geamurile pot fi închise, de asemenea, prin intermediul telecomenzii radio (► pagina 42).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Deschiderea și închiderea autovehiculului

Trapa

Pericol de accidentare



La închiderea trapei, luați măsuri pentru a evita accidentarea celor din jur. În caz de pericol, eliberați butonul sau apăsați secțiunea inferioară a butonului pentru redeschiderea trapei.

Deschideți și închideți trapa utilizând comutatorul special de pe panoul de comutatoare situat deasupra parbrizului sau deasupra cușetei.



- ① Pentru închiderea trapei
- ② Pentru deschiderea trapei

Deschiderea trapei

- Apăsați continuu partea inferioară a comutatorului până când trapa se află în poziția dorită.

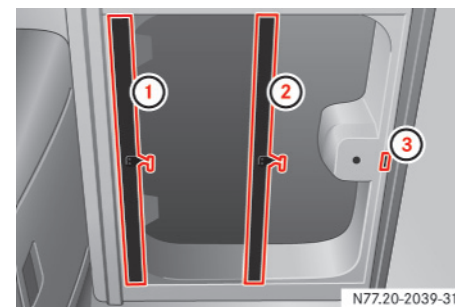
Închiderea trapei

- Apăsați continuu partea superioară a comutatorului până când trapa este închisă.

Consultați informațiile referitoare la deschiderea și închiderea trapei în caz de urgență (► pagina 318).

3

Parasolarul / ecranul de protecție împotriva insectelor



- ① Parasolar
- ② Ecran de protecție împotriva insectelor
- ③ Pentru deschidere

Prezentarea detaliată a comenzilor

Deschiderea și închiderea autovehiculului

Închiderea parasolarului / ecranului de protecție împotriva insectelor

- ▶ Trageți ecranul de protecție împotriva insectelor ② spre panoul posterior al cabinei și fixați-l în nișă ③.

3

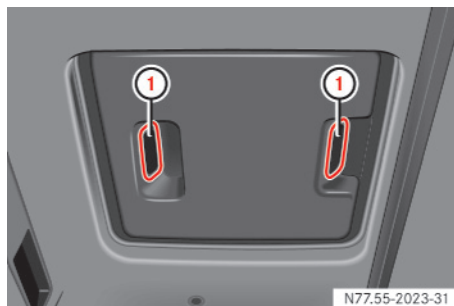
- ▶ Atașați parasolarul ① la mânerul ecranului de protecție împotriva insectelor.

Deschiderea parasolarului / ecranului de protecție împotriva insectelor

- ▶ Eliberați parasolarul ① sau ecranul de protecție împotriva insectelor ② și trageți spre parbriz.

Trapa montată pe plafonul cabinei

Trapa montată pe plafonul cabinei poate fi deschisă fie prin partea frontală, fie prin partea posterioară sau prin ambele părți simultan.



① Mânere

Deschiderea trapei montate pe plafonul cabinei

- ▶ Utilizați cele două mânere pentru a împinge trapa în sus.

Trapa este deschisă.

Închiderea trapei montate pe plafonul cabinei

Pericol de accidentare



La închiderea trapei montate pe plafonul cabinei, luați măsuri pentru a evita accidentarea celor din jur.

- ▶ Utilizați cele două mânere pentru a trage trapa în jos.

Trapa este închisă.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Scaunele și cușetele

▼Scaunele și cușetele

Reglarea scaunelor

Autovehiculul poate fi echipat cu diverse tipuri de scaune, în funcție de cabină și de dotarea acestuia.

Respectați instrucțiunile de utilizare furnizate de producătorul scaunelor.

Pericol de accident



Reglarea scaunului șoferului în timpul deplasării autovehiculului vă va distra atenția de la condițiile de drum și de trafic. Este posibilă pierderea controlului autovehiculului ca urmare a deplasării neașteptate a scaunului în timpul reglării și producerea unui accident.

Din acest motiv, reglarea scaunului șoferului trebuie efectuată numai atunci când autovehiculul staționează și frâna de parcare este acționată.

Pericol de accidentare



Efectuați reglarea scaunelor cu atenție pentru a evita accidentarea persoanelor din jur. Dispozitivele de fixare a scaunului trebuie să se cupleze audibil.

Scaunul trebuie reglat astfel încât să permită purtarea corectă a centurii de siguranță.

Respectați următoarele indicații:

- Reglați spătarul în poziție aproape verticală.
- Brațele dumneavoastră trebuie să fie ușor flexate la manevrarea volanului.
- Suprafața de sprijin a cefei pe tetieră trebuie să se afle aproximativ la același nivel cu ochii dumneavoastră.
- Astfel reduceți riscul de accidentare a capului sau a gâtului în caz de accident sau în situații similare.
- Pozițiile scaunului care nu permit purtarea corectă a centurii de siguranță reprezintă un risc pentru siguranță și, prin urmare, trebuie evitate.

Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidente.

Reglați scaunul într-o poziție care să permită apăsarea completă a pedalelor.

Înainte de părăsirea autovehiculului, coborâți complet scaunul prin apăsarea butonului pentru funcția de reglare a scaunului pe verticală / facilitarea părăsirii autovehiculului. În caz contrar, există pericolul de deplasare bruscă a scaunului în sus și de prindere a picioarelor dumneavoastră între volan și scaun.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Scaunele și cușetele

Cușeta superioară

Pericol de accidentare



Utilizați cușeta superioară numai în timpul staționării autovehiculului. Este interzisă utilizarea cușetei superioare în timpul deplasării autovehiculului.

Puneți autovehiculul în mișcare numai după plierea cușetei și fixarea acesteia prin intermediul curelelor prevăzute în acest scop.

Luați măsuri pentru a evita accidentarea degetelor la plierea sau deplierea cușetei.

Deplierea cușetei (poziția complet orizontală)



Înclinați spătarul scaunelor șoferului și copilotului spre înainte pentru a evita deteriorarea cușetei.

- ▶ Ridicați ușor cușeta, mențineți-o în această poziție și apăsați butoanele de eliberare a cataramelor curelelor de fixare.
- ▶ Eliberați curelele de fixare.
- ▶ Depliați cușeta.

Plierea cușetei

- ▶ Pliati cușeta și mențineți-o în această poziție.
- ▶ Apăsați cataramele curelelor de fixare în dispozitivele de reținere până la cuplarea acestora.

Cușeta inferioară

Pericol de accidentare



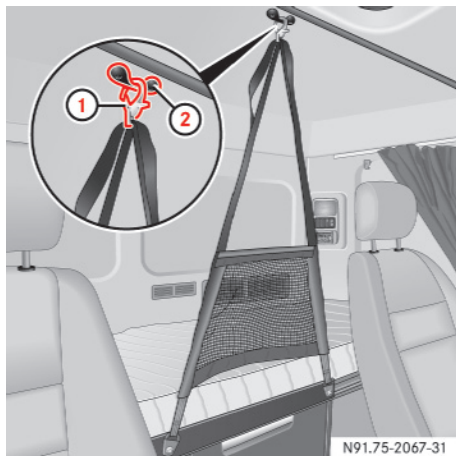
În cazul în care cușeta este utilizată în timpul deplasării, persoana respectivă poate cădea și se poate accidenta la o frânare sau manevră bruscă a autovehiculului.

Din acest motiv, înainte de punerea în mișcare a autovehiculului, este necesară fixarea persoanei prin intermediul sistemului de reținere.

Luați măsuri pentru a evita accidentarea degetelor la plierea sau deplierea cușetei.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Scaunele și cușetele



- ① Dispozitiv de reținere
- ② Inel

Utilizarea în timpul deplasării autovehiculului

În cazul în care cușeta inferioară urmează să fie utilizată în timpul deplasării autovehiculului, înainte de punerea în mișcare a autovehiculului, asigurați-vă că:

- dispozitivul de reținere ① este fixat în inelul ② de pe plafonul cabinei.

Compartimentele de depozitare situate sub cușetă

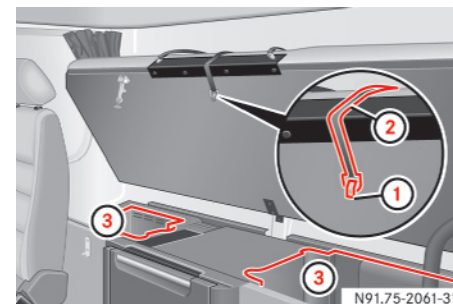
Plierea cușetei



- ① Dispozitiv de reținere din cauciuc
- ② Bară de fixare

- Trageți dispozitivul de reținere din cauciuc și decroșați-l.
- Pliați cușeta.

Fixarea cușetei



- ① Cârlig
- ② Cureaua de fixare
- ③ Compartimente de depozitare

- Decroșați cureaua de fixare de pe panoul posterior al cabinei.
- Trageți cureaua de fixare peste cușetă și acroșați-o de partea inferioară a cușetei.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Scaunele și cușetele

Deplierea cușetei în poziția complet orizontală

- ▶ Decroșați cureaua de fixare de cușetă.
- ▶ Depliați cușeta.
- 3** ▶ Trageți dispozitivul de reținere din cauciuc în jos și acroșați-l de bara de fixare.
- ▶ Acroșați cureaua de fixare pe panoul posterior al cabinei.

Combinăția scaun / cușetă

Bancheta din spate

Pericol de accidentare



Nu utilizați bancheta din spate drept cușetă în timpul deplasării autovehiculului deoarece nu a fost prevăzut un dispozitiv adecvat de reținere în acest scop.

Altfel, în caz de accident, frânare bruscă sau schimbare rapidă a direcției de deplasare, există pericolul proiectării și accidentării persoanei de pe banchetă.

Dacă autovehiculul este dotat cu o banchetă în spate, aceasta poate transformată în cușetă prin depliere.

Convertirea spătarului în cușetă

Pericol de accidentare



Utilizați spătarul drept cușetă numai în timpul staționării autovehiculului. Este interzisă utilizarea spătarului depliat sau a cușetei în timpul deplasării autovehiculului.

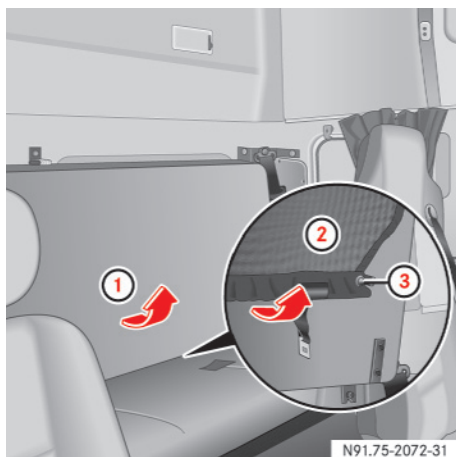
Puneți autovehiculul în mișcare numai după plierea prealabilă a cușetei în poziția de spătar.

Luați măsuri pentru a evita accidentarea degetelor la plierea sau deplierea spătarului.

Prezentarea detaliată a comenzilor

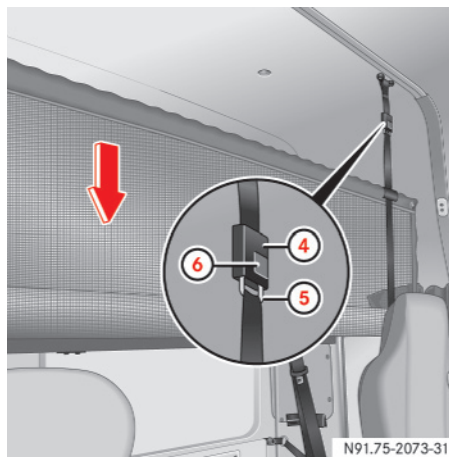
Scaunele și cușetele

Rabatirea spătarului în sus în poziția de cușetă



- ① Spătar
- ② Dispozitiv de reținere
- ③ Tijă de reținere

- Rabatați spătarul în sus.
- Eliberați dispozitivul de reținere situat pe partea posterioară a spătarului prin tragerea tijelor de fixare (situate pe părțile laterale).



- ④ Dispozitiv de blocare
- ⑤ Cataramă
- ⑥ Buton de deblocare

- Rabatați și mențineți spătarul în poziție orizontală.
- Fixați cataramele curelelor de fixare în dispozitivele de blocare (situate pe părțile laterale) ancorate de plafonul cabinei.

Rabatirea cușetei în poziția de spătar

- Ridicați ușor cușeta, mențineți-o în această poziție și apăsați butoanele de deblocare de pe dispozitivele de blocare a cataramelor curelelor de fixare (situate pe părțile laterale).
- Eliberați curelele de fixare.
- Rabatați cușeta în sus.
- Atașați dispozitivul de reținere de spătar (în partea posterioară a acestuia).
- Rabatați cușeta în jos până când aceasta atinge panoul posterior al cabinei.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Volanul

Reglarea volanului

Dispozitivul de reglare a volanului este blocat și deblocat pneumatic. Înălțimea și înclinația volanului sunt reglabile.

3

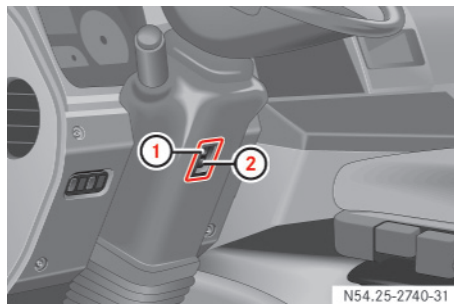
Pericol de accident și de accidentare fatală



În cazul deblocării volanului în timpul deplasării autovehiculului, este posibilă pierderea controlului autovehiculului și cauzarea unui accident.

Reglați volanul numai când autovehiculul staționează și frâna de parcare este acționată.

Nu deblocați dispozitivul de reglare a volanului în timpul deplasării autovehiculului.



- ① Pentru blocarea dispozitivului de reglare a volanului
- ② Pentru deblocarea dispozitivului de reglare a volanului

- Acționați frâna de parcare.
- Apăsăți continuu secțiunea inferioară a comutatorului de reglare a volanului.

Dispozitivul de reglare a volanului este deblocat.

- Reglați înălțimea și înclinația volanului.
- Apăsăți continuu secțiunea superioară a comutatorului de reglare a volanului.

Volanul este blocat în poziția reglată.

Dacă volanul nu este blocat în poziția reglată, acesta se va bloca automat după aproximativ 10 secunde de la deblocarea dispozitivului de reglare a volanului.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Oglinzile exterioare

▼Oglinzile exterioare

Reglarea oglinzilor exterioare

Pericol de accident



Oglinzile exterioare reglate incorect pot obstrucționa grav câmpul vizual posterior al șoferului. În acest caz, este posibil să nu recunoașteți în timp util situațiile periculoase și să periclitați propria siguranță și pe cea a altor persoane. Din acest motiv, înainte de plecare, verificați întotdeauna reglarea oglinzilor exterioare ale autovehiculului.

Rețineți, de asemenea, că oglinzile exterioare reduc dimensiunile imaginii reflectate. Obiectele se află în realitate mai aproape decât par.



- ① Buton de reglare a oglinzilor exterioare
- ② Poziția oglinzii exterioare de pe partea șoferului
- ③ Poziția oglinzii exterioare de pe partea copilotului

► Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția de conducere (▷ pagina 45).

► Selectați oglinda exterioară pe care doriți să o reglați prin intermediul butonului de reglare a oglinzilor exterioare.

► Deplasați oglinda exterioară în poziția dorită prin apăsarea porțiunii corespunzătoare a butonului de reglare.

3

Reglarea brațelor oglinzilor exterioare la autovehiculele cu gabarit depășit

- Deplasați brațele oglinzilor exterioare de pe părțile laterale spre înainte până la fixarea acestora.
- Corectați poziția oglinzilor.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Oglinzile exterioare

Încălzirea oglinzilor exterioare

3



T54.25-0191-31

- ① Pentru oprirea încălzirii oglinzilor exterioare
- ② Pentru pornirea încălzirii oglinzilor exterioare

Pornirea încălzirii oglinzilor exterioare

- Apăsați butonul de pornire a încălzirii oglinzilor exterioare ②.

Lampa de control integrată în butonul pentru încălzirea oglinzilor exterioare se aprinde. Încălzirea oglinzilor exterioare este pornită.

Oprirea încălzirii oglinzilor exterioare

- Apăsați butonul de pornire a încălzirii oglinzilor exterioare ①.

Lampa de control integrată în butonul pentru încălzirea oglinzilor exterioare se stinge. Încălzirea oglinzilor exterioare este oprită.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Panoul de instrumente

▼Panoul de instrumente

Tahometrul

Tahometrul indică turația motorului. Cadranul este împărțit în 3 game de turații.



- ① Ecometrul
- ② Gama de turații economică (verde)
- ③ Gama de turații pentru frâna de motor (galben)
- ④ Gama de turații periculoasă în care motorul este supraturat (roșu)

Respectați indicațiile tahometrului și mențineți turația motorului în limitele gamei economice.

La conducerea autovehiculului în pantă descendentă, asigurați-vă că turația motorului nu atinge zona roșie.

Turația la ralanti este reglată automat, în funcție de temperatura lichidului de răcire.

Consultați observațiile referitoare la reglarea turației la ralanti (▷ pagina 161).



Dispozitivul de avertizare sonoră va genera un semnal în cazul depășirii turației maxime admise a motorului.

Motorul va deveni mai silențios în cazul depășirii turației maxime admise a motorului. Din acest motiv, conducerea autovehiculului și schimbarea treptelor de viteză nu trebuie bazate pe sunetul motorului, ci pe indicațiile asupra turației furnizate de tahometru.

Evitați rularea motorului la turații care se situează în gama periculoasă marcată prin culoarea roșie. În caz contrar, este posibilă deteriorarea motorului.

Gama de turații economică

Utilizarea autovehiculului în gama de turație economică are ca rezultat:

- reducerea consumului de carburant
- reducerea uzurii

În circumstanțe excepționale, poate fi necesară utilizarea autovehiculului în afara gamei de turații economice, de exemplu:

- în cazul deplasării în pantă ascendentă
- în cazul efectuării depășirilor

Ecometrul

Segmentele afișajului ecometrului se vor aprinde în funcție de sarcina la care este supus motorul. Această zonă indică cea mai economică gamă de turații.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Panoul de instrumente

3

Ecometrul este activ:

- la viteze ce depășesc 20 km/h (12 mile pe oră)
- dacă gama de turații a motorului și treapta de viteză selectată nu par adecvate pentru conducerea în ritm aproape constant

Ecometrul nu se aprinde:

- dacă turația motorului se situează în limitele gamei economice
- la viteze sub 20 km/h (12 mile pe oră)
- în modul automat (modul Telligent® de schimbare a treptelor de viteză)

Ecometrul se stinge:

- în 2 secunde după ce turația motorului intră în gama afișată

- în cazul spunerii motorului la o sarcină mare
- în cazul apăsării pedalei de ambreiaj mai mult de 5 secunde
- în cazul selectării poziției neutre a transmisiei mai mult de 5 secunde

Conducerea autovehiculului utilizând ecometrul

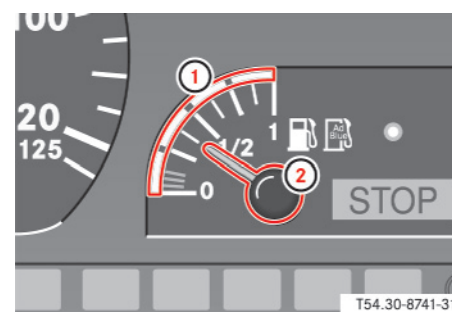
În cazul în care turația motorului este superioară gamei de turații economice afișate:

- ▶ selectați o treaptă superioară de viteză

În cazul în care turația motorului este inferioară gamei de turații economice afișate:

- selectați o treaptă inferioară de viteză

Indicatorul nivelului de carburant / AdBlue



- ① Indicatorul AdBlue
- ② Indicatorul nivelului de carburant

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.
- ▶ Verificați nivelul carburantului prin intermediul indicatorului de nivel / AdBlue și completați cu carburant, dacă este necesar.
- ▶ Înainte de completarea cu carburant, opriți motorul și decuplați sistemul de încălzire auxiliară.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Panoul de instrumente

Indicatorul AdBlue

Indicatorul AdBlue afișează numai o valoare cu aproximație a nivelului AdBlue. Nivelul AdBlue este indicat cu ajutorul a 4 segmente albastre situate pe panoul de instrumente.

1 segment	Nivelul AdBlue între nivelul de rezervă și 1 / 4 din rezervor
2 segmente	Nivelul AdBlue între 1 / 4 și 1 / 2 din rezervor
3 segmente	Nivelul AdBlue între 1 / 2 și 3 / 4 din rezervor
4 segmente	Nivelul AdBlue între 3 / 4 din rezervor și rezervorul plin



Nivelul curent AdBlue în litri poate fi indicat pe afișajul computerului de bord standard (▷ pagina 67) sau pe afișajul computerului de bord avansat (▷ pagina 77).

Indicatorul AdBlue automat

Nivel suficient AdBlue

Segmente	cel puțin 1 segment este aprins
Afișaj	-
Lampă de control	-

Nivel de rezervă AdBlue

Segmente	nu este aprins nici un segment
Afișaj	Computerul de bord standard: RES Computerul de bord avansat: Top up with AdBlue (Completați cu AdBlue).
Lampă de control	-

AdBlue golit

Segmente	nu este aprins nici un segment
Afișaj	Computerul de bord standard: 0% 01 Computerul de bord avansat: Top up with AdBlue (Completați cu AdBlue).
Lampă de control	

Indicatorul nivelului de carburant

Simbolul de avertizare (carburant de rezervă) apare pe afișaj în cazul în care nivelul carburantului scade sub 14% din capacitatea rezervorului. Simultan, segmentele indicatorului de stare se aprind în culoarea galben.

Simbolul de avertizare pentru carburantul de rezervă este activat din fabrică în cazul computerului de bord avansat. Acesta poate fi dezactivat la orice Centru de Service Mercedes-Benz.



Respectați clasa carburantului (▷ page 211).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Panoul de instrumente

Afișarea temperaturii exterioare / temperaturii lichidului de răcire

Puteți opta ca temperatura exterioară sau cea a lichidului de răcire să fie indicată pe afișajul computerului de bord standard sau, respectiv, pe afișajul integrat în tahometru (exclusiv pentru computerul de bord avansat).

3

Temperatura exterioară este afișată la fiecare rotire a cheii în poziția radio în comutatorul de contact.

În funcție de țara în care este livrat autovehiculul, unitatea de măsură pentru afișarea temperaturii este implicit afișată în grade Celsius (°C) sau Fahrenheit (°F).

Unitatea de măsură pentru temperatură poate fi modificată din meniul Settings (Setări) în cazul autovehiculelor dotate cu computer de bord avansat (▷ pagina 82).

În cazul autovehiculelor dotate cu computer de bord standard, unitatea de măsură a temperaturii poate fi schimbată la orice Centru de Service Mercedes-Benz.

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.



- ① Buton de selectare afișare temperatură exterioară/temperatură lichid de răcire

Afișarea temperaturii exterioare

Pericol de accident



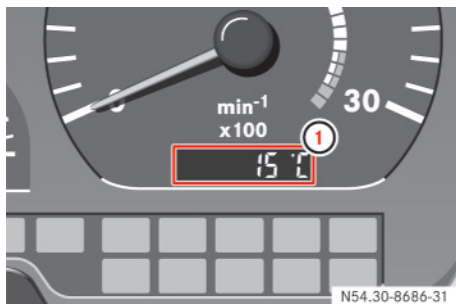
Chiar dacă temperatura exterioară afișată se situează deasupra limitei de îngheț, carosabilul poate fi totuși acoperit cu polei. Acest fapt este valabil în special în cazul zonelor împădurite sau al podurilor.

Modificările extreme de temperatură sunt indicate cu o scurtă întârziere pe afișajul pentru temperatura exterioară. Astfel, este prevenită afișarea incorectă a temperaturii, din cauza căldurii degajate de motor atunci când autovehiculul staționează sau de deplasează cu viteză redusă.

Semnul minus (-) în fața valorii temperaturii indică situarea acesteia sub 0 °C sau 0 °F.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Panoul de instrumente

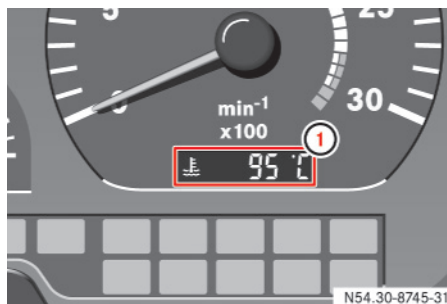


Afișajul integrat în tahometru (acest exemplu indică un computer de bord avansat)

① Afișarea temperaturii exterioare

În cazul autovehiculelor dotate cu computer de bord standard, temperatura exterioară va fi indicată pe afișaj (▷ pagina 64).

Afișarea temperaturii lichidului de răcire



Afișajul integrat în tahometru (acest exemplu indică un computer de bord avansat)

① Afișarea temperaturii lichidului de răcire

În cazul unui avertisment referitor la temperatura lichidului de răcire, aceasta este afișată automat.

La expirarea avertismentului referitor la temperatura lichidului de răcire este afișată din nou temperatura exterioară (cu condiția ca aceasta să fi fost afișată anterior).

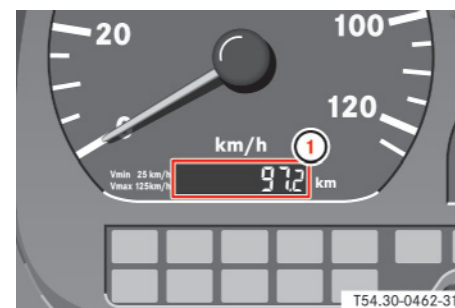
Contorul de parcurs total

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.

Contorul de parcurs total integrat în computerul de bord avansat

Distanța totală parcursă este indicată pe afișajul integrat în vitezometru.

3



① Contorul de parcurs total

Contorul de parcurs total integrat în computerul de bord standard

Distanța totală parcursă este indicată pe afișaj (▷ pagina 64).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Panoul de instrumente

Afișarea presiunii din rezervorul circuitului de frânare

Pericol de accident



3

Sistemele de frânare pneumatice care prezintă scurgeri de aer periclitează siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului. Dacă presiunea în rezervorul sistemului de frânare pneumatic este insuficientă, nu vor fi posibile frânarea autovehiculului sau schimbarea treptelor de viteză. Astfel, puteți cauza un accident, punând în pericol propria persoană sau alte persoane.

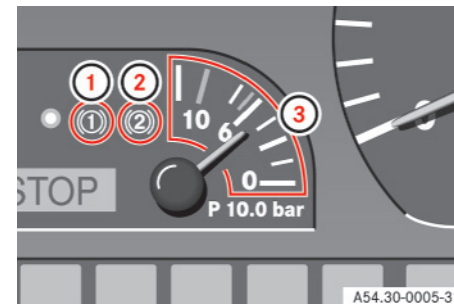
Nu puneți autovehiculul în mișcare înainte ca presiunea din rezervor să atingă valoarea corespunzătoare și lampa STOP să se stingă.

Nu puneți autovehiculul în mișcare sau, dacă acesta se află în mișcare, opriți autovehiculul imediat ce este posibil, acordând atenție condițiilor de drum și de trafic, în cazul în care:

- indicatorul ① (presiunea în rezervorul sistemului de frânare) apare pe afișaj și dacă indicatorul de stare se aprinde în roșu
- lampa STOP nu se stinge

Încredințați imediat verificarea sistemului de frânare unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.



- ① Lampa de control pentru presiunea din rezervor pentru circuitul de frânare 1
- ② Lampa de control pentru presiunea din rezervor pentru circuitul de frânare 2
- ③ Manometru pentru presiunea din rezervor, circuitul de frânare 1 sau 2

Pentru utilizarea în siguranță a autovehiculului, este necesar ca presiunea în rezervorul fiecărui circuit de frânare să dispună de o valoare adecvată (minim 10 bari). Circuitul auxiliar va fi presurizat numai după presurizarea circuitelor de frânare 1 și 2.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Panoul de instrumente

Circuitul de frânare al cărui rezervor prezintă presiune scăzută va fi indicat automat prin intermediul lămpii de control ① sau ②. Manometrul ③ afișează presiunea în circuitul de frânare.

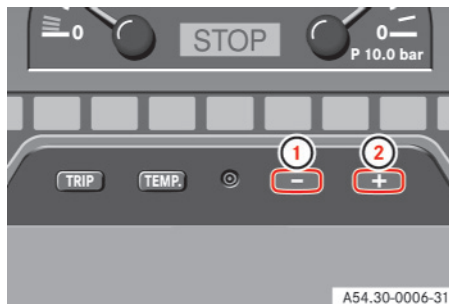


Autovehiculele cu computer de bord avansat:
Presiunea din rezervoarele celor două circuite de frânare poate fi indicată pe afișaj. În acest scop, accesați meniul Monitoring info (Informații de monitorizare) > Reservoir pressure (Presiune rezervor) (▷ pagina 77).

Presiunea necesară în rezervor pentru frâna de serviciu este de 10 bari (sistem cu presiune constantă).

Iluminarea instrumentelor de bord

Intensitatea iluminării instrumentelor de bord poate fi reglată numai atunci când lămpile laterale sau farurile pentru fază scurtă/lungă sunt aprinse.



- ① Reducerea intensității iluminării instrumentelor de bord
- ② Creșterea intensității iluminării instrumentelor de bord

3

63

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord standard

Prin intermediul computerului de bord standard, sunt posibile:

- accesarea informațiilor referitoare la autovehicul și la dotările acestuia
- efectuarea de setări

3

Computerul de bord standard este activat atunci când cheia autovehiculului se află în poziția pentru conducere în comutatorul de contact.

Comenzile și structura acestora

Pericol de accident

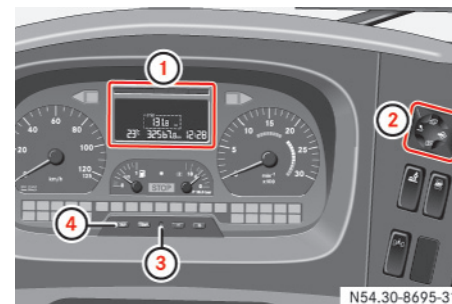


Utilizarea computerului de bord în timpul deplasării autovehiculului vă va distra atenția de la condițiile de drum și de trafic. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului și provoca un accident.

Din acest motiv, utilizarea computerului de bord trebuie efectuată numai când autovehiculul staționează și frâna de parcare este acționată.

Butoanele de comandă și afișajul

Computerul de bord standard este utilizat prin intermediul butonului de comandă, de exemplu pentru accesarea afișajelor și modificarea setărilor.



N54.30-8695-31

①	Afișaj
②	Buton de comandă
	Revenire
	Pentru derulare în sus sau în jos
	Info
	Pentru a efectua o setare
③	Butonul de resetare
④	Buton TRIP

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord standard

Verificarea afișajului

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.

În timpul verificării afișajului:

- Dispozitivul de avertizare sonoră va genera un semnal timp de aproximativ 1 secundă.
- Indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben.
- Toate lămpile de control de pe panoul de instrumente se aprind timp de aproximativ 10 secunde.
- Are loc verificarea sistemului ABS.



La detectarea componentelor ABS, acestea apar pe afișaj timp de aproximativ 3 secunde după verificarea afișajului.

După terminarea verificării afișajului, este generat afișajul standard.

Afișajul standard



3

- ① Afișarea temperaturii exterioare / temperaturii lichidului de răcire
- ② Contorul de parcurs total
- ③ Contorul de parcurs parțial
- ④ Ceasul



În cazul în care computerul de bord standard detectează o defecțiune de sistem, sunt afișate succesiv mesaje de defecțiune (▷ pagina 260), iar indicatorul de stare se aprinde în culoarea roșu sau galben.

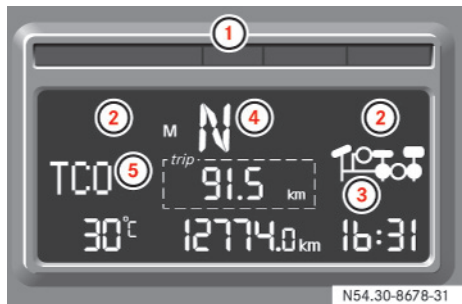
Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord standard

Afișajele

Afișajele generate depind de dotările instalate la borsul autovehiculului și de funcțiile utilizate.

3



Exemplu de afișaj

- ① Indicator de stare
- ② Simbol de defecțiune
- ③ Indicator de blocare
- ④ Indicator al treptei de viteză selectate
- ⑤ Denumire abreviată a sistemului

Indicator de stare

Indicatorul de stare se va aprinde în culoarea galben sau roșu, în funcție de semnificația mesajelor afișate.

Mesaje afișate cu indicatorul de stare în culoarea galben/roșu (▷ pagina 255).

Denumire abreviată a sistemului și simbolul de defecțiune

În cazul în care computerul indică un mesaj de defecțiune, pe afișaj apare denumirea abreviată a unității de comandă respective sau un simbol de defecțiune, de exemplu în cazul temperaturii crescute a lichidului de răcire.

Consultați observațiile referitoare la abrevierile de sistem (▷ pagina 259).

Prezentarea detaliată a meniurilor

Pericol de accident



Utilizarea computerului de bord în timpul deplasării autovehiculului vă va distra atenția de la condițiile de drum și de trafic. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului și provoca un accident.

Din acest motiv, utilizarea computerului de bord trebuie efectuată numai când autovehiculul staționează și frâna de parcare este acționată.



Numărul și ordinea meniurilor depind de tipul autovehiculului și de dotarea acestuia.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord standard

Structura meniurilor					Explicație
					
Afișaj standard					Dacă butonul de comandă nu este apăsat în 15 minute de la ccesarea meniului respectiv, apare din nou afișajul standard (▷ pagina 65).
					
AdBlue  56% 281 (exemplu)		Nivel ulei: OEL ok sau 2.5 l (exemplu)		Ore funcționare motor: MTBS 192 h (exemplu)	Verificați nivelul uleiului de motor la temperatura normală de funcționare și la aproximativ 1 minut de la oprirea motorului. Consultați observațiile referitoare la completarea cu ulei de motor (▷ pagina 207).
					
Sarcină totală pe punți: GES 23.5 t (exemplu)		Sarcină pe punte: VA 7.5 t (exemplu)		... sarcinile pe celelalte punți: • Sarcina pe punte HA 1 • Sarcina pe punte HA 2	Simbolul VA (puntea față) sau HA (puntea spate) apare intermitent pe afișaj. Indicatorul sarcinii pe punte nu este un sistem calibrat și nu este adecvat pentru utilizare oficială.
					

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord standard

Structura meniurilor					Explicație
					Cifra 1 situată înaintea valorii timpului indică faptul că valoarea se referă la primul șofer.
3 Intervale de lucru / pauză: Interval de conducere  1 01:19 (exemplu)		Intervale de lucru / pauză: Interval de pauză  1 00:30 (exemplu)			
					
Mod alarmă + oră alarmă ALRM OFF		Reglarea modului de alarmă: ALRM AdJuSt On		... setarea orei de declanșare a alarmei: • în ore • în minute	Alarma funcționează numai când autovehiculul staționează. Consultați observațiile referitoare la setarea orei de declanșare a alarmei (▷ pagina 70).
					
Ceas: Time		Setarea orelor: Time AdJuSt 12:00		Setarea minutelor: Time AdJuSt 12:00	Consultați observațiile referitoare la setarea ceasului (▷ pagina 70).
					

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord standard

Structura meniurilor					Explicație
					
Condens: 		Condens: reset	Buton de resetare (▷ pagina 64)	Condens: OK (exemplu)	Meniul apare numai dacă există un mesaj afișat corespunzător (▷ pagina 263). Mesajul referitor la condens poate fi resetat apăsând butonul de resetare.
		Mesaj afișat 1: FR 0004 463902 (exemplu)		... alte mesaje afișate	
Diagnosticare 1: FR 0004 463902 (exemplu)		Mesaj afișat 1: FR 0406 E01 (exemplu)		... alte mesaje afișate	După ultimul mesaj afișat, memoria defecțiunilor poate fi ștearsă utilizând butonul de resetare. Mesaje afișate (▷ pagina 255).
		Mesaj afișat...		... alte mesaje afișate	Sunt afișate alte unități de comandă cu abrevierile de sistem respective (▷ pagina 259).
Diagnosticare...		Mesaj afișat...		... alte mesaje afișate	
...		...		...	

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord standard

Setarea alarmei

3



Dacă butonul de comandă nu este apăsat într-un interval de 20 de secunde, afișajul revine la primul ecran din meniu, iar valorile setate nu sunt salvate.

- ▶ Apăsați butonul de comandă până când este afișat ALRM (alarmă).

- ▶ Apăsați butonul de comandă .

Pe afișaj va apărea ALRM AdJuSt, iar mesajele off (alarmă dezactivată) sau on (alarmă activată) sunt afișate intermitent.

- ▶ Apăsați butonul de comandă pentru a activa sau dezactiva alarma.

Dacă doriți numai să activați sau să dezactivați alarma și nu să setați ora de declanșare a alarmei, puteți ieși din modul de setare utilizând butonul de comandă .

- ▶ Apăsați butonul de comandă .

Ora de declanșare a alarmei este afișată intermitent.

- ▶ Apăsați repetat butonul de comandă până la afișarea orei dorite.

- ▶ Apăsați butonul de comandă .

Minutele de declanșare a alarmei sunt afișate intermitent.

- ▶ Apăsați repetat butonul de comandă până la afișarea minutelor dorite.

- ▶ Memorați ora setată de declanșare a alarmei apăsând butonul de comandă .

- ▶ Apăsați butonul de comandă pentru a reveni la afișajul standard.

Setarea ceasului



Dacă butonul de comandă nu este acționat într-un interval de 20 de secunde, afișajul revine la primul ecran din meniu, iar valorile setate nu sunt salvate.

- ▶ Apăsați repetat butonul de comandă până când este afișat mesajul Zeit (ora).

- ▶ Apăsați butonul de comandă . Cifra curentă pentru oră este afișată intermitent.

- ▶ Apăsați repetat butonul de comandă până la afișarea orei dorite.

- ▶ Apăsați butonul de comandă . Cifra curentă pentru minute este afișată intermitent.

- ▶ Apăsați repetat butonul de comandă până la afișarea minutelor dorite.

- ▶ Memorați ora setată apăsând butonul de comandă .

- ▶ Apăsați butonul de comandă pentru a reveni la afișajul standard.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

▼Computerul de bord avansat

Prin intermediul computerului de bord avansat, sunt posibile:

- accesarea informațiilor referitoare la autovehicul și la dotările acestuia
- efectuarea de setări

Computerul de bord avansat este activat atunci când cheia autovehiculului se află în poziția pentru conducere în comutatorul de contact.

Comenzile și structura acestora

Pericol de accident

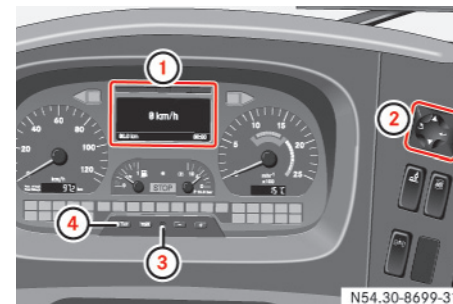


Utilizarea computerului de bord în timpul deplasării autovehiculului vă va distra atenția de la condițiile de drum și de trafic. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului și provoca un accident.

Din acest motiv, utilizarea computerului de bord trebuie efectuată numai când autovehiculul staționează și frâna de parcare este acționată.

Butoanele de comandă și afișajul

Butonul de comandă este utilizat pentru controlarea computerului de bord avansat, de exemplu pentru accesarea meniurilor, pentru modificarea setărilor, pentru confirmarea mesajelor etc.



- | | |
|---|---|
| ① | Afișaj |
| ② | Buton de comandă |
| | ▲ Pentru derulare în sus |
| | ▼ Pentru derulare în jos |
| | ← Pentru selectarea meniului principal / a submeniurilor, pentru confirmarea setărilor |
| | ↘ Pentru ieșirea din meniul principal / submeniu, pentru confirmarea mesajelor de defecțiuni sau evenimente |
| ③ | Butonul de resetare |
| ④ | Buton TRIP |

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

Verificarea afișajului

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.

În timpul verificării afișajului:

3

- Dispozitivul de avertizare sonoră va genera un semnal timp de aproximativ 1 secundă.
- Toate segmentele indicatorului de stare se vor aprinde în culoarea galben.
- Toate lămpile de control de pe panoul de instrumente se aprind timp de aproximativ 10 secunde.
- Are loc verificarea sistemului ABS.

i

La detectarea echipamentului ABS, acesta apare pe afișaj timp de aproximativ 3 secunde după verificarea afișajului.

După terminarea verificării afișajului, este generat afișajul standard.

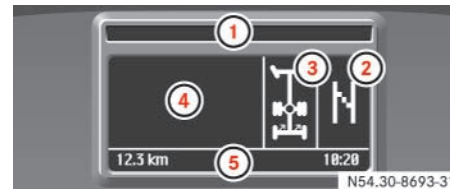
i

Afișajul standard nu este generat în cazul în care computerul de bord avansat detectează defecțiuni de sistem.

Mesajele (► pagina 260) sunt afișate succesiv, iar indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben sau roșu.

Afișajele

Afișajele generate depind de dotările instalate la bordul autovehiculului și de funcțiile utilizate.



Exemplu de afișaj

- ① Indicator de stare
- ② Indicator al treptei de viteză selectate
- ③ Indicator de blocare
- ④ Afișaj pentru mesaje de tip text, abrevieri de sistem / simboluri de defecțiuni și locația defecțiunilor
- ⑤ Afișajul pentru informații

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

Indicator de stare

Segmentele indicatorului de stare se vor aprinde în culoarea galben sau roșu, în funcție de semnificația mesajelor afișate.

Mesaje afișate cu indicatorul de stare în culoarea galben/roșu (▷ pagina 255).

Mesaje afișate

Mesajele afișate reprezintă informații despre funcționare, mesaje de defecțiuni sau avertismente afișate automat (▷ pagina 255).

Denumire abreviată a sistemului și simbol de defecțiune

În cazul în care computerul de bord avansat afișează un mesaj din cauza unei defecțiuni, pe afișaj apare denumirea abreviată a unității de comandă respective sau un simbol de defecțiune, de exemplu în cazul temperaturii crescute a lichidului de răcire.

Consultați observațiile referitoare la abrevierile de sistem (▷ pagina 259).

Afișajul pentru informații

Vor fi afișate următoarele informații:

- ora
- simbolul de alarmă (când alarma este activată)
- viteza pentru  limitatorul de viteză /  tempomat sau  tempomatul bazat pe controlarea motorului (în funcție de dotări)
- contorul de parcurs parțial

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

Prezentarea detaliată a meniurilor

Pericol de accident



3

Utilizarea computerului de bord în timpul deplasării autovehiculului vă va distra atenția de la condițiile de drum și de trafic. Puteți pierde controlul asupra autovehiculului și provoca un accident.

Din acest motiv, utilizarea computerului de bord trebuie efectuată numai când autovehiculul staționează și frâna de parcare este acționată.



Numărul și ordinea meniurilor depind de tipul autovehiculului și de dotarea acestuia.

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.

După terminarea verificării afișajului, este generat afișajul standard.

Accesarea meniurilor

Accesarea unui meniu principal

- ▶ După apariția unui afișaj standard sau a unui alt meniu inițial, apăsați  sau  pe butonul de comandă.

Este afișată lista cu meniurile principale.

- ▶ Apăsați repetat butonul de comandă  sau  până la evidențierea meniului principal dorit pe afișaj.

- ▶ Accesați meniul principal evidențiat apăsând butonul de comandă .

Este afișată o listă suplimentară cu submeniuri.

Accesarea unui submeniu

- ▶ Selectați meniul principal.

Este afișată o listă suplimentară cu submeniuri.

- ▶ Apăsați repetat butonul de comandă  sau  până la evidențierea submeniului dorit pe afișaj.

- ▶ Accesați submeniul evidențiat apăsând butonul de comandă .

Este afișat un alt submeniu sau mesajul dorit, de exemplu Oil Level OK (Nivelul uleiului OK).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

leșirea dintr-un submeniu

- Apăsați butonul de comandă .

Este afișat meniul din nivelul superior.

Pentru accesarea directă a meniului de start:

- Apăsați butonul de comandă  timp de aproximativ 2 secunde.

Este generat afișajul standard.

Meniul de start

Meniul de start are o structură circulară și conține următoarele afișaje, în funcție de dotarea autovehiculului:

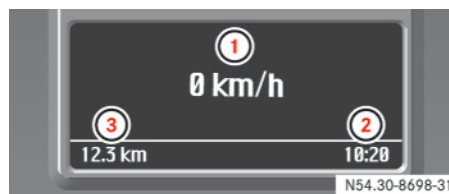
- Afișajul standard care indică viteza de deplasare
- Afișaj care indică data
- Afișaj informativ
- Afișaj radio
- Afișaj navigație

- Apăsați repetat butonul de comandă  sau  până la apariția afișajului dorit.



Dacă apare un alt afișaj decât cel standard, de exemplu radio, înainte de oprirea motorului, la următoarea pornire a motorului va apărea același afișaj.

Afișajul standard



- ① Afișaj care indică viteza
- ② Ceas
- ③ Contor de parcurs parțial

Afișajul radio

Pe afișajul radio apar următoarele informații:

- postul selectat

sau

- frecvența

Pentru informații suplimentare privind sistemul de radiorecepție, consultați instrucțiunile de utilizare separate.

Afișajul de navigație

Pe afișajul de navigație apar următoarele informații:

- numele străzii
- distanța până la următoarea intersecție

Pentru informații suplimentare privind sistemul de navigație, consultați instrucțiunile de utilizare separate.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

Meniurile principale și submeniurile

Fiecare dintre meniurile principale conține câteva funcții grupate tematic. De exemplu meniul Monitoring info (Informații monitorizare) conține submeniuri precum Reservoir pressure (Presiune rezervor), Oil level (Nivel ulei), Axle load (Sarcină punte) etc.

Pot fi selectate următoarele meniuri principale și submeniuri:

3

Meniu principal	Submeniu	Pagina
Informații monitorizare	Conținut rezervor AdBlue	77
	Date șoferi	77
	Presiune rezervor	77
	Nivel ulei	77
	Indicator sarcină punte	78
	Ore funcționare	78
	Sarcină	78
	ID remorcă	78
Informații defecțiuni		260
Alarmă	Mod alarmă:	80
	Oră alarmă:	80
Limbă		81

Meniu principal	Submeniu	Pagina
Setări	Afișare blocare diferențiale	82
	Ceas	82
	Temperatură sarcină	82
	Presiune sarcină	83
	Lichid sarcină	83
	Unitate de măsură temperatură	83
Informații service	Condens	84
Diagnostic	Listă unități comandă:	85
	BS, FR ...	
	Stergere toate evenimentele	85

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

► Accesați meniul de start () și apoi meniul principal Monitoring info (Informații monitorizare) (și).

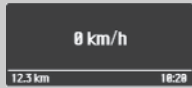
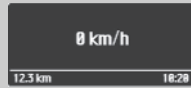
Meniul Monitoring info (Informații monitorizare)					
					Explicație
12.5 km 16:28		12.5 km 16:28		12.5 km 16:28	
AdBlue Tank contents (Conținut rezervor AdBlue)	► (accesare).	 AdBlue Tank contents (Conținut rezervor AdBlue) 28 l (exemplu)	-	-	Cantitatea de AdBlue rămasă în rezervor este afișată sub formă de diagramă cu bare.
Social data (Date șoferi) (Work/rest times (Intervale de lucru/ pauză)	► (accesare).	• Driver1 (Sofer1)	► (selectare) și (accesare).	Driver1 (Sofer1) Interval de conducere 01:19 Pauză scurtă 0:30 (exemplu)	
Reservoir pressure (Presiune rezervor)	► (accesare).	• Towing vehicle (Autotractor) • Trailer (Remorcă) (Meniul de selectare este afișat numai dacă sistemul a detectat remorca)	► (selectare) și (accesare).	1: 6.3 bar 2: 6.2 bar (exemplu)	1 = Presiunea în rezervor, circuitul de frânare 1 2 = Presiunea în rezervor, circuitul de frânare 2 Presiunile în rezervor sunt afișate sub formă de diagrame cu bare

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

► Accesați meniul de start () și apoi meniul principal Monitoring info (Informații monitorizare) (și).

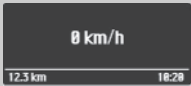
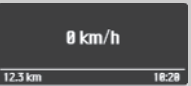
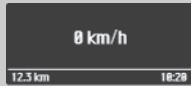
Meniul Monitoring info (Informații monitorizare)

					Explicație
Oil level (Nivel ulei)	►  (accesare).	Oil level OK (Nivelul uleiului OK) sau 01 2,5l (exemplu)	-	-	Verificați nivelul uleiului de motor la temperatura normală de funcționare și la aproximativ 1 minut de la oprirea motorului. Completați cu ulei dacă este necesar (► pagina 207).
Axle load indicator (Indicator sarcină punte)	►  (accesare).	- Towing vehicle (Autotractor) - Trailer (Remorcă) (Meniul de selectare este afișat numai dacă sistemul a detectat remorca.)	►   (selectare) și  (accesare).	Axle load Overall (Sarcină totală pe punți) 17,3 t (exemplu)	Un simbol de indicare a punților și a sarcinilor asociate fiecărei punți este afișat alături de sarcina totală pe punți. Indicatorul sarcinii pe punte nu este un sistem calibrat și nu este adecvat pentru utilizare oficială.
Operating hours (Ore funcționare)	►  (accesare).	Operating hours (Ore funcționare) 51 h (exemplu)	-	-	Este afișat numărul orelor de funcționare a motorului.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

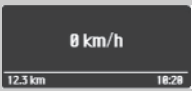
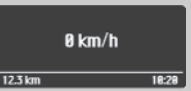
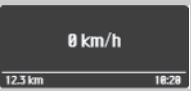
► Accesați meniul de start ( ) și apoi meniul principal Monitoring info (Informații monitorizare) (  și ).

Meniul Monitoring info (Informații monitorizare)					
					Explicație
Load (Sarcină)	►  (accesare).	• Load temperature (Temperatură sarcină) • Load pressure (Presiune sarcină) • Load liquid (Lichid sarcină)	►   (selectare) și  (accesare).	Load temperature (Temperatură sarcină) -10°C (14°F) (exemplu)	3 Valorile curente referitoare la sarcină pot fi afișate în meniul Monitoring info (Informații monitorizare) > Load (Sarcină). Intervalele de valori trebuie setate în meniul Settings (Setări) > Load (Sarcină) (► pagina 83). Dacă sistemul detectează mai mult decât o remorcă, va fi afișat automat un meniu de selectare care conține Trailer (Remorca) 1...5.
Trailer ID (ID remorcă)	►  (accesare).	• Trailer (Remorca) 1 • Trailer (Remorca)...5	►   (selectare) și  (accesare).	Trailer ID (ID remorcă) WK0471112MB 654321 (exemplu)	

Prezentarea detaliată a comenzilor

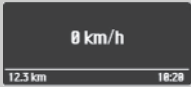
Computerul de bord avansat

► Accesați meniul de start ( ) și apoi meniul principal Alarm (Alarmă) (  și ).

Meniul Alarm (Alarmă)					
					Utilizare / Explicație
Alarm mode (Mod alarmă)	►  (accesare).	Alarm mode (Mod alarmă): • Radio • Buzzer (Sonerie) • Off (Dezactivată)	►   (selectare) și  (memorare).	Radio ON (Pornit) (exemplu)	Dacă selectați Radio în modul de alarmă, iar radioreceptorul suportă această funcție, acesta va porni automat la ora setată pentru declanșarea alarmei.
Alarm time (Oră declanșare alarmă)	►  (accesare).	• Set hours (Setare ore) • Set minutes (Setare minute)	►   (selectare) și  (accesare).	1 24 sau 1 60	► Setati ora și minutele prin apăsarea  și memorați prin apăsarea  .

Prezentarea detaliată a comenzilor
Computerul de bord avansat

► Accesați meniul de start ( ) și apoi meniul principal Language (Limbă) (  și ).

Meniul Language (Limbă)			
			Explicație
- Deutsch (Germană) - English (Engleză) ...	►   (selectare) și  (memorare).	Deutsch (Germană) (exemplu)	Toate mesajele afișate și meniurile vor fi afișate în limba selectată.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

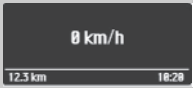
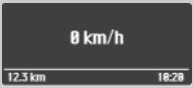
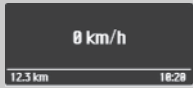
► Accesați meniul de start () și apoi meniul principal Settings (Setări) (și).

Meniul Settings (Setări)

0 km/h 12.3 km 16:28		0 km/h 12.3 km 16:28		0 km/h 12.3 km 16:28	Utilizare / Explicație
Display locks? (Afișare blocare diferențiale?)	► (accesare).	Display locks? (Afișare blocare diferențial?) - On (Activat) - Off (Dezactivat)	► (selectare) și (memorare).	-	Dacă este activată opțiunea Display locks? (Afișare blocări diferențiale), diferențialele blocate sunt indicate în cadrul afișajului standard.
Time (Ceas)	► (accesare).	Set hours (Setare ore) 10:49	► (setare ore) și (memorare).	Set minutes (Setare minute) 13:49	► (setare minute) și (memorare).
Load temperature (Temperatură sarcină)	► (accesare).	- Min. temperature (Temp. min.) - Max. temperature (Temp. max.)	► (selectare) și (accesare).	Min. temperature (Temp. minimă) -10°C (14°F) sau Max. temperature (Temp. max.) +10°C (50°F) (exemplu)	► (setare / modificare interval temperatură sarcină) și (memorare).

Prezentarea detaliată a comenzilor
Computerul de bord avansat

► Accesați meniul de start () și apoi meniul principal Settings (Setări) (și).

Meniul Settings (Setări)					
					Utilizare / Explicație
Load pressure (Presiune sarcină)	► (accesare).	- Min. pressure (Presiune minimă) - Max. pressure (Presiune maximă)	► (selectare) și (accesare).	Min. pressure 10.5 bar (Presiune min. 10,5 bari) sau Max. pressure 20.5 bar (Presiune max. 20,5 bari) (exemplu)	► (setare / modificare interval de presiune sarcină) și (memorare).
Load liquid (Lichid sarcină)	► (accesare).	- Min. quantity (Cantitate minimă) - Max. quantity (Cantitate maximă)	► (selectare) și (accesare).	Min. quantity (Cantitate min.) 500 l sau Max. quantity (Cantitate max.) 1 500 l (exemplu)	► (setare / modificare interval lichid sarcină) și (memorare).
Temperature unit (Unitate de măsură temperatură)	► (accesare).	Temperature unit (Unitate de măsură temperatură) °C °F	► (selectare) și (accesare).	–	Valorile temperaturii sunt afișate în unitatea de măsură selectată.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

► Accesați meniul de start ( ) și apoi meniul principal Service info (Informații service) (  și ).

Meniul Service-Info (Informații service)

0 km/h 12.3 km 18:28		0 km/h 12.3 km 18:28	Utilizare / Explicație
RESET condensation? (Resetare condens?) change (modificare)	►   (selectare) și  (memorare).	-	Submeniul RESET condensation? (Resetare condens?) apare numai cu mesajul de afișare corespunzător (► pagina 263). Mesajul referitor la condens poate fi resetat apăsând butonul de resetare. Dacă mesajul a fost resetat cu succes, se va afișa OK.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Computerul de bord avansat

► Accesați meniul de start () și apoi meniul principal Diagnostics (Diagnosticare) (și).

Meniul Diagnostics (Diagnosticare)					
					Explicație
Listă unități comandă: • BS • FR • INS • ... (exemplu)	► (selectare unitate de comandă a motorului ECU) și (accesare).	• MB item number (Nr. articol MB) • Events (Evenimente) • Measured values (Valori măsurate) • Binary values (Valori binare) • Delete events (Stergere evenimente)	► (selectare) și (accesare).	MBS 0004464833 (exemplu)	MB item number/Binary values / Measured values (Nr. articol MB/ valori binare/valori măsurate): Meniurile conțin informații care pot fi utilizate pentru a determina cauza unei defecțiuni de sistem. Events (Evenimente): Acest meniu conține toate mesajele afișate pentru sistemul selectat (▷ pagina 260).
Delete all events (Stergere toate evenimentele)	► (accesare).	Yes/No (Da/Nu)	► (selectare) și (confirmare).	-	Toate mesajele afișate sunt șterse.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Comutatorul EMERGENCY-OFF – ADR/GGVs

3

Autovehiculele destinate transportării de produse periculoase sunt dotate cu două comutatoare EMERGENCY-OFF. Scopul acestor comutatoare este de a întrerupe alimentarea cu energie în caz de urgență, prevenind astfel producerea scurtcircuitelor în vederea evitării apariției scânteilor care ar putea provoca incendii sau explozii.

Pericol de accident



Acționați comutatorul EMERGENCY OFF numai în caz de pericol iminent și dacă autovehiculul staționează. Acesta nu trebuie niciodată acționat când autovehiculul se află în mișcare.

Motorul este oprit automat la acționarea comutatorului EMERGENCY-OFF, adică, funcția de asistență a direcției este dezactivată. Va fi necesar un efort mai mare pentru manevrarea autovehiculului.

În plus, alimentarea cu energie a tuturor consumatorilor importanți (de exemplu luminile autovehiculului, ABS etc.) este întreruptă. Siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului sunt influențate negativ și crește riscul de producere a unui accident.

Comutatorul EMERGENCY-OFF situat pe planșa de bord



① Tijă de comutare

Întreruperea alimentării cu energie prin intermediul comutatorului EMERGENCY-OFF

- Deschideți capacul.
- Trageți în exterior tija de comutare.

Toți consumatorii electrici cu excepția tahografului sunt deconectați de la baterie.

Restabilirea alimentării cu energie prin intermediul comutatorului EMERGENCY-OFF (NOT AUS)

După acționarea comutatorului EMERGENCY-OFF:

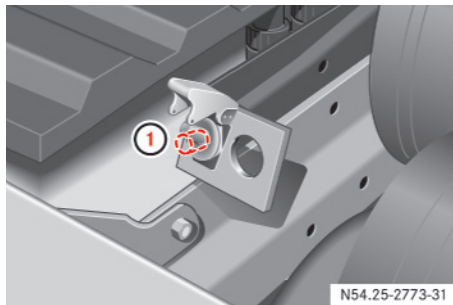
- Apăsăți capacul comutatorului până la cuplarea audibilă a acestuia.

Comutatorul EMERGENCY-OFF este dezactivat automat. Alimentarea cu energie a tuturor consumatorilor electrici este restabilită.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Comutatorul EMERGENCY-OFF – ADR/GGVS

Comutatorul EMERGENCY-OFF de pe compartimentul pentru baterie



① Tijă de comutare

Înteruperea alimentării cu energie prin intermediul comutatorului EMERGENCY-OFF (NOT AUS)

- Deschideți capacul și ridicați tija de comutare.

Toți consumatorii electrici cu excepția tahografului sunt deconectați de la baterie.

Restabilirea alimentării cu energie prin intermediul comutatorului EMERGENCY-OFF (NOT AUS)

- Împingeți capacul în jos până la capătul cursei acestuia.

Comutatorul EMERGENCY-OFF este dezactivat automat. Alimentarea cu energie a tuturor consumatorilor electrici este restabilită.

3

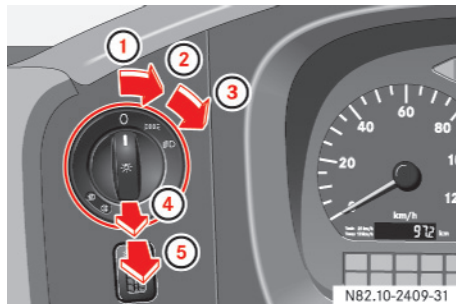
Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de iluminare

Comutatorul de lumini

Comutatorul de lumini este utilizat pentru a aprinde și stinge farurile, proiectoarele de ceață față, lămpile posterioare și lampa de ceață spate.

3



- | | |
|---|--|
| ① | Stingere lumini |
| ② | Lămpile laterale |
| ③ | Farurile pentru fază scurtă / farurile pentru fază lungă (în funcție de poziția comutatorului mixt) |
| ④ | Proiectoarele de ceață față (comutatorul în poziția ② sau ③) |
| ⑤ | Proiectoarele de ceață față și lampa de ceață spate cu lampa de control (comutatorul în poziția ② sau ③) |

Din cauza reglementărilor în vigoare din toate țările implicate, este posibil ca funcțiile comutatorului de lumini să difere de cele descrise aici.

Aprinderea farurilor

În cazul autovehiculelor dotate cu comutator de izolare a bateriei:

- ▶ Rotiți cheia în poziția pentru conducere în comutatorul de contact, înainte de aprinderea luminilor autovehiculului.

În țările unde traficul se desfășoară pe partea opusă a drumului față de țara unde a fost înmatriculat autovehiculul, există pericolul orbirii participanților la trafic de pe contrasens de către farurile pentru fază scurtă asimetrice.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de iluminare

Rozeta de reglare a farurilor

Când autovehiculul este încărcat, linia de demarcație lumină/întuneric pentru farurile pentru fază scurtă se poate ridica. Reglați întotdeauna înălțimea fasciculului farurilor pentru a preveni orbirea participanților la trafic de pe contrasens.



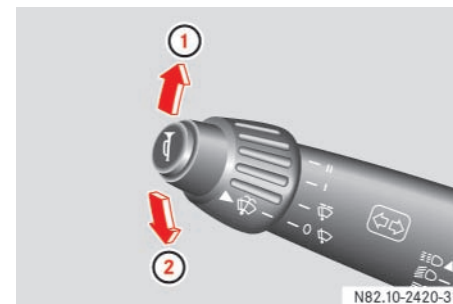
Coborârea fasciculului farurilor

- ▶ Rotiți rozeta de reglare din poziția 0 în jos până când fasciculul farurilor nu mai orbește participanții la trafic de pe contrasens.

Reglarea înălțimii fasciculului farurilor în poziția neutră

- ▶ Rotiți rozeta în poziția 0.

Semnalizatoarele de direcție



- ① Semnalizare direcție dreapta
- ② Semnalizare direcție stânga

În cazul în care comutatorul mixt este deplasat scurt în direcția ① sau ② pentru a indica un viraj, semnalizatoarele de direcție vor lumina intermitent până la eliberarea comutatorului mixt.

În cazul în care comutatorul mixt este deplasat dincolo de punctul de rezistență, acesta va rămâne în poziția ① sau ②.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de iluminare

Iluminarea cabinei

Plafoniera este pornită automat la deschiderea portierei șoferului sau a copilotului.

Lumina este stinsă cu întârziere după închiderea unei portiere sau la rotirea cheii în poziția pentru conducere în comutatorul de contact.

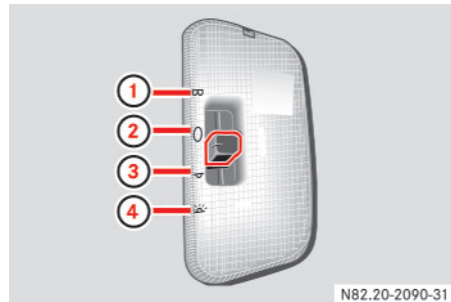
3

Tipuri de iluminare a cabinei:

- Plafonieră
- Lampă de lectură
 - Sofer
 - Copilot
 - Cușetă
- Lampă de veghe (verde)

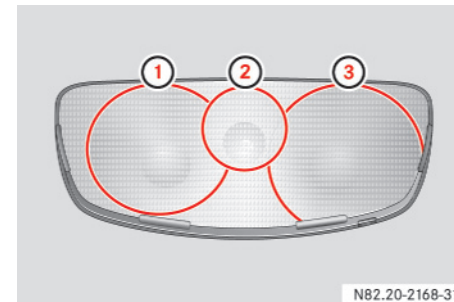
Diversele lămpi pot fi aprinse sau stinse separat.

Plafoniera în cazul cabinelor joase



- ① Lampă de lectură
- ② Stinsă
- ③ Plafoniera este aprinsă / stinsă la deschiderea / închiderea unei portiere
- ④ Aprinsă continuu

Plafoniera în cazul cabinelor înalte



- ① Lampă de lectură
- ② Lampă de veghe (verde)
- ③ Plafonieră

Lampa de veghe (verde) este destinată utilizării ca lampă de curtoazie care să nu obstrucționeze câmpul vizual al șoferului în timpul deplasării autovehiculului. Șoferul poate aprinde / stinge lampa de veghe prin intermediul comutatorului situat deasupra parbrizului.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de iluminare

Comutatorul situat deasupra parbrizului



Comutator pentru lampa de lectură a șoferului și pentru lampa de veghe

Pentru aprinderea / stingerea lămpii de lectură:

- ▶ Apăsați secțiunea superioară a comutatorului pentru lampa de lectură / lampa de veghe.
Lampa de lectură este aprinsă.

- ▶ Apăsați comutatorul pentru lampa de lectură / lampa de veghe în poziția neutră.

Lampa de lectură este stinsă.

Pentru aprinderea / stingerea lămpii de veghe:

- ▶ Apăsați secțiunea inferioară a comutatorului pentru lampa de lectură / lampa de veghe.
Lampa de veghe este aprinsă.
- ▶ Apăsați comutatorul pentru lampa de lectură / lampa de veghe în poziția neutră.

Lampa de veghe este stinsă.



Comutatorul pentru plafonieră

Pentru aprinderea plafonierei:

- ▶ Apăsați partea superioară a comutatorului pentru plafonieră.
Plafoniera este aprinsă.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de iluminare

Pentru stingerea plafonierei:

- ▶ Apăsați comutatorul pentru plafonieră în poziția neutră.

Plafoniera este stinsă și nu va fi aprinsă chiar dacă este deschisă portiera șoferului sau a copilotului.

3

Pentru aprinderea plafonierei prin intermediul contactului din portieră:

- ▶ Apăsați secțiunea inferioară a comutatorului pentru plafonieră.

Plafoniera este pornită automat la deschiderea portierei șoferului sau a copilotului.

Comutatorul situat pe portiera copilotului



- ① Pentru aprinderea lămpii de lectură
- ② Pentru stingerea lămpii de lectură

- ▶ Apăsați comutatorul ①.
Lampa de lectură este aprinsă.
- ▶ Apăsați comutatorul ②.
Lampa de lectură este stinsă.

Lampa de lectură din cușetă



Aprindere

- ▶ Apăsați partea inferioară a lămpii de lectură.

Lampa de lectură este aprinsă.

Stingere

- ▶ Apăsați partea superioară a lămpii de lectură.

Lampa de lectură este stinsă.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de iluminare

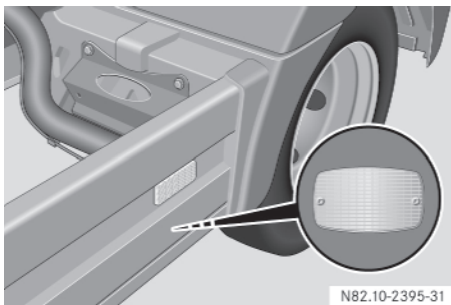
Lămpile exterioare

Reflectorul pentru asistarea la manevrarea autovehiculului

Pericol de accident



Nu porniți reflectorul când vă aflați în trafic.
În caz contrar, puteți orbi pe ceilalți participanți la trafic.



N82.10-2395-31

Asistarea la manevrarea autovehiculului cu ajutorul reflectorului



N54.25-2762-31

Comutatorul reflectorului pentru asistarea la manevrarea autovehiculului

Pornirea reflectorului pentru asistarea la manevrarea autovehiculului

- Apăsați secțiunea superioară a comutatorului pentru reflectorul de asistare la manevrarea autovehiculului.

Reflectorul pentru asistarea la manevrarea autovehiculului este pornit.

Stingerea reflectorului pentru asistarea la manevrarea autovehiculului

- Apăsați secțiunea inferioară a comutatorului pentru reflectorul de asistare la manevrarea autovehiculului.

Reflectorul pentru asistarea la manevrarea autovehiculului este oprit.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

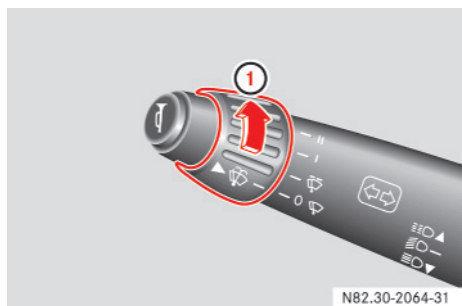
Sistemul de spălare a parbrizului

Stergătoarele de parbriz

Stergătoarele de parbriz sunt pornite prin intermediul comutatorului mixt situat pe partea stângă a coloanei de direcție.

Verificați la intervale regulate starea lamelor de la ștergătoare.

3



① Pentru pornirea ștergătoarelor de parbriz

Pornirea ștergătoarelor de parbriz

- ▶ Rotiți comutatorul în poziția adecvată în funcție de intensitatea ploii.

 Funcționare intermitentă a ștergătoarelor

 Funcționare lentă a ștergătoarelor

 Funcționare rapidă a ștergătoarelor

Funcționare intermitentă a ștergătoarelor de parbriz

Intervalul de ștergere poate fi reglat treptat de la 2 la 20 de secunde. De exemplu, dacă doriți să modificați setarea intervalului de bază de 5 secunde:

- ▶ Rotiți comutatorul în poziția  și așteptați primul interval de ștergere.

- ▶ Rotiți comutatorul înapoi în poziția .

- ▶ Mențineți comutatorul în această poziție pe durata intervalului de ștergere dorit, maximum 20 de secunde.

- ▶ Rotiți comutatorul înapoi în poziția .

Timpul care se scurge între dezactivarea și activarea din nou a ștergătoarelor este memorat ca noul interval de ștergere.

În cazul în care comutatorul rămâne în poziția  timp de mai mult de 20 de secunde, intervalul de ștergere este setat automat la 5 secunde.

Oprirea ștergătoarelor de parbriz

- ▶ Rotiți comutatorul în poziția .

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de spălare a parbrizului

Sistemul de spălare a parbrizului



① Comutatorul pentru sistemul de spălare a parbrizului

- Deplasați comutatorul glisant  către coloana de direcție până la capătul cursei și mențineți-l în această poziție.

Sistemul de spălare a parbrizului pulverizează lichid de spălare pe parbriz pe durata menținerii comutatorului în poziția cea mai retrasă.

Sistemul de curățare a farurilor

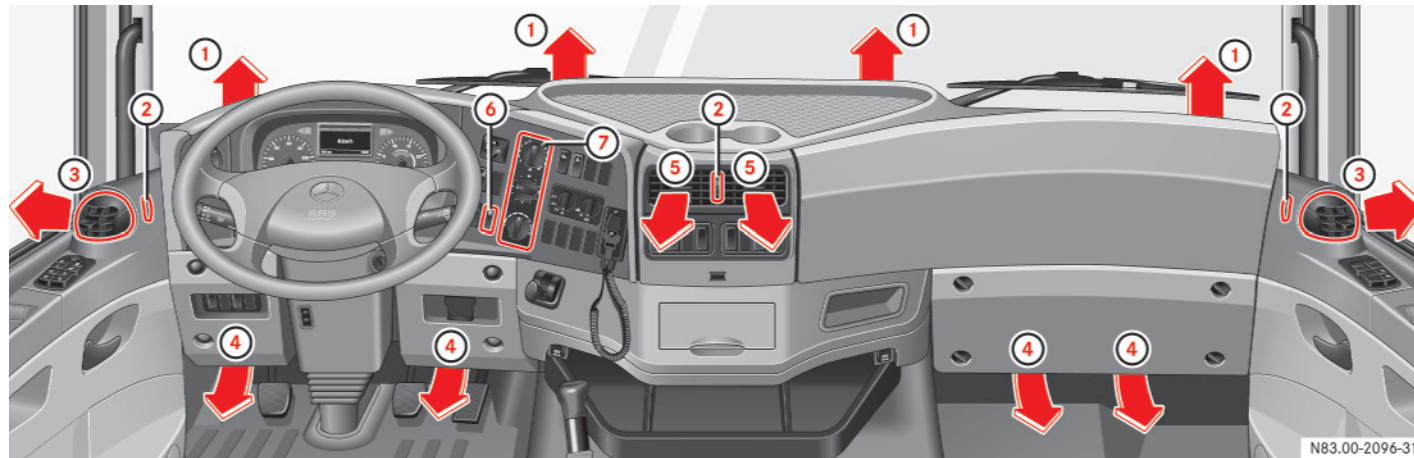
Sistemul de curățare a farurilor funcționează numai dacă farurile autovehiculului au fost aprinse.

- Apăsați comutatorul pentru sistemul de spălare a parbrizului.

Sistemul de curățare a farurilor pulverizează o dată lichid de spălare pe faruri.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de climatizare



- ① Orificii de ventilație și dezaburire pentru parbriz
- ② Rozetă de reglaj pentru orificiile de ventilație și de încălzire:
- ▲ deschis
 - ▼ închis

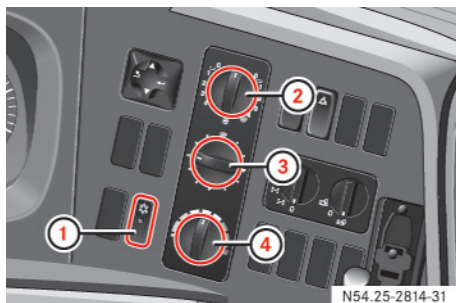
- ③ Orificiile de ventilație și de încălzire pentru geamurile laterale
- ④ Orificiile de ventilație și de încălzire pentru spațiul destinat picioarelor șoferului
- ⑤ Orificiile de ventilație și de încălzire pentru interiorul cabinei

- ⑥ Comutatorul pentru sistemul de aer condiționat
- ⑦ Panoul de comandă pentru sistemul de încălzire și de climatizare

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de climatizare

Încălzirea și ventilația



Panoul de comandă a sistemului de climatizare

- ① Comutatorul pentru sistemul de aer condiționat
- ② Comutatorul pentru ventilator
- ③ Comutatorul pentru distribuția aerului
- ④ Selectorul de temperatură

Panoul de comandă a sistemului de aer condiționat controlează:

- Debitul de aer
- Distribuția aerului
- Temperatura aerului

Controlarea debitului de aer



Comutatorul pentru ventilator

- ① Recircularea aerului
 - ② Aer proaspăt
- Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția radio.

Treptele de viteză ale ventilatorului:

- 0 Oprit
- 1 Încălzire / ventilație / răcire
- 2 Încălzire / ventilație / răcire
- 3 Încălzire / ventilație / răcire
- 4 Dezaburire / răcire

Pentru controlul precis al temperaturii selectate, setați întotdeauna ventilatorul la treapta de viteză 1 sau 2.

În cazul pătrunderii în autovehicul a prafului sau a mirosurilor neplăcute:

- Setati comutatorul ventilatorului din modul aer proaspăt în modul recirculare a aerului.
- Totuși, readuceți comutatorul în poziția aer proaspăt cât mai curând posibil. Astfel, este prevenită aburirea geamurilor.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de climatizare

3



Comutatorul pentru distribuția aerului

- ① Aerul este direcționat către parbriz și geamurile laterale
- ② Direcționează aerul spre parbriz, spre zona inferioară a cabinei și spre orificiile de ventilație centrale și laterale
- ③ Direcționează aerul spre zona inferioară a cabinei și spre orificiile de ventilație centrale și laterale
- ④ Ventilație directă prin orificiile de ventilație centrale și laterale

Selectarea temperaturii



- ① Încălzire oprită
- ② Încălzire maximă (pentru dezaburire)



Utilizați selectorul de temperatură cel puțin o dată pe lună.

Astfel este asigurată funcționarea fiabilă a acestuia.

Exemple de setări

Dezaburirea parbrizului



Setări conform indicațiilor din figură, în plus:

- Închideți orificiile de ventilație și de încălzire pentru geamurile laterale și pentru interiorul cabinei.

Încălzirea maximă este posibilă numai când motorul se află la temperatura normală de funcționare.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de climatizare

Încălzire



Setări conform indicațiilor din figură, în plus:

- Deschideți orificiile de ventilație și de încălzire, dacă este necesar.
- Porniți încălzirea auxiliară, dacă este necesar.

Ventilație



Setări conform indicațiilor din figură, în plus:

- Deschideți trapa de pe plafon sau trapa glisantă/rabatabilă.
- Deschideți orificiile de ventilație și de încălzire, dacă este necesar.

În cazul pătrunderii mirosurilor neplăcute în autovehicul

Pericol de accident



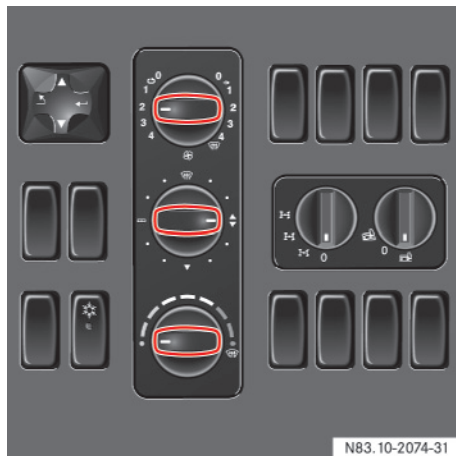
La temperaturi exterioare sub 5 °C (41 °F), porniți modul recirculare a aerului numai pentru perioade scurte de timp. În caz contrar, este posibilă aburirea geamurilor în timpul utilizării modului recirculare a aerului și diminuarea în consecință a vizibilității. Această situație poate fi periculoasă pentru dumneavoastră și pentru ceilalți participanți la trafic. Nu puneți autovehiculul în mișcare dacă geamurile acestuia sunt înghețate sau aburite.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de climatizare

3



Setări conform indicațiilor din figură, în plus:

- Închideți geamurile laterale, trapa de pe plafon sau trapa glisantă/rabatabilă.

Readuceți comutatorul în poziția aer proaspăt cât mai curând posibil. Astfel, este prevenită aburirea geamurilor.

Sistemul de aer condiționat



Comutatorul pentru sistemul de aer condiționat

Pericol de accidentare



Agentul frigorific scurs din sistemul de aer condiționat poate cauza degerături. Din acest motiv, evitați contactul cu agentul frigorific.

Dacă agentul frigorific intră în contact cu pielea sau ochii, consultați imediat un medic.

Sistemul de aer condiționat poate fi utilizat numai dacă motorul este în funcțiune.

Dacă temperatura exterioară este foarte ridicată, setați comutatorul ventilatorului în poziția de recirculare a aerului.

Pericol de accident



La temperaturi exterioare sub 5 °C (41 °F), porniți modul recirculare a aerului numai pentru perioade scurte de timp. În caz contrar, este posibilă aburirea geamurilor în timpul utilizării modului recirculare a aerului și diminuarea în consecință a vizibilității. Această situație poate fi periculoasă pentru dumneavoastră și pentru ceilalți participanți la trafic. Nu puneți autovehiculul în mișcare dacă geamurile acestuia sunt înghețate sau aburite.



Utilizați sistemul de aer condiționat cel puțin o dată pe lună timp de aproximativ 10 minute pentru a preveni deteriorarea compresorului pentru agent frigorific.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de climatizare

Pornirea sistemului de aer condiționat



Nu porniți sistemul de aer condiționat în cazul în care există componente deteriorate ale acestuia.

- ▶ Apăsați partea superioară a comutatorului pentru sistemul de aer condiționat. Sistemul de aer condiționat este pornit și lampa de control integrată în comutator se aprinde.

Controlul temperaturii

- ▶ Setați nivelul dorit al temperaturii prin intermediul selectorului de temperatură.

Oprirea sistemului de aer condiționat

- ▶ Apăsați partea inferioară a comutatorului pentru sistemul de aer condiționat. Sistemul de aer condiționat este oprit și lampa de control integrată în comutator se stinge.

Exemple de setări

Răcire



N83.30-2238-31

Setări conform indicațiilor din figură, în plus:

- ▶ Închideți trapa de pe plafon sau trapa glisantă/rabatabilă.
- ▶ Deschideți orificiile de ventilație și de încălzire, dacă caz.

Dezumidificare



N83.30-2237-31

Setări conform indicațiilor din figură, în plus:

- ▶ Închideți trapa de pe plafon sau trapa glisantă/rabatabilă.
- ▶ Închideți orificiile de ventilație și de încălzire.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de climatizare

Sistemul de încălzire a parbrizului

3



Pornirea sistemului de încălzire a parbrizului

- ▶ Apăsați partea superioară a comutatorului pentru sistemul de încălzire a parbrizului în timpul funcționării motorului.

Lampa de control integrată în buton se aprinde și parbrizul este încălzit.

Oprirea sistemului de încălzire a parbrizului

- ▶ Apăsați partea inferioară a comutatorului pentru sistemul de încălzire a parbrizului.

Lampa de control integrată în buton se stinge și încălzirea parbrizului încetează.



Funcția de încălzire a parbrizului este dezactivată automat după aproximativ 15 minute de funcționare sau la oprirea motorului.

Sistemul de încălzire auxiliară

Sistemul de încălzire auxiliară funcționează independent de motor și suplimentează încălzirea standard a cabinei autovehiculului. Pentru instrucțiuni referitoare la pornirea sistemului de încălzire auxiliară și utilizarea temporizatorului, consultați manualul de utilizare furnizat de producător.

Pericol de incendiu sau de intoxicare

Utilizarea sistemului de încălzire auxiliară produce gaze otrăvitoare fierbinți.

Din acest motiv, opriți sistemul de încălzire auxiliară în spații închise (de exemplu garaje) care nu sunt prevăzute cu sisteme de evacuare activă.

Este interzisă utilizarea sistemului de încălzire auxiliară la stațiile de alimentare sau în timpul alimentării autovehiculului cu carburant.

În timpul alimentării, vaporii de carburant pot fi aprinși de sistemul de evacuare a sistemului de încălzire auxiliară. Din acest motiv, este necesară oprirea sistemului de încălzire auxiliară la stațiile de alimentare cu carburant.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de climatizare

i

Sistemul de încălzire auxiliară poate fi utilizat numai cu motorină standard. Utilizarea carburantului pe bază de esteri metilici ai acizilor grași (bio-diesel) sau al amestecurilor de motorină standard și carburant bio-diesel (proporție de amestec > 10%) cauzează defecțiuni și, în consecință, este interzis.

În cazul alimentării autovehiculului cu carburant FAME (bio-diesel) sau cu amestec de motorină convențională și carburant bio-diesel (proporție de amestec > 10%):

Este necesar un rezervor suplimentar care să conțină motorină standard pentru alimentarea sistemului de încălzire auxiliară.

În cazul autovehiculelor destinate transportării bunurilor periculoase:

În cazul în care sistemul de încălzire auxiliară urmează să funcționeze continuu (de exemplu în timpul nopții):

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția radio (▷ pagina 45).

Pornirea / oprirea sistemului de încălzire auxiliară



Comutatorul pentru sistemul de încălzire auxiliară (situat pe cușetă)

- ▶ Apăsați partea superioară a comutatorului pentru sistemul de încălzire auxiliară.
Sistemul de încălzire auxiliară este pornit.
- ▶ Apăsați din nou partea superioară a comutatorului pentru sistemul de încălzire auxiliară.
Sistemul de încălzire auxiliară este oprit.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Conducerea autovehiculului

Pregătirea pentru călătorie

Verificarea vizuală a exteriorului autovehiculului

Efectuați în special următoarele verificări asupra autotractorului și a remorcii / semiremorcii:

3

- Aigurați-vă că plăcuța de înmatriculare, luminile autovehiculului, semnalizatoarele de direcție și lămpile de frână sunt curate.
- Verificați dacă pneurile și roțile sunt fixate solid și dacă presiunea în pneuri și starea generală a acestora este corespunzătoare.
- Verificați dacă obloanele laterale și oblonul posterior sunt fixate corespunzător și dacă nu sunt deteriorate.
- Verificați dacă lămpile laterale și benzile luminoase nu sunt murdare sau deteriorate.
- Verificați dacă sarcina este distribuită corect în compartimentul pentru încărcătură.

- Verificați corectitudinea și siguranța cuplării semiremorcii.
Pentru detalii suplimentare, urmați instrucțiunile din manualul de utilizare furnizat de producător.

- Verificați conectarea corectă a cablurilor și a conductelor de aer comprimat.

Verificări în interiorul autovehiculului

Echipamentul de urgență / trusa de prim ajutor

Prezentare generală a echipamentului de urgență și a trusei de prim ajutor (▷ pagina 250).

- ▶ Verificați dacă echipamentul de urgență (de exemplu jacheta reflectorizantă, triunghiul de avertizare, lampa de avertizare, stingătorul de incendiu) este accesibil, complet și gata de utilizare.

Stingătorul de incendiu trebuie reumplut după fiecare utilizare. Stingătorul de incendiu trebuie verificat la intervale de 1-2 ani.

- ▶ Verificați periodic dacă trusa de prim ajutor este completă și utilizabilă. Respectați datele de expirare a valabilității conținutului acesteia.

Verificarea sistemului de iluminare a autovehiculului, a semnalizatoarelor de direcție și a lămpilor de frână

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.
- ▶ Verificați sistemul de iluminare a autovehiculului, semnalizatoarele de direcție și lămpile de frână ale autotractorului și ale remorcii / semiremorcii cu ajutorul unei a doua persoane.

Afișajul va indica defecțiunile sistemului de iluminare a autovehiculului, precum și ale semnalizatoarelor de direcție și ale lămpilor de frână ale remorcii / semiremorcii (▷ pagina 260).

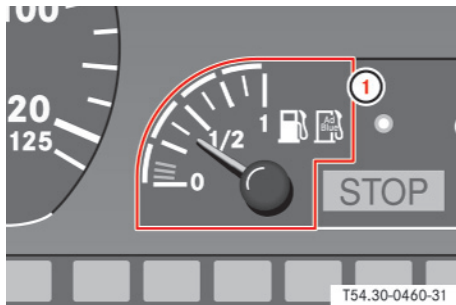
- ▶ Înlocuiți becurile defecte.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Conducerea autovehiculului

Nivelul de carburant / AdBlue

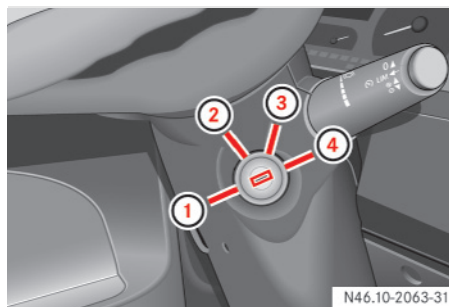
- ▶ Verificați nivelul carburantului prin intermediul indicatorului de nivel / AdBlue și completați, dacă este necesar.
- ▶ Înainte de alimentare, opriți motorul și decuplați sistemul de încălzire auxiliară.
Respectați clasa carburantului (▷ pagina 211).



- ① Indicatorul nivelului de carburant / AdBlue

Înainte de pornirea în călătorie

Pornirea motorului



- ① Pentru introducerea / extragerea cheii autovehiculului
- ② Deblocare volan / poziție radio
- ③ Poziția pentru conducere
- ④ Poziția pentru pornire

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.

Se inițializează verificarea afișajului pe computerul de bord standard (▷ pagina 65) sau pe computerul de bord avansat (▷ pagina 72).

3

Este generat afișajul standard. Poziția selectorului transmisiei este afișată în cazul autovehiculelor dotate cu transmisie automată Telligent®.

Dacă este acționată o treaptă de viteză:

- ▶ Comutați transmisia în poziția neutră (▷ pagina 129).
- ▶ Decuplați priza de putere. Simbolul  (priza de putere) de pe afișaj nu trebuie să fie aprins. >>

Prezentarea detaliată a comenzilor

Conducerea autovehiculului

- Autovehiculele dotate cu sistem de încălzire auxiliară pe bază de apă caldă: la temperaturi exterioare sub -20°C (-4°F), preîncălziți motorul înainte de pornirea sistemului.

3

- Autovehiculele dotate cu sistem de preîncălzire pentru pornire: așteptați până la stingerea lămpii de control  (sistemul de preîncălzire pentru pornire).

- Rotiți cheia în poziția de pornire în comutatorul de contact fără a apăsa pedala de accelerație sau pedala de ambreiaj.

Pe afișaj apare indicația CODE în cazul în care nu este respectat timpul de așteptare de două secunde sau este utilizată o cheie necorespunzătoare pentru autovehicul (utilizați o cheie de rezervă corespunzătoare dacă este necesar).

- Eliberați cheia după pornirea motorului.

Turația de ralanti (aproximativ 600 rpm) este reglată automat. Dacă este necesar, turația de ralanti poate fi crescută în timpul staționării autovehiculului (► pagina 161).

Dacă motorul nu pornește, întrerupeți tentativa de pornire după maxim 20 de secunde și așteptați aproximativ 1 minut înainte de a repeta tentativa de pornire a motorului.

- Cheia trebuie rotită complet înapoi înainte de efectuarea următoarei tentative de pornire a motorului.

- După 3 încercări de pornire, așteptați aproximativ 3 minute înainte de a încerca din nou.



În cazul în care auziți dispozitivul de avertizare sonoră și lampa STOP se aprinde, presiunea uleiului este prea joasă. Opriți imediat motorul și stabiliți cauza (pericol de deteriorare a motorului).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Conducerea autovehiculului

Verificare de siguranță

Efectuați următoarele verificări înainte de pornirea într-o călătorie:

Presiunea în rezervorul sistemului de frânare pneumatic

Înainte de pornirea în călătorie, presiunea aerului comprimat din rezervor trebuie să aibă valoarea de minimum 10 bari.

Pericol de accident



Sistemele de frânare pneumatice care prezintă scurgeri de aer periclitează siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului. Dacă presiunea în rezervorul sistemului de frânare pneumatic este insuficientă, nu va fi posibilă frânarea autovehiculului. În consecință, este posibilă producerea unui accident, punând astfel în pericol propria persoană sau alte persoane.

Nu puneți autovehiculul în mișcare înainte ca presiunea din rezervor să atingă valoarea corespunzătoare și lampa STOP să se stingă.

Nu puneți autovehiculul în mișcare dacă:

- presiunea în rezervorul circuitului de frânare  1 sau 2 se situează sub 6,8 bari (mesaj afișat cu indicator de stare de culoare roșie)
- presiunea în rezervorul pentru consumatorii auxiliari  este insuficientă (mesaj afișat cu indicator de stare de culoare galbenă)
- lampa STOP este aprinsă
- în cazul autovehiculelor cu suspensii pneumatice: șasiul nu este în poziție normală (poziția de deplasare) .

Încredințați imediat verificarea sistemului de frânare unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

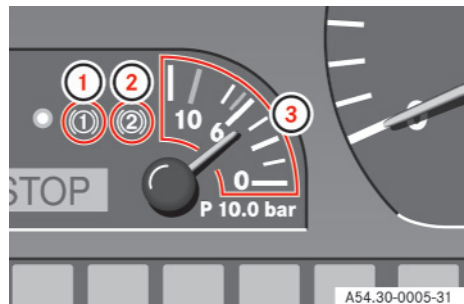
3

Verificați existența scurgerilor la sistemul de frânare pneumatic (▷ pagina 115).

Acordați atenție mesajelor afișate referitoare la presiunea în rezervorul sistemului de frânare (▷ pagina 260).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Conducerea autovehiculului



- ① Lampă de control, circuitul de frânare 1
- ② Lampă de control, circuitul de frânare 2
- ③ Manometru pentru presiunea în rezervor, circuitele de frânare 1 și 2

Instrumentul indică presiunea din circuitul de frânare cu valoarea cea mai joasă. Lampa de control indică circuitul de frânare afișat.

i Autovehiculele cu computer de bord avansat:
Presiunea din rezervoarele celor două circuite de frânare poate fi indicată pe afișaj. În acest scop, accesați meniul Monitoring info (Informații de monitorizare) > Reservoir pressure (Presiune rezervor) (> pagina 77).

Presiunea în rezervorul circuitului pentru consumatorii auxiliari

Înainte de pornirea în călătorie, presiunea în rezervorul pentru consumatorii auxiliari trebuie să fie de minimum 8,5 bari.

Pericol de accident



Dacă există o pierdere de presiune în circuitul pentru consumatorii auxiliari, este posibil să nu mai puteți utiliza ambreiajul sau efectua corect schimbarea treptelor de viteză. Acest lucru vă permite să puteți manevra autovehiculul pentru a evita situațiile periculoase în timp util.

Nu puneți autovehiculul în mișcare sau, dacă autovehiculul se află deja în mișcare, opriți imediat ce este posibil, acordând atenție condițiilor de drum și de trafic, în cazul în care simbolul  (presiunea în rezervorul pentru consumatorii auxiliari) este afișat pe display și segmentele indicatorului de stare luminează în culoarea galben.

Încredințați imediat verificarea sistemului de aer comprimat unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Circuitul pentru consumatorii auxiliari va fi presurizat numai după presurizarea circuitelor de frânare 1 și 2.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Conducerea autovehiculului

Jocul direcției

Pericol de accident



Dacă volanul prezintă joc excesiv, nu mai este posibilă menținerea sigură a stabilității direcționale a autovehiculului. În acest caz, este necesară corectarea mai frecventă a direcției de deplasare. Siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului sunt puse în pericol.

Încredințați imediat verificarea sistemului de direcție unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Cu motorul pornit:

- Orientați roțile din față drept înainte.
- Rotiți volanul spre dreapta și spre stânga alternativ.

Roțile din față trebuie să înceapă să se miște când volanul a efectuat o cursă nu mai mare de 30 de mm (măsurată pe coroana volanului). În caz contrar, este necesară verificarea imediată a sistemului de direcție și a timoneriei de direcție.

Blocare a rabatării cabinei

Lampa de control  (blocarea rabatării cabinei) luminează intermitent în cazul unei defecțiuni sau în cazul în care cabina nu este blocată în poziția de deplasare.

3

Pericol de accident și de accidentare



În cazul în care cabina nu este blocată în poziția de deplasare, sunt periclitate siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului.

În cazul în care cabina nu este blocată în poziția de deplasare, aceasta se poate rabata la frânarea autovehiculului. În consecință este posibilă producerea unui accident care poate cauza accidentarea dumneavoastră sau a altor persoane.

Puneți autovehiculul în mișcare numai în cazul în care cabina este rabatăată complet înapoi și blocată în poziția respectivă.

Lampa de control  (blocarea rabatării cabinei) nu trebuie să fie aprinsă.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Conducerea autovehiculului

Punerea în mișcare a autovehiculului

Pericol de accident



3

Cursa pedalelor nu trebuie să fie obstrucționată. În caz contrar, siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului sunt periclitate.

Este posibilă căderea unor obiecte și prinderea acestora între pedale în cazul accelerării sau frânării bruște și este posibil ca pedala de frână, pedala de ambreiaj sau pedala de accelerație să nu mai poată fi apăsată. Astfel, puteți cauza un accident, punând în pericol propria persoană sau alte persoane.

- În cazul în care în autovehicul sunt montate covoare auto, asigurați-vă că acestea sunt fixate corespunzător, că nu pot aluneca și că există suficient spațiu pentru cursa pedalelor.
- Nu depozitați obiecte în spațiul destinat picioarelor șoferului.

- Depozitați și fixați toate obiectele libere pentru a preveni intrarea acestora în spațiul destinat picioarelor șoferului în timpul deplasării autovehiculului.

Notă privind protecția mediului



Nu încălziți motorul în timpul staționării autovehiculului.

Când autovehiculul staționează cu motorul pornit și transmisia în poziția neutră, motorul va accelera cu o oarecare întârziere.



Nu puneți imediat autovehiculul în mișcare. Permiteți funcționarea motorului la ralanti pentru scurt timp, până când presiunea uleiului atinge o valoare suficientă. Astfel sunt prevenite uzarea și eventuala deteriorare a motorului.

Pericol de accident și de accidentare



Portierele care nu sunt închise corespunzător se pot deschide sau închide accidental în timpul deplasării autovehiculului. Există pericolul producerii unui accident sau al producerii de leziuni.

La închiderea portierelor, luați măsuri pentru a evita accidentarea celor din jur.

Conduceți întotdeauna cu portierele închise corespunzător.

- Eliberați frâna de parcare (▷ pagina 122).
- Cuplați dispozitivul de asistare a demarării, dacă este necesar (▷ pagina 175).
- Cuplați o treaptă de viteză și demarați (▷ pagina 129).

Selectați treapta marșarier numai în timpul staționării autovehiculului cu motorul la turație de ralanti.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Conducerea autovehiculului

- Verificați frânele autovehiculului înainte de pornirea în călătorie.

Pericol de accident



Chiar dacă temperatura exterioară afișată depășește cu puțin punctul de îngheț, este posibil ca suprafața carosabilului să fie totuși înghețată, mai ales în cazul în care drumul traversează zone împădurite sau poduri. Este posibilă deraparea autovehiculului.

Adaptați-vă permanent stilul de conducere și viteza la condițiile meteo.

Pericol de accident



În cazul în care există o defecțiune a sistemului de frânare, este posibilă producerea unui accident care poate avea drept consecință accidentarea dumneavoastră sau a altor persoane.

Efectuați o testare a frânelor înainte de a circula pe drumurile publice, pentru a verifica siguranța în utilizare a sistemului de frânare. Dacă performanța frânelor este diminuată, opriți autovehiculul și apelați la un atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare pentru verificarea și repararea sistemului de frânare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Nu vă bazați decizia de schimbare a vitezelor pe sunetul motorului. Turația motorului trebuie să se situeze întotdeauna, pe cât posibil, în zona verde a tahometrului.

Încălziți rapid motorul prin conducerea la turații moderate (în zona verde a tahometrului). În funcție de temperatura exterioară, motorul va atinge temperatura normală de funcționare de aproximativ 70 °C - 95 °C (158 °F - 203 °F) după aproximativ 10 - 20 de minute.

Nu solicitați motorul la maxim înainte ca acesta să fi atins temperatura normală de funcționare.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Conducerea autovehiculului

Dispozitivul de avertizare sonoră generează semnale dacă:

- turația maximă admisă a motorului este depășită,
- la retrogradare, este selectată o treaptă de viteză prea joasă. În același timp, toate segmentele indicatorului de stare se aprind în culoarea roșie.

3



Conducerea autovehiculului la turații ale motorului insuficiente sau excesive cauzează deteriorarea motorului.

Oprirea autovehiculului și a motorului

Pericol de incendiu



La oprirea sau parcarea autovehiculului, asigurați-vă că sistemul de evacuare nu intră în contact cu suprafețe inflamabile, de exemplu frunze sau iarbă uscată sau alte materiale ușor inflamabile.

- ▶ Opriți autovehiculul.
- ▶ Comutați transmisia în poziția neutră N.
- ▶ Acționați frâna de parcare (▷ pagina 120).

Înainte de a opri motorul, lăsați-l să funcționeze la ralanti timp de 2 minute dacă:

- temperatura lichidului de răcire este foarte ridicată (peste 100 °C (212 °F))
 - turboalimentatorul este foarte fierbinte din cauza solicitării la maximum a autovehiculului în timpul conducerii (de exemplu în pantă ascendentă)
- ▶ Pentru a opri motorul:
Rotiți cheia autovehiculului complet spre stânga în comutatorul de contact.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

▼Frânele

Această secțiune conține informații importante referitoare la frâne și este structurată în următoarele subsecțiuni:

	Pagina
Sistemul de frânare Telligent®	113
Verificarea funcției de protecție antiblocare	114
Verificarea sistemului de frânare pneumatic pentru detectarea scurgerilor	115
Sistemul de frânare antiblocare (ABS)	118
Frâna de parcare	120
Sistemul Hillholder	124
Frâna continuă	125
• Frâna de motor	
• Frâna de motor auxiliară	

Sistemul de frânare Telligent®

Versiunea standard a frânei de serviciu constă dintr-o frână comandată pneumatic cu sistem antiblocare (ABS).

Pe lângă versiunea standard, frâna de serviciu este inclusă în sistemul de frânare Telligent®.

Sistemul de frânare Telligent® este dotat cu un sistem electronic pentru controlarea și monitorizarea sistemului de frânare și încorporează sistemul de frânare antiblocare(ABS) și sistemul de control al derapării la accelerare (ASR).

Pentru a preveni suprasolicitarea frânelor autovehiculului, sistemul de frânare Telligent® poate activa frâna continuă instalată pe autovehicul (frâna de motor / frâna de motor auxiliară), în funcție de sarcina autovehiculului și de condițiile meteo.

Sistemul de frânare Telligent® acționează automat frânele autotractorului și ale remorcii, distribuind forța de frânare proporțional cu distribuția maselor. Astfel ansamblul autotractor / remorcă beneficiază de caracteristici de frânare îmbunătățite.

Afișajul indică orice defecțiune la sistemul de frânare.

Pericol de accident



Dacă pe afișaj apare un mesaj, iar indicatorul de stare se aprinde în roșu, caracteristicile de frânare ale autovehiculului s-au modificat.

- Este posibil să fie necesară o cursă prelungită a pedalei și o forță suplimentară de acționare a acestora pentru frânarea ansamblului autotractor / remorcă.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele



- Protecția antiblocare poate fi dezactivată. În acest caz, autovehiculul poate fi frânat numai prin intermediul frânei normale.

3

Nu puneți autovehiculul în mișcare sau, dacă acesta se află în mișcare, opriți autovehiculul imediat ce este posibil, acordând atenție condițiilor de drum și de trafic.

Încredințați imediat verificarea sistemului de frânare unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Pericol de accident



Dacă pe afișaj apare un mesaj, iar indicatorul de stare se aprinde în galben, a avut loc o modificare a caracteristicilor de frânare ale autovehiculului pot fi modificate.

Conduceți cu atenție sporită.

Apelați la un atelier de specialitate autorizat care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare pentru efectuarea verificării sistemului de frânare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Verificarea funcției de protecție antiblocare

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.

Afișajul este iluminat timp de aproximativ două secunde. De asemenea, avertizorul sonor emite un semnal.

Apoi afișajul indică:

- ABS Zugfahrzeug
- sau
- autotractorul cu ABS și remorcă / semiremorcă

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

Pericol de accident



Dacă în timpul verificării funcției de protecție antiblocare, survin următoarele:

- nu există nici un simbol pentru sistemul de frânare Telligent® pe afișaj sau
- simbolul nu se stinge după aproximativ 3 secunde sau
- simbolul nu se stinge după demararea autovehiculului,

protecția antiblocare nu este garantată.

Autovehiculul nu mai poate fi manevrat în cazul blocării roților în timpul frânării. Autovehiculul poate derapa din cauza roților blocate. În acest caz, autovehiculul poate fi frânat numai prin intermediul frânei normale.

Conduceți cu atenție sporită.

Apelați la un atelier de specialitate autorizat care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare pentru efectuarea verificării sistemului de frânare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Verificarea sistemului de frânare pneumatic pentru detectarea scurgerilor

Pericol de accident



Sistemele de frânare pneumatice care prezintă scurgeri de aer periclitează siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului. Dacă presiunea în rezervorul sistemului de frânare pneumatic este insuficientă, nu va fi posibilă frânarea autovehiculului sau schimbarea treptelor de viteză. Este posibilă cauzarea unui accident, punând astfel în pericol propria persoană sau alte persoane.

Nu puneți autovehiculul în mișcare înainte ca presiunea din rezervor să atingă valoarea corespunzătoare și lampa STOP să se stingă.

3



Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

- ▷ Nu puneți autovehiculul în mișcare sau, dacă acesta se află în mișcare, opriți autovehiculul imediat ce este posibil, acordând atenție condițiilor de drum și de trafic, în cazul în care:

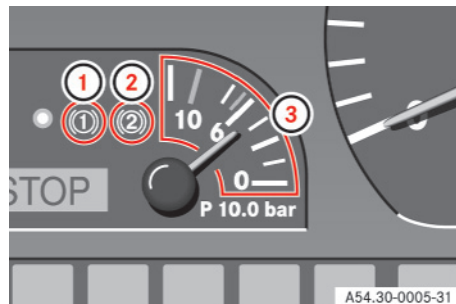
3

- indicatorul **(1)** (presiunea în rezervorul sistemului de frânare) apare pe afișaj și dacă indicatorul de stare se aprinde în roșu

- lampa STOP nu se stinge

Încredințați imediat verificarea sistemului de frânare unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.



- ① Lampă de control, circuitul de frânare 1
- ② Lampă de control, circuitul de frânare 2
- ③ Manometru pentru presiunea în rezervor, circuitele de frânare 1 și 2



Autovehiculele cu computer de bord avansat:

Presiunea din rezervoarele celor două circuite de frânare poate fi indicată pe afișaj. În acest scop, accesați meniul Monitoring info (Informații de monitorizare) > Reservoir pressure (Presiune rezervor) (▷ pagina 77).

Verificarea cu frâna de parcare acționată

Pentru verificarea sistemului de frânare pneumatic în vederea detectării scurgerilor când autovehiculul staționează:

- ▶ Acționați frâna de parcare.

Pentru a exclude orice scurgeri la sistemul de aer comprimat al remorcii / semiremorcii în același timp:

- ▶ Deconectați conductele de aer comprimat de la remorcă / semiremorcă (▷ page 198).
- ▶ Lăsați motorul în funcțiune până când acul manometrului pentru presiunea în rezervor indică valoarea de 10 bari.

Circuitul de frânare cu presiunea cea mai joasă este afișat automat.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

- ▶ Rotiți cheia înapoi în comutatorul de contact până la capătul cursei.

Motorul este oprit.

- ▶ Așteptați aproximativ 5 secunde înainte de a roti cheia autovehiculului în poziția de conducere.

Sistemul pneumatic nu prezintă scurgeri dacă nu poate fi detectată nici o scădere a presiunii în rezervor în nici unul din cele două circuite de frânare după o perioadă de 3 minute.

Verificarea cu frâna de parcare eliberată sau acționată parțial

Verificați rezervoarele de alimentare, supapele și cilindrii de frână ai autotractorului pentru a detecta eventualele scurgeri în timpul staționării autovehiculului cu frâna de parcare eliberată.

- ▶ Blocați roțile autovehiculului utilizând cale de roată pentru a preveni punerea în mișcare accidentală a acestuia.

Pentru a exclude în același timp orice scurgeri la sistemul pneumatic al remorcii / semiremorcii:

- ▶ Deconectați conductele de aer comprimat de la remorcă / semiremorcă (▷ pagina 198).
- ▶ Eliberați frâna de parcare.
- ▶ Lăsați motorul în funcțiune până când acul manometrului pentru presiunea în rezervor indică valoarea de 10 bari.

Circuitul de frânare cu presiunea cea mai joasă este indicat automat pe afișaj.

- ▶ Rotiți cheia înapoi în comutatorul de contact până la capătul cursei.

Motorul este oprit.

- ▶ Așteptați aproximativ 5 secunde înainte de a roti cheia autovehiculului în poziția de conducere.

- ▶ Apăsați suficient pedala de frână pentru acționarea parțială a frânei (jumătate din cursa pedalei). Nu modificați poziția pedalei.

Dacă după 3 minute nu există nici o scădere vizibilă în presiunea din rezervor în nici unul din cele două circuite de frânare, sistemul pneumatic nu prezintă scurgeri.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

Sistemul de frânare antiblocare (ABS)

Sistemul de frânare antiblocare (ABS) este un sistem electronic de control. Acesta controlează presiunea de frânare pentru ca roțile să nu se blocheze la frânare, astfel menținând manevrabilitatea autovehiculului.

Sistemul ABS este funcțional de la viteza mersului pe jos, indiferent de starea suprafeței carosabilului. Pe suprafețele alunecoase, sistemul ABS intervine chiar și la frânările ușoare.

Frânarea cu protecție antiblocare

Dacă sistemul ABS intervine:

- ▶ Apăsați continuu și ferm pedala de frână până la terminarea frânării de urgență.

Pentru a acționa complet frâna:

- ▶ Apăsați cu toată forța pedala de frână.

Pericol de accident



Există pericolul producerii unui accident în cazul frânării excesive a remorcii / semiremorcii. Este posibilă blocarea roților remorcii / semiremorcii, destabilizarea autovehiculului și, în consecință, pierderea controlului acestuia.

Remorca poate fi frânată excesiv dacă:

- este tractată o remorcă / semiremorcă fără ABS
- sistemul ABS este defect
- afișajul indică doar mesajul "ABS trailer /

semitrailer (ABS Remorcă / Semiremorcă)"

Observați comportamentul remorcii / semiremorcii prin intermediul oglinzii exterioare la acționarea completă a frânelor.

Cu excepția situațiilor de urgență, evitați frânarea dură pentru a preveni blocarea roților semiremorcii. Autovehiculul rămâne stabil dacă roțile semiremorcii nu sunt blocate.

Protecția antiblocare încorporată în sistemul de frânare Telligent® nu îl eliberează pe șofer de responsabilitatea adoptării unui stil de conducere adecvat condițiilor de drum și de trafic. Protecția antiblocare îmbunătățește stabilitatea direcțională și manevrabilitatea ansamblului autotractor / remorcă, la acționarea frânelor. Protecția antiblocare nu poate anula, totuși, consecințele nerespectării distanței de siguranță față de autovehiculul din față sau ale conducerii cu viteză excesivă în viraje, de exemplu.

În cazul afișării unuia dintre următoarele mesaje:

- ABS trailer / semitrailer (ABS remorcă / semiremorcă)

sau

- ABS tractor vehicle and trailer / semitrailer (ABS autotractor și ABS remorcă / semiremorcă)

protecția antiblocare pentru remorcă / semiremorcă (lampa de control  se aprinde) sau pentru ansamblul autotractor și semiremorcă (lămpile de control  și  se aprind) nu este funcțională.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

Frâna continuă este dezactivată automat în timpul intervenției ABS. Lampa de control  (frână continuă) nu se stinge.

Dacă autotractorul este condus fără remorcă / semiremorcă sau dacă tractează o remorcă / semiremorcă fără ABS:

- Introduceți fișa cablului de conectare în priza oarbă.

Dacă autotractorul este condus fără remorcă / semiremorcă cu ABS sau sistem electronic de frânare:

- Scoateți fișa cablului de conectare din priza oarbă și introduceți-o în priza remorcii / semiremorcii.

Dezactivare ABS

Dacă sistemul ABS este dezactivat, distanța de frânare poate fi mai scurtă pe drumuri cu teren accidentat sau pe drumuri în construcție (de exemplu pe teren ușor denivelat sau foarte denivelat).

Pericol de accident



Dacă sistemul ABS este dezactivat, roțile se pot bloca la frânare. Dacă roțile se blochează la frânare, autovehiculul nu mai poate fi manevrat și există pericolul de derapare. În cazul în care conduceți pe teren accidentat, puteți dezactiva sistemul ABS. Sistemul ABS trebuie întotdeauna activat în cazul în care conduceți pe drumuri publice.

Dezactivarea sistemului ABS



Comutatorul pentru dezactivarea sistemului ABS

- Apăsăți partea superioară a comutatorului pentru dezactivarea sistemului ABS.

Sistemul ABS este dezactivat.

Afișajul indică mesajul corespunzător: ABS tractor vehicle deactivated (ABS autotractor dezactivat) sau ABS tractor vehicle and trailer / semitrailer deactivated (ABS autotractor și remorcă / semiremorcă dezactivat) cu indicatorul de stare de culoare galbenă. În același timp, lampa de control  (autotractor) și / sau lampa de control  (remorcă) de pe panoul de instrumente se aprind.

3

Reactivarea sistemului ABS

- Apăsăți partea superioară a comutatorului pentru dezactivarea sistemului ABS.

Sistemul ABS este reactivat. Mesajul de pe afișaj trebuie să dispară.



Sistemul ABS este activat automat când motorul este pornit.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

Sistemul de asistare a frânării

Sistemul de asistare a frânării intră în funcțiune în cazul frânării de urgență. În cazul apăsării rapide a pedalei de frână, sistemul de asistare a frânării crește automat presiunea exercitată de frâne în scopul scurtării distanței de frânare.

- ▶ Apăsați continuu și ferm pedala de frână până la terminarea frânării de urgență.
- Sistemul ABS previne blocarea roților.
- ▶ La eliberarea pedalei de frână, frânele revin la regimul normal de funcționare.

Sistemul de asistare a frânării este apoi dezactivat.



În cazul existenței unei defecțiuni la sistemul de asistare a frânării, sistemul de frânare își păstrează funcția normală. Totuși, în situații de frânare de urgență, nu este disponibilă asistența pentru suplimentarea forței de frânare și este posibilă creșterea distanței de frânare.

Frâna de parcare

Scopul frânei de parcare este de a preveni deplasarea accidentală a autovehiculului parcat. Aceasta acționează cilindrul de frână cu resort.

Frâna de parcare poate fi montată în următoarele locuri:

- pe planșa de bord (versiunea pentru confort și pentru transport pe distanțe lungi)
- lângă scaunul șoferului (versiunea pentru autovehiculele destinate distribuției)

Acționarea frânei de parcare

Pericol de accident



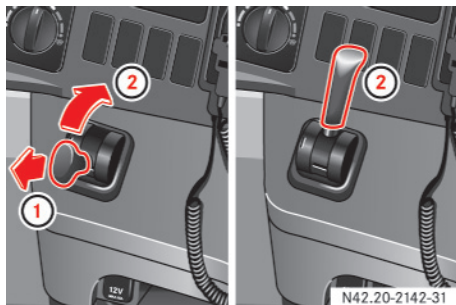
Asigurați-vă că maneta de acționare a frânei de parcare este cuplată în poziția acționat complet. În caz contrar, este posibil ca maneta să revină automat în poziția eliberat. Autovehiculul nu va mai fi frânat și este posibilă punerea accidentală în mișcare.

În cazul pantelor ascendente sau descendente, forța de frânare a cilindrului de frânare acționat cu resort poate fi insuficientă pentru a preveni deplasarea accidentală a autovehiculului.

- Cu maneta frânei de parcare în poziția de testare, verificați dacă forța de frânare a cilindrului de frână cu resort este suficientă pentru menținerea imobilității autovehiculului.
- Dacă este necesar, utilizați cale de roată pentru a preveni deplasarea accidentală a autovehiculului și a remorcii.

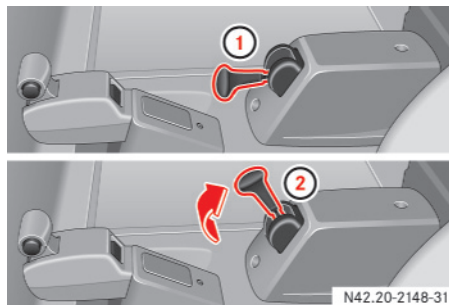
Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele



Frâna de parcare situată pe planșa de bord (versiune de cabină pentru confort și pentru transport pe distanțe lungi)

- ① Poziția acționat complet – maneta frânei de parcare este acționată
- ② Poziția eliberat



Frâna de parcare situată lângă scaunul șoferului (versiune de cabină pentru autovehiculele destinate distribuției)

- ① Poziția eliberat
- ② Poziția acționat complet – maneta frânei de parcare este acționată

- Trageți maneta frânei de parcare în sus pentru comutare din poziția eliberat în poziția acționat complet și cuplare în această poziție.

Lampa de control  (frâna de parcare) de pe panoul de instrumente se aprinde.

3

Poziția de testare

- Trageți maneta frânei de parcare în sus pentru comutare din poziția eliberat în poziția acționat complet și cuplare în această poziție.
- Apăsați maneta frânei de parcare și deplasați-o dincolo de poziția acționat complet în poziția de testare. În timpul testării, mențineți maneta frânei de parcare în poziția de testare.

▷▷

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

- ▷▷ Ansamblul autotractor / remorcă este reținut numai de forța exercitată de frâna de parcare cu resort a autotractorului. Frânele remorcii / semiremorcii sunt eliberate.

3

În cazul autovehiculelor de pompieri cu frână de parcare pentru toate roțile, frâna de parcare pentru roțile din față este eliberată pentru a stabili dacă autovehiculul poate fi reținut numai prin intermediul frânei cu resort.

Autovehiculul trebuie să rămână imobil.

Dacă forța de frânare nu este suficientă pentru reținerea ansamblului autotractor / remorcă:

- ▶ Asigurați suplimentar autovehiculul și remorca / semiremorca utilizând cale de roată.

- ▶ Trageți maneta frânei de parcare în sus pentru comutare din poziția de testare în poziția acționat complet și cuplare în această poziție.

Lampa de control  (frână de parcare) de pe panoul de instrumente se aprinde.

Pentru informații referitoare la frâna de parcare pentru remorcă / semiremorcă, consultați manualul de utilizare furnizat de producător.

Semiremorcile cu sistem de frânare UE:
În cazul în care este atașată o remorcă / semiremorcă, frâna de parcare acționează de asemenea frâna de serviciu a remorcii / semiremorcii.

Eliberarea frânei de parcare

Frâna de parcare poate fi eliberată complet numai dacă presiunea în rezervoarele celor două circuite de frânare este de minimum 8 bari. Lampa STOP trebuie să nu se aprindă.

- ▶ Trageți maneta de frână în sus și apoi eliberați-o prin deplasarea în jos spre poziția eliberat, până la capătul cursei.

Lampa de control  (frână de parcare) de pe panoul de instrumente se stinge.

Dacă lampa de control  (frână de parcare) rămâne aprinsă, presiunea în rezervorul circuitului de frânare cu resort este prea joasă (sub 6 bari).

Dispozitivul de acționare cu resort al frânei de parcare poate fi eliberat manual pentru remorcarea autovehiculului (▷ pagina 333).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

Frâna pentru opriri frecvente

Frâna pentru opriri frecvente necesită mai puțin aer comprimat decât frâna de parcare. Din acest motiv, când este posibil, utilizați frâna pentru opriri frecvente.

Utilizați frâna pentru opriri frecvente numai în timpul staționării autovehiculului.



Comutatorul frânei pentru opriri frecvente

Pericol de accident



Frâna de parcare trebuie acționată când autovehiculul este parcat. În caz contrar, autovehiculul staționat se poate deplasa accidental. Dacă este necesar, preveniți deplasarea accidentală a autovehiculului prin intermediul calelor de roată (de exemplu pe pante ascendente sau descendente).

Cuplarea frânei pentru opriri frecvente

- ▶ Apăsăți partea superioară a comutatorului frânei pentru opriri frecvente.

Lampa de control  (frâna pentru opriri frecvente) de pe panoul de instrumente se aprinde.

Dacă frâna de serviciu este eliberată când autovehiculul staționează, presiunea de frânare este redusă și menținută la 3,5 bari.

Decuplarea frânei pentru opriri frecvente

- ▶ Apăsăți partea inferioară a comutatorului frânei pentru opriri frecvente.

Lampa de control  (frâna pentru opriri frecvente) se stinge.

3



În cazul în care cheia autovehiculului este rotită în poziția stop în comutatorul de contact când frână este eliberată și frâna pentru opriri frecvente este acționată, avertizorul sonor emite un semnal și lampa de control  (frâna pentru opriri frecvente) luminează intermitent.

- ▶ Acționați frâna de parcare.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

Sistemul Hillholder

Sistemul Hillholder este o extensie a sistemului de frânare Telligent® și este utilizat ca sistem de asistență la deplasarea accidentală.

3

Sistemul Hillholder împiedică deplasarea accidentală a autovehiculului la demararea pe pante ascendente sau descendente.

Pericol de accident



Nu activați sistemul Hillholder în condiții de drum specifice anotimpului rece. Roțile se pot bloca la oprirea pe pante ascendente sau descendente, iar autovehiculul poate derapa.

Sistemul Hillholder este un mijloc de asistare a șoferului la demarare.

Activarea sistemului Hillholder



Comutatorul Hillholder

- ▶ Apăsați partea superioară a comutatorului Hillholder.

Sistemul Hillholder este pregătit pentru funcționare, însă nu este activ.

- ▶ Frânați autovehiculul până la staționarea acestuia.

Sistemul Hillholder este activat. Lampa de control  de pe panoul de instrumente se aprinde.

i

Sistemul Hillholder rămâne activ atâta timp cât șoferul ține pedala de frână apăsată și nu apasă pedala de accelerație.

Dezactivarea sistemului Hillholder

- ▶ Puneți în mișcare autovehiculul.

Sistemul Hillholder este eliberat automat, iar lampa de control  de pe panoul de instrumente se stinge.

Pericol de accident



Autovehiculele dotate cu transmisie automată Telligent®:

Dacă șoferul eliberează pedala de frână când sistemul Hillholder este activat, un avertizor sonor va emite un sunet scurt. Sistemul Hillholder este eliberat, iar lampa de control Hillholder  se stinge. Autovehiculul se poate deplasa accidental.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

Autovehiculele care nu sunt dotate cu transmisie automată Telligent®:

Dacă nu este acționată nici o pedală (pedală de accelerație, ambreiaj sau frână) în timp ce sistemul Hillholder este activat, avertizorul sonor va emite un semnal scurt. Sistemul Hillholder este eliberat, iar lampa de control Hillholder  se stinge. Autovehiculul se poate deplasa accidental.

Dezactivarea sistemului Hillholder

- Apăsați partea inferioară a comutatorului Hillholder.

Lampa de control Hillholder se stinge.

Sistemul Hillholder este dezactivat.



Dacă frâna de parcare este acționată, lampa de control  (Hillholder) de pe panoul de instrumente se stinge. Sistemul Hillholder nu mai este activ, ci pregătit pentru funcționare.

Frâna continuă

Clapeta de evacuare / frâna turbo, clapeta de accelerație deschisă constant sau frâna auxiliară de motor pot fi utilizate ca frână continuă.

Pericol de accident



Frâna continuă realizează frânarea automată a autovehiculului. Din acest motiv, este contraindicată utilizarea frânei continue pe drumuri cu suprafața alunecoasă. Frâna continuă nu poate interpreta condițiile de drum și de trafic. Este posibilă blocarea roților și autovehiculul poate derapa.

Frâna continuă este destinată doar pentru asistare în conducerea autovehiculului. Controlul vitezei autovehiculului și menținerea unei distanțe adecvate față de autovehiculul din față rămân responsabilitatea dumneavoastră permanentă. Utilizați frâna continuă numai când condițiile de drum și de trafic o permit.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

3

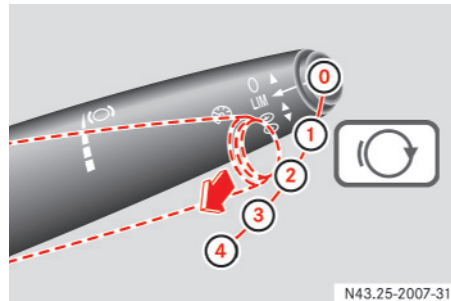
i

Pe pante descendente, retrogradați în timp util și acționați frâna de motor pentru a utiliza efectul de frânare furnizat de motor. Respectați gama de turații eficientă pentru frâna de motor marcată pe cadranul tahometrului (zona galbenă).

În timpul deplasării autovehiculului, utilizați frâna continuă cât mai frecvent posibil pentru frânare.

Frâna continuă poate fi activată prin intermediul manetei multifuncționale sau este activată automat dacă autovehiculul este încărcat și este apăsată pedala de frână.

Activarea / dezactivarea frânei continue



①	Frâna continuă este dezactivată
① - ④	Frâna continuă este activată Autovehiculele fără frână auxiliară de motor dispun numai de două niveluri de frânare (pozițiile ① și ② ale manetei). Există maximum 4 niveluri de frânare. Forța de frânare este minimă când maneta se află în poziția  și maximă când maneta se află în poziția  .

Lampa de control  (frâna continuă) de pe panoul de instrumente se aprinde când frâna continuă este activată.

!

Dacă lampa de control  (lampa de defecțiune) se aprinde la activarea frânei continue sau dacă lampa de control  (frână continuă) se stinge la dezactivarea frânei continue:

Apelați la un atelier de specialitate autorizat care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare pentru efectuarea verificării frânei continue.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Autovehiculele dotate cu transmisie automată Telligent®:

Când frâna continuă este activată, transmisia automată Telligent® nu comută într-o treaptă inferioară dacă viteza de deplasare este prea ridicată pentru retrogradare. În acest caz, lampa de control  de pe panoul de instrumente se aprinde.

- Reduceți viteza de deplasare prin acționarea frânei de serviciu.

Lampa de control  de pe panoul de instrumente se stinge.

La acționarea frânei de serviciu când frâna continuă este activă, transmisia automată Telligent® comută automat într-o treaptă inferioară, în funcție de circumstanțe.

Când sistemul ABS este activat, frâna continuă este decuplată automat. Totuși, lampa de control  (frâna continuă) nu se stinge.

Frâna de motor

Efectul de frânare furnizat de motor depinde de turația motorului. O turație înaltă a motorului determină un efect de frână de motor accentuat.



Respectați gama de turații eficientă pentru frâna de motor marcată pe cadranul tahometrului (zona galbenă).

Frâna de motor auxiliară

Pericol de accident



Dacă este afișat mesajul  (frână auxiliară de motor) cu indicatorul de stare în culoarea roșu, este imposibilă dezactivarea frânei auxiliare de motor în timpul intervenției sistemului ABS sau prin apăsarea pedalei de accelerație.

Conduceți cu atenție sporită. Frâna de motor auxiliară poate frâna autovehiculul în mod necontrolabil. Mai grav, este posibilă blocarea roților în timpul deplasării pe carosabil alunecos și deraparea autovehiculului.

Apelați la un atelier de specialitate autorizat care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare pentru efectuarea verificării frânei auxiliare de motor.

3



Prezentarea detaliată a comenzilor

Frânele

- ▷ În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

3

Efectul de frânare furnizat de frâna auxiliară de motor este redus automat, în funcție de temperatura lichidului de răcire. În acest caz, este afișat mesajul  (frână auxiliară de motor) .

- ▶ În special pe pante descendente lungi, este necesară comutarea în timp util într-o treaptă inferioară de viteză pentru a utiliza efectul de frânare furnizat de motor.

Dacă lampa de control  (frână continuă) se aprinde când maneta se află în poziția , nu activați frâna auxiliară de motor.

Apelați la un atelier de specialitate autorizat care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare pentru efectuarea verificării frânei auxiliare de motor.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Consultați observațiile privind curățarea și întreținerea frânei auxiliare de motor (▷ pagina 227).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

▼Transmisiile

Toate transmisiile manuale sunt complet sincronizate. Există patru tipuri diferite de transmisii disponibile pentru autovehicul:

	Pagina
Transmisia manuală	129
• Transmisia cu 6 trepte	
• Transmisia cu 9 trepte	
Transmisia automată Telligent®	132
Transmisie automată	143



Respectați indicațiile tahometrului și mențineți turația motorului în limitele gamei economice. Conduceți autovehiculul utilizând treapta cea mai înaltă de viteză posibil (dar retrogradați în timp util în apropierea unei pante ascendente sau descendente).

Dacă este posibil, blocați transmisia și evitați schimbarea treptelor de viteză dacă aceasta nu este strict necesară.

Transmisia manuală

Pericol de accident



Dacă există o pierdere de presiune în circuitul pentru consumatorii auxiliari, este posibil să nu mai puteți utiliza ambreiajul sau efectua corect schimbarea treptelor de viteză. Acest lucru vă permite să puteți manevra autovehiculul pentru a evita situațiile periculoase în timp util.

Nu puneți autovehiculul în mișcare sau, dacă autovehiculul se află deja în mișcare, opriți imediat ce este posibil, acordând atenție condițiilor de drum și de trafic, în cazul în care simbolul (presiunea în rezervorul pentru consumatorii auxiliari) este afișat și indicatorul de stare luminează în culoarea galben.

Încredințați imediat verificarea sistemului de aer comprimat unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

3

Selectarea treptelor de viteză



La schimbarea treptelor de viteză, asigurați-vă că turația motorului nu intră în zona roșie de alarmă. La finalizarea procesului de comutare a transmisiei, eliberați maneta schimbătorului de viteze și nu vă sprijiniți mâna sau brațul de aceasta. În caz contrar, este posibilă deteriorarea transmisiei.



Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisii

▷▷

Dacă avertizorul sonor emite un semnal la comutarea într-o treaptă inferioară, a fost depășită turația maximă admisă. Nu ambreiați. Selectați o treaptă superioară de viteză (există pericolul deteriorării ambreiajului și a motorului din cauza turației excesive).

3

Funcția de asistare electrică a schimbării treptelor de viteză este dezactivată automat pentru evitarea deteriorării transmisiei sincronizate. În consecință, va fi necesar un efort mai mare pentru schimbarea treptelor de viteză.

Selectați treapta marșarier numai în timpul staționării autovehiculului cu turația motorului la ralanti.

- ▶ Apăsați complet pedala de ambreiaj.
- ▶ Fără a utiliza forța în exces, deplasați maneta schimbătorului pentru cuplarea treptei dorite.

- ▶ Consultați observațiile privind schimbarea treptelor de viteză la autovehiculele cu transmisie cu 9 trepte (▷ pagina 131).

- ▶ Eliberați lent pedala de ambreiaj



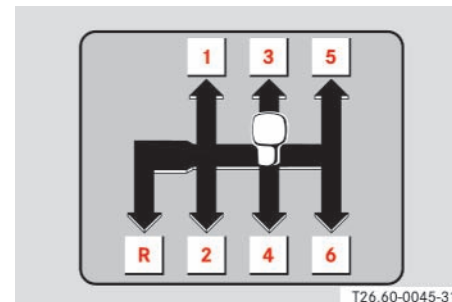
Când autovehiculul staționează cu motorul pornit și transmisia în poziția neutră, motorul va accelera cu o anumită întârziere.

Transmisia cu 6 trepte

Această transmisie este de tip manual.

Gama de trepte de viteză este împărțită în:

- treapta marșarier "R"
- treptele pentru deplasare înainte 1 - 6



Dispunerea treptelor de viteză



Dacă nu puteți schimba treptele de viteză în timpul deplasării autovehiculului, continuați să conduceți autovehiculul în treapta de viteză selectată, dacă este posibil (fiți foarte atenți la condițiile de trafic). Punerea în mișcare a autovehiculului este posibilă numai în funcție de treapta de viteză selectată și de sarcina utilă a autovehiculului.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

Apelați la un atelier de specialitate autorizat, care deține cunoștințele tehnice și echipamentele aferente efectuării remedierii defecțiunilor. În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

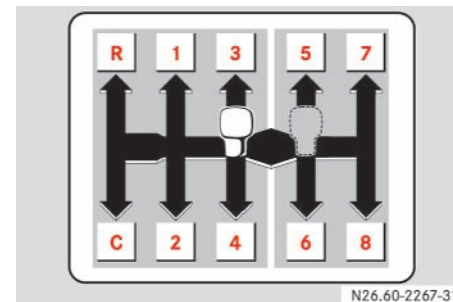
Transmisia cu 9 trepte

Această transmisie este de tip manual. Are un model de dispunere a treptelor de viteză în dublu H.

Gamele de trepte de viteză sunt împărțite în:

- Gama inferioară "L";
care cuprinde:
 - treapta marșarier "R"
 - treapta pentru deplasare cu viteză redusă "C"
 - treptele pentru deplasare înainte 1 - 4
- Gama superioară "H";
care cuprinde:
 - treptele pentru deplasare înainte 5 - 8

Transmisia se află în poziția neutră, când maneta schimbătorului este situată între treptele 3 și 4 sau între treptele 5 și 6.



Dispunerea treptelor de viteză

Comutarea gamei de trepte de viteză

- ▶ Apăsăți complet pedala de ambreiaj.
- ▶ Comutați maneta schimbătorului de viteze în poziția neutră N.
- ▶ Puteți depăși punctul de rezistență al manetei schimbătorului la comutarea între gamele de trepte de viteză prin lovirea ușoară cu mâna din lateral a manetei.
- ▶ Apoi așteptați timp de 1 secundă pentru a putea selecta treapta de viteză dorită fără utilizarea forței în exces.
- ▶ Eliberați lent pedala de ambreiaj

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

Transmisia automată Telligent®

Pericol de accident

3

Dacă turația motorului scade sub 600 rpm, transmisia automată Telligent® decuplează automat treapta de viteză selectată. Tracțiunea va fi întreruptă, iar autovehiculul se poate deplasa înapoi accidental, de exemplu pe o pantă ascendentă. Ca urmare, este posibilă producerea unui accident. Din acest motiv, nu permiteți niciodată coborârea turației motorului sub 600 rpm.

Pericol de accident

La conducerea pe terenuri accidentate sau cu dispozitivul de blocare a diferențialului în modul automat A, selectarea treptei de viteză efectuată de transmisia automată Telligent® poate cauza o întrerupere nedorită în tracțiune. Tracțiunea va fi întreruptă, iar autovehiculul se poate deplasa înapoi accidental, de exemplu pe o pantă ascendentă. Ca urmare, este posibilă producerea unui accident.

Nu conduceți niciodată autovehiculul cu transmisia în modul automat A pe teren accidentat sau cu diferențialul blocat.

În aceste cazuri, selectați întotdeauna modul manual M, astfel încât să puteți schimba individual treptele de viteză care corespund situației de conducere respective.

Transmisia automată Telligent® este un sistem electronic-hidraulic de transmisie cu ambreiaj automat.

Transmisia automată Telligent® cuprinde:

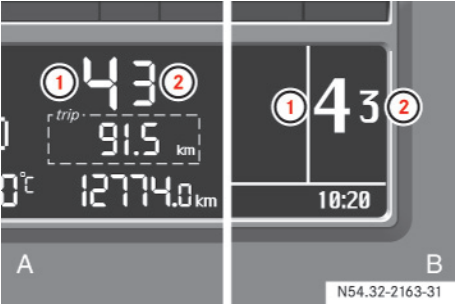
- 6 trepte de viteză pentru deplasarea înainte și
- 1 treaptă marșarier

Indicatorul treptei de viteză selectate

Indicatorul pentru treptele de viteză indică treapta de viteză selectată ① și treapta de viteză recomandată sau preselectată ② pe afișajul computerului de bord standard sau al computerului de bord avansat.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile



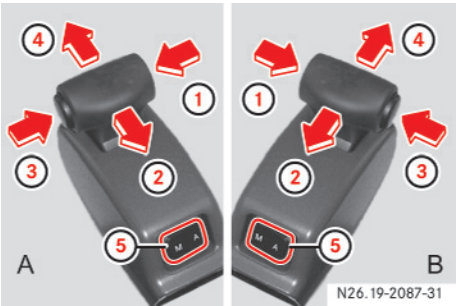
Exemplu

A	Indicatorul pentru treptele de viteză pe afişajul computerului standard
B	Indicatorul pentru treptele de viteză pe afişajul computerului avansat
①	Treapta selectată 4 Treapta 4 de viteză
②	Treapta recomandată sau preselectată afişată intermitent 3 Treapta 3 de viteză

Alte exemple de afişare

1-6	Treapta 1 - 6
N	Transmisia în poziția neutră
R	Marşarier

Ansamblul manetei schimbătorului



A	Autovehicule cu volanul pe partea stângă
B	Autovehicule cu volanul pe partea dreaptă

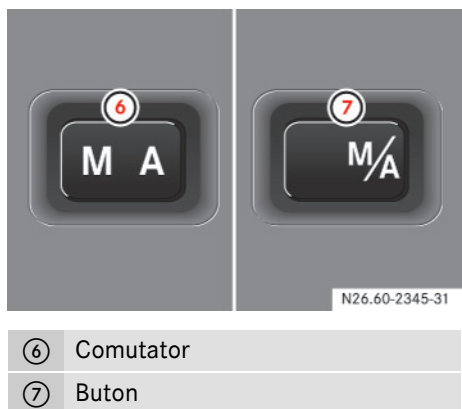
Ansamblul manetei schimbătorului

①	Butonul pentru poziția neutră
②	Comutare în treapta inferioară / comutare în treapta marşarier
③	Buton funcțional
④	Pentru comutarea în treapta superioară
⑤	Comutatorul pentru selectarea modului de funcționare a transmisiei
	M Modul manual
	A Modul automat

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

Comutatorul pentru selectarea modului de funcționare a transmisiei poate fi un comutator sau un buton.



Modurile de funcționare a transmisiei

Cu transmisia automată Telligent® pot fi selectate două moduri de funcționare:

- M Modul manual (▷ pagina 136)
 - ▶ Selectați treapta pentru punerea în mișcare a autovehiculului, apoi selectați treapta de viteză dorită.
- A Modul automat (▷ pagina 136)
 - ▶ Selectați treapta pentru punerea în mișcare a autovehiculului.

Transmisia automată Telligent® schimbă treapta de viteză în funcție de:

- Turația motorului
- Poziția pedalei de accelerație
- Solicitarea motorului
- Condițiile de utilizare pentru frâna continuă
- Sarcina autovehiculului
- Topografia drumului



Mercedes-Benz recomandă comutarea în modul manual **M** pentru conducerea autovehiculului pe teren accidentat sau pe șantiere. Astfel, vor fi evitate comutările nedorite într-o treaptă superioară și întreruperile aferente în tracțiune.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

Posibilitățile de schimbare a treptelor de viteză

Ambele moduri de funcționare	Pagina
Comutarea transmisiei în poziția neutră	136
Comutarea în treapta marșarier	137
Alternarea rapidă a direcției	138
Manevrarea autovehiculului	138
Punerea în mișcare a autovehiculului	139
Schimbarea manuală a treptelor de viteză	141
Oprirea autovehiculului	141
Oprirea motorului	142

Modul automat A	Pagina
Schimbarea automată a treptelor de viteză	140
Apăsarea completă a pedalei de accelerație	140



În modul manual M, funcția de apăsare completă a pedalei de accelerație este disponibilă numai pentru punerea în mișcare a autovehiculului pe pante ascendente.

Selectarea modului de funcționare

Ansamblul manetei schimbătorului
(▷ pagina 133)

- ⑤ Apăsați comutatorul de selectare a modului de funcționare
 - Modul manual M
 - Modul automat A



În cazul autovehiculelor dotate cu buton, modul automat A este activat permanent după activarea aprinderii.



Afișajul indică pentru scurt timp modul de funcționare selectat curent, după verificarea funcționalității instrumentelor de bord.

Modul de funcționare poate fi modificat în orice moment.

Treapta cuplată de transmisia automată Telligent® poate fi schimbată manual în oricare dintre modurile de funcționare.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

Selectarea modului manual

- ▶ În cazul autovehiculelor dotate cu comutator: apăsați simbolul **M** pentru modul manual de pe comutatorul de selectare a modului de funcționare.

3

- ▶ În cazul autovehiculelor dotate cu buton: Apăsați comutatorul de selectare a modului de funcționare.

Autovehiculele cu computer de bord avansat:

Afișajul indică permanent **Man** sub indicatorul pentru treptele de viteză.

Autovehiculele cu computer de bord standard:

Afișajul indică permanent **M** în stânga indicatorului pentru treptele de viteză.

Selectarea modului automat

- ▶ În cazul autovehiculelor dotate cu comutator: apăsați simbolul **M** pentru modul manual de pe comutatorul de selectare a modului de funcționare.

- ▶ În cazul autovehiculelor dotate cu buton: apăsați comutatorul de selectare a modului de funcționare.

Autovehiculele cu computer de bord avansat:

Afișajul indică permanent **Auto** sub indicatorul pentru treptele de viteză.

Autovehiculele cu computer de bord standard:

Afișajul indică permanent **A** în stânga indicatorului pentru treptele de viteză.

Comutarea transmisiei în poziția neutră

Pericol de accident



În cazul comutării transmisiei în poziția neutră, efectul de frânare furnizat de motor va fi pierdut sau tracțiunea va fi întreruptă. Nu va mai fi posibilă oprirea autovehiculului în timp util în anumite circumstanțe și, în consecință, este posibilă producerea unui accident. Din acest motiv, nu comutați niciodată transmisia în poziția neutră în timpul deplasării autovehiculului.

Ansamblul manetei schimbătorului (► pagina 133)

- ① Apăsați butonul pentru poziția neutră

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

Condiții de comutare:

- Poziția neutră a transmisiei N poate fi selectată indiferent de treapta cuplată curent, dacă maneta schimbătorului se află în poziția de bază.
- Dacă transmisia este rece (la temperaturi exterioare sub -15°C (5°F)), lăsați motorul în funcțiune timp de 60 de secunde cu transmisia în poziția neutră N înainte de punerea în mișcare a autovehiculului.

- ▶ Opriți autovehiculul.
- ▶ Apăsăți butonul pentru poziția neutră ①.

Indicatorul pentru treapta selectată afișează intermitent simbolul N în partea dreaptă.

Indicatorul pentru treapta de viteză selectată afișează simbolul N în partea stângă după comutarea transmisiei în poziția neutră.



În cazul punerii accidentale în mișcare a autovehiculului când transmisia se află în poziția N, deplasați maneta schimbătorului înainte și înapoi. Transmisia automată Telligent® va cupla automat treapta de viteză optimă.

Comutarea în treapta marșarier

Ansamblul manetei schimbătorului
(▷ pagina 133)

- | | |
|---|---|
| ③ | Buton funcțional |
| ② | Deplasați maneta schimbătorului înapoi (apăsăți simultan butonul de funcție ③): <ul style="list-style-type: none"> • Selectați treapta marșarier |

Condiții de comutare:

Treapta marșarier R poate fi selectată numai dacă:

- autovehiculul staționează
- transmisia este în poziția neutră N

- ▶ Opriți autovehiculul.
- ▶ Acționați frâna de serviciu sau frâna de parcare.
- ▶ Comutați transmisia în poziția neutră (▷ pagina 136).
- ▶ Apăsăți butonul funcțional ③ și deplasați maneta schimbătorului înapoi până la punctul de rezistență ②.

Indicatorul pentru treapta selectată afișează intermitent simbolul R în partea dreaptă.

După comutarea transmisiei în treapta marșarier, indicatorul pentru treapta de viteză selectată afișează simbolul R în partea stângă.

- ▶ Înainte de punerea în mișcare a autovehiculului, eliberați frâna de serviciu sau de parcare.
- ▶ Apăsăți lent pedala de accelerație.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiiile

Alternarea rapidă a direcției schimbărilor treptelor de viteză

Pot fi necesare schimbări rapide în direcție pentru degajarea autovehiculului de pe teren mlăștinos, de exemplu.

3



Mercedes-Benz recomandă comutarea în modul manual **M** pentru conducerea autovehiculului pe teren accidentat sau pe șantier. Astfel, vor fi evitate comutările nedorite într-o treaptă superioară și întreruperile aferente în tracțiune.

Pentru degajarea autovehiculului, porniți întotdeauna din treapta marșarier.

Dacă este necesar, blocați diferențiale (▷ pagina 150).

Ansamblul manetei schimbătorului (▷ pagina 133)

③	Buton funcțional
②	Deplasați maneta schimbătorului înapoi (apăsați simultan butonul funcțional ③): • pentru selectarea treptei marșarier
④	Deplasați maneta schimbătorului înainte (apăsați simultan butonul funcțional ③) • pentru selectarea primei trepte de viteză

► Cuplați treapta marșarier (▷ pagina 137) și apăsați pedala de accelerație.

► Imediat ce autovehiculul se deplasează înapoi, apăsați butonul funcțional ③ și deplasați maneta schimbătorului înainte până la punctul de rezistență ④.

Transmisia automată Telligent® cuplează treapta de viteză pentru deplasare înainte.

► Apăsați lent pedala de accelerație.

► Imediat ce autovehiculul se deplasează înainte, apăsați butonul funcțional ③ și deplasați maneta schimbătorului înapoi până la punctul de rezistență ②.

Transmisia automată Telligent® cuplează treapta marșarier.



Repetăți procedura de selectare a treptelor de viteză până la degajarea autovehiculului.

Manevrarea autovehiculului

La conducerea pe teren accidentat, este posibilă ridicarea turației de ralanti până la maximum 1.200 rpm prin intermediul manetei multifuncționale de pe volan (▷ pagina 161).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile



Operațiile de manevrare la turații ridicate ale motorului vor avea ca rezultat o uzură ridicată a pedalei de ambreiaj. În consecință, turația motorului la ralanti trebuie crescută puțin în condițiile de manevrare extremă, de exemplu pe pantele ascendente.

Dacă este afișat un avertisment de suprasolicitare a ambreiajului (▷ pagina 267), operația de manevrare trebuie finalizată cât mai curând posibil.

Punerea în mișcare a autovehiculului

Ansamblul manetei schimbătorului
(▷ pagina 133)

- ③ Buton funcțional
- ④ Deplasați maneta schimbătorului înainte (apăsați simultan butonul funcțional ③)

► Apăsați butonul funcțional ③.

► Deplasați maneta schimbătorului înainte ④.

Transmisia automată Telligent® cuplează treapta 1 de viteză (treapta pentru punerea în mișcare a autovehiculului). Treapta de viteză selectată este afișată intermitent pentru scurt timp în partea dreaptă a indicatorului pentru treapta de viteză și apoi este afișată pe partea stângă.

► Eliberați frâna de parcare și apăsați lent pedala de accelerație.

Autovehiculul se pune în mișcare.



Dacă treapta 1 de viteză selectată de transmisia automată Telligent® este inadecvată pentru punerea în mișcare a autovehiculului, schimbați treapta de viteză pentru punerea în mișcare a autovehiculului.

Schimbarea treptei pentru punerea în mișcare a autovehiculului

- Pentru comutarea într-o treaptă superioară treptei cuplate curent, deplasați maneta schimbătorului până la punctul de rezistență ④.
- Pentru comutarea într-o treaptă inferioară, deplasați maneta schimbătorului până la punctul de rezistență.

Treapta de viteză maximă ce poate fi utilizată ca treaptă pentru punerea în mișcare a autovehiculului este treapta 2.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

Schimbarea automată a treptei de viteză

În modul automat A (> pagina 134), punctul de schimbare a treptei de viteză poate fi influențat activ prin modificarea poziției pedalei de accelerație:

3

Accelerație redusă	comutare timpurie în treaptă superioară
Accelerație accentuată	comutare târzie în treaptă superioară
Apăsarea completă a pedalei de accelerație	întârziere maximă pentru comutarea într-o treaptă superioară și comutare foarte timpurie în treaptă inferioară

Accelerația autovehiculului

- ▶ Apăsati pedala de accelerație.

Dacă este atinsă turația maximă a motorului pentru treapta de viteză selectată în situația de conducere curentă, transmisia automată Telligent® comută automat în treapta superioară optimă.

Apăsarea completă a pedalei de accelerație

Funcția de apăsare completă a pedalei de accelerație ajută la accelerarea cât mai rapid posibil a autovehiculului.

- ▶ Apăsati pedala de accelerație dincolo de punctul de rezistență, până la capătul cursei. Transmisia automată Telligent® comută într-o treaptă inferioară de viteză dacă este necesar.
- ▶ La atingerea vitezei necesare, eliberați parțial pedala de accelerație.

Transmisia automată Telligent® comută din nou într-o treaptă superioară de viteză.

Dacă este necesar, de exemplu pe pante ascendente abrupte, este posibilă sporirea performanțelor de demaraj ale autovehiculului prin utilizarea funcției de apăsare completă a pedalei de accelerație.

Decelerația autovehiculului

- ▶ Eliberați pedala de accelerație.
- ▶ Apăsati lent pedala de frână.

Transmisia automată Telligent® comută într-o treaptă inferioară de viteză dacă este necesar.

sau

- ▶ Activați frâna continuă

Transmisia automată Telligent® comută într-o treaptă inferioară de viteză dacă este necesar. La acționarea frânei de serviciu când frâna continuă este activă, transmisia automată Telligent® comută automat într-o treaptă inferioară, în funcție de circumstanțe.

Transmisia automată Telligent® nu comută într-o treaptă inferioară de viteză:

- dacă lampa de control pentru frâne  de pe panoul de instrumente se aprinde când este activată frâna continuă
- dacă viteza de deplasare a autovehiculului este prea ridicată
- dacă pedala de accelerație este apăsată lent

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

Schimbarea manuală a treptelor de viteză

Treapta de viteză selectată de transmisia automată Telligent® poate fi schimbată manual în ambele moduri de funcționare (▷ pagina 134).

Ansamblul manetei schimbătorului (▷ pagina 133)

- | | |
|---|---|
| ③ | Buton funcțional |
| ④ | <p>Deplasați maneta schimbătorului înainte (apăsați simultan butonul de funcție ③)</p> <ul style="list-style-type: none"> • pentru comutarea manuală într-o treaptă superioară |
| ② | <p>Deplasați maneta schimbătorului înapoi (apăsați simultan butonul de funcție ③):</p> <ul style="list-style-type: none"> • pentru comutarea manuală într-o treaptă inferioară |

Comutarea manuală într-o treaptă superioară

- ▶ Deplasați maneta schimbătorului înainte până la punctul de rezistență ④.
- Transmisia automată Telligent® comută în treapta superioară de viteză.

sau

- ▶ Apăsați butonul funcțional ③.
- ▶ Deplasați maneta schimbătorului înainte ④.

Transmisia automată Telligent® comută două trepte de viteză în sus.

Comutarea manuală într-o treaptă inferioară

- ▶ Deplasați maneta schimbătorului înapoi până la punctul de rezistență ②.
- Transmisia automată Telligent® comută în treapta inferioară de viteză.

sau

- ▶ Apăsați butonul funcțional ③.
- ▶ Deplasați maneta schimbătorului înapoi ②.

Transmisia automată Telligent® comută două trepte de viteză în jos.

Dacă este emis un semnal sonor de avertizare la comutarea într-o treaptă inferioară de viteză, treapta selectată este prea joasă. Pentru a preveni supratrurarea motorului, transmisia automată Telligent® comută numai într-o treaptă inferioară permisă.

Oprirea autovehiculului

Pericol de accident



Dacă turația motorului scade sub 600 rpm, transmisia automată Telligent® decuplează automat treapta de viteză selectată. Tracțiunea este întreruptă, iar autovehiculul se poate deplasa accidental chiar și atunci când motorul este în funcțiune și este cuplată o treaptă de viteză (de exemplu pe pante ascendente). Ca urmare, este posibilă producerea unui accident.

La oprirea autovehiculului, preveniți punerea accidentală în mișcare a acestuia prin acționarea frânei de serviciu sau a frânei de parcare.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiiile

3

- Frânați autovehiculul.
- Selectați o treaptă de viteză inferioară dacă este necesar.

Transmisia automată Telligent® decuplează automat treapta selectată cu puțin timp înainte de atingerea turației de ralanti.

În timpul staționării autovehiculului, transmisia automată Telligent® cuplează treapta 1 de viteză (treapta pentru punerea în mișcare a autovehiculului).

Dacă autovehiculul staționează 60 de secunde cu o treaptă de viteză cuplată, este emis un semnal sonor de avertizare. Indicatorul pentru treapta selectată afișează intermitent simbolul N în partea dreaptă.

După alte 30 de secunde, avertizorul sonor emite un nou semnal și transmisia automată Telligent® comută în poziția neutră N. Indicatorul pentru treapta selectată afișează simbolul N în partea stângă.

- Pentru a menține transmisia în treapta selectată, apăsați pedala de accelerație sau apăsați scurt butonul funcțional în interval de 90 de secunde de la oprirea autovehiculului.

Treapta pentru punerea în mișcare a autovehiculului rămâne cuplată timp de alte 90 de secunde.

Oprirea motorului

Pericol de accident



Nu este posibilă oprirea autovehiculului cu transmisia aflată într-o treaptă de viteză.

După oprirea motorului, transmisia automată Telligent® comută în poziția neutră N. Dacă autovehiculul nu este blocat prin intermediul frânei de parcare, este posibilă punerea accidentală în mișcare a autovehiculului, ceea ce poate avea drept consecință producerea unui accident. Din acest motiv, asigurați întotdeauna autovehiculul, acționând frâna de parcare.

Ansamblul manetei schimbătorului (► pagina 133)

- ① Apăsați butonul pentru poziția neutră

- Opriți autovehiculul.
- Acționați frâna de parcare.
- Apăsați butonul pentru poziția neutră ①. Indicatorul pentru treapta selectată afișează intermitent simbolul N în partea dreaptă.

Indicatorul pentru treapta de viteză selectată afișează simbolul N în partea stângă după comutarea transmisiei în poziția neutră.

- Opriți motorul.

1

Dacă motorul este oprit cu transmisia aflată într-o treaptă de viteză și fără a fi preacționată frâna de parcare, va fi afișat un mesaj corespunzător.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

Transmisie automată

Pericol de accident



Nu comutați într-o treaptă inferioară de viteză pentru a frâna sau pentru a activa frâna continuă (frâna de motor / frâna auxiliară de motor) pe carosabil alunecos, deoarece:

- roțile motrice pot pierde aderența la carosabil
- roțile se pot bloca
- autovehiculul poate intra în derapaj

Frânați autovehiculul cu atenție utilizând frâna de serviciu. Autovehiculul nu se poate sustrage legilor fizicii. Este necesar să vă adaptați permanent stilul de conducere la starea drumului și la condițiile meteo curente și să respectați distanța de siguranță față de ceilalți participanți la trafic și față de obiectele întâlnite. Adoptați o manieră de conducere atentă și preventivă pe carosabil alunecos.

După demarare, transmisia automată selectează / comută automat între treptele de viteză pentru deplasare înainte. În funcție de programul de schimbare a treptelor de viteză selectat, treptele sunt schimbate mai devreme sau mai târziu pentru a susține un stil de conducere mai economic sau unul mai orientat spre performanță.

Treptele individuale de viteză sunt selectate automat, în funcție de:

- poziția selectorului transmisiei automate (▷ pagina 145)
- viteza de deplasare a autovehiculului
- poziția pedalei de accelerație
- programul de selectare a treptelor de viteză (▷ pagina 146)
- frâna auxiliară de motor

Soferul poate selecta o treaptă de viteză superioară sau inferioară în orice moment.



Dacă lampa de control  se aprinde sau luminează intermitent în timpul deplasării autovehiculului, temperatura uleiului de transmisie sau a lichidului de răcire este prea ridicată (▷ pagina 283). Acest fenomen poate fi cauzat de nivelul excesiv sau insuficient al uleiului de transmisie.

Este posibilă deteriorarea transmisiei dacă temperatura uleiului de transmisie rămâne ridicată un timp îndelungat. Pentru instrucțiuni referitoare la verificarea temperaturii uleiului de transmisie (▷ pagina 238).

Lampa de control  de pe panoul de instrumente se aprinde în cazul unor defecțiuni de comutare la transmisie (▷ pagina 283). Există pericolul deteriorării transmisiei.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

i

Motorul poate fi pornit numai când transmisia se află în poziția neutră N.

3



		Pagina
①	Pe afișaj sunt indicate:	
	• pozițiile transmisiei	145
	• nivelul uleiului de transmisie	238
	• codul de defecțiune	283
②	Pentru comutarea în treapta marșarier	
③	Pentru comutarea transmisiei în poziția neutră	
④	Pentru selectarea automată a treptelor de viteză (poziția de conducere)	
⑤	Pentru comutarea automată într-o treaptă inferioară de viteză	
⑥	Pentru comutarea manuală într-o treaptă superioară de viteză	

		Pagina
⑦	Butonul MODE	
	• Selectarea programului de schimbare a treptelor de viteză	146
	• Economie	
	• Putere	
	• Accesare mesaje de defecțiune suplimentare	283
⑧	Lampa de control MODE se aprinde	
	• Programul de schimbare a vitezelor pentru putere	146
	• Defecțiune curentă (interogare cod defecțiune)	283

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

Pozițiile selectorului

Explicație	
R	Treapta marșarier: Cuplați și decuplați treapta marșarier numai în timpul staționării autovehiculului cu motorul funcționând la ralanti.
N	Poziția neutră Nu are loc transmisia puterii de la motor la puntea motrice. La eliberarea frânelor, autovehiculul se poate deplasa liber.
D	Treptele pentru deplasare înainte (poziția pentru conducere): Treptele de viteză pentru deplasare înainte de la 1 la 5 sunt selectate succesiv automat. Poziția D a transmisiei oferă manevrabilitate optimă a autovehiculului în aproape toate condițiile de funcționare.

Explicație	
1	Treapta 1 de viteză: pentru conducerea autovehiculului pe pante ascendente și descendente abrupte.
2	Treapta 2 de viteză: pentru conducerea autovehiculului pe pante ascendente și descendente moderate spre abrupte.
3	Treapta 3 de viteză: pentru conducerea autovehiculului pe pante ascendente și descendente moderate.
4	Treapta 4 de viteză: pentru conducerea autovehiculului pe pante ascendente și descendente line.

i Treptele de viteză de la 1 la 4 pot fi selectate prin intermediul butoanelor  sau .

! La schimbarea manuală a treptelor de viteză, asigurați-vă că turația motorului nu intră în zona roșie de alarmă a tahometrului. Depășirea turației maxime admise a motorului pentru o perioadă îndelungată poate cauza deteriorarea motorului.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiiile

Programele de schimbare a treptelor de viteză

Transmisia automată dispune de 2 programe de selectare a treptelor de viteză:

3

- Economie și
- Putere

Programele de schimbare a treptelor de viteză sunt destinate asistării stilului de conducere al șoferului.

- Programul Economie este destinat unui stil de conducere confortabil și economic și oferă asistență șoferului pe carosabil alunecos.
- Programul Putere este destinat conducerii autovehiculului la puteri furnizate mari sau cu un stil dinamic.

Șoferul poate comuta între programele de schimbare a treptelor de viteză în orice moment. Programul economic de bază este activat la fiecare pornire a motorului.

- ▶ Apăsați butonul MODE (MOD) o singură dată.

Lampa de control ⑧ se aprinde. Este selectat programul Putere.

- ▶ Apăsați din nou butonul MODE.

Lampa de control ⑧ se stinge. Programul Economie este reactivat.



Programul Putere este programul standard pentru autovehiculele de pompieri. Prin urmare, programul Putere este activat la fiecare pornire a motorului.

Pozițiile pedalei de accelerație

Puteți utiliza poziția pedalei de accelerație pentru a influența punctul de schimbare a treptelor de viteză din cadrul transmisiei automate.

Accelerare redusă	comutare timpurie în treaptă superioară
Accelerare accentuată	comutare târzie în treaptă superioară

Apăsarea completă a pedalei de accelerație

Funcția de apăsare completă a pedalei de accelerație ajută la accelerarea cât mai rapid posibil a autovehiculului.

Funcția este activată dacă pedala de accelerație este apăsată dincolo de punctul de rezistență, până la capătul cursei.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Transmisiile

Punerea în mișcare a autovehiculului

- ▶ Acționați frâna de serviciu, nu apăsați pedala de accelerație.
- ▶ Apăsați butonul D sau R.

Autovehiculele cu semnal de avertizare pentru marșarier: dispozitivul de avertizare pentru marșarier generează un semnal sonor la cuplarea marșarierului.

- ▶ Eliberați frâna de serviciu și apăsați lent pedala de accelerație.

Pantele ascendente și descendente

Pe pantele ascendente sau descendente lungi, mai ales când sarcina autovehiculului este foarte mare, selectați în timp util o gamă de viteze care să permită o putere și un efect de frânare maxime furnizate de motor.

La punerea autovehiculului în mișcare pe pante ascendente, utilizați frâna de parcare pentru a suplimenta funcția frânei de serviciu.

Manevrarea autovehiculului

Dacă efectuați manevre în spații strâmte, controlați viteza autovehiculului prin eliberarea atentă a frânei de serviciu. Accelerați ușor, în funcție de necesități.

Oprirea autovehiculului

În cazul opririi autovehiculului pentru scurt timp, de exemplu la intersecțiile semaforizate, lăsați transmisia în poziția curentă și opriți autovehiculul prin intermediul frânei de serviciu. În cazul opririi autovehiculului pentru timp mai îndelungat, comutați transmisia în poziția neutră N.



- Dacă autovehiculul începe să alunece sau să derapeze, comutați transmisia în poziția neutră N.
- Rularea autovehiculului cu transmisia în poziția neutră N este permisă numai pentru scurt timp. Rularea pentru perioade mai îndelungate, de exemplu în cazul remorcării autovehiculului, va cauza deteriorarea transmisiei.
- Transmisia comută automat într-o treaptă inferioară la turații înalte ale motorului pentru a facilita efectul de frânare furnizat de frâna continuă. Când este activată frâna continuă (frâna de motor / frâna de motor auxiliară), turația motorului pentru comutarea într-o treaptă de viteză inferioară este mai înaltă decât în cazul în care frâna continuă este dezactivată. Observați indicațiile tahometrului.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

Controlul derapării la accelerare (ASR)

Controlul derapării la accelerare previne patinarea roților în mișcare la accelerare, indiferent de starea drumului.

3 Activarea ASR

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția de conducere.

Lampa de control  (ASR) de pe panoul de instrumente se aprinde și apoi se stinge după 2 secunde.

Dacă lampa de control  (ASR) nu se stinge:

Apelați la un atelier de specialitate autorizat care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare pentru efectuarea verificării sistemului de control ASR.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Conducerea autovehiculului cu ASR

În cazul în care roțile motrice încep să patineze pe o parte sau pe ambele părți ale autovehiculului, sistemul ASR este activat automat.

Lampa de control  (ASR) de pe panoul de instrumente se aprinde.

- În cazul în care roțile motrice patinează pe o parte, sistemul ASR frânează automat roțile respective.
- În cazul în care roțile motrice patinează pe ambele părți, sistemul ASR reduce automat puterea furnizată de motor.

Tempomatul și tempomatul cu frână continuă nu pot fi activate în timpul intervenției sistemului ASR.

În cazul în care tempomatul a fost deja activat, acesta rămâne activ. Totuși, nu este posibilă accelerarea sau decelerarea autovehiculului prin intermediul funcției tempomat.

1

Dezactivați sistemul de control al derapării la accelerare dacă apar probleme de tracțiune în timpul conducerii autovehiculului cu lanțuri antiderapante sau pe suprafețe instabile (de exemplu pe drumuri cu nisip și pietriș).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

Dezactivarea ASR

Pericol de accident



Când sistemul ASR (control al derapării la accelerare) este dezactivat, este posibilă patinarea roților motrice la punerea în mișcare a autovehiculului și deraparea autovehiculului.

Din acest motiv, dezactivați sistemul ASR numai pentru scurt timp în situațiile descrise mai sus și apoi reactivați-l.

Controlul derapării la accelerare nu diminuează responsabilitatea șoferului de a adopta un stil de conducere adecvat condițiilor meteo și de trafic. Sistemul ASR nu se poate sustrage legilor fizicii.



Comutatorul pentru dezactivarea sistemului ASR

- Apăsați partea superioară a comutatorului pentru dezactivarea sistemului ASR.

Controlul derapării la accelerare este dezactivat.

Lampa de control  (ASR) de pe panoul de instrumente luminează intermitent.

Reactivarea sistemului ASR

- Apăsați din nou partea superioară a comutatorului pentru dezactivarea sistemului ASR.

Controlul derapării la accelerare este activat.

Lampa de control  (ASR) de pe panoul de instrumente se stinge.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

Blocarea diferențialelor

Blocați diferențialele dacă este necesar, de exemplu pe carosabil alunecos sau pe teren accidentat.

3

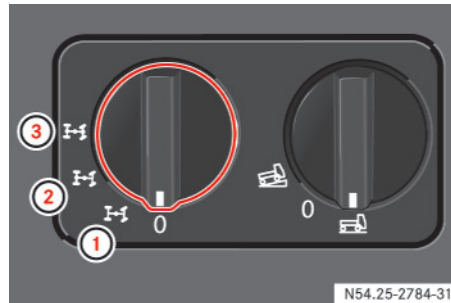
Pericol de accident



Manevrabilitatea autovehiculului este diminuată când diferențialul este blocat. Autovehiculul nu mai poate fi manevrat în mod controlat la efectuarea virajului. Există, de asemenea, pericolul deteriorării roților și a diferențialelor.

Nu conduceți niciodată autovehiculul cu diferențialele blocate pe suprafețe cu aderență crescută.

Blocarea diferențialelor



0	Deblocat
①	Blocarea diferențialului central interaxial
	Pentru a cupla de asemenea:
②	Blocarea diferențialului transversal spate
③	Blocarea diferențialului transversal față

i

Mecanismele de blocare a diferențialelor pentru fiecare punte pot fi cuplate numai succesiv.

Autovehiculele dotate cu transmisie automată Telligent®: înainte de cuplarea mecanismelor de blocare a diferențialelor, selectați modul manual M (▷ pagina 135). Astfel, puteți evita situații ca întreruperea accidentală a tracțiunii la comutarea într-o treaptă superioară de viteză.

!

Nu blocați diferențialul dacă roțile motrice patinează; în caz contrar, mecanismul de blocare a diferențialului poate fi deteriorat.

Cuplați mecanismul de blocare a diferențialului numai când autovehiculul staționează sau când acesta se deplasează cu viteza mersului pe jos.

Puneți autovehiculul în mișcare cu atenție, deoarece, în anumite circumstanțe, este posibil ca dinții mecanismului de blocare a diferențialului să nu fie cuplați complet.

Prezentarea detaliată a comenzilor

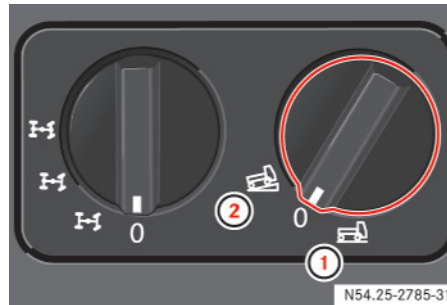
Utilizarea autovehiculului

- ▶ Rotiți comutatorul de blocare a diferențialelor în poziția ①.
Diferențialul central interaxial este blocat.
- ▶ Rotiți comutatorul de blocare a diferențialelor în poziția ②.
Diferențialul punții spate este de asemenea blocat.
- ▶ Rotiți comutatorul de blocare a diferențialelor în poziția ③.
Diferențialul punții față este de asemenea blocat.

Sunt afișate simbolurile corespunzătoare diferențialelor blocate.

Cutia de transfer

Cutia de transfer poate fi cuplată numai în timpul staționării autovehiculului.



Comutatorul pentru cutia de transfer

0	Poziția neutră
①	Poziția pentru regim rutier
②	Poziția pentru teren accidentat

Autovehiculele dotate cu transmisie automată Telligent®:

- ▶ Apăsați partea marcată prin simbolul M a selectorului modului de funcționare.

Transmisia automată Telligent® funcționează în modul manual.

3

Pozițiile selectorului

i

La rulare, cutia de transfer trebuie setată întotdeauna în poziția pentru regim rutier ① sau poziția pentru teren accidentat ②.

Poziția pentru regim rutier

- ▶ Rotiți comutatorul pentru cutia de transfer în poziția ①.

Poziția pentru regim rutier este cuplată.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

Poziția pentru teren accidentat

Poziția pentru teren accidentat este destinată în principal conducerii pe teren accidentat și pe pante ascendente abrupte.

3

- ▶ Rotiți comutatorul pentru cutia de transfer în poziția ②.

Poziția pentru teren accidentat este cuplată.

Poziția neutră

În poziția neutră 0, transmisia puterii de la cutia de transfer la punțile motrice este întreruptă.

Poziția neutră 0 a cutiei de transfer este necesară doar pentru comutarea din poziția ① în poziția ②.

Priza de putere

Prizele de putere sunt destinate antrenării echipamentelor auxiliare. În funcție de circumstanțele de utilizare, motorul și priza de putere trebuie să funcționeze la o anumită turație (turația funcțională).

Tipuri de prize de putere

- Prize de putere antrenate prin intermediul transmisiei:

Prizele de putere pot fi cuplate numai în timpul staționării autovehiculului cu frâna de parcare acționată, motorul în funcțiune, pedala de ambreiaj apăsată și transmisia în poziția neutră.

Priza de putere nu poate fi cuplată dacă este cuplată o treaptă de viteză.

- Priza de putere antrenată prin arbore cu came:

Priza de putere este funcțională numai cu motorul în funcțiune și nu poate fi cuplată nici o treaptă de viteză.

Organe de blocare

Autovehiculele cu transmisie manuală

- Transmisia cu organ de blocare:

Când priza de putere este cuplată, transmisia manuală este blocată.

- Transmisia fără organ de blocare:

Priza de putere poate fi utilizată în timpul staționării autovehiculului sau în timpul deplasării autovehiculului în treapta 1, 2 sau 3 de viteză.

Nu schimbați treptele de viteză când autovehiculul se află în mișcare.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

Autovehiculele cu transmisie automată

- Transmisia cu organ de blocare

Când priza de putere este cuplată, transmisia este blocată în poziția neutră (N).

- Transmisia fără organ de blocare

La selectarea unei game de trepte de viteză, priza de putere este decuplată automat.

Cuplarea / decuplarea prizei de putere



Comutatorul prizei de putere



Autovehiculele cu pedală de ambreiaj:
Respectați întotdeauna intervalul de așteptare de 10 secunde după debreiere pentru evitarea deteriorărilor la cuplarea sau decuplarea prizei de putere.

Cuplarea prizei de putere antrenate prin intermediul transmisiei

Autovehiculul trebuie să staționeze, frâna de parcare trebuie să fie acționată, motorul trebuie să fie în funcțiune (la turația de ralanti) și transmisia trebuie să se afle în poziția neutră:

3

- Autovehiculele cu pedală de ambreiaj:
Apăsați complet pedala de ambreiaj și mențineți-o în această poziție.

- După aproximativ 10 secunde, trageți comutatorul prizei de putere.

Lampa de control integrată în buton se aprinde. La cuplarea prizei de putere, este afișat simbolul . Simultan, indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben.

- Eliberați pedala de ambreiaj.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

Decuplarea prizei de putere antrenate prin intermediul transmisiei

Cu motorul în funcțiune la turația de ralanti:

3

- ▶ Autovehiculele cu pedală de ambreiaj: Apăsați complet pedala de ambreiaj și mențineți-o în această poziție.
- ▶ Apăsați comutatorul prizei de putere.
Lampa de control integrată în buton se stinge. La decuplarea prizei de putere, este afișat simbolul , iar indicatorul de stare se stinge.
- ▶ Eliberați pedala de ambreiaj.

Transmisia automată cu comutator de eliberare a organului de blocare

În caz de urgență, autovehiculul poate fi condus cu priza de putere cuplată.

Cuplarea prizei de putere în timpul conducerii autovehiculului



N30.16-2007-31

Comutatorul de eliberare a organului de blocare

În timpul staționării autovehiculului cu frâna de parcare acționată și cu transmisia în poziția neutră (N).

- ▶ După aproximativ 10 secunde, trageți comutatorul prizei de putere.
- ▶ Apăsați partea superioară a comutatorului de eliberare a organului de blocare.

Lampa de control integrată în buton se aprinde.

Este afișat simbolul , iar indicatorul de stare se stinge. Priza de putere este decuplată și rămâne pregătită de utilizare.

Prezentarea detaliată a comenzilor

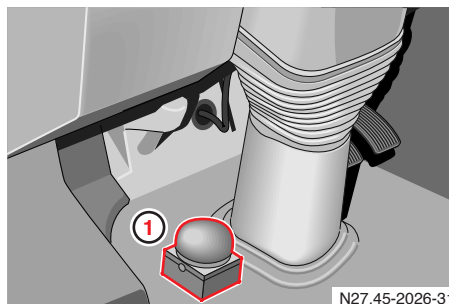
Utilizarea autovehiculului



① Selectorul de poziție (D)

- ▶ Apăsați selectorul de poziție (D).
- ▶ Eliberați frâna de parcare.

Autovehiculul se pune în mișcare.



① Comutatorul de picior al prizei de putere

- ▶ Apăsați continuu comutatorul de picior al prizei de putere.

La cuplarea prizei de putere, este afișat simbolul . Simultan, indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben.

Decuplarea prizei de putere în timpul conducerii autovehiculului

- ▶ Eliberați pedala de picior a prizei de putere.

La decuplarea prizei de putere, este afișat simbolul , iar indicatorul de stare se stinge.

3

Recuplarea prizei de putere în timpul staționării autovehiculului

- ▶ Opriți autovehiculul.
- ▶ Apăsați selectorul de poziție (N).
Transmisia comută în poziția neutră (N).
- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Apăsați partea inferioară a comutatorului de eliberare a organului de blocare.

Lampa de control integrată în buton se stinge. La cuplarea prizei de putere, este afișat simbolul . Simultan, indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

Limitarea vitezei și blocarea treptei marșarier

Autovehiculele pentru colectarea deșeurilor:

3

Când treptele din partea posterioară a autovehiculului sunt încărcate, viteza autovehiculului este limitată automat la max. 30 km/h (20 mph). Simultan, treapta de marșarier este blocată (funcția de blocare a treptei marșarier).

Dacă este selectată treapta marșarier, este emis un semnal de avertizare sonoră, când dispozitivul de blocare a acesteia este cuplat. În plus, motorul este oprit automat și frâna pentru opriri frecvente este acționată.

Dezactivarea dispozitivului de blocare a treptei marșarier

- ▶ Rotiți cheia autovehiculului în comutatorul de contact înapoi până la capătul cursei și reporniți motorul.

Autovehiculele cu modul special programabil (PSM):

Priza de putere nu poate fi cuplată când frâna de parcare este eliberată.

Este afișat simbolul . Simultan, indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben.

- ▶ Acționați frâna de parcare și repetați procedura de cuplare.

Dacă simbolul  luminează intermitent pe afișaj, nu este posibilă cuplarea prizei de putere.

Sistemul electronic nu va recunoaște automat starea funcțională a autovehiculului (transmisia în poziția neutră, autovehiculul staționar și frâna de parcare acționată).

- ▶ Verificați starea funcțională a autovehiculului și repetați procedura de cuplare.

Dacă simbolul  luminează intermitent din nou pe afișaj, apălați la un atelier de specialitate autorizat. În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

Reglarea turației motorului

Motorul trebuie să funcționeze la o anumită turație (turația de lucru) pentru antrenarea echipamentelor auxiliare, de exemplu a pompelor hidraulice. În funcție de dotarea autovehiculului, este posibilă varierea turației de lucru prin intermediul:

- pedalei de accelerație
- manetei multifuncționale de pe coloana de direcție



Prizele de putere cu limitare a turației motorului:

La cuplarea prizei de putere, nu este posibilă depășirea turației de lucru programate.

Prizele de putere cu turație de lucru fixă:
La selectarea unei trepte de viteză, priza de putere este decuplată automat.

Sistemul de preîncălzire la pornire

Sistemul de preîncălzire la pornire facilitează pornirea la rece la temperaturi exterioare foarte scăzute (sub -15°C (5°F)). Sistemul este activat automat la temperaturi exterioare sub -4°C (25°F).

Notă privind protecția mediului



Sistemul de preîncălzire la pornire reduce emisiile poluante (după pornirea motorului) la temperaturi exterioare sub aproximativ -4°C . În plus, acesta minimizează solicitarea demarorului și a bateriilor și permite pornirea mai rapidă a motorului. Din acest motiv, nu porniți motorul înainte de stingerea lămpii de control  pentru sistemul de preîncălzire la pornire de pe panoul de instrumente.

Activarea sistemului de preîncălzire la pornire

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.

Lampa de control  (sistemul de preîncălzire la pornire) trebuie să se aprindă.

3

Sistemul de preîncălzire la pornire se află în funcțiune.

- ▶ Porniți motorul în interval de 30 de secunde de la stingerea lămpii de control  (sistemul de preîncălzire la pornire).

Sistemul de preîncălzire la pornire este dezactivat automat dacă:

- motorul nu este pornit în interval de 30 de secunde de la stingerea lămpii de control  pentru sistemul de preîncălzire la pornire de pe panoul de instrumente
- motorul este pornit în intervalul în care lampa de control  pentru sistemul de preîncălzire la pornire este aprinsă
- temperatura lichidului de răcire atinge aproximativ 0°C în timpul funcționării motorului

Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

3



La o temperatură a lichidului de răcire peste aproximativ -4°C (25°F), lampa de control  pentru sistemul de preîncălzire la pornire se stinge după aproximativ două secunde (verificarea funcției).

La o temperatură a lichidului de răcire sub aproximativ -4°C (25°F), lampa de control  pentru sistemul de preîncălzire la pornire se stinge după aproximativ 20 de secunde.

Defecțiunile sistemului de preîncălzire la pornire sunt indicate prin afișarea mesajului FLA pe display; indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben. Încredințați imediat verificarea sistemului de preîncălzire la pornire unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Sistemul de pornire / oprire automată a motorului (MSS)

Prin intermediul sistemului de pornire / oprire automată a motorului, motorul poate fi oprit și repornit automat în cazul opririi autovehiculului pentru perioade mai lungi de timp, de exemplu în trafic urban sau la efectuarea livrărilor.

Notă privind protecția mediului



Utilizarea sistemului de pornire / oprire automată a motorului reduce consumul de carburant și contribuie la protejarea mediului înconjurător.

Activarea sistemului de pornire / oprire automată a motorului



Comutatorul sistemului MSS

- ▶ Apăsați secțiunea superioară a comutatorului sistemului de pornire / oprire automată a motorului.



Sistemul de pornire / oprire automată a motorului este activat sau dezactivat automat la rotirea cheii autovehiculului înapoi sau în poziția pentru conducere în comutatorul de contact.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

Oprirea automată a motorului

Motorul este oprit automat dacă cel puțin unul dintre următoarele evenimente are loc timp de minimum 3 secunde:

- turația motorului coboară sub 660 rpm
- autovehiculul staționează
- transmisia este comutată în poziția neutră
- pedala de ambreiaj nu este apăsată
- temperatura lichidului de răcire este între 60 °C (140 °F) și 96 °C (205 °F)
- temperatura exterioră depășește 0 °C (32 °F)



În cazul în care una dintre aceste condiții nu este îndeplinită, lampa de control **MSS** de pe panoul de instrumente luminează intermitent.

Pornirea automată a motorului

Motorul este pornit automat dacă:

- motorul a fost oprit automat în prealabil
- cheia este rotită în poziția pentru conducere în comutatorul de contact
- transmisia este comutată în poziția neutră
- pedala de ambreiaj este apăsată
- autovehiculul începe să se deplaseze

Dezactivarea sistemului de pornire / oprire automată a motorului

Pericol de accidentare



Înainte de rabatarea cabinei sau în cazul efectuării de lucrări de întreținere, dezactivați sistemul de pornire / oprire, pentru a preveni pornirea automată a motorului la apăsarea pedalei de ambreiaj. În caz contrar, vă puteți accidenta prin contactul cu piesele în mișcare ale motorului.

3

- ▶ Apăsați secțiunea inferioară a comutatorului sistemului de pornire / oprire automată a motorului.



În cazul în care lampa de control **MSS** se aprinde, există o defecțiune la sistemul de pornire / oprire automată a motorului.



Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

▷▷

Apelați la un atelier de specialitate autorizat, care deține cunoștințele tehnice și echipamentele necesare pentru remedierea defecțiunilor.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

3

Limita de viteză 2



Comutatorul pentru limita de viteză 2

Poate fi activată o a doua limită de viteză pentru cazurile de utilizare specială a autovehiculului (de exemplu pentru autovehiculele destinate întreținerii drumurilor pe timp de iarnă). Viteza setată este programabilă.

Limita de viteză

- ▶ Opriți autovehiculul (monitorizați situația de trafic).
- ▶ Apăsăți secțiunea superioară a comutatorului pentru limita de viteză 2.

Lampa de control integrată în buton se aprinde.

Turația motorului este limitată automat la atingerea vitezei setate.

Limita de viteză

- ▶ Apăsăți secțiunea inferioară a comutatorului pentru limita de viteză 2.

Lampa de control integrată în buton se stinge.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Utilizarea autovehiculului

Turația de ralanti

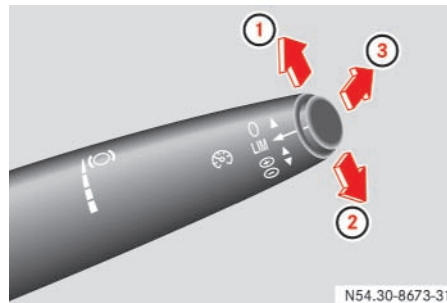
După pornirea motorului, turația de ralanti este reglată automat în funcție de temperatura lichidului de răcire.

În timpul funcționării motorului la temperatura de lucru, turația de ralanti este de aproximativ 600 rpm.

Turația de ralanti poate fi reglată prin intermediul manetei multifuncționale situate pe coloana de direcție. Astfel, este posibilă antrenarea echipamentelor auxiliare, cum ar fi pompele, la turația de lucru corespunzătoare.

Setarea turației de ralanti

Maneta multifuncțională situată pe coloana de direcție poate fi utilizată pentru setarea turației de ralanti între 550 rpm și maximum 800 rpm în timpul staționării autovehiculului. În cazul autovehiculelor dotate cu transmisie automată Telligent®, turația de ralanti poate fi ridicată suplimentar la maximum 1.200 rpm



① Apăsăți continuu:

- Turația de ralanti este ridicată la maximum 800 rpm.

Mențineți apăsarea timp de alte 5 secunde:

- Turația de ralanti este ridicată la maximum 1.200 rpm (autovehiculele dotate cu transmisie automată Telligent®).

Apăsăți scurt:

- Turația de ralanti este ridicată în trepte de 20 rpm.

② Apăsăți continuu:

- Turația de ralanti este coborâtă la minimum 550 rpm.

Apăsăți scurt:

- Turația de ralanti este coborâtă în trepte de 20 rpm.

③ Pentru dezactivarea funcției de creștere / scădere a turației de ralanti

După eliberarea manetei multifuncționale, motorul funcționează la turația preselectată.

Funcția de creștere / descreștere a turației la ralanti este dezactivată automat după punerea în mișcare a autovehiculului (la viteza de aproximativ 20 km/h (12 mph)).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemele de asistare a conducerii

Autovehiculul poate fi dotat cu următoarele sisteme de asistare a conducerii:

	Pagina
Limitator de viteză	163
Tempomat	166

Sistemele de asistare a conducerii enumerate sunt destinate exclusiv asistării conducerii autovehiculului la o viteză de deplasare preselectată. Șoferul este responsabil în toate circumstanțele pentru controlarea vitezei reale a autovehiculului.

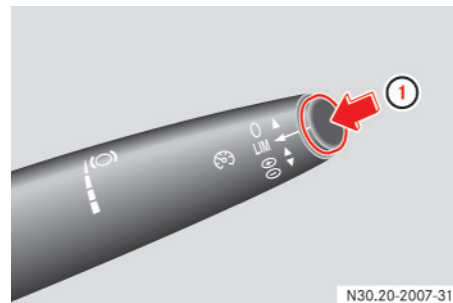
Funcția de comutare între sistemele de asistare a conducerii

Este posibilă comutarea între următoarele sisteme de asistare a conducerii:

- Tempomat
- Limitator de viteză

Comutarea de la tempomat la limitatorul de viteză și viceversa

Tempomatul este selectat întotdeauna după pornirea contactului.



① Buton de selectare

- Apăsați butonul ①.

Limitatorul de viteză este activat. Este afișat simbolul  (limitator de viteză). Afișarea vitezei memorate anterior (pentru a fi reluată) încetează timp de aproximativ 3 secunde.

- Apăsați din nou butonul ①.

Tempomatul este reactivat. În funcție de echipamentul instalat, este afișat simbolul  (tempomat) sau  (tempomat bazat pe controlarea motorului). Afișarea vitezei memorate anterior (pentru a fi reluată) încetează timp de aproximativ 3 secunde.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemele de asistare a conducerii

Limitatorul de viteză

Limitatorul de viteză poate fi utilizat pentru selectarea oricărei viteze de deplasare peste 15 km/h (10 mph). Prin intermediul pedalei de accelerație, este posibilă accelerarea autovehiculului numai până la viteza limită setată.

Pericol de accident



Limitatorul de viteză realizează automat limitarea vitezei. Limitatorul de viteză este incapabil să identifice condițiile de drum și de trafic.

Limitatorul de viteză este destinat doar pentru asistarea conducerii autovehiculului. Controlul vitezei autovehiculului și menținerea unei distanțe adecvate față de autovehiculul din față rămân responsabilitatea dumneavoastră permanentă.

i

Când limita de viteză setată este depășită cu 4 km/h (2,5 mph) în modul de accelerare pasivă, frâna continuă este activată automat.

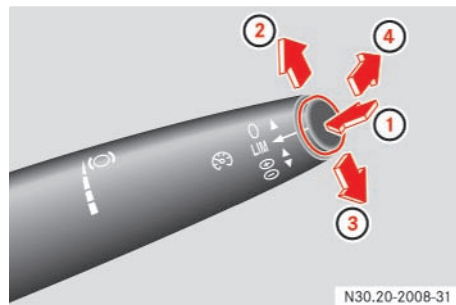
3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemele de asistare a conducerii

Activarea/dezactivarea limitatorului de viteză

- Apăsați repetat butonul ① până la afișarea simbolului  (limitator de viteză).



① Selectează un sistem de asistare a conducerii:

- Limitatorul de viteză sau
- Tempomatul

② Apăsare scurtă:

- Pentru activarea limitatorului de viteză (precondiție: limitatorul de viteză ① a fost dezactivat în prealabil)
- Pentru memorarea vitezei curente sau
- Pentru creșterea limitei de viteză în trepte de 0,5 km / h (0,3 mph).

Apăsare continuă:

- Pentru activarea limitatorului de viteză (precondiție: limitatorul de viteză ① a fost dezactivat în prealabil)
- Pentru creșterea limitei de viteză în trepte de 5 km/h (3 mph).

③ Apăsare scurtă:

- Pentru reluarea vitezei memorate (precondiție: limitatorul de viteză ① a fost dezactivat în prealabil)
- Pentru memorarea vitezei curente sau
- Pentru scăderea limitei de viteză în trepte de 0,5 km / h (0,3 mph).

Apăsare continuă:

- Pentru activarea limitatorului de viteză (precondiție: limitatorul de viteză ① a fost dezactivat în prealabil)
- Pentru scăderea limitei de viteză în trepte de 5 km / h (3 mph).

④ Pentru dezactivarea limitatorului de viteză

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemele de asistare a conducerii

La eliberarea manetei multifuncționale, viteza autovehiculului este limitată la valoarea memorată.

Când limitatorul de viteză este activat, sunt afișate simbolul  (limitator de viteză) și viteza memorată.

Viteza memorată este disponibilă și după repornirea motorului.



În cazul selectării unei trepte inferioare de viteză pe porțiuni de pantă descendentă fără adaptarea corespunzătoare a vitezei, limitatorul de viteză reglează temporar turația motorului la aproximativ 2.700 rpm.

Viteza maximă setată rămâne memorată și este reluată imediat ce este posibil într-o treaptă superioară de viteză.

Depășirea vitezei memorate

Viteza memorată poate fi depășită, de exemplu în cazul efectuării unei depășiri.

- ▶ Apăsați scurt pedala de accelerație dincolo de punctul de rezistență, până la capătul cursei acesteia.
- ▶ După efectuarea depășirii, eliberați scurt pedala de accelerație și apăsați-o din nou.

Această acțiune va determina reactivarea vitezei memorate.



În cazul în care viteza autovehiculului continuă să depășească valoarea memorată, autovehiculul este încetinit automat prin intermediul frânei continue.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemele de asistare a conducerii

Tempomatul

Tempomatul poate controla simultan motorul și frâna continuă. Acesta menține viteza memorată cu condiția ca puterea furnizată de motor și efectul frânei continue să fie suficiente. La coborârea pantelor descendente, tempomatul menține viteza autovehiculului la valoarea setată de 4 km/h (2 mph) peste viteza memorată.

Pe teren drept și pe pante ascendente, viteza este reglată prin intermediul motorului (tempomat bazat pe controlul motorului). La coborârea pantelor descendente, viteza este reglată prin intermediul frânei continue (tempomat bazat pe frânare).

Tempomatul poate fi utilizat pentru memorarea oricărei viteze de deplasare peste 15 km/h (10 mph).

Dacă autovehiculul nu este dotat cu frână de motor, este utilizat doar tempomatul bazat pe controlul motorului.

Pericol de accident



Tempomatul utilizează automat atât sistemul de control al motorului pentru accelerarea autovehiculului, cât și frâna de motor și frâna auxiliară de motor pentru prevenirea depășirii vitezei memorate. Tempomatul este incapabil să identifice condițiile de drum și de trafic.

Din acest motiv, nu activați tempomatul în timpul conducerii autovehiculului pe carosabil alunecos, în condiții de ceață sau alte condiții dificile de drum și de trafic. Este posibilă blocarea roților și autovehiculul poate derapa.

Tempomatul este conceput doar ca un sistem de asistare a conducerii.

Controlul vitezei autovehiculului și menținerea unei distanțe adecvate față de autovehiculul din față rămân responsabilitatea dumneavoastră permanentă. Utilizați tempomatul numai când condițiile de trafic permit menținerea unei viteze constante.

!

Nu depășiți turația maximă a motorului admisă pentru fiecare treaptă de viteză. Observați indicațiile tahometrului.

1

În cazul selectării unei trepte inferioare de viteză pe porțiuni de pantă descendentă fără adaptarea corespunzătoare a vitezei, tempomatul reglează temporar turația motorului la aproximativ 2.700 rpm.

Viteza maximă setată rămâne memorată și este reluată imediat ce este posibil într-o treaptă superioară de viteză.

Prezentarea detaliată a comenzilor

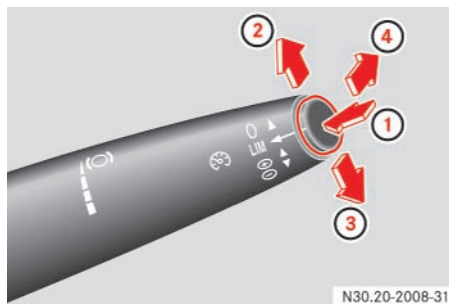
Sistemele de asistare a conducerii

Activarea / dezactivarea tempomatului

- Apăsați repetat butonul ① până la afișarea simbolului  (tempomat) sau, în cazul autovehiculelor fără frână de motor, a simbolului  (tempomat bazat pe controlul motorului).

i

Funcțiile activate prin apăsarea continuă în direcția ② și prin apăsarea scurtă în direcția ② sunt disponibile numai la viteze ce depășesc 15 km / h (10 mph) (autovehicule fără tracțiune integrală) sau 50 km / h (30 mph) (autovehicule cu tracțiune integrală).



- ① Selectează un sistem de asistare a conducerii:

- Limitator de viteză sau
- Tempomat

- ② Apăsare scurtă:

- Pentru activarea tempomatului (precondiție: tempomatul ① a fost dezactivat în prealabil)
- Pentru memorarea vitezei curente sau
- Pentru creșterea vitezei în trepte de 0,5 km / h (0,3 mph).

Apăsare continuă:

- Pentru activarea tempomatului (precondiție: tempomatul ① a fost dezactivat în prealabil) și
- Pentru creșterea continuă a vitezei

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemele de asistare a conducerii

3

③ Apăsare scurtă:

- Pentru reluarea vitezei memorate (precondiție: tempomatul ① a fost dezactivat în prealabil)
- Pentru memorarea vitezei curente sau
- Pentru scăderea vitezei în trepte de 0,5 km / h (0,3 mph).

Apăsare continuă:

- Pentru activarea tempomatului (precondiție: tempomatul ① a fost dezactivat în prealabil) și
- Pentru scăderea continuă a vitezei

④ Pentru dezactivarea tempomatului

La activarea tempomatului, este afișat simbolul  (tempomat) sau  (tempomat bazat pe controlarea motorului) (pentru autovehiculele fără frână de motor), precum și viteza memorată, dacă este cazul.

Când tempomatul este activat, eliberați pedala de accelerație.

În cazul utilizării pedalei de accelerație pentru accelerarea autovehiculului la o viteză superioară celei memorate când tempomatul este activat (de exemplu la efectuarea unei depășiri), tempomatul va readuce automat viteza autovehiculului la valoarea memorată, la eliberarea pedalei de accelerație.

i

În cazul în care viteza autovehiculului continuă să depășească valoarea memorată, autovehiculul este încetinit automat prin intermediul frânei continue.

Viteza memorată este disponibilă și după repornirea motorului.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemele de asistare a conducerii

Dezactivarea automată a tempomatului

Tempomatul este dezactivat automat:

- dacă autovehiculul este frânat prin intermediul frânei de serviciu și tempomatul este activat în momentul respectiv. Este emis un scurt semnal sonor de avertizare. Setarea de viteză rămâne în memorie.
- la viteze sub 10 km/h (6 mph). Este emis un scurt semnal sonor de avertizare. Setarea de viteză rămâne în memorie.
- la selectarea limitatorului de viteză. Setarea de viteză rămâne în memorie.

- în cazul cuplării ambreiajului timp de mai mult de 5 secunde, de exemplu în timpul selectării treptelor de viteză. Este emis un scurt semnal sonor de avertizare. Dacă pedala de ambreiaj este apăsată mai puțin de 5 secunde, tempomatul rămâne activat
- dacă transmisia este comutată în poziția neutră timp de mai mult de 5 secunde
- Autovehiculele cu tracțiune integrală: Tempomatul este dezactivat automat la viteze sub 45 km/h (28 mph). Este emis un scurt semnal sonor de avertizare. Setarea de viteză rămâne în memorie.

Instrucțiuni speciale referitoare la conducerea autovehiculului cu tempomatul

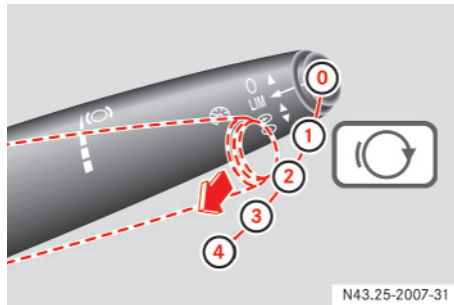
- La efectuarea depășirilor, apăsați pedala de accelerație pentru accelerarea autovehiculului la o viteză superioară valorii memorate. După efectuarea depășirii, eliberați pedala de accelerație. Tempomatul readuce autovehiculul la viteza memorată.
- În cazul în care sistemul de frânare antiblocare (ABS) sau sistemul de control al derapării la accelerație (ASR) este dezactivat sau defect:
 - tempomatul memorează numai viteze ce depășesc 50 km/h (30 mph)
 - tempomatul este dezactivat automat la viteze sub 45 km/h (28 mph).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemele de asistare a conducerii

Frânarea suplimentară prin intermediul frânei continue când tempomatul este activat

3



①	Frâna continuă este dezactivată
① – ④	Frâna continuă este activată Autovehiculele fără frână auxiliară de motor sunt dotate numai cu 2 niveluri de frânare (maneta în pozițiile ① și ②). Sunt disponibile maximum 4 niveluri de frânare. Forța de frânare este minimă când maneta se află în poziția ① și maximă când maneta se află în poziția ④.

Frâna continuă poate fi activată de asemenea când tempomatul este activ, pentru reducerea temporară a vitezei (frânare corectivă).

Lampa de control  (frâna continuă) de pe panoul de instrumente se aprinde când frâna continuă este activată.

În cazul în care frâna continuă este dezactivată, autovehiculul accelerează la viteza memorată anterior.

În cazul frânării autovehiculului prin intermediul frânei continue, este posibilă frânarea suplimentară a acestuia prin intermediul frânei de serviciu. Tempomatul rămâne activat.

Pentru informații suplimentare referitoare la frâna continuă (▷ pagina 125).

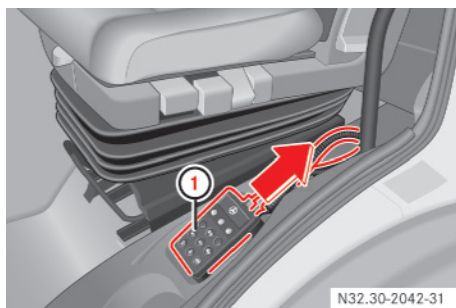
Prezentarea detaliată a comenzilor

Sisteme de control al gărzii la sol

▼Sisteme de control al gărzii la sol

Sistemul de control al gărzii la sol Telligent®

Șasiul poate fi ridicat sau coborât pentru montarea sau demontarea caroseriilor demontabile, a semiremorcilor sau a containerelor. Garda la sol a autovehiculului este controlată prin intermediul unui panou de comandă ce poate fi extras din suportul situat lângă scaunul șoferului.



① Panoul de comandă pentru sistemul de control al gărzii la sol

Pericol de accidentare



În cazul în care panoul de comandă pentru sistemul de control al gărzii la sol Telligent® nu este introdus corespunzător în suportul special prevăzut în acest scop, există pericolul de accidentare la părăsirea cabinei. Este posibil să vă împiedicați de cablul de conectare a panoului de comandă.

Din acest motiv, amplasați întotdeauna panoul de comandă în suport cu cablul de conectare orientat spre partea posterioară a cabinei.



Autovehiculele cu suspensii spate pneumatice:
șasiul poate fi ridicat sau coborât numai în zona punții spate.

Autovehiculele cu suspensii pneumatice integrale: șasiul poate fi ridicat sau coborât atât în zona punții față, cât și în zona punții spate.

În cazul în care presiunea în rezervorul de aer comprimat este insuficientă:

3

► puneți motorul în funcțiune.

Sistemul de aer comprimat este presurizat.

În cazul în care cheia autovehiculului se află în poziția pentru conducere în comutatorul de contact, garda la sol a înălțimii șasiului este ajustată automat.

Defecțiunile sistemului de control al gărzii la sol sunt indicate pe afișaj.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sisteme de control al gării la sol

3



N32.30-2041-31

Panoul de comandă pentru sistemul de control al gării la sol

- ① Lampa de control pentru ridicarea / coborârea părții anterioare a șasiului
- ② Lampa de control pentru ridicarea / coborârea părții posterioare a șasiului
- ③ Activare / dezactivare, preselectare gardă la sol pentru partea anterioară a șasiului
- ④ Activare / dezactivare, preselectare gardă la sol pentru partea posterioară a șasiului
- ⑤ M1 = memoria 1 pentru garda la sol a șasiului
- ⑥ M1 = memoria 2 pentru garda la sol a șasiului
- ⑦ Poziția de deplasare
- ⑧ Pentru ridicare
- ⑨ Pentru coborâre
- ⑩ STOP (ridicare / coborâre)

Ridicarea / coborârea șasiului

Pericol de accident



În cazul în care șasiul este ridicat deasupra poziției normale și nu sunt respectate instrucțiunile referitoare la limita de gabarit vertical la trecerea prin pasaje, tuneluri etc., există pericolul deteriorării autovehiculului.

Asigurați-vă că gabaritul vertical al autovehiculului se încadrează în limita maximă admisă în timpul deplasării. În Germania, înălțimea maximă admisă a autovehiculului este de 4 m (13 ft). Respectați întotdeauna reglementările în vigoare în țara în care circulați sau în cazul utilizării autovehiculului pentru transport internațional rutier.

Caracteristicile referitoare la tracțiune și la frânare ale autovehiculului pot fi modificate în timpul conducerii autovehiculului cu șasiul ridicat într-o poziție superioară celei normale.

Dacă este posibil, conduceți autovehiculul numai cu șasiul în poziție normală (poziția de deplasare).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sisteme de control al gării la sol

- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.
- ▶ Activați panoul de comandă.

Lampa de control de pe panoul de comandă se aprinde. Simultan, indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben pe afișaj.

- ▶ Apăsăți butonul pentru ridicare sau butonul pentru coborâre.

Este afișat simbolul  (șasiu în poziție superioară celei normale) sau simbolul  (șasiu în poziție inferioară celei normale).

- ▶ Când înălțimea necesară este atinsă, apăsați butonul Stop.

Memorarea gării la sol a șasiului

Butoanele M1 și M2 pot fi folosite fiecare pentru memorarea și accesarea gării la sol a șasiului.

- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.
- ▶ Porniți panoul de comandă.

Lampa de control de pe panoul de comandă se aprinde. Simultan, indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben pe afișaj.

- ▶ Apăsăți butonul pentru ridicare sau butonul pentru coborâre.

Este afișat simbolul  (șasiu în poziție superioară celei normale) sau simbolul  (șasiu în poziție inferioară celei normale).

- ▶ Când este atinsă înălțimea necesară, apăsați continuu butonul Stop și apăsați simultan butonul M1 sau M2.
Garda la sol curentă a șasiului este memorată.

Accesarea valorilor memorate pentru garda la sol.

Butoanele M1 și M2 pot fi folosite pentru accesarea și memorarea valorilor gării la sol a șasiului.

- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.
- ▶ Porniți panoul de comandă.

Lampa de control de pe panoul de comandă se aprinde. Simultan, indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben pe afișaj.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sisteme de control al gării la sol

- Apăsați butonul M1 sau M2.

Șasiul este ridicat sau coborât automat la înălțimea memorată.

Este afișat simbolul  (șasiu în poziție superioară celei normale) sau simbolul  (șasiu în poziție inferioară celei normale).

3

Încărcarea și descărcarea autovehiculului

Este posibilă memorarea unei gări la sol constante pentru încărcarea și descărcarea autovehiculului.

- Acționați frâna de parcare.
- Dacă este necesar, reglați înălțimea gării la sol a șasiului folosind butoanele pentru ridicare și pentru coborâre.

- Mențineți motorul în funcțiune până la oprirea regulatorului de presiune.

- Apăsați continuu butonul STOP.

- Rotiți cheia înapoi până la capătul cursei în comutatorul de contact.

- Eliberați butonul STOP.

De asemenea este posibilă, extragerea cheii autovehiculului și blocarea accesului în cabină.

Dacă presiunea în rezervorul sistemului de aer comprimat este suficientă, garda la sol memorată pentru șasiu este menținută timp de aproximativ 4 ore.

Garda la sol normală (poziția de deplasare)

În cazul în care călătoria urmează să fie continuată după modificarea gării la sol a șasiului, garda la sol trebuie reglată la înălțimea normală (poziția de deplasare).

- Apăsați butonul pentru garda la sol normală / poziția de deplasare.

Lampa de control se stinge. Șasiul este ridicat sau coborât automat la înălțimea normală. Simbolul  (șasiu în poziție superioară celei normale) sau simbolul  (șasiu în poziție inferioară celei normale) dispar de pe afișaj când garda la sol atinge valoarea normală în poziția de deplasare.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Punțile suplimentare

▼Punțile suplimentare

Asistarea pornirii de pe loc

Activați sistemul de asistare a pornirii de pe loc în cazul în care roțile motrice patinează în timpul demarării autovehiculului încărcat.

Autovehiculul poate fi dotat cu un sistem de asistare a pornirii de pe loc cu limitator de viteză sau cu limită de timp (mecanism de blocare a pornirii).

- Sistemul de asistare a pornirii de pe loc cu limitator de viteză este activat automat la o viteză de peste 30 km/h (20 mph). Sistemul de asistare a pornirii de pe loc poate fi reactivat numai la o viteză sub 30 km/h (20 mph).
- Sistemul de asistare a pornirii de pe loc cu mecanism de blocare este dezactivat automat după 90 de secunde. Sistemul de asistare a pornirii de pe loc cu mecanism de blocare este reactivat automat după 50 de secunde.
- Sistemul de asistare a pornirii de pe loc fără mecanism de blocare este dezactivat automat după 120 de secunde și poate fi apoi reactivat imediat.

Activarea sistemului de asistare a pornirii de pe loc

Utilizați sistemul de asistare la pornirea de pe loc numai pe drumuri acoperite cu zăpadă sau cu gheață.



Comutatorul sistemului de asistare a pornirii de pe loc

- Apăsăți secțiunea superioară a comutatorului sistemului de asistare a pornirii de pe loc.

Simbolul  pentru puntea motrice / asistarea pornirii de pe loc este afișat intermitent când este activată funcția de asistare a pornirii de pe loc. Simultan, indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben.

3

175

Prezentarea detaliată a comenzilor

Punțile suplimentare

Puntea purtătoare

În cazul în care autovehiculul este gol sau parțial încărcat, este posibilă ridicarea gărzii la sol a punții purtătoare înainte de punerea autovehiculului în mișcare.

3

În cazul în care presiunea în rezervorul sistemului de aer comprimat este insuficientă, puneți motorul în funcțiune o anumită perioadă de timp.

Coborâți garda la sol a punții purtătoare înainte de încărcarea sau de descărcarea autovehiculului.

Autovehicule de transport de mare capacitate:
puntea purtătoare nu poate fi ridicată.

Autovehiculele cu macara de încărcare montată în spate: citiți instrucțiunile de utilizare înainte de ridicarea punții purtătoare.



Comutatorul pentru puntea purtătoare

Ridicarea punții purtătoare

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția de conducere.
- ▶ Apăsăți secțiunea superioară a comutatorului pentru puntea purtătoare.

Simbolul "Raise trailing axle / starting-off aid" (Ridicarea punte purtătoare / asistarea pornirii de pe loc) este afișat intermitent și indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben.

Coborârea punții purtătoare

- ▶ Dacă puntea purtătoare este ridicată, apăsați partea superioară a comutatorului pentru puntea purtătoare.

Simbolul "Raise trailing axle / starting-off aid" (Ridicarea punte purtătoare / asistarea pornirii de pe loc) și indicatorul de stare se sting.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Punțile suplimentare

Puntea purtătoare Telligent®

Puntea purtătoare Telligent® este o punte purtătoare cu direcționare hidraulică reglabilă în funcție de viteză.



Defecțiunile punții purtătoare Telligent® sunt indicate de lampa de control

Apelați la un atelier de specialitate autorizat care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare pentru verificarea și remedierea defecțiunilor.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Puntea purtătoare Telligent® nu este activată dacă:

- viteza autovehiculului depășește aproximativ 45km/h (28 mph)
- este acționat comutatorul pentru puntea purtătoare Telligent®

După ce a fost activată puntea purtătoare Telligent®:

- raza cercului de bracăj al autovehiculului este redusă și
- uzura pneurilor este redusă la efectuarea virajelor

Dacă puntea purtătoare a fost coborâtă, sistemul de direcție al punții purtătoare Telligent® este activat numai atunci când direcția punții față trece prin poziția drept înainte.

În timpul manevrării autovehiculului de-a lungul unei borduri sau prin pasaje înguste, există pericolul deteriorării pneurilor din cauza obstacolelor de pe marginea carosabilului. În această situație, blocați sistemul de direcție al punții purtătoare

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Punțile suplimentare

3



Comutatorul de blocare a punții purtătoare Telligent®

Blocarea punții purtătoare

- ▶ Apăsați secțiunea superioară a comutatorului pentru puntea purtătoare Telligent®.

Lampa de control integrată în buton se aprinde. Sistemul electronic de comandă dirijează roțile în poziția drept înainte și blochează direcția punții purtătoare.

Deblocarea punții purtătoare

- ▶ Apăsați secțiunea inferioară a comutatorului pentru puntea purtătoare Telligent®.

Lampa de control integrată în buton se stinge. Sistemul electronic de control deblochează direcția punții purtătoare.

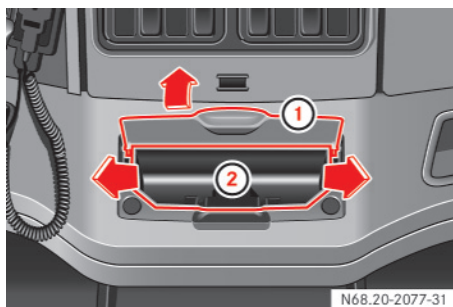
Prezentarea detaliată a comenzilor

Dotările

▼Dotările

Scrumiera

Scrumieră pe planșa de bord



- ① Tablou de comanda
- ② Sertarul scrumierei

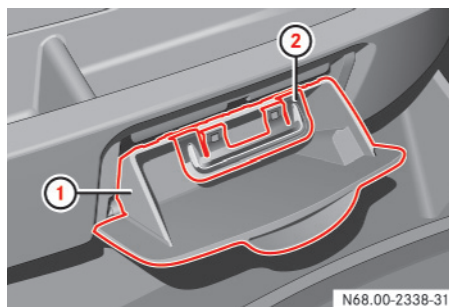
Deschiderea scrumierei

- Ridicarea tabloului de comanda

Extragerea scrumierei

- Extrageți scrumiera prin ridicare cu ambele mâini.

Scrumieră pe planșa de bord aflate la distanță



- ① Scrumieră
- ② Dispozitiv de reținere

Deschiderea scrumierei

- Trageți mânerul scrumierei și rabatați scrumiera în jos.

Extragerea scrumierei

- Împingeți dispozitivul de reținere în jos și extrageți scrumiera.

Bricheta

Pericol de accidente și de incendii ⚠

Vă puteți provoca arsuri cu bricheta fierbinte. Utilizați numai mânerul brichetei pentru manevrarea acesteia.

Îndepărtați bricheta din priză dacă în autovehicul călătorește copil. Aceștia se pot accidenta sau pot provoca un incendiu cu bricheta.

Nu lăsați ca atenția să vă fie distrasă de la drum și condițiile de trafic. Este posibilă provocarea unui accident, punând astfel în pericol propria persoană sau alte persoane. Utilizați bricheta numai când condițiile de drum și de trafic sunt favorabile.

i

Priza pentru brichetă (24V / 10A) poate fi de asemenea folosită ca sursă de alimentare pentru echipamentul electric cu o putere de până la 240 W.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Dotările

Detectorul de fum

Detectorul de fum avertizează asupra existenței fumului în cabină. Alarma poate fi declanșată și de particulele de fum de țigară, de praf sau din țeava de eșapament, de exemplu.

3

Detectorul de fum este localizat deasupra ușii șoferului sau pe plafon, în spatele șoferului.

Oprirea alarmei

Dispozitivul de avertizare sonoră produce un ton pulsatoriu. Acest ton poate fi oprit prin apăsarea scurtă a butonului funcțional al detectorului de fum. Detectorul de fum este dezactivat pentru circa 20 de minute după acționarea butonului.



În timp ce detectorul de fum este dezactivat, se poate auzi un ton scurt la un interval de aproximativ 40 de secunde.

Dezactivarea detectorului de fum pentru o perioadă scurtă de timp

Puteți dezactiva detectorul de fum dacă este necesar, de exemplu pentru a fuma o țigară.

- ▶ Apăsați butonul funcțional.

Detectorul de fum este dezactivat pentru aproximativ 20 de minute, apoi este reactivat în mod automat.



În timp ce detectorul de fum este dezactivat, se poate auzi un ton scurt la un interval de aproximativ 40 de secunde.

Verificarea detectorului de fum

Verificați detectorul de fum o dată pe săptămână.

- ▶ Apăsați continuu butonul funcțional între 5-10 secunde.

Dacă funcționează normal, în timpul apăsării butonului se aude sunetul de alarmă. Detectorul de fum este dezactivat pentru circa 20 de minute după apăsarea butonului.

Când bateria este descărcată, se poate auzi un ton scurt la un interval de aproximativ 40 de secunde. Înlocuiți bateria cât mai curând posibil, pentru a vă asigura că detectorul de fum funcționează.

Pericol de otrăvire și de accidentare

Dacă detectorul de fum nu este verificat cu regularitate pentru a vă asigura că funcționează corespunzător, sau dacă bateriile nu sunt înlocuite în timp util, există riscul ca detectorul de fum să nu poată avertiza corespunzător asupra fumului sau focului. Aceasta poate duce la vătămare sau intoxicare cu fum.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Dotările

Ceasul cu alarmă

Ceasul cu alarmă se află deasupra cușetei pe panoul posterior al cabinei. Pentru schimbarea bateriei, ceasul poate fi extras din suport.



- ① Afișaj
- ② Ceas
- ③ Oră declanșare alarmă
- ④ Pentru setarea orelor
- ⑤ Pentru setarea minutelor
- ⑥ Iluminarea afișajului
- ⑦ Comutator pentru semnalul de alarmă
0 = dezactivat
1 = activat

Setarea ceasului

- Apăsați butonul ② pentru oră.
- Setați ora folosind butoanele specifice pentru ore ④ și minute ⑤.

Setarea orei de declanșare a alarmei

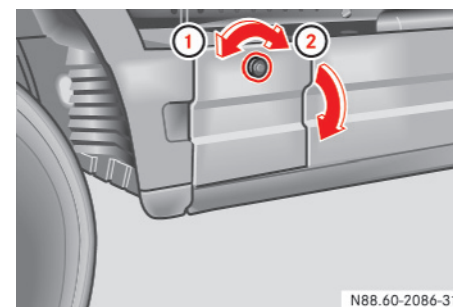
- Apăsați butonul ③ pentru ora declanșării alarmei.
- Este afișată ora de declanșare a alarmei.
- Setați ora de declanșare a alarmei dorită folosind butoanele specifice pentru ore ④ și minute ⑤.

Activarea/dezactivarea alarmei.

- Deplasați comutatorul semnalului de alarmă ⑦ în poziția 1.
- La ora setată pentru declanșare, se va auzi un semnal de alarmă.
- Deplasați comutatorul semnalului de alarmă ⑦ în poziția 0.
- Semnalul de alarmă este dezactivat.

Compartimentul de depozitare

Compartimentul de depozitare este situat pe partea laterală din spatele pasajului roții stânga-față.



- ① Pentru deblocare
- ② Pentru blocare



Nu depozitați obiecte grele în compartimentul de depozitare pentru că există riscul deteriorării.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Dotările

Deschiderea compartimentului de depozitare

- ▶ Rotiți zăvorul rotativ spre dreapta până la capătul cursei, prin intermediul cheii autovehiculului.

3

- ▶ Rabatați capacul exterior în jos.

Închiderea compartimentului de depozitare

Rotiți zăvorul rotativ spre dreapta până la capătul cursei, prin intermediul cheii autovehiculului.

- ▶ Rabatați capacul exterior în sus și rotiți zăvorul spre stânga prin intermediul cheii autovehiculului.

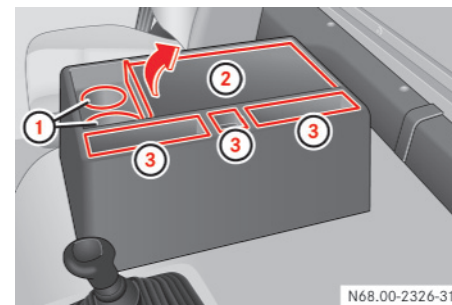
Compartimentul de depozitare cu capac de pe pasajul motorului

Pericol de accidentare



Nu depozitați articole grele, de exemplu sticle, în compartimentele de depozitare.

Compartimentele de depozitare trebuie închise și încuiate în timpul deplasării autovehiculelor pentru a preveni accidentările provocate de obiectele proiectate în interiorul cabinei în cazul decelerării rapide a autovehiculului. Altfel, este posibilă accidentarea ocupanților cabinei în caz de accident, frânare sau schimbare bruscă de direcție.



- ① Suportul pentru sticle
- ② Capac
- ③ Spații de depozitare

Deschiderea capacului

- ▶ Ridicați capacul.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Dotările

Suportul pentru pahare

Pericol de accidentare

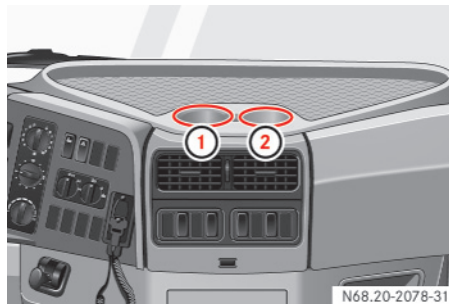


Nu amplasați obiecte în suportul pentru pahare în timpul deplasării autovehiculului. În caz contrar, este posibilă accidentarea ocupanților cabinei în caz de:

- accident
- frânare
- schimbare bruscă de direcție

Utilizați numai recipiente care pot fi închise etanș, de dimensiuni adecvate. În caz contrar, conținutul recipientului se poate vărsa.

Evitați băuturile fierbinți. În caz contrar puteți suferi arsuri.



- ① Suport pentru pahar
- ② Suport pentru băuturi

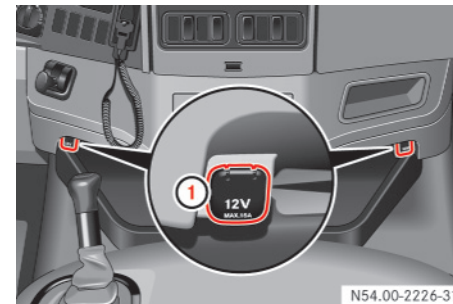
Prize electrice

Prizele de 12V și 24V pot fi montate pe consola centrală, în funcție de dotarea autovehiculului.

Pericol de incendiu



Nu introduceți o brichetă în priza de 12V sau de 24V. Priza nu este destinată alimentării brichetelor și, în consecință, este posibilă producerea unui incendiu.



- ① Priza de 12V (exemplu)

Transformator de tensiune

Comutatorul transformatorului de tensiune 24V / 12V poate fi utilizat pentru deconectarea tuturor consumatorilor auxiliari de la priza de 12V.

3

Prezentarea detaliată a comenzilor

Dotările

3



Comutatorul transformatorului de tensiune

- ▶ Apăsați partea superioară a comutatorului.
Lampa de control integrată în buton se aprinde.
- ▶ Apăsați partea superioară a comutatorului.
Lampa de control integrată în buton se stinge.

Sistemul de măsurare a sarcinii pe punți

Sistemul de măsurare calculează sarcinile pe punți pe baza valorii presiunii în burdufurile pneumatice când șasiul se află în poziția de deplasare.

i

Sistemul de măsurare a sarcinii pe punți nu este un sistem calibrat și nici nu poate fi calibrat. Valorile au doar un caracter orientativ și nu pot fi folosite în scopuri oficiale.

Pentru a evita discrepante de măsurare, asigurați-vă ca autovehiculele sunt încărcate uniform.

Dacă garda la sol nu este în poziția de deplasare, simbolurile-săgeți  de pe afișajul sistemului de control al gării la sol luminează intermitent la accesarea indicatorului de sarcină. Afișajul nu indică sarcinile pe punți.

Accesarea indicatorului sarcinii pe punți

Indicatorul sarcinii pe punți poate fi accesat prin intermediul computerului de bord standard (▷ pagina 67) sau al computerului de bord avansat (▷ pagina 78).

Înainte de afișării indicatorului sarcinii pe punți:

- ▶ Parcați autovehiculul pe o suprafață netedă, orizontală și acționați frâna de parcare.
- ▶ Aduceți șasiul în poziția de deplasare (▷ pagina 171).
- ▶ Dezactivați sistemul de asistare a pornirii de pe loc (▷ pagina 175).

Prezentarea detaliată a comenzilor

Dotările

i

Dacă valorile afișate de indicatorul sarcinii pe punți diferă considerabil de rezultatele obținute cu ajutorul dispozitivelor de cântărire calibrate, este posibilă reglarea indicatorului sarcinii pe punți.

Setarea indicatorului sarcinii pe punți



N32.30-2041-31

Nivelul gârzii la sol

► Poziționați autovehiculul pe un dispozitiv de măsurare a sarcinii pe o singură punte.

► Accesați indicatorul sarcinii pe punți.

► Apăsăți butonul ③ sau ④ pentru a dezactiva dispozitivul de control al gârzii la sol.

Lămpile de control ① și ② nu trebuie să se aprindă.

► Apăsăți continuu butonul funcțional

- ⑤ pentru prima punte
- ⑥ pentru a doua punte
- ⑦ pentru a treia punte

► Pentru creșterea valorii afișate, apăsați continuu butonul ⑧ până când valoarea afișată coincide cu valoarea indicată de dispozitivul de măsurare a sarcinii pe o singură punte.

sau

3

Pentru scăderea valorii afișate, apăsați continuu butonul ⑨ până când valoarea afișată coincide cu valoarea indicată de dispozitivul de măsurare a sarcinii pe o singură punte.

Prezentarea detaliată a comenzilor

Sistemul de comunicații

Telefonul

Autovehiculul poate fi echipat cu un dispozitiv hands-free universal. Pentru compatibilitatea cu sistemul hands-free, este necesară montarea unui suport adecvat pentru telefonul mobil. Suporturile pentru diferite modele de telefoane mobile sunt disponibile la dealerii de accesorii Mercedes-Benz.

3

Pericol de accident



Respectați normele legale în vigoare din țara în care vă aflați atunci când utilizați telefoanele mobile în autovehicul.

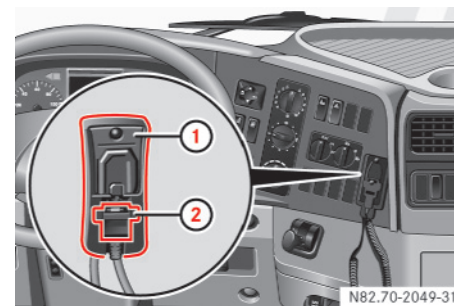
În cazul în care utilizarea telefonului mobil în timpul deplasării autovehiculului este permisă de lege, aceasta trebuie să aibă loc numai când condițiile de drum și de trafic sunt favorabile. În caz contrar, există pericolul distragerii atenției dumneavoastră de la condițiile de drum și de trafic și al provocării unui accident ce poate avea drept urmare accidentarea dumneavoastră sau a altor persoane.

Utilizarea telefoanelor mobile, stațiilor de emisie-recepție și faxurilor prevăzute cu antenă proprie în cabină poate cauza defecțiunea sistemelor electronice ale autovehiculului și pot periclita, astfel, siguranța în utilizare a acestuia. Așadar, utilizați aceste echipamente doar dacă sunt conectate la o antenă exterioră separată.

În cazul instalării ulterioare a unui telefon mobil, a unei stații de emisie-recepție sau a unui fax care nu corespunde specificațiilor de instalare Mercedes-Benz, certificatul de înmatriculare a autovehiculului poate fi anulat (Directiva UE 95 / 54 / CE).

Respectați reglementările legale în vigoare din fiecare țară.

Conectarea telefonului mobil la sistemul hands-free



Elementele de fixare a telefonului mobil

- ① Suport
- ② Conector

Suportul telefonului mobil este conectat la sistemul hands-free. Telefonul mobil este astfel operațional. Pentru informații detaliate privind utilizarea, consultați manualul de utilizare al echipamentului.

- În cazul în care nu este instalat nici un suport pentru telefon mobil, introduceți conectorul ② în suportul ① până la fixarea acestuia.

Utilizare

Recomandări privind conducerea autovehiculului

Alimentarea cu carburant

Remorcile / semiremorcile

Dispozitivul de basculare

Conducerea autovehiculului pe timp de iarnă

Consumabilele și capacitățile aferente

Curățarea și întreținerea

Mentenanța **4**

Utilizare

Recomandări privind conducerea autovehiculului

Rodajul

Este de o importanță decisivă pentru durata de funcționare, fiabilitatea și economia autovehiculului ca motorul să nu fie supus sarcinii nominale maxime în timpul perioadei de rodaj.

Până la 2.000 km (1.200 mile):

4

- Nu suprasolicitați autovehiculul în timpul rodajului. Conduceți la turații și viteze diferite.
- Evitați turațiile mari ale motorului. Nu utilizați mai mult de 3/4 din turația maximă pentru fiecare treaptă.
- Schimbați vitezele la timp. Nu selectați o treaptă de viteză inferioară pentru a frâna autovehiculul.

După parcurgerea primilor 2.000 km (1.200 mile):

- Creșteți treptat solicitarea autovehiculului până la atingerea parametrilor nominali în privința vitezei de deplasare și a turației motorului.

Conducerea autovehiculului

Pericol de accident



Caracteristicile de conducere, frânare și manevrare ale autovehiculului variază în funcție de tipul, de masa și de centrul de greutate al sarcinii.

Asigurați-vă că autovehiculul este încărcat în mod echilibrat și evitați distribuția inegală a sarcinii. Dacă este necesar, asigurați sarcina împotriva alunecării. În caz contrar, puteți pierde controlul asupra autovehiculului și provoca un accident.



Nu depășiți sarcinile maxime admise pe fiecare punte și pe roți (1 / 2 din sarcina pe punte) și masa totală maximă admisă a autovehiculului. În caz contrar, există riscul deteriorării pneurilor, a șasiului și a punților.

În timpul conducerii autovehiculului, consultați periodic informațiile afișate pe panoul de instrumente.

Conducerea pe teren accidentat

La conducerea autovehiculului, în special pe teren accidentat, asigurați-vă că roțile motrice au întotdeauna suficientă aderență.

Nu permiteți roților antrenante să se rotească în gol (risc de deteriorare a diferențialului). Activați blocarea diferențialului.



Conducerea cu viteză excesivă pe teren accidentat poate cauza deteriorarea autovehiculului.

Obstacolele nu pot fi reperate în timp, iar gradul de accidentare a terenului nu poate fi evaluat corespunzător.

Utilizare

Recomandări privind conducerea

Obstacolele, de exemplu șanțurile adânci create de roțile altor autovehicule, pot cauza deteriorarea:

- Punților
- Arborilor cardanici
- Rezervoarelor
- Rezervorului de aer comprimat
- Motorului
- Transmisiei

Din acest motiv, conduceți întotdeauna cu viteză redusă pe teren accidentat. Dacă trebuie să rulați peste obstacole, copilotul trebuie să ghideze șoferul.

Respectați întotdeauna garda la sol a autovehiculului. Dacă este posibil, evitați obstacolele.

Pericol de accident



În cazul în care conduceți cu viteză excesivă pe teren accidentat, este posibil să nu reparați obstacolele la timp sau să percepeți eronat gradul de accidentare a terenului. Conduceți întotdeauna cu atenție pe teren accidentat pentru a preveni deteriorarea autovehiculului.

Autovehiculul poate aluneca lateral, se poate răsturna sau se poate rostogoli. Conduceți întotdeauna de-a lungul liniei de înclinație când vă aflați pe o pantă. Nu conduceți niciodată transversal pe o pantă. Nu întoarceți niciodată autovehiculul pe o pantă. Dacă autovehiculul pierde aderența la urcarea unei pante ascendente, coborâți panta în marșarier.

În cazul în care comutați transmisia în poziția neutră sau decuplați ambreiajul în timpul deplasării pe o piatră și ulterior încercați să frânați autovehiculului prin intermediul frânei de serviciu, este posibilă pierderea controlului autovehiculului. Nu permiteți niciodată autovehiculului să se deplaseze liber.

Dacă transportați o sarcină utilă prea mare, creșteți riscul răsturnării autovehiculului. Nu depășiți niciodată sarcina maximă admisă pe punți. La încărcare, mențineți centrul de greutate al autovehiculului cât se poate de scăzut.

Dacă utilizați autovehiculul frecvent sau în principal pe teren noroios sau mlăștinos, frânele pot fi contaminate cu nisip sau ulei amestecat cu apă, influențând astfel negativ forța de frânare. Acest lucru poate conduce la uzură excesivă și la reducerea forței de frânare. În caz de urgență, există pericolul reducerii performanțelor sistemului de frânare.

După conducerea pe teren accidentat, efectuați întotdeauna un scurt test al frânelor. Dacă se observă o diminuare a performanței sistemului de frânare sau dacă se aud zgomote nespecifice, apelați la un atelier de specialitate autorizat, de exemplu la un Centru de Service Mercedes-Benz, pentru verificarea sistemului de frânare.

Utilizare

Recomandări privind conducerea autovehiculului

Pericol de accidentare



Conducerea autovehiculului pe teren accidentat, determină exercitarea unor forțe de accelerație din toate direcțiile asupra corpului dumneavoastră. Există pericolul să fiți aruncat din scaun și să vă accidentați în consecință. Purtați întotdeauna centura de siguranță când conduceți pe teren accidentat.

4



Autovehiculele de șantier sunt proiectate special pentru utilizarea pe teren accidentat.

Autovehiculele dotate cu transmisie automată Telligent®: La conducerea pe teren accidentat, selectați modul manual M (▷ pagina 135). Astfel, puteți evita situații ca întreruperea accidentală a tracțiunii la comutarea într-o treaptă superioară de viteză.

Sisteme de asistare a conducerii pe teren accidentat

Următoarele sisteme și echipamente de asistare a conducerii facilitează conducerea autovehiculului în siguranță pe teren accidentat:

- dezactivare ABS (▷ pagina 119)
- dezactivare ASR (▷ pagina 148)
- tracțiune integrală
- blocarea diferențialelor și cutia de transfer (▷ paginile 150 și 151)

Reguli pentru conducerea pe teren accidentat

Pericol de accidentare



În cazul conducerii autovehiculului peste obstacole sau șanțuri create de roți, este posibil să pierdeți controlul asupra volanului și să suferiți accidente ale degetelor mari ale ambelor mâini. Țineți întotdeauna ferm volanul cu ambele mâini. Când conduceți peste obstacole, trebuie să vă așteptați la creșteri scurte și bruște ale forțelor de virare.

- Înainte de conducerea pe teren accidentat, opriți și selectați o treaptă de viteză inferioară.
- Pe teren accidentat, conduceți întotdeauna cu motorul în funcțiune și cu o treaptă de viteză selectată.
- Conduceți cu atenție și cu viteză constantă. Multe situații necesită conducerea autovehiculului la viteze foarte reduse.

Utilizare

Recomandări privind conducerea

- Asigurați-vă întotdeauna că roțile sunt în contact cu solul. Cuplați cutia de transfer și dispozitivele de blocare a diferențialului.
- Conduceți cu atenție mărită pe teren necunoscut în condiții de vizibilitate redusă. Ca măsură de siguranță, coborâți din autovehicul pentru a cerceta traseul de traversare a terenului.
- Înainte de a conduce prin apă, verificați adâncimea apei.
- Fiți atenți la obstacole, de exemplu pietre, gropi, buturugi și șanțurile create de roțile altor autovehicule.
- Fiți atent la marginile unde este posibilă prăbușirea terenului.

Înainte de conducerea autovehiculului pe teren accidentat

- ▶ Autovehiculele cu tracțiune integrală: Comutați cutia de transfer în poziția pentru teren accidentat (▷ pagina 151).
- ▶ Cuplați blocarea diferențialului (▷ pagina 150).
- ▶ Dezactivați controlul derapării la accelerare (▷ pagina 148).
- ▶ Depozitați corespunzător sau ancorați bagajele sau sarcina utilă.
- ▶ Autovehiculele dotate cu transmisie automată Telligent®: Comutați în modul manual M. Mențineți turația motorului la minim 600 rpm (▷ pagina 134).

Pericol de accident



Dacă turația motorului scade sub 600 rpm, transmisia automată Telligent® decuplează automat treapta de viteză selectată. Se pierde efectul de frânare a motorului sau se întrerupe fluxul de putere, iar autovehiculul se poate deplasa înapoi, de exemplu pe o pantă ascendentă. Din acest motiv, nu permiteți niciodată coborârea turației motorului sub 600 rpm.

La conducerea pe teren accidentat sau cu blocarea diferențialului cuplată, selectați întotdeauna modul manual M, astfel încât să puteți iniția selectarea treptelor de viteză conform situației de drum.

Amplasați întotdeauna următorul echipament special la bordul autovehiculului:

- cazma
- funie de tractare cu cârlig

Utilizare

Recomandări privind conducerea autovehiculului

După conducerea pe teren accidentat

Pericol de accident



Deteriorările cauzate autovehiculului în timpul conducerii pe teren accidentat pot conduce la apariția unor deteriorări ulterioare, nefuncționarea anumitor ansambluri mecanice sau producerea unor accidente. Curățați și verificați autovehiculul după fiecare conducere pe teren accidentat. Efectuați toate reparațiile necesare înainte de a utiliza autovehiculul din nou.

4

- ▶ Autovehiculele cu tracțiune integrală: Comutați cutia de transfer în poziția pentru trafic rutier.
- ▶ Decuplați blocarea diferențialului.
- ▶ Activați controlul derapării la accelerare (ASR)
- ▶ Curățați autovehiculul (▷ pagina 224).
- ▶ Verificați autovehiculul pentru a depista eventualele defecțiuni.

Consumul de carburant

Consumul de carburant depinde de:

- tipul autovehiculului
- stilul dumneavoastră de conducere
- condițiile de exploatare
- tipul de carburant utilizat (diesel, FAME)

Informațiile privind consumul de carburant pot fi afișate pe computerul standard de la bord (▷ pagina 65).

Tipul autovehiculului

Următorii factori influențează consumul de carburant:

- Dimensiunea pneurilor, suprafața de rulare a pneurilor, presiunea în pneuri, starea pneurilor
- Caroseria, paravântul
- Raporturile de transmisie din sistemul de tracțiune
- Echipamentul suplimentar (aerul condiționat, încălzirea auxiliară, priza de putere, ventilatorul pentru ulei)

Utilizare

Recomandări privind conducerea

Stilul de conducere a autovehiculului

Pentru a menține un consum redus de carburant:

- evitați accelerarea și frânarea frecvente
- anticipați condițiile de drum și de trafic
- utilizați motorul exclusiv la turații ce se încadrează în limitele regimului economic

Condițiile de exploatare

Consumul de carburant crește în următoarele condiții:

- Teren muntos
- Trafic urban intens și trasee scurte frecvente
- Încărcarea autovehiculului
- Funcționarea motorului când autovehiculul staționează
- Porniri la rece frecvente

Din aceste motive, este imposibil de precizat cu exactitate consumul real al unui autovehicul.

Consumul de AdBlue

Consumul de AdBlue este de aproximativ:

4% din cantitatea de motorină consumată de motoarele Euro 4

și

5,5% din cantitatea de motorină consumată de motoarele Euro 5

Consumul de ulei de motor

În timpul rodării motorului, consumul de ulei poate atinge 0,5% din consumul real de carburant. Conducerea pe distanțe mai lungi și în condiții dificile poate determina creșterea acestei valori în cazul anumitor autovehicule.

Limitarea vitezei

La autovehiculele cu funcție de limitare a vitezei, viteza maximă este limitată la 85 km/h (50 mph). Această valoare poate varia în funcție de normele legale din diferite țări. Când este atinsă viteza de 85 km/h (50 mph), este activat limitatorul de turație a motorului pentru a preveni creșterea suplimentară a vitezei (luați acest lucru în considerare înainte de efectuarea unei depășiri).

Dacă autovehiculul depășește această viteză (de exemplu la conducerea pe o pantă descendentă), se aprinde lampa de avertizare pentru viteză din tahograf. Soferul este responsabil să se asigure că nu depășește viteza maximă legală.

Utilizare

Recomandări privind conducerea autovehiculului

Pericol de accident



Dacă depășiți viteza maximă a autovehiculului, există riscul de șerpuire în cazul autovehiculelor articulate. Frânele și pneurile autovehiculului pot fi supuse, de asemenea, unor sarcini crescute. Există riscul de pierdere a controlului autovehiculului și de producere a unui accident, în special la conducerea pe pante lungi abrupte cu autovehiculul încărcat.

Sunteți responsabil să vă asigurați că nu depășiți viteza maximă legală. Selectați o treaptă inferioară și acționați frâna de motor din timp pentru a beneficia din plin de efectul frânei de motor pe pante abrupte. Acționați frâna în timp util.

Funcția de avertizare pentru marșarier

Funcția de avertizare pentru marșarier constă dintr-un dispozitiv de avertizare sonoră. Dispozitivul de avertizare pentru marșarier este activat și emite un semnal sonor de avertizare când este selectată treapta de viteză pentru marșarier.

Dispozitivul de avertizare pentru marșarier poate fi montat în următoarele locații:

- pe lămpile din spate
- pe bara transversală

Pericol de accident



Funcția de avertizare pentru marșarier nu vă absolvă de obligația de a vă asigura că nu există persoane sau obiecte în spatele autovehiculului la efectuarea manevrelor.

Dacă este necesar, aceste manevre trebuie efectuate cu asistență din partea unei alte persoane. Astfel, puteți fi sigur că nu există persoane în spatele autovehiculului ce pot fi accidentate sau obiecte ce pot fi deteriorate la efectuarea manevrelor.

Controlul volumului dispozitivului de avertizare pentru marșarier

- Selectați treapta marșarier de două ori într-un interval de aproximativ 4 secunde.

Volumul este redus.

Utilizare

Recomandări privind conducerea

Avertizor sonor

Avertizorul sonor emite semnale suplimentar afișajelor de avertizare dacă:

- Nivelul lichidului de răcire este prea scăzut sau temperatura admisă pentru acesta este depășită (aproximativ 105 °C (221 °F)). Simultan, segmentele indicatorului de stare se aprind în culoarea galben sau roșu. Este pusă în pericol siguranța în utilizare a motorului.
- Unul dintre afișaje este nefuncțional. Informațiile importante despre funcționare, avertismentele sau afișajele de service nu mai pot fi indicate pe ecran. De asemenea, abrevierile pentru sistemele electronice și un mesaj text sunt afișate pe ecranul computerului avansat de bord.

Avertizorul sonor va emite semnale, pe lângă aprinderea indicatorului de avertizare și a lampei STOP, dacă:

- Presiunea uleiului de motor sau nivelul acestuia sunt insuficiente. Simultan, segmentele indicatorului de stare se aprind în culoarea roșu.



① Lampa STOP



Dacă sunt afișate mesajele de avertizare "Engine oil pressure" (Presiunea uleiului de motor) sau "Engine oil level" (Nivelul uleiului la motor), iar avertizorul sonor emite semnale și se aprinde lampa "STOP", atunci este pusă în pericol exploatarea în siguranță a motorului.

4

Nu puneți autovehiculul în mișcare sau, dacă acesta se află în mișcare, opriți autovehiculul imediat ce este posibil, acordând atenție condițiilor de drum și de trafic.

Depistați cauza defecțiunii.

Apelați la un atelier de specialitate autorizat pentru a verifica și remedia defecțiunea.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz.

Utilizare

Alimentarea cu carburant

Alimentarea cu carburant

Pericol de accidentare / explozie

Carburantul este extrem de inflamabil. Fumatul, utilizarea focului și a flăcării deschise sunt interzise în timpul manipulării carburantului.

4

La alimentarea cu carburant, opriți funcția de încălzire auxiliară, pentru ca vaporii de carburant să nu se poată aprinde din cauza sistemului de evacuare al dispozitivului de încălzire auxiliară.

Carburantul este toxic și periculos pentru sănătate.

Asigurați-vă că sunt satisfăcute următoarele condiții:

- carburantul nu intră în contact cu pielea, ochii sau îmbrăcămintea
- nu inhalați vaporii de carburant
- copiii nu au acces la carburant

În cazul contactului cu carburantul:

- În cazul în care carburantul intră în contact cu ochii, spălați din abundență cu apă curată și consultați medicul.
- Spălați imediat cu săpun și apă zonele afectate.
- Schimbați-vă imediat hainele care au intrat în contact cu carburantul.
- În cazul ingerării de carburant, consultați imediat medicul.



Alimentarea rezervorului de carburant al autovehiculului din butoaie sau canistre poate introduce impurități în sistemul de alimentare. Acestea pot determina funcționarea defectuoasă a sistemului de alimentare cu carburant.

- Filtrați carburantul înainte de alimentarea rezervorului.



Nu adăugați benzină sau aditivi în motorină / combustibil bio-diesel (carburant FAME).

Pentru informații suplimentare despre carburant (► pagina 211).



Verificați cu regularitate existența condensului la prefiltrul de carburant și la separatorul de apă cu încălzire.

Notă privind protecția mediului

Cu excepția cazurilor în care este manipulat corespunzător, carburantul constituie un pericol atât pentru oameni, cât și pentru mediul înconjurător. Nu trebuie permisă pătrunderea carburantului în sistemele de canalizare, în apele de suprafață, în apele subterane sau în sol.

Utilizare

Alimentarea cu carburant

AdBlue

Pericol de accidentare



Asigurați-vă că sunt satisfăcute următoarele condiții:

- AdBlue nu intră în contact cu pielea, ochii sau îmbrăcămintea
- AdBlue este depozitat în locuri situate în afara accesului copiilor.

În cazul contactului cu agentul AdBlue:

- În cazul în care agentul AdBlue intră în contact cu ochii, spălați din abundență cu apă curată și consultați medicul dacă este necesar.
- Spălați imediat zonele afectate ale pielii cu multă apă curată.
- În cazul ingerării de agent AdBlue, clătiți gura cu multă apă curată și consumați multă apă. Dacă este necesar, consultați medicul.

Nivelul agentului AdBlue din rezervor este afișat pe panoul de instrumente (▷ page 58).

Un ștuț special de umplere a rezervorului de AdBlue previne adăugarea accidentală de motorină.

Notă privind protecția mediului



Agentul AdBlue este biodegradabil.

În cazul utilizării necorespunzătoare, agentul AdBlue constituie un pericol pentru mediul înconjurător. Nu trebuie permisă pătrunderea agentului AdBlue în sistemele de canalizare, în apele de suprafață, în apele subterane sau în sol.

Utilizare

Remorci/semiremorci

Dispozitivul de cuplare a remorcii sau a semiremorcii

Dispozitivul de cuplare a remorcii sau a semiremorcii este unul dintre cele mai importante componente ale autovehiculului în ceea ce privește siguranța rutieră. Citiți cu atenție deosebită secțiunile privind utilizarea și întreținerea și mentenanța autovehiculului din manualul utilizatorului furnizat de producător.

4

Dispozitivul de cuplare

Ansamblul autotractor / remorcă

Pericol de accident



Există riscul de desprindere a remorcii.

Verificați zilnic existența jocului la dispozitivul de cuplare, balansând energic înainte și înapoi corpul barei de remorcă a dispozitivului de cuplare. În timpul verificării, nu atingeți cupla de remorcă. Nu este posibilă verificarea jocului longitudinal al dispozitivului de cuplare prin deplasarea cuplei de remorcă. Nu este permis jocul longitudinal. Eliminați imediat orice joc longitudinal.

Înainte de cuplării:

► Acționați frâna manuală de parcare a remorcii și eliberați frâna de serviciu.

► Calăți roțile din spate ale remorcii pentru a împiedica deplasarea accidentală a acesteia.

Trebuie totuși să puteți vira puntea din față a remorcii, care nu este frânată.

► Ajustați bara de remorcă la înălțimea dispozitivului de cuplare a remorcii.

Pericol de accidentare



La conducerea în marșarier a autotractorului, asigurați-vă că nu există nici o persoană între acesta și remorcă. Din cauza mișcărilor necontrolate există riscul rabatării axului cardanic. Manipulați cu grijă bara de remorcă. La cuplare, nu permiteți remorcii să lovească autovehiculul tractor. Nu cuplați remorca atunci când frâna de decelerare a remorcii este acționată, dacă aceasta există în dotare.

Utilizare

Remorci/semiremorci

- Conduceți în marșarier și cuplați remorca.

După cuplare:

- Asigurați-vă că bolțul de legătură al dispozitivului de cuplare este amplasat corect pe dispozitivul de fixare de siguranță sau consultați afișajul de avertizare (bolțul de fixare sau butonul de siguranță).



Autovehiculele cu remorcă cu punte centrală: un autovehicul fără încărcătură trebuie să tracteze numai o remorcă cu punte centrală neîncărcată.

Tractarea semiremorcilor

Pericol de accident



Există pericolul de detașare a semiremorcii de autovehiculul tractor.

În cazul ansamblurilor cu semiremorcă, poate exista un joc prea mare între axul vertical și placa de cuplare. La demararea și frânarea autotractorului, semiremorca poate devia brusc înainte sau înapoi. Semiremorca se poate desprinde de placa de cuplare. Urmați instrucțiunile producătorului.

Dispozitivul de cuplare a remorcii la autotractor este utilizat atât pentru manevrare și tractare, cât și pentru a ghida (dar nu pentru a tracta) semiremorcile cu direcție pozitivă.

Înainte de cuplare (dacă este posibilă "acționarea individuală"), asigurați-vă că placa semiremorcii este amplasată cu cel puțin cu 50 mm mai jos decât muchia superioară a plăcii de cuplare.

- Scoateți secțiunile centrale ale apărătoarelor de noroi de la roțile din spate.
- După cuplarea semiremorcii, blocați pârghiile pentru a preveni utilizarea neautorizată care ar putea conduce la detașarea cuplării.
- Conectați cablurile și conductele de aer comprimat.

Dacă autotractorul cu semiremorcă este condus individual, montați din nou apărătorile de noroi de la roțile din spate.

Utilizare

Remorci/semiremorci

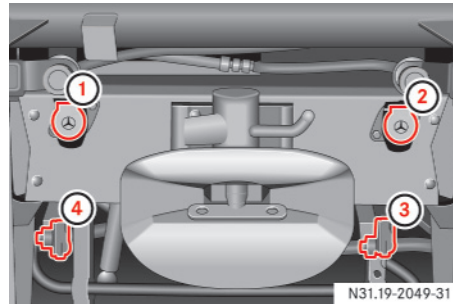
Conectarea cablurilor și a conductelor de aer comprimat

Pericol de accidentare



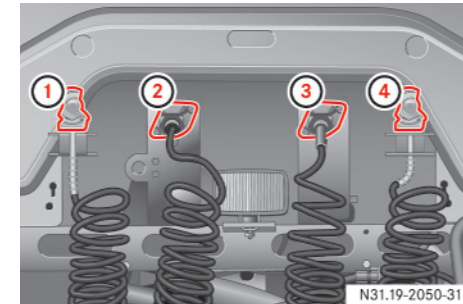
Nu vă urcați pe capacul bateriei. Capacul bateriei se poate sparge și puteți cădea și suferi o accidentare.

4



Ansamblul autotractor / remorcă (exemplu)

- ① Priza de 12V / 24V
- ② Priza ABS / BS (cu 5 / 7 contacte)
- ③ Capul de cuplare pentru conducta rezervorului (roșu)
- ④ Capul de cuplare pentru conducta sistemului de frânare (galben)



Ansamblul autotractor /semiremorcă (exemplu)

- ① Capul de cuplare pentru conducta sistemului de frânare (galben)
- ② Priza de 24V 12V
- ③ Priză ABS (7 contacte)
- ④ Capul de cuplare pentru conducta rezervorului (roșu)

Utilizare

Remorci/semiremorci



Traseul cablurilor și al conductelor de aer comprimat trebuie să fie astfel realizat încât să permită un joc suficient pentru a evita suprasolicitarea, îndoirea excesivă sau frecarea acestora la efectuarea virajelor. Înainte de a conecta cablurile electrice, asigurați-vă că tensiunea nominală a echipamentului consumator din dotarea remorcii este corectă.

Autovehiculele tractoare cu semiremorcă echipate cu ABS:

Dacă un autotractor cu semiremorcă este condus fără semiremorca atașată sau cu o semiremorcă neechipată cu ABS, introduceți cablul de conectare în priza oarbă.

Conectarea conductelor de aer comprimat

- Conectați capul de cuplare pentru conducta sistemului de frânare (galben).

- Conectați capul de cuplare pentru conducta rezervorului (roșu).
Supapele de închidere din capetele de cuplare se deschid automat la efectuarea racordului.
- Conectați sursa de alimentare.
- După demarare, asigurați-vă că sistemul de frânare este funcțional.
- Asigurați-vă că lămpile sunt curate și funcționale, inclusiv semnalizatoarele și lămpile de frână.

Deconectarea conductelor de aer comprimat

Pericol de accident



Utilizați întotdeauna procedura de demontare a capetelor de cuplare în ordinea indicată; în caz contrar, frâna semiremorcii va fi eliberată, iar semiremorca se poate deplasa accidental.

- Acționați frâna de parcare a semiremorcii (respectați recomandările din manualul de utilizare al producătorului) și asigurați semiremorca împotriva deplasării accidentale prin amplasarea de cale în spatele sau în fața roților.
- Demontați capul de cuplare pentru conducta rezervorului (roșu).
Frânele remorcii/semiremorcii vor fi acționate automat.
- Demontați capul de cuplare pentru conducta sistemului de frânare (galben).
- Deconectați sursa de alimentare.
- Asigurați-vă că lămpile sunt curate și funcționale, inclusiv semnalizatoarele și lămpile de frână.

Utilizare

Dispozitivul de basculare

Acționarea dispozitivului de basculare

Pericol de accident și de accidentare



Autovehiculele cu suspensii pneumatice:
coborâți șasiul cât se poate de mult înainte
de acționarea dispozitivului de basculare, în
caz contrar existând riscul încărcării
excesive a autovehiculului.

Respectați reglementările de siguranță și
instrucțiunile de utilizare a dispozitivului de
basculare furnizate de producător. Dacă nu
respectați reglementările de siguranță
furnizate de producător privind dispozitivul
de basculare, puneți în pericol provoca
accidentarea dumneavoastră sau a altora.



La ridicarea și la coborârea
containerului, roțile punții față nu
trebuie părăsească solul.
Există pericolul deteriorării șasiului.

Lăsați motorul în funcțiune la cuplarea
autovehiculului sau la ridicarea
platformei sau a containerului
interșanjabil.

Înainte de basculării

Cu autovehiculul staționat, frâna de
parcare acționată și motorul în
funcțiune:

- ▶ În cazul autovehiculelor cu suspensie
pneumatică, coborâți la maximum
șasiul.

Pe afișajul computerului avansat de
bord apare simbolul (șasiu sub poziție
normală). Simultan, indicatorul de
stare se aprinde în culoarea galben.

Pe afișajul computerului standard de
bord apare simbolul (garda la sol a
autovehiculului).

Unitatea de comandă a gârzii la sol
(▷ pagina 171).
Coborârea șasiului (▷ pagina 171).

Utilizare

Dispozitivul de basculare

- Cuplați pompa dispozitivului de basculare (priza de putere) (▷ pagina 152).

Lampa de control integrată în buton se aprinde. Simbolul (priza de putere cuplată) este afișat pe ecran. Simultan, indicatorul de stare se aprinde în culoarea galben.



N54.25-2643-31

Comutatorul prizei de putere

Bascularea

Respectați instrucțiunile de utilizare furnizate de producător.

După basculare

- Decuplați pompa dispozitivului de basculare (priza de putere).

Lampa de control integrată în buton trebuie să se stingă. Simbolul (priza de putere cuplată) și indicatorul de stare dispar de pe ecran.

- Ridicați șasiul în poziția normală (poziția de deplasare), la autovehiculele cu suspensie pneumatică (▷ pagina 171).

Simbolul (șasiu sub poziție normală) dispare de pe afișajul computerului avansat de la bord.

Simbolul (garda la sol a autovehiculului) dispare de pe afișajul computerului avansat de bord.

Utilizare

Conducerea autovehiculului pe timp de iarnă

Înainte de venirea iernii, asigurați-vă că sunt satisfăcute următoarele condiții:

- lichidul de răcire conține suficient antigel (▷ pagina 209)
- carburantul utilizat este adecvat pentru utilizarea pe timp de iarnă (▷ pagina 211)
- dacă sunt utilizate uleiuri de motor monograd, înlocuirea cu ulei de motor special pentru anotimpul rece este efectuată la timp (▷ pagina 207)
- sistemul de spălare a parbrizului / sistemul de curățare a farurilor conține suficient antigel (▷ pagina 220)
- sunt montate pneuri cu profil aderent al suprafeței de rulare, dacă este posibil, pneuri de tip M+S (pneuri de iarnă)
- aveți în dotarea autovehiculului lanțuri antiderapante

Conducerea autovehiculului pe timp de iarnă

Adaptați-vă stilul de conducere la condițiile de drum.



Autovehiculele fără control al derapării la accelerare (ASR): trecerea rapidă de la suprafețe cu aderență scăzută la suprafețe cu aderență ridicată și patinarea ambelor roți motrice în același timp pot conduce la deteriorarea diferențialului punții. Evitați patinarea roților motrice.

Pentru parcurgerea traseelor cu zăpadă, noroi și polei, montați lanțurile antiderapante la roțile motrice.

Utilizare

Conducerea autovehiculului pe timp de iarnă

Lanțurile antiderapante

Lanțurile antiderapante cresc tracțiunea în condițiile de drum specifice sezonului de iarnă.



Tipurile de autovehicul 12 15-1223, modelele 970.08 și 970.28 (vezi pagina cu plăcuțele de identificare a autovehiculului 336):

Lanțurile antiderapante trebuie utilizate numai pe puntea din spate.

Pericol de accident



Conducerea cu viteză excesivă cu lanțuri derapante poate conduce la ruperea acestora, accidentarea celorlalți participanți la trafic sau deteriorarea autovehiculului.

Nu depășiți viteza maximă permisă pentru rularea cu lanțuri antiderapante și respectați prevederile legale din fiecare țară. În Germania, viteza maximă permisă pentru rularea cu lanțuri antiderapante este de 50 km / h (30 mph).



Mercedes-Benz vă recomandă utilizarea exclusivă a lanțurilor antiderapante testate și aprobate de Mercedes-Benz. Procedând astfel, preveniți deteriorarea autovehiculului. Oricare dintre Centrele de Service Mercedes-Benz vă stă la dispoziție pentru consultanță în această problemă.

4

Legea stipulează că lanțurile antiderapante trebuie demontate imediat ce drumul este deszăpezit. Caracteristicile de manevrabilitate și frânare sunt afectate negativ în cazul utilizării lanțurilor antiderapante montate pe drumurile deszăpezite.

Datorită reglementărilor diferite din alte țări, pot exista abateri ușoare de la instrucțiunile din acest manual de utilizare referitoare la utilizarea lanțurilor antiderapante.

Respectați normele legale în vigoare din fiecare țară.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

Consumabilele includ:

- Carburanți
- Lubrifianții (de exemplu uleiul de motor, uleiul de transmisie, lichidele hidraulice, vaselina)
- Agentul antigel, lichidul de răcire
- Agentul AdBlue (agent reducător pentru sistemul de epurare a gazelor de eșapament)

4

Consumabilele aprobate îndeplinesc cerințele cu privire la calitate și sunt specificate în **Mercedes-Benz Specifications for Service Products**. (Specificațiile Mercedes-Benz pentru consumabile). Pentru autovehiculul dumneavoastră utilizați numai consumabile aprobate. Acesta este o condiție importantă pentru aprobarea unei cereri de garanție. Informații despre aceste reglementări sunt disponibile la oricare Centru de Service Mercedes-Benz.

Aditivii speciali nu sunt necesari și nici permisi pentru consumabilele aprobate (în afară de aditivii aprobați pentru carburant). Aditivii speciali nu trebuie adăugați carburanților sau lubrifianților. Aceștia pot avea un efect dăunător asupra proprietăților consumabilelor și pot cauza deteriorarea ansamblurilor.

Utilizarea aditivilor speciali este întotdeauna responsabilitatea operatorului autovehiculului și poate duce la restricționarea sau pierderea drepturilor dumneavoastră prevăzute în contractul de garanție.

Pericol de accidentare



Consumabilele constituie un pericol pentru sănătate. Acestea conțin substanțe toxice și caustice.

Consumabilele sunt foarte inflamabile.

Din acest motiv, respectați următoarele instrucțiuni pentru a evita accidentarea dumneavoastră și a altor persoane:

Evitați inhalarea vaporilor. Asigurați întotdeauna o ventilație suficientă în incintele închise pentru a evita intoxicarea.

Evitați contactul consumabilelor cu pielea, ochii sau obiectele de îmbrăcăminte. Totuși, dacă acest lucru nu este posibil, curățați cu apă și săpun zonele de piele afectate, pentru a evita arsurile provocate de acid și alte leziuni.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

În cazul în care consumabilele au intrat în contact cu ochii, clătiți cu apă curată din abundență. Consultați imediat un medic în cazul ingerării oricărui consumabil.

Schimbați imediat articolele de îmbrăcăminte pătate de consumabile, pentru a evita riscul aprinderii acestora sau al altor accidente.

Din acest motiv, evitați flăcările deschise și nu fumați în timpul manipulării consumabilelor, deoarece acestea sunt produse extrem de inflamabile.

Depozitați consumabilele în locuri situate în afara accesului copiilor.

Verificați întotdeauna etichetele de avertizare de pe consumabile care indică pericolul de otrăvire, arsuri provocate de acid și inflamabilitatea.

Notă privind protecția mediului



Îndepărtați consumabilele uzate în mod ecologic.

Lichidele hidraulice - ambreiajul hidraulic și sistemul de transmisie

Pentru ambreiajul hidraulic și sistemul de transmisie, trebuie folosite lichidele hidraulice specificate în Fișa 345.0 din **Mercedes-Benz Specifications for Service Products (Specificațiile Mercedes-Benz pentru consumabile)**.

Nu adăugați niciodată lichide hidraulice de calitate diferite sau lichid de frână. Aceasta poate duce la deteriorarea ambreiajului hidraulic sau a sistemului de transmisie și va avea ca rezultat restricționarea sau pierderea drepturilor dumneavoastră prevăzute în contractul de garanție.

Lichidul hidraulic pentru ambreiajul hidraulic și pentru sistemul de transmisie nu trebuie înlocuite.

Uleiurile de motor

Autovehicule fără sistem de epurare a gazelor de eșapament BlueTec:

Utilizați numai uleiuri de motor care corespund **Specificațiilor Mercedes-Benz pentru Consumabile**, conform fișei numărul 228.1 / .3 / .5 / .51 (uleiuri multigrad) sau conform fișei cu numărul 228.0 / .2 (uleiuri monograd). Mercedes-Benz recomandă în special utilizarea uleiurilor de motor conforme cu Fișa 228.5.

Autovehicule cu sistem de epurare a gazelor de eșapament BlueTec:

Utilizați numai uleiuri de motor care corespund **Specificațiilor Mercedes-Benz pentru Consumabile** conform fișei numărul 228.3 / .3 / .5 / .51 (uleiuri monograd) sau conform fișei cu numărul 228.2 / .2 (uleiuri monograd). Mercedes-Benz recomandă în special utilizarea uleiurilor de motor conforme cu Fișa 228.5.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

Aceste uleiuri de motor au un standard ridicat de calitate și au un efect favorabil asupra

- uzurii motorului
- consumului de carburant
- emisiilor de gaze de eșapament

4

Aplicație:

- Uleiurile multigrad conforme fișei numărul 228.1 / 3 / .5 / .51 pot fi utilizate pe perioada întregului an. Intervalele de schimbare a uleiului pot fi scurtate în funcție de conținutul de sulf al carburantului
- Uleiurile monograd conforme cu fișa numărul 228.0 / .2 acoperă o clasă de vâscozitate (clasa SAE) pentru anumite intervale de temperatură. Schimbați uleiul de motor în funcție de clasa de vâscozitate, conform anotimpului și de condițiile de temperatură exterioară.

- Respectați informațiile cuprinse în Carnetul de Mentenanță.



Nu sunt permise uleiurile de motor de o calitate diferită și utilizarea acesteia poate duce la pierderea drepturilor de garanție.



Utilizarea carburantului FAME (carburant bio-diesel)

Este indicat să se folosească uleiuri care respectă Fișa 228.5 sau 228.3 din **Specificațiile Mercedes-Benz pentru Consumabile**. Respectarea acestei indicații este, de asemenea, necesară dacă este utilizat un amestec de motorină comercială și carburant FAME.

Nu sunt permise uleiurile de motor de o calitate diferită și utilizarea acestora poate duce la pierderea drepturilor de garanție.

Schimbul de ulei

Intervalele între schimburile de ulei depind de condițiile de exploatare a autovehiculului și de clasa uleiului de motor utilizat.

Selectați clasa SAE (clasa de vâscozitate) a uleiului de motor în conformitate cu temperaturile exterioare.



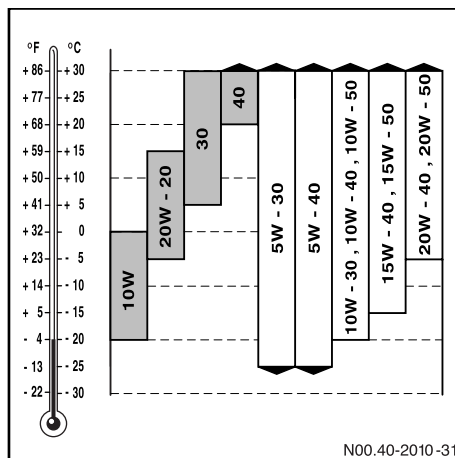
Dacă nu se utilizează un ulei de motor pentru funcționarea pe tot parcursul anului, schimbați uleiul la timp, înainte de începerea anotimpului rece și utilizați un ulei aprobat de calitatea SAE specificată.



Intervalul maxim de schimbare a uleiului va fi obținut numai în cazul uleiurilor de motor cu o calitate foarte ridicată (de exemplu, în conformitate cu Fișa 228.5 din **Specificațiile Mercedes-Benz pentru Consumabile**)

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente



Clasificările SAE pentru uleiul de motor

Ulei monograd

Ulei multigrad

Adăugarea/completarea cantității de ulei de motor

La completarea cantității de ulei de motor, Mercedes-Benz recomandă utilizarea exclusivă a uleiurilor de motor de aceeași calitate și din aceeași clasă SAE cu uleiul adăugat la ultimul schimb.

Miscibilitatea uleiurilor de motor

În cazul improbabil în care:

- marca de ulei
- Numărul de specificație (calitate)
- clasa SAE (clasa de vâscozitate)

nu sunt disponibile, completați cu un ulei sintetic sau mineral aprobat.



Amestecarea uleiurilor diminuează avantajele oferite de uleiurile de motor de calitate superioară.

Lichidul de răcire

Pericol de otrăvire



Lichidul de răcire conține glicol și, prin urmare, este toxic. Nu ingerați lichid de răcire. În cazul ingerării accidentale de lichid de răcire, consultați de urgență medicul.

Evitați contactul lichidului de răcire cu pielea, ochii sau obiectele de îmbrăcăminte. În cazul contactului cu ochii, clătiți din abundență cu apă curată. Curățați imediat pielea și articolele de îmbrăcăminte cu săpun și apă. Schimbați imediat articolele de îmbrăcăminte pătate.

Din fabrică, autovehiculul este alimentat cu lichid de răcire, pentru a garanta protecție împotriva înghețului și a coroziunii.

Lichidul de răcire este un amestec de apă și agent anticoroziune / antigel.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

În cadrul sistemului de răcire, agentul anticoroziv /antigel este responsabil cu:

- protecția împotriva coroziunii
- protecția împotriva înghețului
- ridicarea punctului de fierbere

Pentru a menține protecția împotriva coroziunii și pentru a ridica punctul de fierbere, lichidul de răcire trebuie să rămână în sistemul de răcire pe parcursul întregului an – chiar și în cazul țărilor cu temperaturi exterioare ridicate.

4

Concentrația de antigel /agent anticoroziv din lichidul de răcire trebuie verificată la interval de șase luni.

Înlocuiți lichidul de răcire la interval de 3 ani.

Pentru a preveni deteriorarea sistemului de răcire, utilizați numai agent anticoroziv /antigel aprobat.

La schimbarea lichidului de răcire, acesta trebuie să conțină agent anticoroziv /antigel în proporție de 50%. Aceasta pentru o protecție la îngheț până la -37°C (-35°F).

Nu depășiți proporția de 55% din volum (protecție la îngheț până la aproximativ -45°C (-49°F), deoarece proprietățile de disipare a căldurii se deteriorează la concentrații mai mari.

Dacă există scurgeri de lichid de răcire, nu completați utilizând numai apă, ci și un agent anticoroziv /antigel aprobat.

Apa din lichidul de răcire trebuie să fie în conformitate cu anumite cerințe, care sunt îndeplinite de obicei de către apa potabilă. În cazul în care calitatea apei nu este suficientă, apa trebuie tratată.

Vă rugăm consultați **Specificațiile Mercedes-Benz pentru Consumabile**, Fișa 310.

Informații suplimentare despre siguranța în utilizare și siguranța rutieră pot fi obținute de la oricare Centru de Service Mercedes-Benz.

Aditivi fără antigel



În mod excepțional, dacă nu este necesară protecția antigel (de exemplu în țări cu temperaturi permanent ridicate), este permisă adăugarea unui aditiv de răcire conform fișei numărul 312.0 din **Specificațiile Mercedes-Benz pentru Consumabile**.

Nu sunt permisi aditivii (uleiurile anticorozive). Înlocuiți lichidul de răcire anual.

Informații suplimentare privind calitatea necesară a apei și aditivii de răcire admiși fără proprietăți de antigel se pot obține de la oricare din Centrele de Service Mercedes-Benz.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

Carburantul diesel

Utilizați numai carburant diesel, în conformitate cu standardul DIN EN 590 (sau alte standarde naționale similare). Utilizarea carburantului diesel marin, a carburantului pentru sisteme de încălzire etc. nu este permisă.



Dacă alimentați autovehiculul din butoaie și canistre, filtrați carburantul în prealabil. Astfel, sunt prevenite defecțiunile la sistemul de alimentare provocate de impuritățile din carburant.

Este recomandată folosirea exclusivă a claselor de carburanți specificate. Utilizarea aditivilor speciali poate duce la:

- Defecțiuni
- Deteriorarea convertorului catalitic
- Deteriorarea motorului

În caz de necesitate, utilizați numai aditivi speciali aprobați.

Utilizarea aditivilor speciali sunt întotdeauna responsabilitatea operatorului și poate duce la restricționarea sau pierderea drepturilor dumneavoastră prevăzute în contractul de garanție.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

Tabel cu conținutul de sulf din carburant (corect începând cu iulie 2004)

Conținut de sulf (% din masă)		
Europa	Austria, Belgia, Bosnia-Herțegovina, Bulgaria, Cehia, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Islanda, Irlanda, Italia, Kârgâstan, Letonia, Lituania, Luxemburg, Malta, Moldova, Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, România, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Elveția, Marea Britanie	0...0,1
	Belarus, Georgia, Rusia, Ucraina	0,1...0,3
	Albania, Armenia, Azerbaidjan, Croația, Cipru, Macedonia, Turcia	0,3...0,8
	Serbia și Muntenegru	0,8...
Australia	Australia	0...0,1
Asia	Brunei, Hong Kong, India, Israel, Japonia, Coreea, Laos, Palestina, Qatar, Singapore, Tailanda, Taiwan	0...0,1
	China, Malaezia, Filipine	0,1...0,3
	Bahrain, Cambodgia, Indonezia, Iran, Kazahstan, Kuwait, Liban, Myanmar, Pakistan, Sri Lanka, Siria, Emiratele Arabe Unite, Vietnam	0,3...0,8
	Irak, Iordania, Arabia Saudită, Tajikistan, Uzbekistan	0,8...
America de Nord	Canada, Mexic, SUA	0...0,1
America de Sud	Argentina, Brazilia	0,1...0,3
Africa	Réunion	0...0,1
	Ghana, Mauritius, Africa de Sud	0,1...0,3
	Egipt, Kenya, Madagascar, Malawi, Mali, Mozambic, Nigeria, Oman, Senegal, Tanzania, Tunisia	0,3...0,8
	Maroc	0,8...

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

Carburantul diesel pentru utilizarea la temperaturi scăzute

La temperaturi exterioare scăzute, fenomenul de separare a parafinei poate cauza degradarea proprietăților reologice ale carburantului diesel.

Pentru a preveni problemele în funcționare, în timpul anotimpului rece utilizați exclusiv carburant diesel cu proprietăți reologice superioare.

În Germania, carburanții diesel pentru anotimpul rece sunt comercializați cu o limită de fiabilitate de până la -20°C (-4°F). Carburantul diesel pentru anotimpul rece poate fi utilizat în mod normal fără probleme la temperaturile exterioare normale în țara în care este comercializat.

Aditivii pentru carburant



Nu amestecați aditivi cu carburanții diesel pentru anotimpul rece. Proprietățile reologice ale carburantului pot fi degradate de prezența unor astfel de aditivi.

Dacă utilizați carburant pentru anotimpul cald sau pentru anotimpul rece cu o rezistență mai scăzută la temperaturi joase, adăugați o cantitate de aditiv pentru îmbunătățirea fluidității sau kerosen, în funcție de temperaturile exterioare.

Adăugați la timp aditivii, înainte ca separarea parafinei să cauzeze degradarea proprietăților reologice ale carburantului diesel. Defecțiunile rezultate din separația parafinei nu pot fi remediate decât prin încălzirea întregului sistem de alimentare cu carburant, de exemplu parcând într-o încălțită încălzită.

Autovehiculul este dotat cu un sistem de preîncălzire a combustibilului. Acesta îmbunătățește proprietățile reologice ale carburantului diesel cu aproximativ 8°C (14°F).

Pericol de incendiu / explozie



Adăugarea de benzină coboară punctul de aprindere al carburantului diesel. Astfel, inflamabilitatea carburantului este crescută.

Nu adăugați benzină în carburantul diesel.

Evitați focul și flăcările deschise și nu fumați în timpul manipulării carburanților, deoarece aceștia sunt produse extrem de inflamabile.

4

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

Agenți de îmbunătățire a fluidității

Eficiența agenților de îmbunătățire a fluidității nu poate fi garantată pentru fiecare tip de carburant. Respectați instrucțiunile furnizate de producător.

Stabilitatea la rece a carburantului FAME (bio-diesel) nu este îmbunătățită prin adăugarea agenților de îmbunătățire a fluidității.

4

Kerosenul

Adăugarea de kerosen în proporție de 5% din volumul carburantului ameliorează stabilitatea la rece a carburantului diesel cu aproximativ 1 °C (2 °F). Proporția de kerosen adăugată nu trebuie să depășească 50%.



Adăugați cât se poate de puțin, în funcție de temperatura exterioară.

- Rulați motorul un timp pentru a vă asigura că aditivul ajunge la toate componentele sistemului de alimentare.

Dacă utilizați carburant pentru anotimpul cald sau pentru anotimpul rece cu o rezistență mai scăzută la temperaturi joase, adăugați o cantitate de aditiv pentru îmbunătățirea fluidității sau kerosen, în funcție de temperaturile exterioare.

Pericol de incendiu / explozie



Adăugarea de kerosen coboară punctul de aprindere al carburantului diesel. Astfel, inflamabilitatea carburantului este crescută.

Amestecați kerosenul și carburantul diesel numai în rezervorul de carburant.

Adăugați mai întâi kerosenul și apoi carburantul diesel.

Respectați reglementările de siguranță relevante.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

Carburant FAME (carburant bio-diesel)

Autovehiculul poate funcționa doar cu carburant FAME (bio-diesel) sau cu un amestec de motorină disponibilă în comerț și carburant FAME. Această indicație este valabilă și pentru autovehiculele cu sistem de epurare a gazelor de eșapament BlueTec.

Utilizarea acestui tip de carburant are ca rezultat:

- un consum relativ mai ridicat de carburant
- o putere mai mică furnizată de motor
- creșterea cantității de fum alb eliberate după pornirea la rece

Consultați observațiile din Fișa 135 din Specificațiile Mercedes-Benz pentru Consumabile.



- Filtrele de ulei și de carburant trebuie înlocuite după parcurgerea a aproximativ 1.000 km (600 mile) după comutarea la carburantul FAME (bio-diesel).
- Filtrul de carburant trebuie înlocuit la fiecare schimb de ulei și la fiecare înlocuire a filtrului de ulei.
- Carburantul FAME (bio-diesel) scurtează durata de viață a filtrelor de carburant convenționale. De aceea, Mercedes-Benz recomandă instalarea unui prefiltru de carburant special. Pentru informații suplimentare, consultați orice atelier de specialitate autorizat, de exemplu un Centru de Service Mercedes-Benz.

- Intervalele pentru schimbul de ulei și înlocuirea filtrului sunt mult mai scurte.
- Utilizați numai carburant FAME (bio-diesel) în conformitate cu standardul DIN EN 14214. Carburanții ce nu se conformează EN 14214 sau aditivii adăugați în carburant pot cauza defecțiuni sau deteriorarea motorului.
- Carburantul FAME (bio-diesel) corodează suprafețele vopsite. Din acest motiv, nu trebuie permis contactul acestuia cu vopseaua. Clătiți imediat suprafețele contaminate cu apă.
- Utilizați numai uleiuri de motor în conformitate cu Fișa 228.5 sau 228.3 din Specificațiile Mercedes-Benz pentru Consumabile.

4

o▷

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente



4

- Dacă autovehiculul nu este utilizat pentru o perioadă de timp mai îndelungată, carburantul FAME (bio-diesel) poate cauza ancrasarea componentelor sistemului de alimentare. Din acest motiv, utilizați complet carburantul FAME (bio-diesel) din rezervor înainte de scoaterea din circuit a autovehiculului pentru o perioadă îndelungată de timp și umpleți rezervorul cu carburant diesel convențional. Lăsați motorul să funcționeze timp de cel puțin 1 oră înainte de a scoate autovehiculul din circuit.
- Utilizarea carburantului FAME (bio-diesel) nu este recomandată pentru autovehiculele neîntrebuințate pentru o perioadă îndelungată (de exemplu autovehiculele de pompieri).

- Sistemul de încălzire auxiliară poate fi utilizat numai cu carburant diesel standard. Utilizarea carburantului pe bază de esteri metilici ai acizilor grași (bio-diesel) sau al amestecurilor de carburant diesel convențional și carburant bio-diesel (proporție de amestec > 10%) cauzează defecțiuni și, în consecință, este interzisă.

În cazul alimentării autovehiculului cu carburant FAME (bio-diesel) sau cu amestec de carburant diesel convențional și carburant bio-diesel (proporție de amestec > 10%):

Este necesar un rezervor suplimentar care să conțină carburant diesel standard pentru alimentarea sistemului de încălzire auxiliară.

Notă privind protecția mediului



Dacă autovehiculul funcționează cu carburant FAME (bio-diesel), consultați cel mai apropiat punct de reciclare pentru a vă informa referitor la necesitatea colectării separate a uleiului de motor. Nu toți producătorii de lubrifianți din ulei reciclat (lubrifianți din ulei de motor uzat) pot procesa uleiul de motor (contaminat) prin contactul cu carburantul FAME (bio-diesel).

Trebuie luate măsuri speciale de siguranță și respectate specificațiile naționale la îndepărtarea uleiurilor de motor. Dacă este necesar, apelați imediat la un atelier de specialitate autorizat, de exemplu la un Centru de Service Mercedes-Benz pentru informații suplimentare.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

Mercedes-Benz nu va accepta nici o solicitare de garanție pentru deteriorări dacă:

- aceste defecțiuni sunt cauzate direct sau indirect prin utilizarea de carburanți FAME (bio-diesel) care nu sunt în conformitate cu standardul EN 142 14
- nu sunt respectate specificațiile conform Fișei 135 din Specificațiile Mercedes-Benz pentru Consumabile privind utilizarea carburantului FAME (bio-diesel)
- apar defecțiuni sau deteriorări (de exemplu deteriorarea vopselei) rezultate din manipulare sau utilizarea carburantului FAME (bio-diesel)

Temperaturi exterioare scăzute

În conformitate cu DIN EN 142 14 carburant FAME (bio-diesel) este fiabil la temperaturi de până la -20°C (-4°F).

Autovehiculul este dotat cu un sistem de preîncălzire a carburantului. Acesta îmbunătățește proprietățile reologice ale carburantului FAME (bio-diesel) cu aproximativ 8°C (14°F).

AdBlue (agent reducător pentru sistemul de epurare a gazelor de eșapament BlueTec)

Ad Blue este un lichid neinflamabil, netoxic, incolor, inodor, hidrosolubil.



- Utilizați AdBlue conform DIN 70 070.
- La alimentare, dacă AdBlue vine în contact cu suprafețe pictate sau din aluminiu, spălați imediat cu multă apă.

4

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

Temperaturi ridicate

Dacă agentul AdBlue se încălzește în rezervor la peste 50 °C (122 °F) pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu datorită luminii directe a soarelui), prin descompunerea acestuia pot apărea vapori de amoniac.

4



Vaporii de amoniac au un miros înțepător. Din acest motiv, nu inhalați vaporii de amoniac eliberați la deșurubarea bușonului rezervorului de AdBlue.

În această concentrație, vaporii de amoniac nu sunt nici toxici, nici periculoși pentru sănătate.

Temperaturi exterioare scăzute

AdBlue îngheață la o temperatură de aproximativ -11 °C (12 °F). Vehiculul este dotat din fabrică cu un sistem de preîncălzire. Acesta asigură funcționarea autovehiculului. În anotimpul rece, chiar și la temperaturi sub -11 °C (12 °F).

La temperaturi scăzute, este posibilă formarea de cristale de agent AdBlue în furtunul dintre motor și toba de eșapament. Acest tip de cristalizare nu va afecta negativ funcționarea sistemului de epurare a gazelor de eșapament. Dacă este necesar, cristalele de AdBlue pot fi îndepărtate cu apă curată.

Aditivii speciali



Nu se recomandă amestecul carburantului AdBlue cu aditivi speciali.

Nu se recomandă diluarea AdBlue cu apă de la robinet, întrucât acesta poate deteriora ireparabil sistemul de epurare a gazelor de eșapament.

Deteriorările produse sistemului de epurare a gazelor de eșapament prin adăugarea de aditivi speciali sau de apă de la robinet anulează drepturile stipulate de garanția Mercedes-Benz.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

Depozitarea

Pentru depozitarea agentului AdBlue, utilizați numai recipiente din oțel Cr-Ni, sau Mo-Cr-Ni, conform DIN EN 10 088-1 / 2 / 3 sau recipiente din plastic din polipropilenă sau polietilenă.



Recipientele din cupru, aliaj din cupru sau din oțel nealiat sau galvanizat nu sunt recomandate pentru depozitarea agentului AdBlue. În cazul depozitării în astfel de recipiente, agentul AdBlue poate cauza detașarea constituenților materialelor metalice respective și distrugerea sistemului de epurare a gazelor de eșapament.

Deteriorările produse sistemului de epurare a gazelor de eșapament de către materialele detașate din recipient anulează drepturile stipulate de garanția Mercedes-Benz.

Îndepărtarea

La îndepărtarea agentului AdBlue respectați reglementările și legile naționale.

Puritatea

În cazul evacuării agentului AdBlue din rezervor, de exemplu în timpul unei reparații, nu trebuie utilizat același lichid pentru alimentarea rezervorului, întrucât puritatea acestuia nu mai este garantată.



Impuritățile (cum ar fi cele produse de alte consumabile, agenți de curățare, praf etc.) cauzează creșterea emisiilor de noxe și la deteriorarea convertorului catalitic sau a motorului.

Notă privind protecția mediului



Îndepărtați agentul AdBlue în mod ecologic.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

Capacitățile rezervoarelor pentru consumabile

		Serie	Capacitate aproximativă	Consumabil	Fișa ¹
Motor cu filtru de ulei	OM 904 LA		max. 16 litri min. 13 litri	Ulei de motor (▷ pagina 207)	228.0 / .1 228.2 / .3 228.5
	OM 904 LA + bloc de refrigerare		max. 14 litri min. 11 litri		
	OM 906 LA		max. 29 litri		
	OM 924 LA + bloc de refrigerare		min. 13 litri max. 15 litri		
Transmisie	G 56 – 6		5,4 litri	Uleiul pentru transmisia automată	235.1
	G 60 – 6		9 litri		
	G 85 – 6		9 litri		
	G 131 – 9 + ventilator ulei de transmisie		11 litri + 1,0 litri	Autovehicule fără ventilator ulei de transmisie:	235.11
	ZF 6S – 850 + ventilator ulei de transmisie		7,5 litri + 1,0 litri	Autovehicule cu ventilator ulei de transmisie:	235.1
	ZF 9S – 75		10,5 litri		

1 Specificațiile MB pentru Consumabile.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

		Serie	Capacitate aproximativă	Consumabil	Fișa ¹
Transmisie	+ priză de putere			Ulei pentru transmisia automată	235.1
	NA 36 – 10		+0,5 litri		235.5
	NA 56 – 1c		+0,3 litri		
	NA 56 – 2b, 2c		+0,8 litri		
	NA 60 – 1b, 1c		+0,3 litri		
	NA 60 – 2b, 2c		+0,4 litri		
	NA 60 – 11		+1,0 litru		
	NA 61 – 10b		+0,7 litri		
	NA 61 – 11b, 11c		+1,0 litru		
	NA 71 – 1b, 1c		+0,6 litri		
	NA 121 – 1b		+0,4 litri		
	NA 121 – 2b, 2c		+0,6 litri		
	NA 125 – 10b		+1,0 litru		
	NA 125 – 11b, 11c		+1,1 litri		

4

¹ Specificațiile MB pentru Consumabile.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

		Serie	Capacitate aproximativă	Consumabil	Fișa ¹
Cutie de transfer	VG 550 – 3W	750.817	5,5 litri	Uleiul pentru transmisia automată	235.4 /
	VG 900 – 3W	750.704	6,6 litri		235.11
Transmisie automată	Allison WT-MD 3060 P		28 litri	Lichid pentru transmisia automată (ATF)	236.5
	Allison WT-MD 3060 PR		31 litri		
Frână de motor auxiliară (Voith)			5,9 litri	Ulei monograd	235.27
Tracțiune integrală, punțile față și spate	AL3	731.700	5,0 litri	Ulei de transmisie Hypoid	235.0 / .6 / .20 / .8
	AL3	731.720	6,2 litri		
Punte spate	HL2	742.503 / 510	6 litri	Ulei de transmisie Hypoid	235.0 / .6 / .20 / .8
	HL4	770.000 / 001 / 002 / 003	6,8 litri		
	HL4	771.000 / 001 / 102 / 103	12 litri		
Servodirecție		765.820	4,5 litri	Ulei pentru mecanismul de direcție sau lichid de transmisie (ATF)	236.3 / .6
Unitate de rabatare a cabinei				Ulei pentru mecanismul de basculare sau lichid hidraulic sau lichid pentru transmisia automată (ATF)	236.2, 236.3, 236.6, 341.0

¹ Specificațiile MB pentru Consumabile.

Utilizare

Consumabilele și capacitățile aferente

	Serie	Capacitate aproximativă	Consumabil	Fișa ¹
Dispozitivul de cuplare a semiremorcii, dispozitivul de cuplare a remorcii			Vaselină multifuncțională sau vaselină fluidă	267.0
Sistemul hidraulic			Lichid hidraulic	345.0
Secțiunea hidraulică a ambreiajului			Lichid hidraulic	345.0
Bornele cablurilor de la baterie			Vaselină rezistentă la acid	350
Rezervorul de carburant		75 – 380 litri	Carburant diesel (▷ pagina 211)	130
Rezervor AdBlue		25 – 45 litri	AdBlue (▷ pagina 197)	
Sistem de răcire	cu OM 904	20 litri	Lichid de răcire (▷ pagina 209)	310
	cu OM 906	24,5 litri		
Sistemul de spălare a parbrizului / sistemul de curățare a farurilor		6,5 litri	Apă cu concentrat de lichid pentru spălarea parbrizului S pentru vară și W pentru iarnă. Respectați raportul de amestec corect.	371.0

¹ Specificațiile MB pentru Consumabile.

Utilizare

Curățare și întreținere

Întreținerea regulată ajută la menținerea valorii autovehiculului.



Mercedes-Benz vă recomandă utilizarea exclusivă a produselor de întreținere testate și aprobate de Mercedes-Benz. Puteți obține produse de întreținere Mercedes-Benz de la orice centru de service Mercedes-Benz.

4

Pericol de otrăvire



Păstrați întotdeauna produsele de întreținere ambalate etanș, în locuri unde copiii nu au acces. Respectați instrucțiunile de utilizare ale produselor de întreținere.

Nu utilizați carburant ca agent de curățare. Carburanții sunt foarte inflamabili și constituie un pericol pentru sănătate.

Notă privind protecția mediului



Spălarea autovehiculului trebuie efectuată numai la spălătorii echipate corespunzător. Recipientele goale și materialele de curățare uzate trebuie îndepărtate în mod ecologic.



La spălarea părților superioare ale autovehiculului, utilizați întotdeauna:

- scări corespunzătoare
- trepte fixe

Curățarea interiorului autovehiculului

Centurile de siguranță



Scoateți petele și murdăria pentru a preveni deteriorarea și acumularea de reziduuri.

Curățați centurile de siguranță cu o soluție de spălare diluată. Nu uscați centurile de siguranță la lumina directă a soarelui sau la temperaturi de peste 80 °C (176 °F).

Nu înălbiți sau vopsiți centurile de siguranță. Aceste acțiuni pot avea efecte negative asupra funcționării centurilor de siguranță.

Utilizare

Curățare și întreținere

Curățarea exteriorului autovehiculului

Zgârieturile, depunerile corozive, zonele afectate de coroziune și deteriorările cauzate de întreținerea efectuată neglijent sau inadecvat nu pot fi reparate întotdeauna complet. În acest caz, apelați la cel mai apropiat atelier de specialitate autorizat, de exemplu la un Centru de Service Mercedes-Benz.

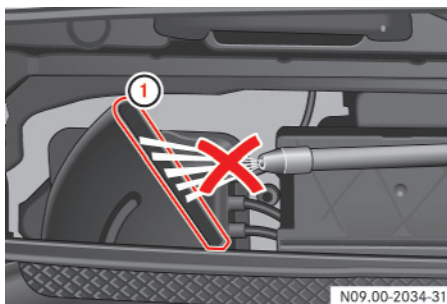


Reparați imediat deteriorările produse de impactul cu particule de criblură și îndepărtați imediat murdăria, în special:

- Resturile de insecte
- Excrementele de păsări
- Rășina vegetală
- Petele de ulei și vaselină
- Carburanți
- Petele de gudron

Iarna, spălați autovehiculul mai frecvent pentru a îndepărta reziduurile de sare.

Curățare la presiune înaltă



- ① Conducta de admisie a aerului



Distanța minimă dintre duza de înaltă presiune și obiectul de curățat:

- aproximativ 70 cm (28 in) pentru jeturi circulare
- aproximativ 30 cm pentru jeturile plane de 25° și jeturile concentrate.

Deplasați continuu jetul de apă în timpul curățării. Pentru a preveni deteriorările, nu îndreptați jetul de apă direct spre:

- Articulațiile portierelor
- Burdufurile arcurilor pneumatice
- Conductele lichidului de frână
- Componentele electrice
- Conectori sau
- Garnituri

4

Utilizare

Curățare și întreținere

Pericol de accident



Nu utilizați jeturi circulare pentru curățarea pneurilor sau a burdufurilor arcurilor pneumatice.

Jetul de apă pulsator poate cauza deteriorări invizibile ale suprafeței pneurilor sau burdufurilor arcurilor pneumatice. Aceste deteriorări pot fi detectate mult mai târziu și pot provoca explozia pneurilor sau a burdufurilor arcurilor pneumatice. Este posibilă pierderea controlului autovehiculului și producerea unui accident și accidentarea dumneavoastră sau a altor persoane. Înlocuiți pneurile și burdufurile arcurilor pneumatice deteriorate.

Nu utilizați niciodată orificiile din caroserie drept trepte. În caz contrar, puteți deteriora autovehiculul și puteți provoca un accident.

Spălarea automată a autovehiculului

Dacă autovehiculul este foarte murdar, este indicată prespălarea înainte de trecerea prin spălătoria automată.

Pericol de accident



Dacă autovehiculul este ceruit după spălarea la o spălătorie automată, îndepărtați ceara de pe parbriz și lamele ștergătoarelor de parbriz pentru a preveni pătarea parbrizului. Pătarea parbrizului obstrucționează vizibilitatea, situație ce poate fi agravată de condițiile nefavorabile (de exemplu faruri orbitoare, ceață, întuneric, zăpadă). Este posibil ca situațiile critice să fie recunoscute prea târziu, ceea ce poate cauza accidente.



Înainte de a conduce autovehiculul într-o spălătorie automată, pliați oglinzile exterioare și aduceți comutatorul pentru ștergătoarele de parbriz în poziția .

În caz contrar, oglinzile exterioare și ștergătoarele de parbriz pot fi deteriorate.

Asigurați-vă că oglinzile exterioare sunt complet depliate la părăsirea spălătoriei.

Utilizare

Curățare și întreținere

Trepte

Pericol de accidentare



Există riscul de alunecare și de cădere dacă treptele și deschiderile de acces în autovehicul sunt murdare sau acoperite cu gheață. Treptele și deschiderile de acces în autovehicul, precum și încălțăminte, trebuie menținute curate (de exemplu fără noroi, zăpadă sau gheață).

Curățarea motorului



Nu permiteți accesul apei în orificiile de admisie și ventilație.

La utilizarea dispozitivelor de curățare cu abur sau presiune înaltă, nu îndreptați jetul direct spre componentele și cablurile electrice.

Conservați motorul după spălare. De asemenea, protejați sistemul de transmisie cu cureaua de agentul de conservare.

Frâna de motor auxiliară

Curățați regulat frâna de motor auxiliară (electromagnetică) cu un dispozitiv de curățare cu presiune înaltă, dar fără agent de curățare. Asigurați-vă că frâna de motor auxiliară este rece. Curățați componentele și cablurile electrice cu atenție deosebită.

Roțile din aliaj ușor

Curățați regulat roțile din aliaj ușor. Nu utilizați agenți de curățare alcalinici sau acizi. În caz contrar, este posibilă corodarea piulițelor roților sau a arcurilor de reținere ale contragreutăților.

4

Utilizare

Curățare și întreținere

După conducerea pe teren accidentat și pe șantieri de construcție

Pericol de accident



Prezența substanțelor contaminante și a murdăriei pe autovehicul pune în pericol siguranța în utilizare și siguranța rutieră.

4

Pot surveni în special următoarele pericole:

Impactul cu pietrele

Pietrele atașate între pneuri pot fi proiectate la deplasarea autovehiculului, accidentând astfel ceilalți participanți la trafic sau deteriorându-le autovehiculele (în special parbrizul).

Pericol de derapare

Murdăria și noroiul de pe pneuri / suprafața drumului reduc aderența pneurilor. Această observație este valabilă în special în cazul suprafețelor de drum umede. Ca rezultat, autovehiculul poate derapa.

Pericol de accidentare

Murdăria și noroiul de pe trepte și deschiderile de acces în autovehicul scad siguranța la transbordare. Puteți aluneca de pe trepte și vă puteți accidenta.

Din acest motiv, curățați întotdeauna autovehiculul cu atenție după conducerea pe teren accidentat sau pe șantieri și înainte de conducerea pe drumurile publice. Dacă doriți să utilizați un dispozitiv de curățare cu presiune înaltă sau o spălătorie automată în acest scop, trebuie să respectați observațiile relevante privind riscurile menționate în această secțiune.

Trebuie curățate în special următoarele componente ale autovehiculului:

- Luminile
- Geamurile
- Oglinzile exterioare
- Treptele și deschiderile de acces
- Mânerele
- Roțile, pneurile și pasajele roților
- Plăcuța de înmatriculare

Îndepărtați corpurile străine atașate, de exemplu pietrele.

Utilizare

Curățare și întreținere

După conducerea pe noroi, nisip, apă sau în condiții asemănătoare:

- Verificați siguranța în utilizare a sistemului de frânare.
- Curățați discurile de frână, roțile, plăcuțele / garniturile de frână și articulațiile punților, verificați existența deteriorărilor și a lubrificațiilor dacă este necesar (respectați procedurile din Broșura de mentenanță).

Pericol de accident



Discurile de frână murdare, tambururile de frână și plăcuțele / garniturile de frână pot influența negativ performanțele sistemului la frânare (până la nefuncționarea totală a acestuia). Ca urmare, este posibilă producerea unui accident. Efectuați o testare a frânelor înainte de a circula pe drumurile publice pentru a verifica siguranța în utilizare a sistemului de frânare.

În această situație, opriți autovehiculul și apelați la un atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare pentru verificarea și repararea sistemului de frânare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Utilizare

Mentenanța

Ca orice echipament tehnic, autovehiculul necesită întreținere. Domeniul și regularitatea lucrărilor de întreținere depind de diversele condiții de utilizare.

Broșura de mentenanță inclusă cuprinde:

- Domeniul și regularitatea lucrărilor de întreținere
- Observații asupra garanției, consumabilelor și a lucrărilor de mentenanță

Atelierul de specialitate autorizat, de exemplu un Centru de Service Mercedes-Benz, înregistrează lucrările efectuate în Broșura de mentenanță.

Pentru efectuarea lucrărilor de întreținere și testare, sunt necesare cunoștințe de specialitate, care nu pot fi furnizate în cadrul acestui manual de utilizare. Vă recomandăm să apelați în acest scop la personal calificat.

Lucrările de întreținere trebuie încredințate întotdeauna unui atelier de specialitate autorizat. Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz, care deține cunoștințele tehnice și echipamentele necesare pentru efectuarea lucrărilor respective. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Experiența și pregătirea tehnică, precum și echipamentul garantează o întreținere profesionistă a autovehiculului în conformitate cu ultimele dezvoltări din acest domeniu.

Pericol de accidentare



Înainte de efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere, asigurați-vă de citirea secțiunilor importante din documentația tehnică privind lucrările de întreținere și reparații, de exemplu:

- Manualul de utilizare și informațiile referitoare la atelierul de service

De asemenea, familiarizați-vă în special cu reglementările legale, de exemplu:

- normele de protecția muncii și de prevenire a accidentelor

În caz contrar, este posibil să nu puteți identifica situațiile periculoase, fapt ce poate determina accidentarea dumneavoastră sau a altor persoane.

Dacă efectuați lucrări sub autovehicul, acesta trebuie fixat pe standuri cu o capacitate portantă suficientă.

Utilizare

Mentenanța

Nu utilizați cricul în acest scop. Există pericolul ca acesta să cedeze, cauzând alunecarea autovehiculului și accidentarea gravă a dumneavoastră sau a altor persoane și deteriorarea bunurilor.

Cricul este destinat exclusiv ridicării autovehiculului pentru o perioadă scurtă de timp.

Lucrările de întreținere a autovehiculului trebuie efectuate numai la ateliere de specialitate autorizate, care dețin echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.



Asigurați-vă că piesele de schimb sunt adecvate pentru autovehiculul dumneavoastră. Componentele care constituie modificări aduse autovehiculului prin:

- schimbarea tipului de autovehicul pentru care s-a eliberat certificatul de înmatriculare
- crearea unui posibil pericol pentru participanții la trafic
- influențarea nefavorabilă a emisiilor autovehiculului și a nivelurilor de zgomot

pot duce la suspendarea permisului de conducere în multe țări. Utilizarea componentelor care nu sunt aprobate poate influența negativ siguranța în utilizare a autovehiculului.



Sistemul de epurare a gazelor de eșapament BleTec prezintă necesități reduse de întreținere. Intervalele specificate pentru efectuarea operațiunilor de service rămân neschimbate față de Euro 3.

Notă privind protecția mediului



Respectați prevederile privind protecția mediului dacă, din motive de utilizare, este necesar să efectuați lucrări de întreținere individuale. Trebuie să respectați prevederile legale la îndepărtarea consumabilelor, de exemplu uleiul de motor. Această indicație este valabilă și pentru totalitatea componentelor, de exemplu filtre, cu care consumabilele intră în contact. În cazul autovehiculelor care funcționează cu carburant FAME, trebuie luate măsuri speciale de siguranță la îndepărtarea uleiului de motor. Dacă este necesar, apelați imediat pentru informații suplimentare la un atelier de specialitate autorizat, de exemplu la un Centru de Service Mercedes-Benz. Recipientele goale, lavetele și produsele de curățare și întreținere uzate trebuie îndepărtate în mod ecologic.

Respectați instrucțiunile de utilizare ale produselor de întreținere. Nu mențineți motorul în funcțiune mai mult decât este necesar în timpul staționării autovehiculului.

Utilizare

Mentenanța

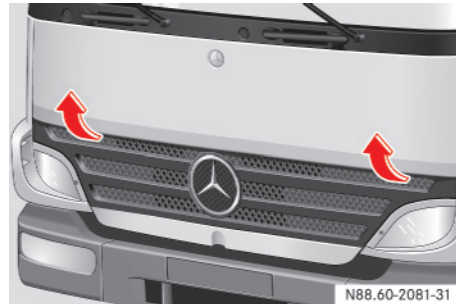
Trapa pentru întreținere

Pericol de accidentare



La deschiderea sau închiderea trapei pentru întreținere, este posibilă accidentarea persoanelor sau deteriorarea obiectelor aflate în raza de deschidere a trapei.

Asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte în raza de deschidere a trapei pentru întreținere.



Trapa pentru întreținere

Închiderea

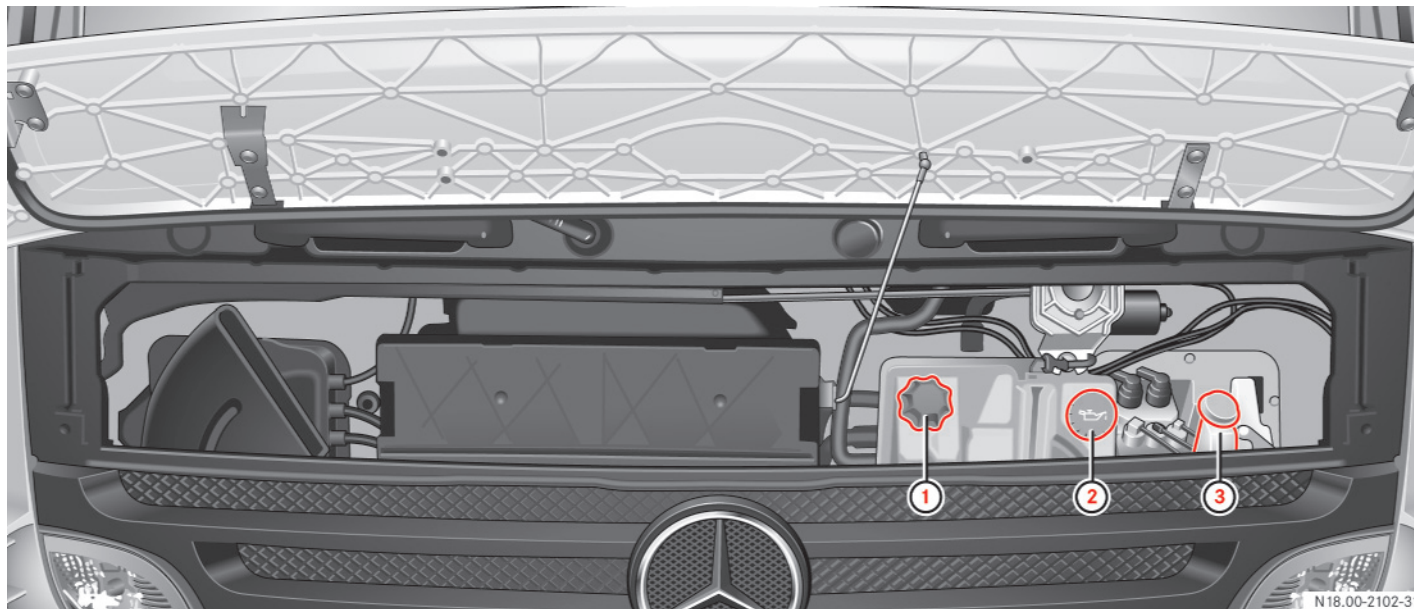
- Coborâți trapa de întreținere.
- Rabatați trapa pentru întreținere în jos și apăsați pe părțile laterale ale acestuia până la fixarea audibilă în dispozitivele de deblocare.

Deschiderea

- Rabatați trapa pentru întreținere în sus, în direcția indicată de săgeți.

Utilizare Mentenanța

Punctele de întreținere situate sub trapa



4

① Pentru verificarea nivelului lichidului de răcire și a adăugarea de lichid, dacă este necesar (▷ pagina 234)

② Pentru adăugarea de ulei de motor (▷ pagina 207)

③ Pentru verificarea nivelului lichidului mecanismul pentru ambreiajul hidraulic (▷ pagina 235)

Utilizare

Mentenanța

Nivelul lichidului de răcire

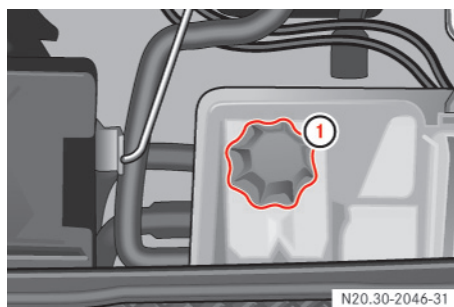
Lichidul de răcire constă într-o soluție de agent antigel sau agent anticoroziv. Înainte de a verifica nivelul lichidului de răcire, asigurați-vă că autovehiculul se află pe o suprafață orizontală și că motorul este rece.

Dacă nivelul lichidului de răcire din vasul de expansiune este prea scăzut, este afișat simbolul  (nivelul lichidului de răcire), iar indicatorul de stare se aprinde în galben.

4

Verificarea nivelului lichidului de răcire și adăugarea de lichid de răcire

- Deschideți trapa pentru întreținere (▷ pagina 232).



- ① Capacul vasului de expansiune al lichidului de răcire

Verificați nivelul lichidului de răcire numai după răcirea motorului.

Pericol de accidentare



Sistemul de răcire este presurizat. Din acest motiv, nu scoateți capacul înainte de răcirea motorului. În caz contrar, puteți suferi arsuri din cauza lichidului de răcire fierbinte.

Purtați mănuși și ochelari de protecție.

- Pentru a elibera presiunea în exces, rotiți ușor capacul vasului de expansiune spre stânga o jumătate de tură.
- Scoateți complet capacul vasului de expansiune.

Lichidul de răcire din vasul de expansiune trebuie să atingă marginea ștuțului.



Respectați raportul de amestec corect de lichid de răcire și calitatea corespunzătoare a apei (▷ pagina 209).

Utilizare

Mentenanța

- ▶ Setați selectorul de temperatură pentru încălzire la putere maximă.
- ▶ Adăugați lichid de răcire până când acesta atinge marginile ștuțului de alimentare.
- ▶ Montați la loc capacul vasului de expansiune și strângeți-l complet.
- ▶ Rulați motorul pentru scurt timp la diferite turații.
- ▶ Verificați nivelul lichidului de răcire și completați dacă este necesar.
- ▶ Închideți trapa pentru întreținere (▷ pagina 232).

Ambreiajul hidraulic

Ambreiajul este acționat hidraulic și pneumatic cu ajutorul aerului comprimat. Lichidul hidraulic utilizat nu necesită întreținere (Fișa 345.0), astfel încât nu este necesară înlocuirea acestuia.

Pericol de accident și de accidentare



La alimentarea ambreiajului hidraulic, utilizați numai lichid hidraulic recomandat de producător. Adăugarea altor uleiuri sau lichide, precum lichidul de frână, pot modifica proprietățile lichidului hidraulic. Acest lucru poate împiedica funcționarea corectă a ambreiajului hidraulic.

În consecință, este posibilă pierderea controlului autovehiculului și cauzarea unui accident care să antreneze accidentarea dumneavoastră sau a altor persoane.

Verificarea nivelului de lichid pentru ambreiajul hidraulic

Nivelul lichidului hidraulic este verificat în rezervor.



Dacă nivelul uleiului din rezervorul ambreiajului hidraulic nu atinge marcajul minim, sistemul hidraulic poate prezenta scurgeri.

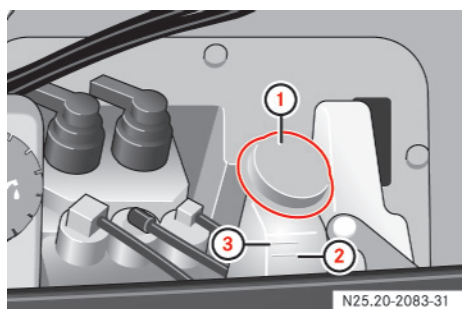
Încredințați imediat verificarea sistemului hidraulic unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Utilizare

Mentenanța

- Deschideți trapa pentru întreținere
(► pagina 232).



Rezervorul de lichid pentru ambreiaj

- ① Capacul rezervorului de lichid pentru ambreiaj
- ② Marcajul min.
- ③ Marcajul max.

Sistemul de spălare a parbrizului / sistemul de curățare a farurilor

Pericol de incendiu



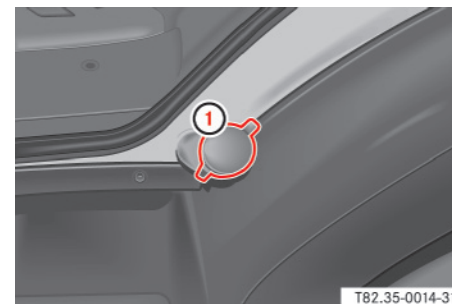
Concentratul de lichid de spălare a parbrizului este foarte inflamabil.

Evitați focul și flăcările deschise și nu fumați în timpul manipulării concentratului.

Adăugați concentrat standard de lichid de spălare a parbrizului pentru anotimpul cald sau pentru anotimpul rece în apă.

Dacă nivelul lichidului pentru sistemul de spălare a parbrizului / sistemul de curățare a farurilor este prea scăzut, este afișat simbolul  (nivelul lichidului pentru sistemul de spălare a parbrizului / sistemul de curățare a farurilor), iar indicatorul de stare se aprinde în galben.

- Deschideți portiera șoferului.



- ① Capacul rezervorului de la sistemul de spălare a parbrizului / sistemul de curățare a farurilor

- Deșurubați capacul.
- Umpleți rezervorul.
- Montați la loc capacul rezervorului și strângeți-l.

Utilizare

Mentenanță

Nivelul uleiului de motor

Verificarea nivelului uleiului de motor

Nivelul uleiului din motor se poate verifica utilizând computerului de bord avansat (▷ pagina 78) sau pe cel standard (▷ pagina 64).

Adăugarea de ulei de motor

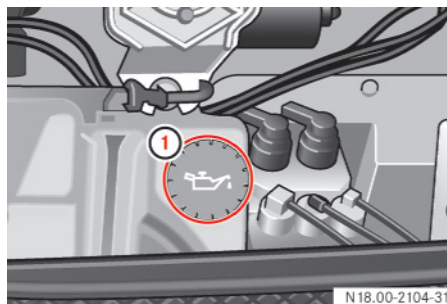
Dacă nivelul uleiului este prea ridicat sau prea scăzut, indicatorul de stare se aprinde în galben și sunt afișate: simbolul  (nivelul uleiului de motor prea scăzut) și cantitatea corespunzătoare de adăugat sau simbolul  (nivelul uleiului de motor prea ridicat).

Dacă nu poate fi afișat nivelul corect de ulei, sunt afișate simbolul  (nivelul de ulei la motor) și un mesaj de eveniment.



Adăugați numai cantitatea indicată după afișarea simbolului  (nivelul uleiului de motor prea scăzut). Apoi adăugați întreaga cantitate recomandată.

Mercedes-Benz recomandă adăugarea cantității de ulei afișate în meniul Monitoring Info (Informații monitorizare) înainte de începerea unei călătorii lungi.



Trapa pentru întreținere deschisă (exemplu)

① Bușonul de alimentare cu ulei

- ▶ Deschideți trapa pentru întreținere (▷ pagina 232).
- ▶ Deșurubați bușonul de alimentare cu ulei.
- ▶ Adăugați ulei.



Utilizați numai uleiuri de motor aprobate din clasele SAE specificate (▷ pagina 207).

Evacuați sau sifonați uleiul în exces.

- ▶ Înșurubați la loc bușonul de alimentare cu ulei. Verificați strângerea și existența scurgerilor.
- ▶ Închideți trapa pentru întreținere (▷ pagina 232).

Utilizare

Mentenanța

Verificarea nivelului uleiului de transmisie – transmisia automată

Pentru o măsurare precisă, trebuie îndeplinite următoarele condiții de test, indiferent dacă verificarea nivelului uleiului de transmisie este realizată prin intermediul afișajului sau al jojei:

4

- Rulați motorul până când transmisia se află la temperatura normală de funcționare
- Autovehiculul trebuie să staționeze pe o suprafață plană și orizontală



Dacă lampa de control  se aprinde sau luminează intermitent în timpul deplasării autovehiculului, temperatura uleiului de transmisie sau a lichidului de răcire este prea ridicată (▷ pagina 283). Acest fenomen poate fi cauzat de nivelul excesiv sau insuficient al uleiului de transmisie. Este posibilă deteriorarea transmisiei dacă temperatura uleiului de transmisie rămâne ridicată un timp îndelungat.

Utilizați numai uleiuri de motor aprobate din clasele de vâscozitate SAE specificate. Nu adăugați ulei în exces. Uleiul în exces trebuie evacuat sau sifonat. Există pericolul deteriorării transmisiei.

Verificarea nivelului uleiului de transmisie prin intermediul afișajului



- ① Afișaj
- ② Pentru comutarea într-o treaptă superioară
- ③ Pentru comutarea într-o treaptă inferioară

Utilizare

Mentenanța

Inițializarea măsurării uleiului de transmisie

- Acționați frâna de parcare.
- Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția neutră N și rulați motorul cu turația la ralanti.
- Apăsați simultan butoanele ② și ③.

Afișajul efectuează o numărătoare inversă de la 8 la 1 pentru a indica un timp de așteptare de aproximativ 2 minute.

Este afișat apoi un cod care indică nivelul uleiului de transmisie sau un cod de defecțiune.

Afișarea nivelului uleiului de transmisie

COD	Semnificație
0 L 0 K	Nivelul uleiului de transmisie OK.
0 L L 0	Nivelul uleiului de transmisie prea scăzut. Următorul număr indicat desemnează cantitatea de ulei de transmisie necesară pentru completare. de exemplu, 0 1 = 1 litru
0 L H I	Nivelul uleiului de transmisie prea ridicat. Următorul număr indicat desemnează cantitatea de ulei de transmisie pentru evacuare sau sifonare. de exemplu, 0 1 = 1 litru

Codurile de defecțiune afișate la măsurarea nivelului uleiului de transmisie

COD	Semnificație / Acțiune de remediere
0 L - 0 X	Timp de așteptare prea scurt. ► Repetați măsurătoarea și mențineți un timp de așteptare mai lung.
0 L - 5 0	Turația motorului prea scăzută. ► Creșteți turația motorului la turația la ralanti.
0 L - 5 9	Turația motorului prea ridicată. ► Reduceți turația motorului la turația la ralanti.

Utilizare

Mentenanța

4

COD	Semnificație / Acțiune de remediere
0 L - 6 5	Transmisia nu se află în poziția neutră N. ► Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția neutră N.
0 L - 7 0	Nivelul uleiului de transmisie prea scăzut. ► Rulați motorul până când uleiul de transmisie atinge temperatura normală de funcționare.
0 L - 7 9	Nivelul uleiului de transmisie prea ridicat. ► Opriți motorul și așteptați până când uleiul de transmisie s-a răcit la temperatura normală de funcționare.

COD	Semnificație / Acțiune de remediere
0 L - 8 9	Autovehiculul este în mișcare. ► Opriți autovehiculul și acționați frâna de parcare (▷ pagina 120).
0 L - 9 5	Senzorul pentru uleiul de transmisie este defect. ► Verificați nivelul uleiului de transmisie prin intermediul jojei. ► Verificați defectiunea la un atelier de specialitate autorizat.

Finalizarea măsurării uleiului de transmisie

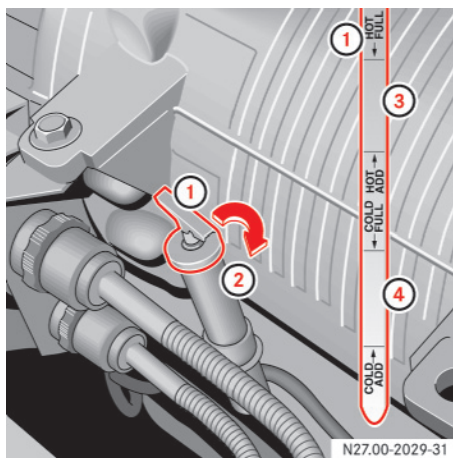
- Apăsați simultan butoanele ② și ③ sau apăsați orice buton pentru selectarea treptelor de viteză.

Afișajul indică din nou treapta selectată.

Utilizare

Mentenanța

Verificarea nivelului uleiului de transmisie prin intermediul jojei



- ① Jojă de ulei
- ② Ștuțul de alimentare cu ulei
- ③ Zonă fierbinte
- ④ Zonă rece

Verificarea nivelului uleiului de transmisie

- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția neutră N.
- ▶ Porniți motorul și permiteți rularea acestuia timp de aproximativ 1 minut la turația de ralanti.
- ▶ Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția D și așteptați 30 de secunde.
- ▶ Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția R și așteptați 30 de secunde.
- ▶ Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția N și așteptați 30 de secunde.
- ▶ Opriți motorul.
- ▶ Rabatați cabina înainte (▷ pagina 289).
- ▶ Porniți motorul când cabina este rabatată și rulați-l la turația de ralanti (▷ pagina 294).

- ▶ Scoateți joja.

Când transmisia se află la temperatura normală de funcționare: nivelul uleiului trebuie să se situeze în cadrul marcajului pentru zona fierbinte de pe jojă.

Când transmisia este rece: nivelul trebuie să se situeze în cadrul marcajului pentru zona rece de pe jojă.

- ▶ Verificați din nou nivelul uleiului când transmisia se află la temperatura normală de funcționare.



Nu adăugați ulei de transmisie peste marcajul pentru zona fierbinte.

- ▶ Asigurați-vă că joja este fixată corect și nu prezintă scurgeri.
- ▶ Opriți motorul (▷ pagina 294) și rabatați cabina înapoi în poziția de conducere (▷ pagina 289).

Utilizare

Mentenanța

Ansamblurile mecanice ale autovehiculului

Verificați regulat existența scurgerilor la ansamblurile mecanice. Dacă se pierde ulei (de exemplu, petele de ulei lăsate în locul de parcare al autovehiculului), apălați imediat la un atelier autorizat de specialitate care deține echipament și cunoștințele tehnice necesare efectuării lucrărilor necesare.

4

În acest scop, Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Notă privind protecția mediului



Cu excepția cazului în care sunt manevrate corect, consumabilele constituie un pericol pentru mediul înconjurător.

Evitați deversarea consumabilelor în sistemul de canalizare, apele de suprafață, cele subterane sau în sol.

Verificarea protecției împotriva coroziunii

Cabina este tratată standard cu o substanță de protecție pentru caroserie și pentru zona de sub caroserie.



Rețineți că sarea rutieră are un efect coroziv. Iarna, spălați autovehiculul mai frecvent pentru a îndepărta depunerile de sare.

- ▶ Examinați frecvent autovehiculul pentru a depista semnele deteriorării prin coroziune. În special, verificați următoarele componente pentru a constata eventualele deteriorări:
 - Conductele de aer comprimat
 - Conductele de lichid hidraulic
- ▶ Ca măsură de siguranță, pulverizați zona de sub caroserie cu un agent de protecție pe bază de ceară.
- ▶ Reparați orice deteriorare a stratului de protecție împotriva coroziunii aplicat din fabrică.

Utilizare

Mentenanța

Bateriile

Pericol de accident și de accidentare



Pericol de explozie

Gazul oxihidrogen este eliberat la încărcarea bateriilor. Efectuați încărcarea bateriei într-un spațiu bine ventilat.



Pericol de explozie

Evitați apariția scânteilor. Evitați focul și flăcările deschise și nu fumați la manevrarea bateriilor.



Acidul de baterie este caustic.

Purtați mănuși de protecție rezistente la substanțele acide. Neutralizați imediat stropii de acid de pe piele sau articole de îmbrăcăminte utilizând săpun sau agent de neutralizare a substanțelor acide și apă curată.



Purtați ochelari de protecție.

Lichidul poate fi pulverizat în ochi la amestecarea apei cu acizii. În cazul în care acidul intră în contact cu ochii, spălați imediat cu apă curată din abundență și consultați medicul dacă este necesar.



Păstrați bateriile în afara accesului copiilor.

Copiii nu pot recunoaște pericolele implicate de manipularea bateriilor și a acidului.



Respectați indicațiile, măsurile de siguranță și recomandările din acest manual de utilizare.

Notă privind protecția mediului



Bateriile conțin substanțe poluante. Nu aruncați bateriile uzate împreună cu resturile menajere.



Bateriile descărcate trebuie îndepărtate într-o manieră responsabilă față de mediul înconjurător. Încredințați bateriile uzate unui atelier de specialitate autorizat, unui centru de service Mercedes-Benz sau unui punct de colectare special pentru baterii.

Transportați și depozitați bateriile în poziție verticală. Asigurați bateriile împotriva răsturnării în timpul transportului. Acidul de baterie se poate scurge în mediul înconjurător prin orificiile de ventilație ale dopurilor.

Utilizare

Mentenanța

Pentru asigurarea unei durate de viață îndelungate, bateriile trebuie să fie întotdeauna încărcate suficient.

Gradul de încărcare a bateriei trebuie să fie verificat mai frecvent dacă autovehiculul este utilizat în principal pentru călătorii scurte sau nu este utilizat pentru perioade de timp lungi.

4

Pentru a asigura funcționalitatea permanentă a bateriilor, acestea trebuie încărcate parțial regulat în timpul perioadelor îndelungate de neutilizare a autoturismului.

Deconectarea și reconectarea bateriei

Pericol de accidentare



Există pericolul de scurtcircuitare dacă borna pozitivă de la bateria conectată intră în contact cu componentele autovehiculului. Acest fapt poate cauza aprinderea amestecului de gaze extrem de inflamabil. În consecință, este posibilă accidentarea gravă a dumneavoastră sau a altor persoane.

- Nu amplasați obiecte de metal sau scule pe baterie.
- La deconectarea bateriei, deconectați întotdeauna întâi borna negativă și apoi pe cea pozitivă.
- La reconectarea bateriei, conectați întotdeauna întâi borna pozitivă și apoi pe cea negativă.
- Nu slăbiți și nu deconectați bornele bateriei în timpul funcționării motorului.

Deconectarea bateriilor autovehiculului



Autovehicule cu sistem de epurare a gazelor de eșapament BlueTec:

Înainte de deconectarea bateriei, așteptați cel puțin 5 minute după ce ați oprit motorul. Acest timp de așteptare este necesar pentru a vă asigura că sistemul de epurare a gazelor de eșapament este funcțional după reconectare.

- ▶ Extrageți cheia din comutatorul de contact.
- ▶ Opriți toți consumatorii electrici de la bord.
- ▶ Deschideți și scoateți capacul compartimentului bateriei.
- ▶ Deconectați bornele negative.
- ▶ Deconectați bornele pozitive.

Utilizare Mentenanța

Reconectarea bateriei autovehiculului

- ▶ Extrageți cheia din comutatorul de contact. Toți consumatorii electrici trebuie să fie opriți.

- ▶ Conectați bornele pozitive.

Respectați polaritatea conexiunilor bateriei.

- ▶ Conectați bornele negative.

- ▶ Montați capacul bateriei.

După o întrerupere în alimentarea cu energie (de exemplu, la reconectarea bateriei), trebuie efectuate următoarele acțiuni:

- ▶ Setați ceasul, prin intermediul computerului de bord standard (▷ pagina 70) sau al computerului de bord avansat (▷ pagina 82).
- ▶ Dezactivați sistemul anti-furt pentru sistemul audio (consultați manualul de utilizare furnizat de producător).

Verificarea nivelului lichidului de baterie



- Nivelul lichidului din fiecare celulă a bateriei trebuie să depășească partea superioară a plăcii cu aproximativ 15 mm. Respectați marcajele "Min. /Max." de pe carcasa bateriei.
- Apa de la robinet reduce puterea furnizată de baterie. Adăugați numai apă distilată sau deionizată. Nu utilizați pâlnii metalice pentru adăugarea apei distilate. Există riscul de scurtcircuit.

Pericol de explozie



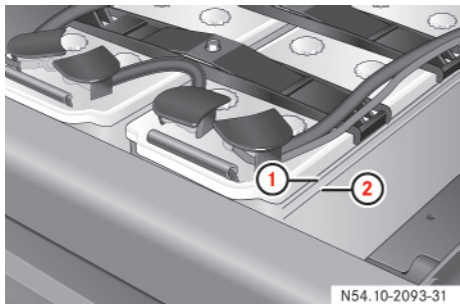
Evitați apariția scânteilor. Evitați focul și flăcările deschise și nu fumați în timpul manipulării bateriilor.

4

245

Utilizare

Mentenanța



4

Nivelul lichidului de baterie (exemplu)

- ① Marcajul max.
- ② Marcajul min.

- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță (▷ pagina 243).
- ▶ Scoateți capacul bateriei.
- ▶ Deșurubați și scoateți bușoanele.
- ▶ Verificați nivelul lichidului de baterie.
- ▶ Înșurubați bușonul.
- ▶ Montați capacul bateriei.

Întreținerea bateriei



- Murdăria acumulată pe borne și pe suprafețele bateriei provoacă pierderi de energie ce pot cauza descărcarea bateriei. Mențineți întotdeauna bornele și suprafețele bateriei curate și uscate. Lubrifiați bornele, în special suprafețele inferioare ale acestora, cu lubrifiant de protecție împotriva acidului.
 - Curățați bateriile numai când bușoanele sunt montate, deoarece murdăria poate pătrunde la elementii bateriei.
- Agenții de curățare care conțin carburant corodează carcasa bateriei. Curățați carcasa bateriei numai cu agenți de curățare standard.
 - Orificiile de ventilație ale bușoanelor trebuie să fie neobstrucționate; în caz contrar, gazele nu pot fi eliberate. Curățați orificiile blocate cu un instrument corespunzător, de exemplu o bucată de sârmă. Deșurubați și scoateți mai întâi bușoanele; în caz contrar există riscul de scurt circuit.
 - Încărcați bateriile neutilizate cu o tensiune în circuit deschis mai mică de 12,4 V.

Utilizare

Mentenanța

Încărcarea bateriilor

Pericol de accident și de accidentare



Gazul oxihidrogen este eliberat la încărcarea bateriilor. Efectuați încărcarea bateriei într-un spațiu bine ventilat. Evitați apariția scânteilor. Evitați focul și flăcările deschise și nu fumați în timpul manipulării bateriilor. Scoateți clemele de contact ale bateriei de la redresor numai când acesta este oprit și eliberarea de gaze din baterie a încetat. La încărcarea bateriei, asigurați-vă că zona este bine ventilată.

Nu vă aplecați peste baterie în timpul procesului de încărcare și nu inhalați gazele eliberate; în caz contrar puteți fi vătămat.

► Deșurubați opritorul de la baterii.

► Deconectați clemele de contact ale bateriei.

Nu detașați cablurile de conexiune dintre baterii.

► Asigurați-vă că tensiunea de încărcare este corectă (12V / 24V).

Curentul de încărcare nu trebuie să depășească 10% (sau un maxim de 75% pentru încărcare rapidă) din capacitatea nominală a bateriei. Nu supuneți bateriile noi încărcării rapide.

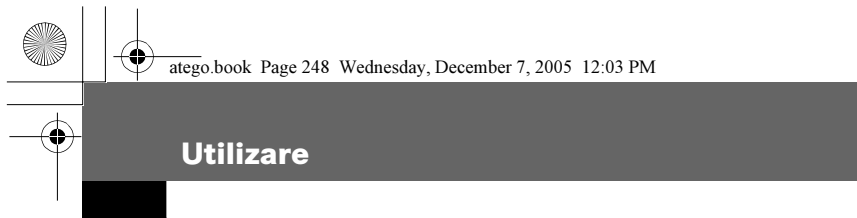
► Respectați instrucțiunile de utilizare a redresorului.

► Conectați redresorul la baterie conform instrucțiunilor de utilizare furnizate de producător.

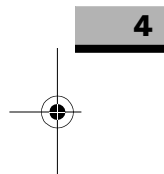
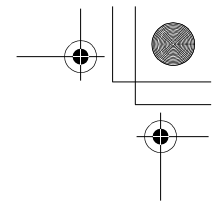


Verificați corectitudinea tensiunii de încărcare. Utilizați un redresor standard pentru încărcarea bateriilor.

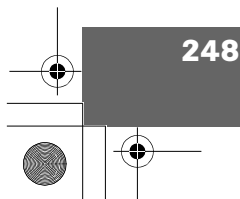
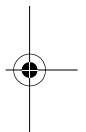
Nu supuneți bateriile noi procedurii de încărcare rapidă.



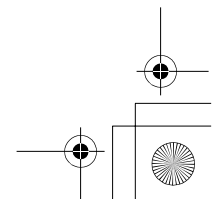
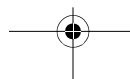
Utilizare



4



248



Sfaturi practice

Unde găsesc...?

Depanare rapidă

Cabina

Motorul

Roțile

Sistemul electric

Deschiderea și închiderea în caz de urgență

Transmisiile

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare

5

Sfaturi practice

Unde găsec...?

Trusa de scule a autovehiculului și echipamentul de urgență

Pericol de accidentare



Când efectuați lucrări la autovehicul, respectați toate normele de siguranță (de exemplu instrucțiunile de utilizare, reglementările privind materialele periculoase, măsurile pentru protejarea mediului, normele de protecție a muncii și prevenire a accidentelor etc.).

Pentru a reduce riscul accidentărilor grave sau mortale și pentru a evita deteriorarea autovehiculului la utilizarea cricului, respectați următoarele măsuri de siguranță:

- Cricul este destinat exclusiv ridicării și susținerii autovehiculului pentru perioade scurte de timp, de exemplu în scopul înlocuirii unei roți. Cricul nu este adecvat pentru ridicarea și susținerea autovehiculului în scopul efectuării de lucrări sub autovehicul.
- Poziționați cricul numai în punctul special de aplicare de pe autovehicul. Înainte de a ridica autovehiculul, verificați poziționarea corectă a cricului în punctul de aplicare.

- Fixați autovehiculul, pentru a preveni deplasarea acestuia, de exemplu acționând frâna de parcare și / sau utilizând cale de roată. În timpul ridicării autovehiculului, nu eliberați niciodată frâna de parcare.
- Suprafața pe care este așezat cricul trebuie să fie rezistentă și plană. Dacă suprafața nu este rezistentă, amplasați cricul pe un suport.
- Asigurați-vă că distanța dintre partea inferioară a pneurilor și sol nu este mai mare de 30 mm. În caz contrar, autovehiculul poate aluneca de pe cric sau se poate răsturna.
- Nu schimbați niciodată o roată când autovehiculul se află în pantă ascendentă sau descendentă. În caz contrar, autovehiculul poate aluneca de pe cric.
- Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele sub autovehiculul ridicat.
- Nu intrați niciodată sub autovehiculul ridicat.

- Asigurați-vă că nu se află nimeni în autovehicul când acesta este ridicat.
- În timp ce autovehiculul este ridicat, nu ponați niciodată motorul și evitați producerea altor vibrații. În caz contrar, autovehiculul poate aluneca de pe cric.

Sfaturi practice

Unde găsesc...?

Compartimentul de depozitare de la portiera de pe partea stângă



Compartimentul de depozitare de la portiera de pe partea dreaptă



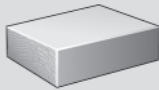
Compartimentul de depozitare din spatele scaunului copilotului (sub cușetă în cazul cabinelor lungi)

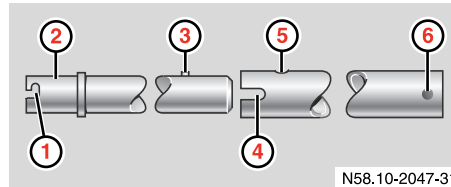


În cazul camioanelor platformă: cricul este situat în exterior (lângă puntea din spate).

Sfaturi practice

Unde găsesc...?

 N58.10-2068-31	Cala de roată
 N99.00-2402-31	Lampa cu cablu de 10 m (33 ft) lungime
 N99.00-2406-31	Cablul de conectare pentru remorcă
 N99.00-2404-31	Becurile de rezervă



N58.10-2047-31

Levierul multifuncțional (2 părți)

- ① Crestătură pentru acționarea șurubului de coborâre a cricului
- ② Montură pentru cheia de roată (rabatarea cabinei sau slăbirea / strângerea piulițelor de roată)
- ③ Știft opritor
- ④ Crestătură pentru acționarea troliului
- ⑤ Crestătură pentru știftul opritor
- ⑥ Manșon de reținere pentru manivelă (utilizarea mecanismului de ridicare pentru roata de rezervă)

Levierul multifuncțional este utilizat pentru acționarea:

- cricului
- cheii de roată
- mecanismului de ridicare pentru roata de rezervă

Pericol de accidentare



Știftul opritor trebuie să fie fixat în creștătura prevăzută pe levierul asamblat. În caz contrar, este posibilă alunecarea levierului din ghidaj în timpul utilizării acestuia și accidentarea dumneavoastră.

Sfaturi practice

Unde găesc...?

În interiorul autovehiculului, lângă tunelul transmisiei



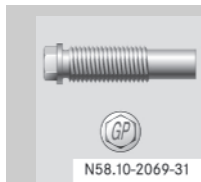
Sculele pentru autovehicul din trusa de scule a autovehiculului



Sfaturi practice

Unde gădesc...?

Sculele pentru autovehicul din mapa cu documentele autovehiculului

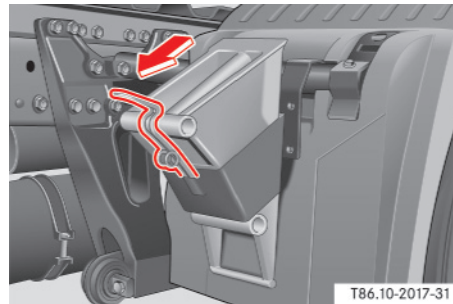


Șurub filetat de reglare GP pentru gama superioară (▷ pagina 327)

5

Scoaterea calei

Dispunerea comutatoarelor poate varia, în funcție de dotarea autovehiculului dumneavoastră.



Cală în fața pasajului roții din stânga

- ▶ Apăsați continuu opritorul înainte.
- ▶ Scoateți cala prin ridicare.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

▼Depanare rapidă

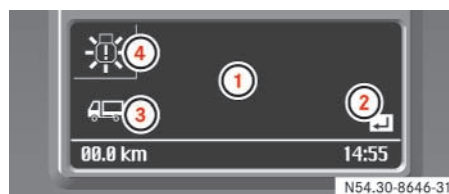
Note asupra mesajelor afișate

Mesajele afișate reprezintă informații despre funcționare, mesaje de defecțiuni sau avertismente afișate automat. Afișajul de stare va lumina în roșu sau galben, în funcție de importanța evenimentului afișat. De asemenea, pe lângă mesajul de eveniment, se poate aprinde și lampa de control corespunzătoare de pe panoul de instrumente.

Mesajele de evenimente pot fi șterse și reafișate la o dată ulterioară. Dacă, pe lângă un mesaj de eveniment, se aprinde și o lampă de control, aceasta nu se va stinge, chiar și după confirmarea mesajului de eveniment.

În cazul unor defecțiuni serioase, un ton de avertizare și lampa STOP vor apărea alături de mesajul afișat.

Mesaj afișat pe computerul de bord avansat



Exemplu de afișaj

- ① Bulb/fuse faulty (Defecțiune bec/siguranță)
- ② Pentru a accesa informații suplimentare cu ajutorul butonului de comandă
- ③ Locația defecțiunii (autotractor sau remorcă/semiremorcă)
- ④ Simbolul defecțiunii pentru identificarea cauzei

Confirmarea mesajului afișat

- Apăsați butonul de comandă

Mesajul nu va mai apărea pe afișaj dar poate fi solicitat oricând cu ajutorul meniului Fault Info (Informații defecțiuni).

Accesarea unui mesaj

- După apariția afișajului standard sau a unui alt meniu inițial, apăsați sau pe butonul de comandă.

Este afișată lista cu meniurile principale.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

- Selectați meniul principal Fault info (Informații defecțiuni) prin apăsarea simbolului ▲ sau ▼ de pe butonul de comandă și accesați mesajele prin apăsarea butonului ←.

Dacă a fost memorat un mesaj de defecțiune, afișajul indică, de exemplu

Bulb/fuse faulty (Defecțiune bec/siguranță)

De asemenea, dacă este afișat simbolul ▲ înseamnă că există informații sau instrucțiuni suplimentare.

- Apăsați din nou butonul de comandă ←.

Sunt afișate informațiile sau instrucțiunile suplimentare.

Mesaj afișat în cadrul computerului de bord avansat



Exemplu de afișaj

- ① Meniul de informații despre defecțiuni
- ② Denumire abreviată a sistemului
- ③ Simbolul defecțiunii pentru identificarea cauzei

Confirmarea mesajelor afișate

- Apăsați butonul de comandă →.

Mesajul nu mai apare pe afișaj, este memorat în memoria Diagnosticare sau în Meniul de informații despre defecțiuni din computerul de bord standard.

Accesarea mesajelor afișate

- Apăsați simbolul ▲ de pe butonul de comandă pentru a accesa mesajul de eveniment.

Este afișat simbolul. De asemenea, este afișat și simbolul Meniul de informații despre defecțiuni ①.

- Apăsați din nou butonul de comandă ▲.

Este afișat următorul mesaj de eveniment. Dacă nu există nici un mesaj memorat, afișajul nu se schimbă.

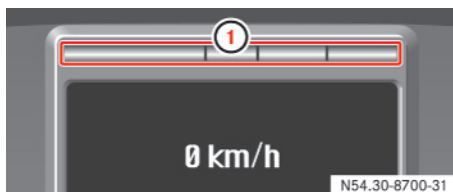
- Apăsați butonul de comandă → pentru a reveni la afișajul standard.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Indicatorul de stare

Pentru a distinge între semnificația mesajelor de pe afișaj, segmente individuale luminează în galben sau roșu în indicatorul de stare de pe computerul de bord avansat sau un singur element luminează în galben sau roșu computerul de bord standard.



① Indicatorul de stare

Se aprinde indicatorul de stare de culoare galben:

- Stare de funcționare (de exemplu blocarea diferențialului este cuplată)
- pentru defecțiuni minore (de exemplu este defect un bec)

Un indicator de stare de culoare roșie se aprinde:

- pentru defecțiuni majore (de exemplu alternatorul este defect)

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă

Pericol de accident



Siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului pot fi alterate dacă există un mesaj de eveniment cu indicatorul de stare de culoare galbenă.

Adaptați stilul dumneavoastră de conducere și conduceți cu atenție sporită.

Respectați instrucțiunile și informațiile suplimentare de pe afișaj.

Încredințați imediat verificarea și remedierea cauzei defecțiunii unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare roșie

Pericol de accident



5

Siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului sunt puse în pericol când există un mesaj de eveniment cu indicatorul de stare de culoare roșie. Caracteristicile de conducere și de frânare ale autovehiculului pot fi afectate.

Dacă este posibilă continuarea călătoriei:

Adaptați stilul dumneavoastră de conducere și conduceți cu atenție sporită.



Sfaturi practice

Depanare rapidă

- ▷▷ Continuarea călătoriei poate cauza deteriorarea autovehiculului în anumite situații și constituie o încălcare a legii.

Dacă nu este posibilă continuarea călătoriei:

- Oprțiți autovehiculul imediat într-o zonă sigură, luând în considerare condițiile de drum și de trafic.
- Respectați instrucțiunile și informațiile suplimentare de pe afișaj.
- Încredințați imediat verificarea și repararea sistemului avariât unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Lampa STOP

Pericol de accident



Dacă lampa STOP nu se stinge sau se aprinde în timpul deplasării autovehiculului, siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului sunt puse în pericol.

- Oprțiți autovehiculul cât mai curând posibil, luând în considerare condițiile de drum și de trafic.
- Oprțiți motorul și acționați frâna de parcare.
- Încredințați imediat verificarea și repararea sistemului avariât unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare.

Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Lampa STOP se aprinde, de asemenea, în cazul următoarelor defecțiuni grave:

- Presiunea în rezervorul circuitului de frânare 1 sau 2 al autotractorului este prea scăzută
- Presiunea în rezervor la circuitul de eliberare a frânei de parcare cu resort al autotractorului este prea scăzută
- Presiunea în rezervorul circuitului de frânare al remorcii / semiremorcii este prea scăzută

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Sisteme electronice	
Abreviere	Sistem
ABS	Sistem de frânare antiblocare
AGN	Transmisie automată
BS	Sistemul de frânare Telligent®.
EAB	Frână electronică pentru remorcă
FFB	Telecomanda radio
FLA	Sistem de preîncălzire la pornire
FR	Sistem de control al tracțiunii

Abreviere	Sistem
GS	Sistemul de comandă a transmisiei
HPS	Transmisie hidraulică pneumatică
INS	Instrumente de bord
KOM	Interfață de comunicare
KSA	Sistem avansat de închidere centralizată
MR	Sistem de comandă a motorului Telligent®
NR	Sistem de control al nivelului gării la sol Telligent®

Abreviere	Sistem
PSM	Modul special programabil
RS	Sistem de control al frânei de motor auxiliare
SRS	Sistem de Reținere Suplimentar
TCO	Tahograf
ZHE	Sistemul de încălzire auxiliară
ZL	Sistem de direcție auxiliar
ZV	Închidere centralizată

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate

Pericol de accident și de accidentare



Lucrările de întreținere trebuie încredințate întotdeauna unui atelier de specialitate autorizat, care

deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare efectuării lucrărilor.

Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat. Efectuarea incorectă a acestor lucrări antrenează riscul producerii de accidente sau al accidentării.

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă

Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
(ABS)	Defecțiune ABS, remorcă	Pericol de accident - Defecțiune la sistemul de frânare a autovehiculului (lampa de control se aprinde) și / sau la sistemul de frânare al remorcii / semiremorcii (lampa de control se aprinde). - Sistemul de frânare antiblocare (ABS) poate fi dezactivat. Manevrabilitatea și caracteristicile de frânare ale autovehiculului pot fi afectate.	► Activați sistemul de frânare antiblocare (ABS).
(ABS)	Restricție funcțională		Dacă defecțiunea continuă să fie afișată:
(ABS)	Restricție funcțională		► Încredințați verificarea sistemului de frânare unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Braking characteristics may change (Caracteristicile de frânare pot fi afectate) ► Apăsați butoane de eliberare  Visit workshop soon (Apelați curând la atelierul de service)	Pericol de accident  Defecțiune la sistemul de frânare al remorcii /sau al semiremorcii  (lampa de control galbenă se aprinde). Manevrabilitatea și caracteristicile de frânare pot fi afectate.	► Încredințați verificarea sistemului de frânare unui atelier de specialitate autorizat.
	 Brake pads/linings completely worn (Plăcuțele/garniturile de frână sunt complet uzate)	Plăcuțele /garniturile de frână sunt uzate la grosimea minimă acceptată.	► Încredințați înlocuirea plăcuțelor / garniturilor de frână unui atelier de specialitate autorizat.
	 Wheel brake overloaded (Suprasolicitare frână roți) ► Apăsați butoanele de eliberare  Adapt driving style (Adaptați stilul de conducere)	Temperatura unei frâne de roată este prea ridicată. Este posibilă supraîncălzirea frânei de roată.	► Conduceți cu atenție sporită. ► Selectați o treaptă de viteză inferioară și frânați autovehiculul, dacă este posibil, utilizând frâna continuă (frâna de motor / frâna de motor auxiliară). ► Încredințați verificarea sistemului de frânare unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă

Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Apply parking brake (Acționați frâna de parcare)	Pericol de accident  Frâna de parcare nu este acționată. Autovehiculul staționat se poate deplasa accidental. Este posibilă apariția situațiilor periculoase pentru dumneavoastră sau pentru alte persoane.	► Acționați frâna de parcare (▷ pagina 120).
		Autovehiculele cu modul special programabil (PSM): Frâna de parcare nu este acționată. Pericol de accident  Frâna de parcare nu a fost acționată înainte de cuplarea prizei de putere. Acest lucru poate cauza deplasarea accidentală a autovehiculului. Este posibilă apariția situațiilor periculoase pentru dumneavoastră sau pentru alte persoane.	► Acționați frâna de parcare înainte de cuplarea prizei de putere (▷ pagina 120).

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Condensation in com-pressed-air reservoir (Condens în rezervorul de aer comprimat)	Nivelul condensului din rezervoarele de aer comprimat este prea ridicat. Apa de condens înghețată din rezervorul de aer comprimat poate dezactiva sistemul de frânare, chiar dacă temperatura se situează în jurul punctului de îngheț (0 °C (32 °F)).	Trebuie efectuate imediat la un atelier de specialitate autorizat, de exemplu la un Centru de Service Mercedes-Benz, următoarele operațiuni: ▶ Evacuați condensul din rezervorul de aer comprimat. ▶ Înlocuiți cartușul cu granule al uscătorului de aer comprimat. ▶ Resetarea mesajului referitor la condens în computerul de bord standard (▷ pagina 69) sau în computerul avansat (▷ pagina 84).

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
		Pericol de accident  Presiunea în rezervorul circuitului de consum auxiliar a scăzut sub 5,5 bari. Treptele de viteză nu mai pot fi selectate corect.	▶ Oprii autovehiculul cât mai curând posibil, având grijă să nu puneți în pericol pe ceilalți participanți la trafic. ▶ Acționați frâna de parcare. ▶ Rulați motorul până la dispariția mesajului de eveniment și până când presiunea din rezervor are din nou valoarea suficientă. ▶ Dacă defecțiunea survine mai frecvent, verificați existența scurgerilor la sistemul de frânare pneumatic (▷ pagina 115). ▶ Încredințați repararea sistemului de frânare pneumatic unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
 100 °C	 Coolant temperature too high 100°C (Temperatură de răcire ridicată a lichidului 100 °C)	Temperatura lichidului de răcire a depășit 100 °C (212 °F) în timpul deplasării autovehiculului.	▶ Reduceți solicitarea motorului. ▶ Asigurați-vă că alimentarea cu aer la radiator nu este obstructată.
 	 Engine protection: out-put reduced (Protecția motorului: putere redusă)		
	 Top up coolant occasionally (Adăugați periodic lichid de răcire)	Nivelul de lichid de răcire este scăzut.	▶ Adăugați periodic lichid de răcire (▷ pagina 234). ▶ Dacă nivelul lichidului de răcire scade din nou, încredințați verificarea existenței scurgerilor la sistemul de răcire unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă

Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 5.0 l (5.0 l)  Top up engine oil (Adăugați uleiul de motor) (text exemplificativ)	Nivelul uleiului de motor este prea scăzut.	▶ Autovehiculele cu computer de bord avansat: Adăugați cantitatea de ulei indicată pe afișaj (▷ pagina 237). ▶ Autovehiculele cu computer de bord standard: citiți și pe afișaj cantitatea de ulei lipsă (▷ pagina 67) și adăugați ulei de motor (▷ pagina 237). ▶ Dacă nu este posibil să adăugați cantitatea de ulei indicată, autovehiculul poate fi condus pentru încă 2.000 - 6.000 km (1.200 - 3.700 mile), în funcție de condițiile de exploatare a autovehiculului, dar este necesară oprirea autovehiculului la aprinderea indicatorului de stare în roșu.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Clutch: overload (Ambreiaj suprasolicitat) ► Apăsați  Let clutch cool down (Permiteți răcirea ambreiajului)	Temperatura de funcționare permisă a ambreiajului a fost depășită. Există pericolul deteriorării ambreiajului.	► Selectați o treaptă de viteză inferioară pentru a manevra sau a demara autovehiculul. ► Încheiați demararea sau manevrele cât mai curând posibil.
COD	 Immobiliser activated (Sistemul de imobilizare activat)	Motorul nu poate fi pornit. Ați încercat să porniți autovehiculul în mod repetat utilizând o cheie invalidă. Sistemul de imobilizare este activat.	► Utilizați o cheie validă sau o cheie de rezervă a autovehiculului. Mercedes-Benz recomandă păstrarea permanent la îndemână a unei chei de rezervă pentru cazuri de urgență.
MR		Motorul nu poate fi pornit. Bateriile demarorului sunt descărcate.	► Repetați procedura de pornire după aproximativ 10 secunde. Luați în calcul faptul că încercările îndelungate de pornire a motorului vor descărca bateria. ► Porniți autovehiculul de la bateria altui autovehicul (► pagina 324).

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă

Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
FR	FR 	Defecțiune la sistemul electronic de control al tracțiunii. Pedala de accelerație nu este funcțională; motorul funcționează în modul funcționare de urgență. Puterea furnizată de motor este redusă.	▶ Opriți autovehiculul cât mai curând posibil, luând în considerare condițiile de drum și de trafic, acționați frâna de parcare și opriți motorul. ▶ După aproximativ 10 secunde, reporniți motorul. ▶ Dacă motorul funcționează încă în modul funcționare de urgență, încredințați remedierea defecțiunii unui atelier de specialitate autorizat, de exemplu unui Centru de Service Mercedes-Benz.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Load tempera- ture 50°C (Temperatura sarcina 50 °C) (text exemplificativ)	Temperatura sarcinii din remorcă / semiremorcă a scăzut sub / a depășit valoarea setată în cadrul sistemului de monitorizare a sarcinii.	► Încredințați verificarea sistemului de monitorizare a sarcinii unui atelier de specialitate autorizat.
	 Load pres-sure 0bar (Presiunea sarcinii 0 bar) (text exemplificativ)	Presiunea sarcinii din remorcă / semiremorcă a scăzut sub / a depășit valoarea setată în cadrul sistemului de monitorizare a sarcinii.	► Încredințați verificarea sistemului de monitorizare a sarcinii unui atelier de specialitate autorizat.
	 Load liquid 8l (Lichid sarcină 8 l) (text exemplificativ)	Nivelul lichidului din remorcă / semiremorcă a scăzut sub / a depășit valoarea setată în cadrul sistemului de monitorizare a sarcinii.	► Încredințați verificarea sistemului de monitorizare a sarcinii unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Fill up with diesel (Alimentați cu carburant diesel)	Rezervorul de carburant este gol.	► Umpleți rezervorul cu carburant (▷ pagina 196).
RES	 Top up with AdBlue (Adăugați agent AdBlue).	Nivelul agentului AdBlue a scăzut la cota de rezervă.	► Umpleți rezervorul de agent AdBlue. Mesajul afișat dispăre. Dacă nivelul agentului AdBlue nu este corectat, mesajul va fi afișat din nou la următoarea pornire a motorului.
	 Fill w.diesel/AdBlue (Alimentați cu carburant diesel/ agent AdBlue)	Nivelul carburantului a scăzut la cota de rezervă.	► Umpleți rezervorul de carburant. Pentru a evita oprirea repetată la o stație de alimentare, umpleți, de asemenea, și rezervorul de AdBlue. Mesajul afișat dispăre. Dacă nivelul carburantului și nivelul agentului AdBlue nu sunt corectate, mesajul va fi afișat din nou la următoarea pornire a motorului.
	 Top up washer fluid occasionally (Completați din când în când cu lichid de spălare)	Nivelul de lichid din rezervorul sistemului de spălare a parbrizului / sistemului de curățare a farurilor a scăzut la aproximativ 1 litru.	► Adăugați ocazional lichid pentru spălarea parbrizului / a sistemului de curățare a farurilor și a rezervorului pentru lichid. (▷ pagina 236).

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare galbenă			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Bulb/fuse faulty (Defecțiune bec/siguranță) ► Apăsați  Check bulb/fuse (Verificați bec/siguranță) (text exemplificativ)	• Când luminile sunt aprinse: becul sau siguranța lămpilor laterale, farurilor pentru fază scurtă, lămpilor posterioare, lămpii plăcuței de înmatriculare sau al lămpii de ceață posterioare este defect(ă). • În timpul frânării: lampa de frână este defectă. • Când semnalizați schimbarea direcției: semnalizatorul este defect. • După efectuarea unei verificări funcționale a instrumentelor de bord: siguranța lămpilor de frână este defectă.	► Verificați și înlocuiți siguranțele corespunzătoare (► pagina 313). ► Verificați și înlocuiți becurile corespunzătoare (► pagina 306).
	 Brake lamp, left: failure (Lampă de frână, stânga: defecțiune) (text exemplificativ)	La semiremorcile cu un sistem electronic conform ISO 11992: Lampa de frână din partea stângă a remorcii / semiremorcii este defectă.	► Înlocuiți becul (vezi Manualul de utilizare remorcii / semiremorcii).

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare roșie			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
		Pericol de accident  Sistemul de frânare antiblocare (ABS) al remorcii / semiremorcii nu funcționează (lampa de control  este aprinsă). Există riscul de suprafrânare a remorcii / semiremorcii.	► Conduceți cu atenție sporită. Cu excepția situațiilor de urgență, evitați frânarea dură pentru a preveni blocarea roților remorcii / semiremorcii. ► Verificați sistemul de frânare antiblocare al remorcii / semiremorcii la un atelier de specialitate autorizat.
	 Braking characteristics changed (Caracteristicile de frânare pot fi afectate) ► Apăsați  Visit workshop soon (Apelați curând la atelierul de service)	Pericol de accident  Defecțiune la sistemul de frânare al remorcii / sau al semiremorcii (lampa de control se aprinde ) Manevrabilitatea și caracteristicile de frânare pot fi afectate.	► Încredințați verificarea sistemului de frânare unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare roșie			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Service now (Service imediat)	Pericol de accident  Nu au fost efectuate lucrările de întreținere necesare. Limita maximă de uzură a plăcuțelor / garniturilor de frână sau a discurilor de frână a fost depășită. Manevrabilitatea și caracteristicile de frânare ale autovehiculului pot fi afectate.	► Efectuați imediat lucrările de întreținere la un atelier de specialitate autorizat.
	 V-belt/alternator (Curea trapezoidală/alternator) ► Apăsăți  Visit workshop (Vizitați atelierul de service)	Pericol de accident  • Cureaua trapezoidală multiplă este ruptă. • Alternatorul este defect. Tensiunea sistemului electric al autovehiculului scade sub 22 volți. Manevrabilitatea și caracteristicile de frânare ale autovehiculului pot fi afectate.	► Opriți autovehiculul cât mai curând posibil, având grijă să nu puneți în pericol pe ceilalți participanți la trafic. ► Opriți motorul și acționați frâna de parcare. ► Încredințați verificarea curelei trapezoidale multiple și / sau a alternatorului unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare roșie			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Steering heavy (Manevrare dificilă a direcției) ► Apăsați  Visit workshop immediately (Apelați imediat la atelierul de service) (text exemplificativ)	Pericol de accident  Circuitul hidraulic al sistemului de direcție prezintă scurgeri. Caracteristicile sistemului de direcție pot fi afectate.	► Încredințați verificarea sistemului de direcție unui atelier de specialitate autorizat.
		Circuitul de direcție 2 prezintă defecțiuni. Veți putea manevra autovehiculul doar prin depunerea unui efort mai mare.	► Adaptați-vă stilul de conducere corespunzător. Este nevoie mai ales de reducerea vitezei înaintea de a vira. ► Încredințați verificarea sistemului de direcție unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare roșie			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Retarder shutdown not possible (Dezactivarea frânei auxiliare de motor imposibilă) ► Apăsați  Visit workshop (Vizitați atelierul de service)	Defecțiune a sistemului de comandă a frânei auxiliare de motor. Frâna de motor auxiliară nu este decuplată: - când intervine sistemul ABS - la apăsarea pedalei de accelerație	► Conduceți cu atenție sporită. ► Încredințați verificarea frânei auxiliare de motor unui atelier de specialitate autorizat.
 115 °C	 Coolant temperature too high 115°C (Temperatura lichidului de răcire prea mare 115 °C)	Temperatura lichidului de răcire este prea ridicată. Puterea motorului este redusă automat.	► Reduceți viteza sau selectați o treaptă inferioară. ► Asigurați-vă că alimentarea cu aer la radiator nu este obstrucționată.
	 Air cleaner dirty (Filtrul de aer murdar) ► Apăsați  Service due (Service programat)	Filtrul de aer este murdar. Este posibilă reducerea puterii furnizate de motor.	► Apelați la un atelier de specialitate autorizat, de exemplu la un Centru de Service Mercedes-Benz, pentru verificarea sistemului de condiționare a aerului, imediat ce este posibil.
	 Drain off engine oil (Evacuați uleiul motorului)	Nivelul uleiului de motor este prea ridicat. Este posibilă scăderea bruscă a presiunii uleiului de motor. Siguranța în utilizare a motorului este pusă în pericol.	► Apelați la un atelier de specialitate autorizat pentru evacuarea sau sifonarea a minim 2 litri de ulei.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare roșie

Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Switch off engine (Opriți motorul)	Presiunea uleiului de motor este prea scăzută. Siguranța în utilizare a motorului este pusă în pericol.	▶ Opriți autovehiculul cât mai curând posibil, având grijă să nu puneți în pericol pe ceilalți participanți la trafic. ▶ Opriți motorul și acționați frâna de parcare. ▶ Verificați nivelul uleiului de motor afișat pe computerul standard de bord (▷ pagina 67) sau pe cel avansat (▷ pagina 78) și dacă este necesar, adăugați ulei (▷ pagina 237). ▶ Apelați la un atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare roșie			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 7.5 l  Top up engine oil immediately (7.5 l Adăugați imediat ulei de motor) (text exemplificativ)	Nivelul uleiului de motor este foarte scăzut. Siguranța în utilizare a motorului este pusă în pericol.	▶ Opriți autovehiculul cât mai curând posibil, având grijă să nu puneți în pericol pe ceilalți participanți la trafic. ▶ Opriți motorul și acționați frâna de parcare. ▶ Verificați existența scurgerilor la motor. Dacă există scurgeri vizibile de ulei de motor, consultați un atelier de specialitate autorizat. Asigurați-vă că scurgerile de ulei de motor nu intră în contact cu mediul înconjurător. ▶ Adăugați imediat cantitatea de ulei indicată pe afișaj (▷ pagina 237).

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare roșie

Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Top up the coolant (Adăugați lichid de răcire)	Nivelul lichidului de răcire a scăzut cu 2 litri sub nivelul normal. Siguranța în utilizare a motorului este pusă în pericol.	▶ Opriți autovehiculul cât mai curând posibil, având grijă să nu puneți în pericol pe ceilalți participanți la trafic. ▶ Opriți motorul și acționați frâna de parcare. ▶ Adăugați lichid de răcire (▷ pagina 234). ▶ Încredințați verificarea sistemului de răcire unui atelier de specialitate autorizat.
ACN	ACN 	Transmisia automată nu efectuează corect schimbarea treptelor de viteză. Nu este posibilă deplasarea autovehiculului în marșarier. În cazul cel mai nefavorabil, este posibil ca autovehiculul să devină inutilizabil.	În cazul în care autovehiculul mai poate fi condus: ▶ Continuați conducerea autovehiculului cu atenție sporită. În cazul în care autovehiculul nu mai poate fi condus: ▶ Întrerupeți conducerea autovehiculului. ▶ Apelați imediat la un atelier de specialitate autorizat pentru remediarea defecțiunii.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare roșie și avertizare sonoră			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
GS 	 Gear 3, 4: gearshift not applicable (Vitezele 3, 4: nu se efectuează schimbarea vitezelor)	Transmisia automată nu realizează corect schimbarea treptelor de viteză. În cazul cel mai nefavorabil, este posibil ca autovehiculul să devină inutilizabil.	▶ Opriți autovehiculul cât mai curând posibil, având grijă să nu puneți în pericol pe ceilalți participanți la trafic. ▶ Opriți motorul și acționați frâna de parcare. ▶ Efectuați procesul de programare (▷ vezi pagina 320).
GS 	 Gear R: gearshift not applicable (Viteza R: nu se efectuează schimbarea vitezelor)		

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare roșie și avertizare sonoră			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
	 Braking characteristics may change (Caracteristicile de frânare pot fi afectate) (text exemplificativ)	Pericol de accident  Defecțiune a sistemului de frânare al autovehiculului (lampa de control  se aprinde). Manevrabilitatea sau caracteristicile de frânare pot fi afectate.	► Încredințați verificarea sistemului de frânare unui atelier de specialitate autorizat.
 	 Visit workshop immediately (Apelați imediat la atelierul de service) 	Pericol de accident  Magistrala CAN, adică sistemul de transmitere a datelor care trimite informații către panoul de instrumente, a funcționat defectuos. Furnizarea unor informații importante referitoare la siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului prin intermediul afișajului este imposibilă.	► Opriți autovehiculul cât mai curând posibil, având grijă să nu puneți în pericol pe ceilalți participanți la trafic. ► Opriți motorul și acționați frâna de parcare. ► Apelați la un atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Mesaje afișate cu indicatorul de stare de culoare roșie și aprinderea lămpii STOP			
Computer de bord standard	Computer de bord avansat	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
 STOP	 Brake reser-voir pres-sure too low (Presiunea în rezervorul sistemului de frânare este prea scăzută) STOP	Pericol de accident  Presiunea în rezervorul: - circuitului de frânare 1 sau 2 a scăzut sub 6,8 bari - în tamburul frânei de parcare cu resort și / sau în circuitul de frânare al remorcii / semiremorcii este prea scăzută sau - Consumul de aer comprimat este prea ridicat în timpul efectuării manevrelor. - Sistemul de aer comprimat prezintă scurgeri. Siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului este pusă în pericol.	▶ Opriți autovehiculul cât mai curând posibil, având grijă să nu puneți în pericol pe ceilalți participanți la trafic. ▶ Acționați frâna de parcare. ▶ Rulați motorul pentru a încărca rezerva de aer comprimat. ▶ Nu conduceți mai departe până când lampa STOP nu se stinge. ▶ Verificați existența scurgerilor la sistemul de frânare pneumatic (▷ pagina 115). ▶ Încredințați verificarea sistemului de frânare pneumatic unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Transmisie cu schimbare hidraulic-pneumatică a vitezelor (HPS)

Pericol de accident și de accidentare

Lucrările de întreținere trebuie încredințate întotdeauna unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare efectuării lucrărilor.

Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat. Efectuarea incorectă a acestor lucrări antrenează riscul producerii de accidente sau al accidentării.

Defecțiuni / cauză posibilă

Probleme cu schimbarea treptelor de viteză.

Soluții propuse

- ▶ Rabatați cabina (▷ pagina 289).
- ▶ Efectuați procedura de urgență pentru schimbarea treptelor de viteză în regim de avarie.
- ▶ Dacă schimbarea treptelor de viteză în regim de avarie nu este posibilă, remorcați autovehiculul (▷ pagina 326).
- ▶ Încredințați verificarea sistemului de selectare a treptelor de viteză unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Defecțiuni la transmisia automată

Pericol de accident și de accidentare

Lucrările de întreținere trebuie încredințate întotdeauna unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare efectuării lucrărilor.

Mercedes-Benz vă recomandă să apelați la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop. Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat. Efectuarea incorectă a acestor lucrări antrenează riscul producerii de accidente sau al accidentării.

Afișaj de defecțiune	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
Lampa de control  se aprinde sau luminează intermitent pe panoul de instrumente.	Dacă lampa de control  luminează continuu: - Temperatura uleiului la transmisia comandată prin taste este prea ridicată. Dacă lampa de control  luminează intermitent: - Puterea frânei de motor auxiliare este redusă odată cu depășirea temperaturii maxime a uleiului de transmisie sau a lichidului de răcire.	- Opriti autovehiculul cât mai curând posibil, având grijă să nu puneți în pericol pe ceilalți participanți la trafic. - Acționați frâna de parcare și comutați transmisia în poziția neutră "N" - Permiteți rularea motorului timp de 2 – 3 minute la o turație de 1.200 – 1.500 rpm. Apoi opriți motorul. - Dacă temperatura uleiului de transmisie nu scade, verificați nivelul uleiului de transmisie (➤ pagina 238). - Dacă defecțiunea survine din nou, apelați la un atelier de specialitate autorizat pentru remediarea acesteia.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Afișaj de defecțiune	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
Lampa de control  se aprinde pe panoul de instrumente.	Transmisia automată nu realizează corect schimbarea treptelor de viteză. Nu este posibilă deplasarea autovehiculului în marșarier. În cazul cel mai nefavorabil, este posibil ca autovehiculul să devină inutilizabil.	În cazul în care autovehiculul mai poate fi condus: ▶ Continuați conducerea autovehiculului cu atenție sporită. În cazul în care autovehiculul nu mai poate fi condus: ▶ Întrerupeți conducerea autovehiculului. ▶ Apelați imediat la un atelier de specialitate autorizat pentru remedierea defecțiunii.
Este posibilă apariția unui mesaj de defecțiune format din 4 cifre pe afișajul transmisiei automate (► pagina 143). de exemplu 2511	Transmisia funcționează defectuos.	Dacă faceți cunoscut codul de defecțiune personalului unui atelier de specialitate, de exemplu unui Centru de Service Mercedes-Benz, acesta vă poate oferi sfaturi pentru a putea să continuați călătoria până la un anumit punct. Pentru a afișa codul de defecțiune: ▶ Apăsați simultan butoanele  și  de la transmisia automată de două ori. Numerele codurilor de patru cifre sunt afișate consecutiv. ▶ Apăsați butonul MODE pentru afișarea următorului cod de defecțiune. Pot fi memorate maxim 5 coduri de defecțiune. Pentru a termina afișarea codului de defecțiune: ▶ Apăsați simultan butoanele  și  de la transmisia automată sau apăsați orice buton de selectare a treptelor.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Motorul

Pericol de accident și de accidentare

Lucrările de întreținere trebuie încredințate întotdeauna unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare efectuării lucrărilor.

Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat. Efectuarea incorectă a acestor lucrări antrenează riscul producerii de accidente

Defecțiuni / cauză posibilă	Soluții propuse
Motorul nu pornește la temperaturi exterioare scăzute. Caracteristicile reologice ale carburantului diesel sunt insuficiente din cauza separației parafinei.	▶ Remediați defecțiunile cauzate de separația parafinei prin încălzirea întregului sistem de alimentare, de exemplu parcând autovehiculul într-un spațiu încălzit. Adăugați aditivi de carburant sau kerosen. ▶ Dacă motorul nu pornește în pofida încercărilor repetate, apălați la un atelier de specialitate autorizat pentru remedierea cauzei.
Motorul nu pornește. Componentele electronice ale motorului au funcționat defectuos.	▶ Readuceți cheia în poziția 1 a comutatorului de contact înainte de a încerca din nou pornirea motorului.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Lampa de control pentru diagnosticarea motorului

Pericol de accident și de accidentare



Lucrările de întreținere trebuie încredințate întotdeauna unui atelier de specialitate autorizat, care

deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare efectuării lucrărilor.

Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat. Efectuarea incorectă a acestor lucrări antrenează riscul producerii de accidente sau al accidentării.

5

Afișaj	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
 se aprinde scurt (galben)	În timpul verificării afișajului panoului de instrumente, lampa de control se aprinde pentru scurt timp, apoi se stinge dacă nu există nici o defecțiune.	
 se aprinde intermitent (galben) și afișează mesajele cu un indicator de stare de culoare galbenă  Computer de bord standard  Computer de bord avansat	Rezervorul de agent AdBlue este gol.	► Umpleți imediat rezervorul de agent AdBlue. Mesajul afișat dispare. Dacă nivelul agentului AdBlue nu este corectat, mesajul va fi afișat din nou la următoarea pornire a motorului. Lampa de control  nu se stinge. Lampa de control rămâne aprinsă până la umplerea rezervorului cu agent AdBlue.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Afișaj	Cauza posibilă a defecțiunii	Soluții propuse
 se aprinde scurt (galben)	Există o defecțiune sau o disfuncționalitate referitoare la sistemul de epurare a gazelor de eșapament BlueTec. Această defecțiune sau disfuncționalitate poate cauza deteriorări ale sistemului de epurare a gazelor de eșapament.	► Apelați cât mai curând posibil la un atelier de specialitate autorizat pentru verificarea sistemului de epurare a gazelor de eșapament BlueTec.

Sfaturi practice

Depanare rapidă

Rabatarea cabinei

Pericol de accident și de accidentare

Lucrările de întreținere trebuie încredințate întotdeauna unui atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare efectuării lucrărilor.

Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat. Efectuarea incorectă a acestor lucrări antrenează riscul producerii de accidente

5

Defecțiuni / cauză posibilă

Cabina nu poate fi rabatată.

Maneta de acționare a supapei de la pompa de rabatare mecanic-hidraulică a cabinei este direcționată spre cadrul șasiului.

Soluții propuse

► Îndreptați maneta de acționare a supapei de la pompa de rabatare mecanic-hidraulică a cabinei spre intrare (▷ pagina 291).

Cabina nu poate fi rabatată.

Sistemul hidraulic de rabatare a cabinei prezintă scurgeri sau a funcționat defectuos.

► Încredințați repararea sistemului hidraulic de rabatare a cabinei unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Cabina

▼Cabina

Înainte de rabatarea cabinei

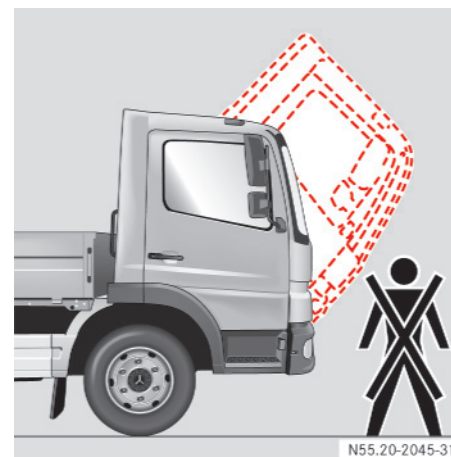
- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Comutați transmisia în poziția neutră
- ▶ Opriți motorul.
- ▶ Dezactivați sistemul de încălzire auxiliară.

Dacă motorul urmează să fie pornit după rabatarea cabinei:

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția de conducere.

- ▶ Îndepărtați toate obiectele care nu sunt fixate (de exemplu cutii metalice, sticle, scule, bagaje etc.) din cabină.
- ▶ Din motive de siguranță, nu obstrucționați zonele din fața schimbătorului de viteze și din fața cabinei.
- ▶ Închideți toate portierele și compartimentele de depozitare din cabină, toate trapele exterioare și trapa de întreținere.
- ▶ Suplimentar, blocați roțile autovehiculului utilizând cale de roată pentru a preveni punerea accidentală în mișcare a acestuia.
- ▶ Asigurați-vă că bolțul de remorcă din față este fixat corespunzător.

Unitatea de rabatare mecanică a cabinei



Sfaturi practice

Cabina

Pericol de accidentare



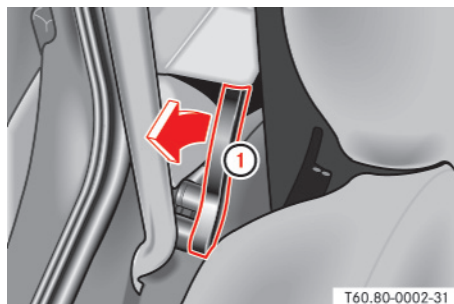
La rabatarea cabinei, aceasta se poate deplasa brusc în față pentru a se rabata complet. Astfel, persoanele din raza de rabatare a cabinei pot fi accidentate.

Rabatați cabina numai atunci când nu se află nici o persoană în raza de rabatare. Accesul sub cabină este permis numai atunci când aceasta a fost rabatată complet.

5

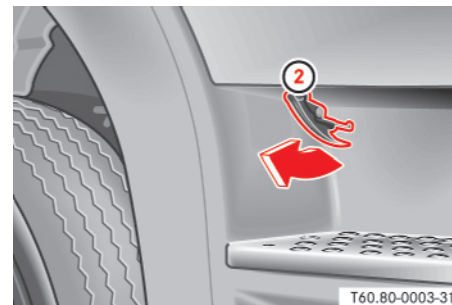
Întotdeauna rabatați cabina complet înainte până la capătul cursei.

Rabatarea cabinei înainte



① Manetă de acționare

- Eliberați dispozitivul de blocare pentru rabatarea cabinei utilizând maneta de acționare din spatele scaunului copilotului, pe partea dreaptă.



② Dispozitiv de blocare de siguranță cu manetă de acționare

- Eliberați dispozitivul de blocare de siguranță utilizând maneta de acționare.

Trageți cabina în jos utilizând mânerul pentru decuplarea acesteia.

- Rabatați cabina înainte utilizând mânerul.

Cabina trebuie să se cupleze în dispozitivul de blocare de siguranță.

Sfaturi practice

Cabina

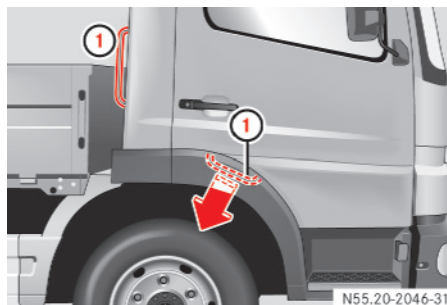
Rabatarea cabinei înapoi în poziția de deplasare

Pericol de accident



Dacă lampa de control  (dispozitivul de blocare a rabatării cabinei) nu se stinge după pornirea motorului, cabina nu este blocată în poziție. Există riscul de rabatare înainte a cabinei la frânarea autovehiculului.

Asigurați-vă că lampa de control  (dispozitivul de blocare a rabatării cabinei) se stinge după pornirea motorului. Dacă este necesar, repetați procedura de rabatare a cabinei înapoi și asigurați-vă că aceasta se blochează în poziția de deplasare.

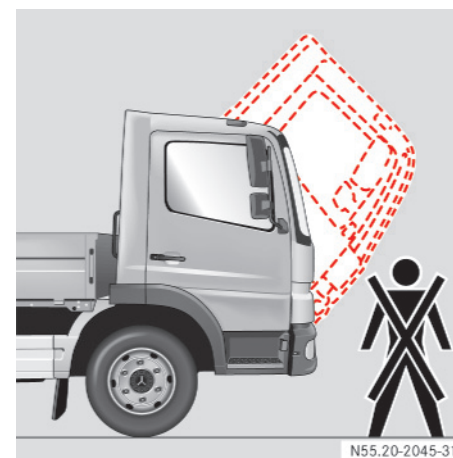


① Mânerele de sprijin

- Eliberați dispozitivul de blocare de siguranță utilizând maneta de acționare de la treapta din partea dreaptă.
- Rabatați cabina înapoi în poziția de deplasare, astfel încât aceasta să se cupleze audibil în dispozitivul de blocare pentru rabatarea cabinei.
- Dacă este necesar, împingeți cabina în dispozitivul de blocare utilizând mânerul.

Lampa de control a dispozitivului de blocare pentru rabatarea cabinei trebuie să se stingă la pornirea motorului.

Dispozitivul de rabatare mecano-hidraulică a cabinei



Sfaturi practice

Cabina

Pericol de accident



La rabatarea cabinei, aceasta se poate deplasa brusc în față pentru a se rabata complet. Astfel, persoanele din raza de rabatare a cabinei pot fi accidentate.

Rabatați cabina numai atunci când nu se află nici o persoană în raza de rabatare. Accesul sub cabină este permis numai atunci când aceasta a fost rabatată complet.

5

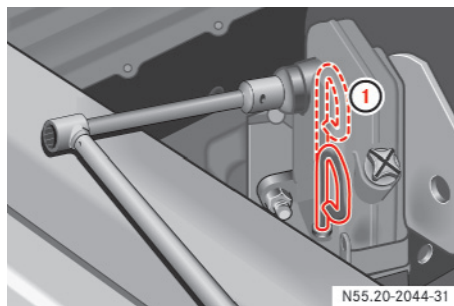
Întotdeauna rabatați cabina complet înainte până la capătul cursei.

Dacă dispozitivul hidraulic de rabatare a cabinei prezintă defecțiuni sau scurgeri, apălați la un atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare efectuării lucrărilor.

Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Rabatarea cabinei înainte



Pompa pentru rabatare (pe partea dreaptă a autovehiculului, în spatele cabinei)

① Pentru a rabata înainte:

- ▶ Deplasați maneta de acționare a supapei de la pompa de rabatare în poziția "Rabatare înainte".
- ▶ Fixați mânerul pompei utilizând cheia pentru prezoane (din trusa cu scule a autovehiculului).
- ▶ Acționați pompa de rabatare până la rabatarea cabinei înainte până la capătul cursei.

Cabina este eliberată automat la acționarea pompei de rabatare.

Dacă nu se simte rezistență la acționarea pompei:

- ▶ Asigurați-vă că există suficient ulei în pompa de rabatare.

Dacă se simte rezistență la acționarea pompei:

- ▶ Verificați poziționarea corectă a manetei de acționare a supapei de la pompa de rabatare.

Sfaturi practice

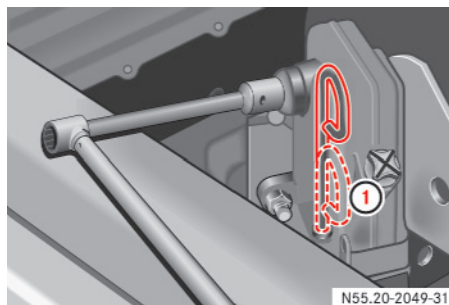
Cabina

Rabatarea cabinei înapoi în poziția de deplasare

Pericol de accident



Înainte de a conduce autovehiculul, asigurați-vă că poziția manetei de acționare a supapei este "Rabatere înapoi în poziția de deplasare". În caz contrar, există riscul ca dispozitivul de blocare a cabinei să fie eliberat în timpul rulării, iar cabina să se rabateze înainte la o frânare bruscă a autovehiculului.



- ① Rabatarea cabinei înapoi în poziția de mers
- Deplasați maneta de acționare a supapei de la pompa de rabatare în poziția "Rabatere înapoi în poziția de deplasare".
- Acționați pompa de rabatare până când cabina este rabatată înapoi în poziția de deplasare și este fixată audibil în dispozitivul de blocare.

După cuplarea cabinei, acționați pompa de rabatare de 10 ori.



După rabatarea cabinei înapoi în poziția de deplasare, pompa pentru rabatare trebuie acționată de 10 ori pentru readucerea cilindrului de rabatare în poziția de repaus. În caz contrar, dispozitivul hidraulic de rabatare va fi deteriorat.

Pericol de accident



Dacă lampa de control  (dispozitivul de blocare a rabatării cabinei) nu se stinge după pornirea motorului, cabina nu este blocată în poziție. La frânarea autovehiculului există riscul de rabatare înainte a cabinei.

Asigurați-vă că lampa de control  (dispozitivul de blocare a rabatării cabinei) se stinge după pornirea motorului. Dacă este necesar, repetați procedura de rabatare a cabinei înapoi și asigurați-vă că aceasta se blochează în poziția de deplasare.

Sfaturi practice

Motorul

Pornirea și oprirea motorului când cabina este rabatată

Pericol de accidentare



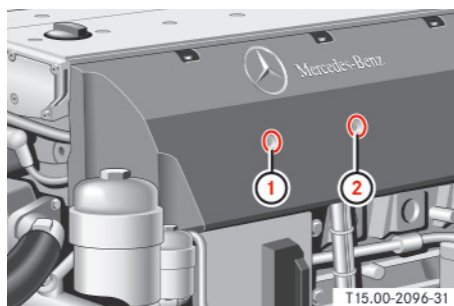
Asigurați-vă că nu atingeți componentele fierbinți sau în mișcare ale motorului (de exemplu galeria de evacuare, cureaua trapezoidală multiplă, ventilatorul), când cabina este rabatată și motorul în funcțiune. În caz contrar, vă puteți accidenta.

5

Fiți atenți la trafic și la drum în timpul efectuării de lucrări pe drumurile publice și marcați corespunzător locația autovehiculului pentru avertizarea participanților la trafic ce se deplasează din contrasens.

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția de conducere.
- ▶ Rabatați cabina înainte (▷ pagina 289).

Autovehiculele cu două butoane pe motor



- ① Buton de oprire pe motor
- ② Buton de pornire pe motor

Pornirea motorului

- ▶ Apăsați butonul de pornire ② până când pornește motorul.



Dacă este selectată o treaptă de viteză, butonul de pornire de pe motor nu va funcționa.

Creșterea turației motorului

- ▶ Când motorul este în funcțiune, apăsați încă o dată continuu butonul de pornire ② până la atingerea turației corespunzătoare a motorului



Turația motorului poate fi crescută până la valoarea limită.

Oprirea motorului

- ▶ Apăsați butonul de oprire ① când motorul funcționează.

Motorul se oprește.

Rabatarea motorului fără pornirea acestuia

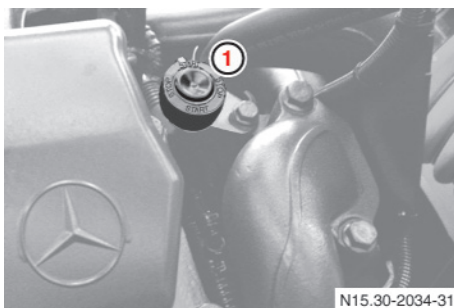
- ▶ Apăsați continuu butonul de pornire ② și butonul de oprire ① simultan.

Motorul este rabatat fără a porni.

Sfaturi practice

Motorul

Autovehiculele cu un singur buton pe motor



N15.30-2034-31

① Butonul de pornire / oprire de pe motor

Pornirea motorului

- ▶ Apăsați butonul de pornire ① până când pornește motorul.

i

Dacă este cuplată o treaptă de viteză, butonul de pornire / oprire de pe motor nu va funcționa.

Pornirea motorului și creșterea turației motorului

- ▶ Apăsați continuu butonul de pornire / oprire ①.

Motorul pornește, apoi turația motorului crește după 3 secunde.

- ▶ Apăsați continuu butonul de pornire / oprire ① până la atingerea turației corespunzătoare a motorului.

După eliberarea butonului de pornire / oprire ①, motorul rulează la setarea curentă a turației.

i

Turația motorului poate fi crescută până la valoarea limită.

Oprirea motorului

- ▶ Apăsați din nou butonul de pornire / oprire ① când motorul funcționează.

Motorul se oprește.

Sfaturi practice

Motorul

Aerisirea sistemului de alimentare cu carburant

Pericol de accidentare



Asigurați-vă că nu atingeți componentele fierbinți sau în mișcare ale motorului (de exemplu, galeria de evacuare, cureaua trapezoidală multiplă, ventilatorul), când cabina este rabatată și motorul în funcțiune. În caz contrar, vă puteți accidenta.

5



Fiți atenți la trafic și la drum în timpul efectuării de lucrări pe drumurile publice și marcați corespunzător locația autovehiculului pentru avertizarea participanților la trafic ce se deplasează din contrasens.

Sistem fără prefiltru de carburant

Sistemul de alimentare este aerisit automat, dacă rezervorul este golit. Acționați continuu demarorul pentru aproximativ 60 de secunde, până când motorul funcționează uniform.

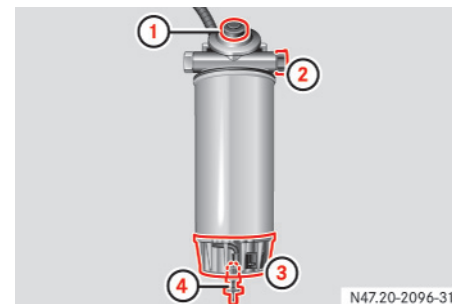
Dacă motorul rămâne inactiv sau nu pornește după aproximativ 60 secunde:

- Aerisiți sistemul de alimentare cu carburant prin intermediul pompei manuale.



Nu este permisă aerisirea sistemului de alimentare prin pornirea motorului pentru perioade lungi de timp, demarorul putând fi deteriorat în timpul încercărilor repetate de a porni motorul.

Sistem cu prefiltru de carburant



Prefiltrul de carburant (în spatele cabinei sau pe partea dreaptă a cadrului șasiului)

- ① Pompa manuală
- ② Supapa de reținere
- ③ Fereastra de inspecție
- ④ Bușon de drenaj

Sfaturi practice

Motorul

Aerisirea utilizând pompa manuală de pe prefiltrul de carburant

- ▶ Acționați repetat pompa manuală a prefiltrului de carburant până când carcasa filtrului este plină cu carburant.
- ▶ Porniți motorul și permiteți rularea acestuia timp de aproximativ un minut. Sistemul de alimentare este aerisit automat.

Golirea prefiltrului de carburant

- ▶ Amplasați o tavă de colectare sub bușonul de drenaj.
- ▶ Întrerupeți alimentarea cu carburant (numai dacă prefiltrul de carburant este montat la înălțimea rezervorului). În acest scop, închideți supapa de reținere.
- ▶ Deșurubați bușonul de drenaj prin rotire spre dreapta.

- ▶ Evacuați apa prin intermediul pompei manuale.
- ▶ Rotiți ferm bușonul de drenaj spre stânga.
- ▶ Conectați alimentarea cu carburant prin rotirea supapei de reținere spre stânga.
- ▶ Porniți motorul și permiteți rularea acestuia timp de aproximativ un minut. Sistemul de alimentare este aerisit automat.
- ▶ Verificați existența scurgerilor la sistemul de alimentare cu carburant.

Notă privind protecția mediului



Îndepărtați amestecul de apă / carburant în mod responsabil față de mediul înconjurător.

Modul de funcționare a motorului în caz de urgență

Dacă este afișată defecțiunea **MR** (pedala de accelerație nu este funcțională / turația constantă a motorului de aproximativ 1.300 rpm), trebuie activat modul de funcționare a motorului în caz de urgență.

Modul de funcționare a motorului în caz de urgență

- ▶ Opriți autovehiculul și aveți grijă să nu puneți în pericol ceilalți participanți la trafic.
- ▶ Acționați frâna de parcare și opriți motorul.
- ▶ După aproximativ 10 secunde, reporniți motorul.

În modul de funcționare în caz de urgență, turația motorului este limitată la aproximativ 1.300 rpm.

Sfaturi practice

Roțile

Înlocuirea unei roți în cazul dezumflării unui pneu

Pericol de accident



Pentru a evita pericolul de accidentare gravă sau mortală și de deteriorare a autovehiculului, respectați următoarele măsuri de siguranță:

- Cricul este destinat exclusiv ridicării și susținerii autovehiculului pentru perioade scurte de timp, de exemplu în scopul înlocuirii unei roți. Nu utilizați cricul pentru efectuarea de lucrări sub autovehicul.
- Poziționați cricul numai în punctul special de aplicare de pe autovehicul. Înainte de a ridica autovehiculul, verificați poziționarea corectă a cricului în punctul de aplicare.
- Fixați autovehiculul, pentru a preveni deplasarea acestuia, de exemplu acționând frâna de parcare și / sau utilizând cale de roată. În timpul ridicării autovehiculului, nu eliberați niciodată frâna de parcare.

- Suprafața pe care este așezat cricul trebuie să fie rezistentă și plană. Dacă suprafața nu este rezistentă, amplasați cricul pe un suport.
- Asigurați-vă că distanța dintre partea inferioară a pneurilor și sol este de 30 mm. În caz contrar, autovehiculul poate aluneca de pe cric sau se poate răsturna.
- Nu înlocuiți niciodată o roată când autovehiculul se află în pantă ascendentă sau descendentă. În caz contrar, autovehiculul poate aluneca de pe cric.
- Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele sub autovehiculul ridicat.
- Nu intrați niciodată sub autovehiculul ridicat.
- Asigurați-vă că nu se află nimeni în autovehicul când acesta este ridicat.

- Autovehiculele cu suspensii pneumatice: Rotiți cheia înapoi în comutatorul de contact până la capătul cursei. Acest lucru dezactivează funcția de reglare automată a înălțimii șasiului.
- În timp ce autovehiculul este ridicat, nu porniți niciodată motorul și evitați producerea altor vibrații. În caz contrar, autovehiculul poate aluneca de pe cric.

Când eliberați roata de rezervă din dispozitivul său de reținere, aceasta poate cădea cu ușurință peste dumneavoastră sau alte persoane, din cauza deplasării centrului de greutate al roții de rezervă, ca rezultat al masei mari a acesteia.

Coborâți mai întâi roata de rezervă cu ajutorul trolului și apoi scoateți-o din dispozitivul de reținere.

Sfaturi practice

Roțile

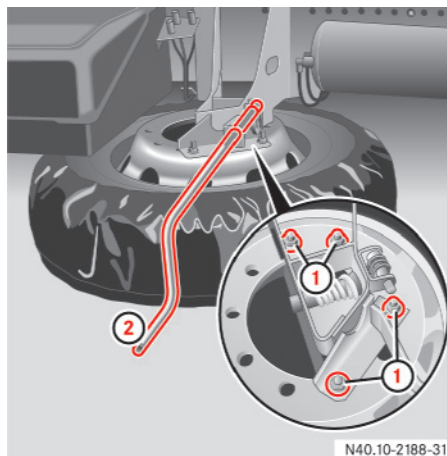
La scoaterea roții defecte de pe punte, centrul de greutate se poate cu ușurință deplasa ca rezultat al masei mari a roții și piulițele pot fi deformate. După slăbirea piulițelor, roata poate cădea sau se poate rostogoli, provocând accidentarea dumneavoastră sau a altor persoane.

Solicitați ajutorul unei alte persoane pentru eliberarea roții și nu scoateți roata înainte ca aceasta să fie așezată pe prezoane fără tensiune mecanică.

În cazul autovehiculelor cu roți din aliaj ușor: Pentru montarea roților la punțile din față și din spate sunt necesare piulițe diferite. Nu amestecați piulițele roților și nu utilizați piulițele pentru roți din aliaj ușor la roțile din oțel. De asemenea, în cazul roții de rezervă, trebuie să utilizați piulițe pentru roți din oțel.

Verificați presiunea în pneuri și corectați-o dacă este necesar, conform "Tabelului cu valorile presiunii în pneuri" (▷ pagina 343).

Scoaterea roții de rezervă



① Piulițe de fixare

② Manivela

Curățați rugina / murdăria de pe piulițele și de pe șuruburile de roată în mod regulat și pulverizați ulei anti-rugină.

► Opriți autovehiculul pe o suprafață rezistentă și plană.

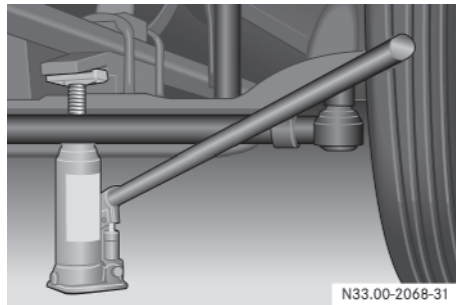
- Blocați roțile autovehiculului utilizând cale de roată pentru a preveni punerea accidentală în mișcare a acestuia.
- În cazul autovehiculelor cu panouri laterale: demontați panourile laterale.
- Scoateți capacul roții.
- Asamblați manivela și maneta pentru pompă (din trusa cu scule a autovehiculului).
- Poziționați maneta pompei și manivela pe trolu, astfel încât manșonul de reținere să intre în canelurile din mânerul pompei.
- Acționați trolul până când cablul este întins.
- Deșurubați piulițele de fixare.
- Coborâți roata de rezervă cu trolul, permițând desfășurarea completă a cablului.
- Trageți roata de rezervă în lateral.
- Scoateți placa de reținere prin orificiul central al jantei.

Sfaturi practice

Roțile

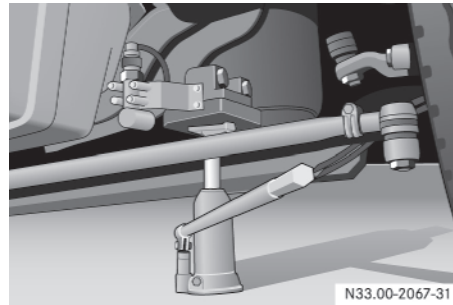
Punctele de aplicare a cricului

La puntea din față



Punte din față cu arcuri de oțel

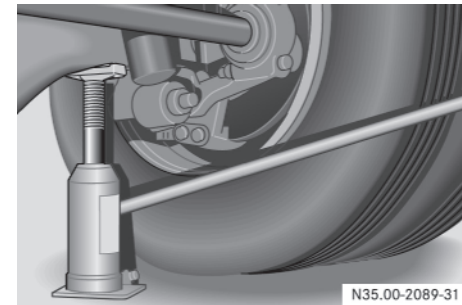
- ▶ Amplasați pneul dezumflat pe suportul din lemn (din trusa cu scule a autovehiculului).
- ▶ Rabatați cabina înainte (▷ pagina 289).
- ▶ Amplasați cricul sub punctul de aplicare direct în spatele carcasei punții din față.



Punte din față cu suspensii pneumatice

- ▶ Amplasați cricul sub punctul de aplicare de lângă cilindrul arcului pneumatic imediat în fața carcasei punții din față.

La puntea din spate

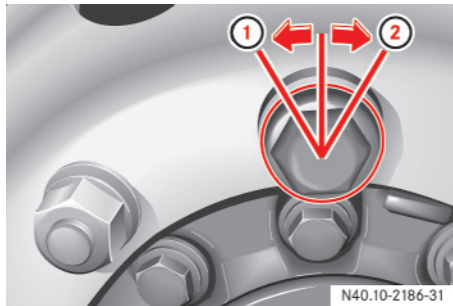


- ▶ Amplasați cricul sub carcasa punții la capătul roții .

Sfaturi practice

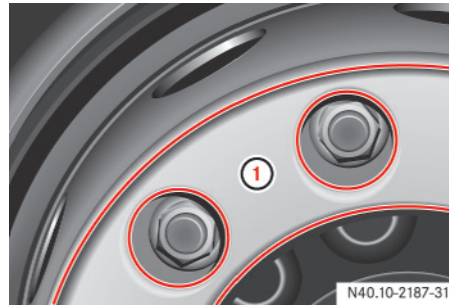
Roțile

Demontarea unei roți



Capac de protecție pentru piuliță

- ① Pentru eliberare
- ② Pentru strângere



① Apărătoare pentru piulițele roții

- Scoateți capacele de protecție ale piulițelor utilizând o cheie de roată.

sau

- Deșurubați piulițele, care sunt fixate de apărătoare.

- Slăbiți toate piulițele și scoateți-le, cu excepția a 3 dintre ele, situate la distanțe egale una de cealaltă.
- Nu scoateți ultimele 3 piulițe înainte ca roata să fie susținută liber de prezoane.
- Scoateți roata.

Sfaturi practice

Roțile

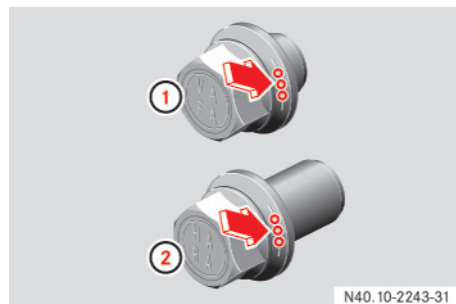
Montarea unei roți



5

Piulițe pentru roți din oțel

- ① Cu plăcuță de presiune (centrare pe butuc)
- ② Cu șaiță elastică sferică



Piulițe pentru roți din aliaj ușor

- ① Pentru roată simplă
- ② Pentru roată dublă

Pentru piulițe de roată cu plăcuță de presiune:

- Lubrifiați ușor suprafețele de contact dintre plăcuța de presiune și piuliță.

Înainte de montarea roții:

- Curățați rugina și murdăria de pe butucul, janta și piulițele roții.

După montarea roții:

- Strângeți piulițele pe diagonală. Respectați cuplul de strângere indicat (▷ pagina 341).
- Strângeți din nou piulițele după parcurgerea a 50 km (30 mile) (▷ pagina 304).

Sfaturi practice

Roțile

Pneuri duble cu jante din aliaj ușor



N58.10-2045-31

Manșon de asamblare

- ▶ Înainte de montarea roții interioare, amplasați manșonul de asamblare (din trusa cu scule a autovehiculului) pe prezonul roții.
- ▶ Amplasați roțile în poziție și strângeți două sau trei piulițe.
- ▶ Scoateți manșonul de asamblare.
- ▶ Strângeți restul de piulițe.
- ▶ Strângeți piulițele pe diagonală. Respectați cuplul de strângere indicat (▷ pagina 341).
- ▶ Strângeți din nou piulițele după parcurgerea a 50 km (30 mile) (▷ pagina 304).

Jante cu centrare pe butuc:

- ▶ Amplasați roțile în poziție și strângeți două sau trei piulițe.
La autovehiculele cu pneuri duble, plasați ambele roți corespunzător.
- ▶ Verificați centrarea roților.
Prezoanele trebuie să fie centrate corect în orificiile din jantă.
- ▶ Autovehiculele cu roți din aliaj ușor: Scoateți manșonul de asamblare.
- ▶ Strângeți restul de piulițe.
- ▶ Strângeți piulițele pe diagonală. Respectați cuplul de strângere indicat (▷ pagina 341).
- ▶ Strângeți din nou piulițele după parcurgerea a 50 km (30 mile) (▷ pagina 304).

În cazul roților din aliaj ușor, piulițele nu se află la același nivel cu prezoanele când sunt strânse.

Sfaturi practice

Roțile

Jante cu centrare prin prezoane de roată și șaibe elastice.

- ▶ Autovehiculele cu pneuri duble:
Verificați ca toate șaibe grower sferice să fie susținute liber de prezoane cu fața orientată spre exterior.
- ▶ Montați roata și înșurubați de la 2 până la 3 piulițe cu șaibe grower sferice.

La autovehiculele cu pneuri duble, amplasați ambele roți corespunzător.

- ▶ Verificați centrarea jantelor.
Prezoanele trebuie să fie centrate corect în orificiile din jantă.
- ▶ Strângeți restul de piulițe.
- ▶ Strângeți piulițele pe diagonală.
Respectați cuplul de strângere indicat (▷ pagina 341).
- ▶ Strângeți din nou piulițele după parcurgerea a 50 km (30 mile) (▷ pagina 304).

Strângerea din nou a piulițelor de roată

Pericol de accident



Din motive de siguranță, fixarea piulițelor și a prezoanelor trebuie verificată și acestea trebuie strânse din nou (dacă este necesar) după parcurgerea a 50 km (30 mile). Respectați cuplul de strângere indicat.

Dacă au fost montate roți noi sau revopsite, strângeți din nou prezoanelor și piulițele de roată după parcurgerea a încă 1.000 - 5.000 km (600 - 3.000 mile).

Este posibilă desprinderea unei roți în cazul slăbirii prezoanelor sau a piulițelor de roată în timpul deplasării autovehiculului. Această situație pune în pericol siguranța în utilizare și siguranța rutieră ale autovehiculului. Este posibilă pierderea controlului autovehiculului și producerea unui accident și accidentarea dumneavoastră sau a altor persoane.



Verificați regulat strângerea piulițelor și strângeți-le din nou dacă este necesar.

Înlocuiți capacele sau apărătoarea pentru piulițe dacă acestea sunt deteriorate.

Respectați cuplurile de strângere indicate pentru piulițele de roată (▷ pagina 341).

În cazul roților din aliaj ușor, piulițele nu se află la același nivel cu prezoanele atunci când sunt strânse.

Sfaturi practice

Sistemul electric

▼Sistemul electric

Becurile

Becurile și lămpile sunt componente esențiale pentru siguranța autovehiculului. De aceea, asigurați-vă că toate becurile sunt funcționale în orice moment.

Pericol de accidentare



La manipularea becurilor, respectați următoarele măsuri de siguranță:

- Becurile pot deveni foarte fierbinți. Există pericolul de arsuri. De aceea, lăsați becurile să se răcească complet înainte de a le înlocui.
- Pentru a preveni accidentele la înlocuirea becurilor, purtați ochelari de protecție și mănuși aderente.
- Nu utilizați un bec care a fost supus șocurilor mecanice sau care prezintă zgârieturi. Becul poate exploda. Puteți fi accidentat de bucățile de sticlă rezultate din becurile sparte.

- Nu lăsați becurile la îndemâna copiilor.
- Utilizați becurile exclusiv în lămpi închise, special proiectate și utilizați numai becuri de schimb de același tip și cu aceeași tensiune nominală.
- Marcajele de pe sticla becurilor reduc durata de viață a lămpii. Nu atingeți becul cu mâinile goale. Dacă este necesar, totuși, curățați-le după ce se răcesc cu alcool sau spirturi metilate și ștergeți-le cu o lavetă fără scame.
- Protejați becurile de umezeală în timpul utilizării și nu permiteți contactul cu lichidele.

Dacă este posibil, înlocuiți doar becurile defecte la un atelier de specialitate autorizat, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare efectuării lucrărilor. Mercedes-Benz vă recomandă să apelați la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop.

Toate lucrările care influențează siguranța și sistemele de siguranță trebuie încredințate unui atelier de specialitate autorizat.

Sfaturi practice

Sistemul electric

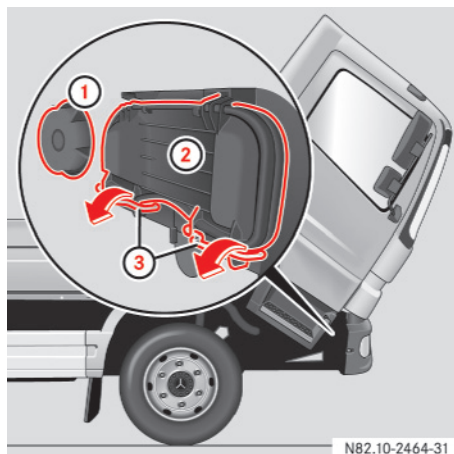
Înlocuirea becurilor

În general, respectați următoarele măsuri de siguranță:

- ▶ Stingeți luminile înainte de înlocuirea unui bec pentru a evita un eventual scurtcircuit.
- ▶ Atingeți becurile numai cu o lavetă curată fără scame – nu cu degetele ude sau murdare de ulei.
- ▶ Verificați contactele pentru depistarea coroziunii și curățați-le.
- ▶ Asigurați-vă că toate garniturile sunt poziționate corect. Înlocuiți garniturile dacă acestea sunt deteriorate.
- ▶ Dacă nici noul bec nu se aprinde, apelați la un atelier de specialitate autorizat, de exemplu la un Centru de Service Mercedes-Benz.

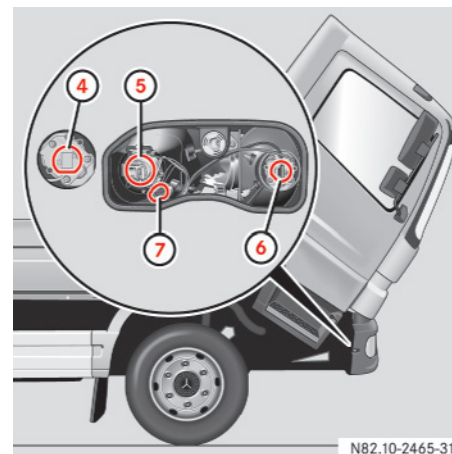
Farurile

Becurile farurilor pot fi schimbate numai când cabina este rabatată.



- ① Capac din plastic
- ② Capac din plastic
- ③ Arcuri de reținere

- ▶ Rabatați cabina (▷ pagina 288).
- ▶ Desprindeți arcurile de reținere și îndepărtați capacul de plastic.



- ④ Faruri pentru fază lungă
- ⑤ Faruri pentru fază scurtă
- ⑥ Proiectoare de ceață
- ⑦ Lămpi laterale

Sfaturi practice

Sistemul electric

Farurile pentru fază lungă

- Deconectați fișa cablului de la farul pentru faza lungă.
- Desprindeți arcul de reținere și înlocuiți becul.

Farurile pentru fază scurtă

- Deconectați fișa cablului de la farul pentru faza scurtă.
- Desprindeți arcul de reținere și înlocuiți becul.

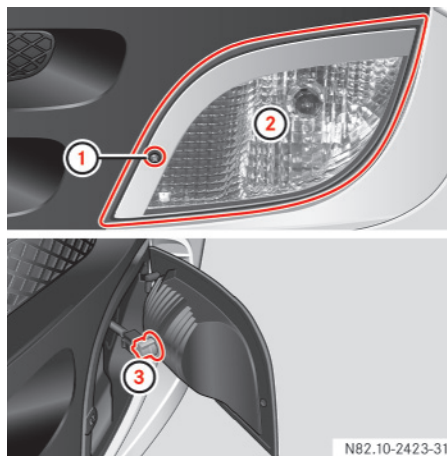
Lămpile laterale

- Scoateți conectorul cablului de la lampa laterală și înlocuiți becul.

Proiectoarele de ceață față

- Detașați fișa cablului de la proiectorul de ceață.
- Desprindeți arcul de reținere și înlocuiți becul.

Semnalizatoare de direcție față



- ① Șurub de strângere
- ② Semnalizatoare de direcție
- ③ Conector de cablu

Demontarea

- Scoateți șurubul de siguranță și rabatați corpul lămpii semnalizatorului de direcție în exterior.
- Scoateți conectorul cablului.
- Apăsăți becul înăuntru, rotiți-l spre stânga și scoateți-l.

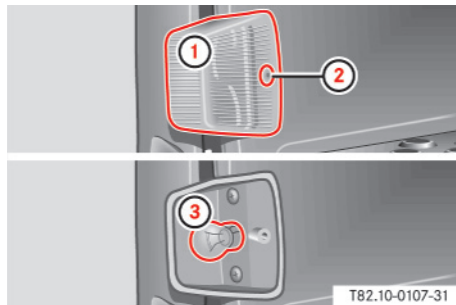
Montarea

- Introduceți becul și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până la capătul cursei.
- Montați conectorul cablului.
- Asigurați lampa semnalizatorului de direcție cu șurubul de siguranță.

Sfaturi practice

Sistemul electric

Semnalizatoarele de direcție laterale



5

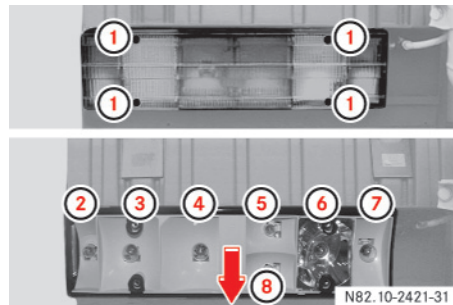
- ① Geamul lămpii
- ② Șurub
- ③ Bec

- ▶ Desfaceți șurubul de strângere, demontați geamul din suportul becului și scoateți-l.
- ▶ Apăsați becul înăuntru, rotiți-l spre stânga și înlocuiți-l.



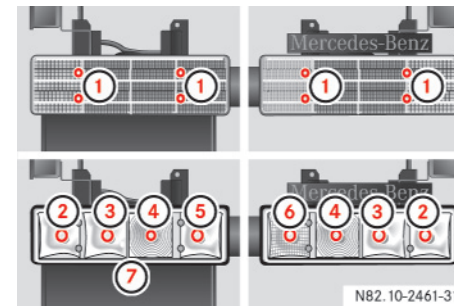
O lampă de poziție laterală poate fi integrată în semnalizatorul de direcție, în funcție de dotarea autovehiculului.

Blocul optic posterior



Blocul optic posterior cu 6 camere

- ① Șuruburi de strângere
- ② Lampă de gabarit / lampă de poziție laterală
- ③ Semnalizator de direcție
- ④ Lampă de frână
- ⑤ Lampă de poziție posterioară
- ⑥ Lampă de marșarier
- ⑦ Lampă de ceață spate
- ⑧ Lampa plăcuței de înmatriculare



Blocul optic posterior cu 4 camere

- ① Șuruburi de strângere
- ② Semnalizator de direcție
- ③ Lampă de frână
- ④ Lampă de poziție posterioară
- ⑤ Lampă de ceață spate
- ⑥ Lampa de marșarier
- ⑦ Lampa plăcuței de înmatriculare

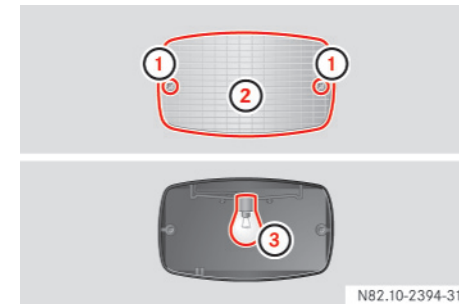
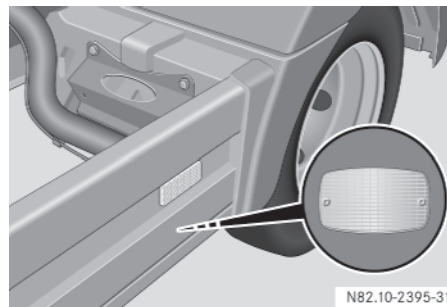
Sfaturi practice

Sistemul electric

- ▶ Deșurubați șuruburile de strângere și scoateți geamul lămpii.
- ▶ Împingeți becul în interior, apoi rotiți-l la stânga și înlocuiți.
- ▶ Pentru a înlocui becul lămpii plăcuței de înmatriculare, scoateți modulul reflectorizant.

Lampa de deservire pentru zona de lucru

Lampa de deservire pentru zona de lucru este localizată în fața roților din spate.



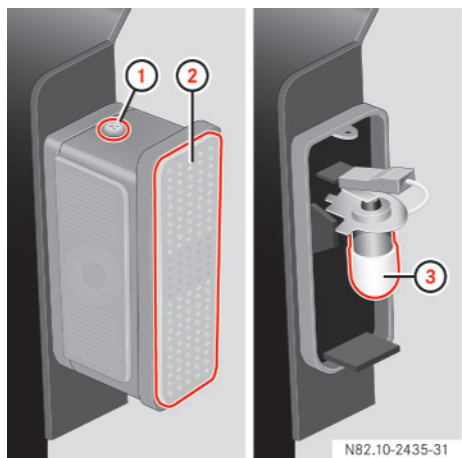
- ① Șuruburi de strângere
- ② Geamul lămpii
- ③ Bec

- ▶ Deșurubați șuruburile de strângere și scoateți geamul lămpii.
- ▶ Apăsați becul în interior, rotiți-l spre stânga și înlocuiți-l.

Sfaturi practice

Sistemul electric

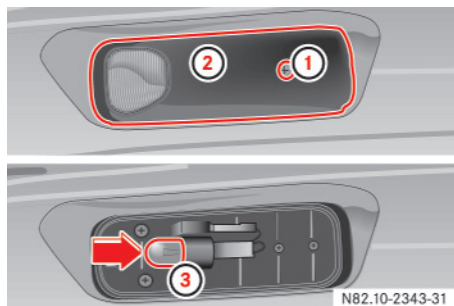
Lampă de perimetru / lampă de gabarit laterală



- ① Șurub de strângere
- ② Geamul lămpii
- ③ Bec

- ▶ Deșurubați șuruburile de strângere și scoateți geamul lămpii.
- ▶ Apăsați becul în interior, rotiți-l spre stânga și înlocuiți-l.

Lămpi laterale superioare



- ① Șurub de strângere
- ② Geamul lămpii
- ③ Bec

- ▶ Deșurubați șurubul de strângere și scoateți geamul împreună cu carcasa lămpii.
- ▶ Apăsați becul în interior, rotiți-l spre stânga și înlocuiți-l.

Lampă de acces



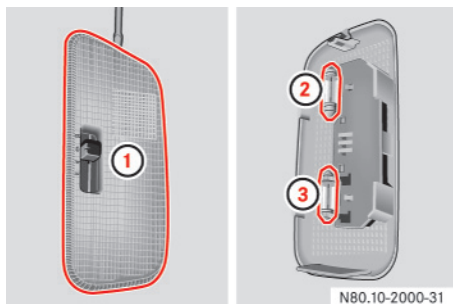
- ① Geam de lampă cu ramă
- ② Conector de cablu
- ③ Suportul becului

- ▶ Desfaceți geamul cu ajutorul unei șurubelnițe.
- ▶ Apăsați suportul becului în jos, rotiți-l spre stânga și detașați-l.
- ▶ Apăsați becul în interior, rotiți-l spre stânga și înlocuiți-l.

Sfaturi practice

Sistemul electric

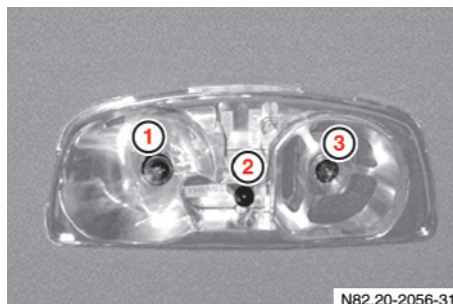
Plafonieră, cabină joasă



- ① Geamul lămpii
- ② Bec lampă de lectură
- ③ Bec plafonieră

- Apăsați în interior arcurile de siguranță cu o șurubelniță și detașați geamul lămpii
- Înlocuiți becurile defecte.

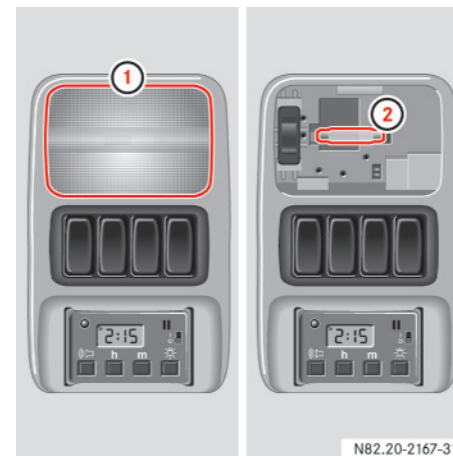
Plafonieră, cabină înaltă



- ① Iluminarea cabinei
- ② Lampa de veghe
- ③ Lampă de lectură

- Desfaceți geamul cu ajutorul unei șurubelnițe.
- Apăsați becul plafonierei / Apăsați becul în interior, rotiți-l spre stânga și înlocuiți-l.
- Becul lămpii de veghe: Scoateți capacul și înlocuiți becul.

Lampa de lectură din cușetă



- ① Geamul lămpii
- ② Lampă cu bec / bec tubular

- Scoateți geamul din articulația rotativă a lămpii cu ajutorul unei șurubelnițe.
- Înlocuiți becul / becul tubular.

Sfaturi practice

Sistemul electric

Faruri cu mascare parțială - conducerea autovehiculului pe partea stângă / dreaptă

Pericol de accident



În țările unde traficul se desfășoară pe partea opusă a drumului față de țara unde a fost înmatriculat autovehiculul, există pericolul orbirii participanților la trafic de pe contrasens de către farurile pentru fază scurtă asimetrice. În aceste țări, pentru evitarea orbirii participanților la trafic de pe contrasens, mascați farurile conform Specificațiilor Mercedes-Benz.

Consultați imaginile de mai jos pentru zona de mascare a geamului farurilor corespunzătoare autovehiculului.

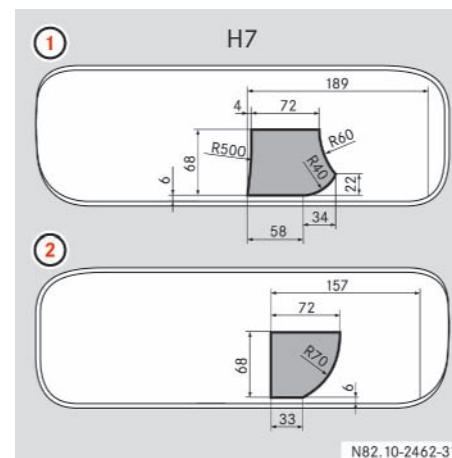
- Este indicat să se realizeze benzi adezive dintr-un film adeziv, opac, disponibile în comerț.
- Mascați suprafața corespunzătoare a farului.



Respectați întotdeauna reglementările în vigoare în țara în care circulați sau în cazul utilizării autovehiculului pentru transport internațional rutier.

Șoferul este responsabil în toate circumstanțele pentru controlarea vitezei reale a autovehiculului.

Aplicarea filmului de mascare

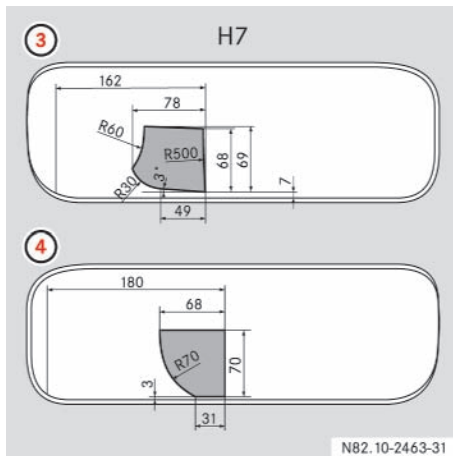


Suprafața de mascare pentru autovehiculele cu volanul pe partea stângă în țările în care autovehiculele sunt conduse pe partea stângă

- ① Far, dreapta
- ② Far, stânga

Sfaturi practice

Sistemul electric



Suprafața de mascare pentru autovehiculele cu volanul pe partea dreaptă în țările în care autovehiculele sunt conduse pe partea dreaptă.

- ③ Far, dreapta
- ④ Far, stânga

Siguranțe

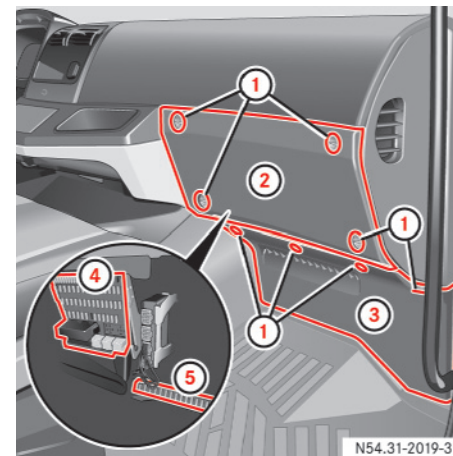
Cutia de siguranțe cu panoul principal și cel secundar este localizat în spațiul destinat picioarelor pe partea copilotului.

Pericol de incendiu



Nu utilizați siguranțe cu un amperaj nominal mai mare decât cel specificat. Acest lucru poate avea ca rezultat deteriorarea sistemului electric sau chiar aprinderea cablurilor.

Utilizați numai siguranțe cu amperajul specificat, nu utilizați dispozitive artisanale și nu reparați siguranțele. Nu înlocuiți siguranțele până când cauza defectiunii nu a fost depistată și remediată.



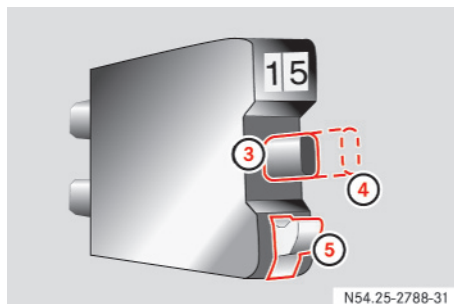
- ① Dispozitive de prindere
- ② Capac superior
- ③ Capac inferior
- ④ Panou principal de siguranțe
- ⑤ Panoul suplimentar de siguranțe

- Eliberați dispozitivul de fixare.
- Mai întâi, scoateți capacul inferior și apoi pe cel superior.



Sistemul electric

Întrerupător miniatural



Panou principal de siguranță

- ① Siguranță de rezervă
② Extractor de siguranțe

Circuitele electrice individuale sunt protejate de siguranțe fuzibile sau întrerupătoare în miniatură.

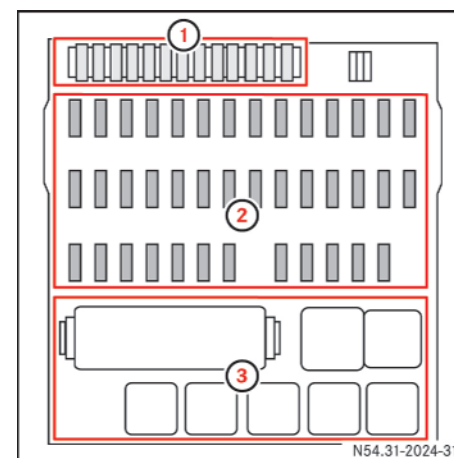
- ▶ Dacă apar defecțiuni la un circuit, opriți toți consumatorii și verificați siguranța.
- ▶ Înlocuiți siguranța defectă cu cea de rezervă.
- ▶ Porniți câțiva consumatori și efectuați un test de funcționare.

- ③ Cuplat
④ Decuplat
⑤ Pentru decuplare

Dacă este declanșat un întrerupător
miniatural

- Depistați și remediați cauza și reseați întrerupătorul miniatural.

Schema de alocare a siguranțelor pe panoul principal de siguranțe



Modulul de bază al panoului principal de siguranțe

- ① Siguranțe de rezervă
- ② Siguranțele F1 - F41
- ③ Releu

Sfaturi practice

Sistemul electric

Modul de bază	Consumatori	
F1	Lămpi de ceață	10 A
F2	Iluminare instrumente de bord/comutatoare, sistem de curățare a farurilor, reglarea farurilor: secționor (GGVS)	10 A
F3	ESP	10 A
F4	Trapă glisantă/rabatabilă, radioreceptor, frâna pentru oprire frecvente	10 A
F5	Lampa pentru iluminarea zonei de lucru	10 A
F6	Nealocată	
F7	KLD+ distribuție	15 A
F8	Încălzirea oglinzilor exterioare	10 A
F9	Priză suplimentară de 24 V	15 A
F10	Priza de diagnosticare, instrumentele de bord, tahograf	10 A
F11	Priza electrică remorcă	20 A

Modul de bază	Consumatori	
F12	Priza electrică remorcă, ABS	20 A
F13	Iluminarea interiorului, ETC	10 A
F14	Sistemul de curățare a farurilor	10 A
F15	Alternatorul, LSVA (taxa de drum pentru autovehicule de transport în funcție de putere)	10 A
F16	Priza de putere	10 A
F17	Ventilatorul de încălzire/ventilație, sistemul de aer condiționat	20 A
F18	Radioreceptor, sistemul de navigație, telefonul, încălzirea auxiliară	10 A
F19	Prizele de 24V	10 A
F20	Geamul acționat electric, copilot	15 A
F21	Geamul acționat electric, șofer	15 A

Modul de bază	Consumatori	
F22	Sistem de spălare parbriz, semnalizatoare de direcție/lămpi de avarie: comutator de izolare (GGVS)	10 A
F23	Farul pentru fază scurtă, dreapta	10 A
F24	Farul pentru fază scurtă, stânga	10 A
F25	Farul pentru fază lungă, dreapta	10 A
F26	Farul pentru fază lungă stânga, lampă de control fază lungă	10 A
F27	Lampă de poziție posterioară, lampă laterală și lămpi de gabarit laterale, priză electrică remorcă, ETC	10 A
F28	Lampă de poziție posterioară, lampă laterală și lămpi de gabarit laterale, priză electrică remorcă	10 A

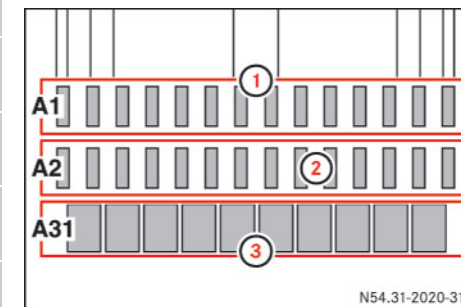
Sfaturi practice

Sistemul electric

Modul de bază	Consumatori	
F29	Sistemul de control al transmisiei	10 A
F30	Sistem de comandă al motorului și sistemul de control al tracțiunii EMERGENCYOFF	10 A
F31	Reglarea oglinzilor exterioare	10 A
F32	Tracțiune integrală pe teren accidentat / poziția neutră a transmisiei	10 A
F33	Sistem de spălare parbriz, semnalizatoare de direcție / avarie, priză electrică remorcă, secționor (GGVS)	10 A
F34	Lămpile de frână, lampa de marșarier, priză electrică remorcă, recunoașterea remorcii	10 A

Modul de bază	Consumatori	
F35	Priza electrică remorcă, ABS	10 A
F37	Sistemul de spălare a parbrizului	15 A
F38	Panou de instrumente, airbag, tahograf	10 A
F39	Claxonul, claxonul pneumatic, FleetBoard, priză pentru diagnosticare, distribuție borna 15	10 A
F40	Blocarea diferențialului interaxial și a diferențialelor transversale	10 A
F41	Controlul fasciculelor farurilor, încălzirea scaunelor	10 A

Schema de alocare a siguranțelor de pe panoul suplimentar de siguranțe



Modulele A1, A2, A31 / A32 din panoul suplimentar de siguranțe

- ① Siguranțele F1 - F14 (A1)
- ② Siguranțele F1 - F14 (A1)
- ③ Releu (A31 / A32)

1

În interiorul cutiei de siguranțe este atașată o etichetă autocolantă specifică autovehiculului, care indică schema de alocare a siguranțelor.

Sfaturi practice

Sistemul electric

A1	Consumatori	
F1	Sistemul de încălzire auxiliară, cronometrul digital	10 A
F2	Sistemul de încălzire auxiliară	20 A
F3	Geamurile acționate electric, trapa glisantă/rabatabilă, sistemul avansat de închidere centralizată, portierele	15 A
F4	Geamurile acționate electric, trapa glisantă/rabatabilă, sistemul avansat de închidere centralizată, portierele	15 A
F5	Priza lanternei	10 A
F6	Transformatorul de tensiune pentru priza de 12 V	15 A
F7	• Transformator de tensiune 12V, 8A etc.	10 A
	• Transformator de tensiune 12V, 15A etc.	15 A
F8	Sistemul de închidere centralizată, sistemul avansat de închidere centralizată	10 A
F9	Uscătorul cu aer comprimat	10 A
F10	Componentele electrice pentru caroseria non-MB	15 A
F11	Modulul SCR pe șasiu	15 A

A1	Consumatori	
F12	Oblon posterior de încărcare	20 A
F13	Sistemul de control al transmisiei	10 A
F14	Nealocată	

A2	Consumatori	
F1	Sistemul de încălzire a parbrizului	30 A
F2	Faruri pentru utilizare diurnă	10 A
F3	Sistemul de încălzire a parbrizului	10 A
F4	Nealocată	
F5	EHZ (punte auxiliară cu direcție hidraulică și comandă electronică)	15 A
F6	EHZ (punte auxiliară cu direcție hidraulică și comandă electronică)	10 A
F7	Nealocată	
F8	Girofarul	15 A
F9	Răcire ulei transmisie	15 A

A2	Consumatori	
	• pentru transmisia automată	25 A

A2	Consumatori	
F10	Sistemul hands-free	10 A
F11	Nealocată	
F12	Nealocată	
F13	Nealocată	
F14	Nealocată	

Sfaturi practice

Deschiderea și închiderea în caz de urgență

Înlocuirea bateriilor telecomenzii radio

O telecomandă radio cu bateria descărcată nu mai poate încuia sau descuia autovehiculul.

Pericol de accidentare



Bateriile sunt foarte toxice. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor și nu le ingerați. În cazul ingerării accidentale a unei baterii, consultați de urgență medicul.

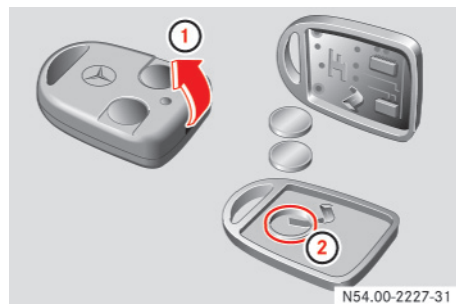
5

Notă privind protecția mediului



Bateriile descărcate trebuie îndepărtate în mod responsabil față de mediul înconjurător.

Înlocuirea bateriilor



- ① Capacul bateriilor
- ② Compartimentul pentru baterie

Tipul bateriei: CR 1620

- Scoateți capacul compartimentului pentru baterii de la telecomanda radio utilizând o șurubelniță și scoateți bateriile.
- Curățați bateriile noi cu o lavetă fără scame.

- Împingeți cele două baterii în compartimentul pentru baterii cu borna pozitivă (+) cu fața în jos.
- Împingeți capacul compartimentului pentru baterii de la telecomanda radio până la cuplarea acestuia.

Programarea telecomenzii radio

Dacă, după înlocuirea bateriilor, închiderea centralizată nu mai funcționează, telecomanda radio trebuie programată din nou.

- Rotiți cheia autovehiculului în comutatorul de contact în poziția de conducere și apoi din nou în poziția de bază în interval de 3 secunde.
- Apăsați orice buton de pe telecomanda radio de trei ori în interval de 20 de secunde.

Telecomanda radio este acum programată și pregătită de utilizare.

Sfaturi practice

Deschiderea și închiderea în caz de urgență

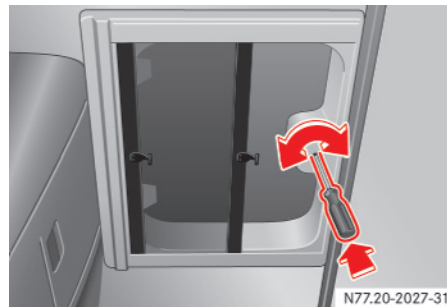
Închiderea trapei glisante

Dacă trapa glisantă/rabatabilă nu se închide:

- Verificați siguranța (▷ pagina 313).

Dacă siguranța este în stare de funcționare, închideți trapa glisantă/rabatabilă utilizând procedura de acționare în caz de urgență.

Închiderea trapei glisante/rabatabile în caz de urgență



Trapa glisantă/rabatabilă (sticlă)

- Împingeți șurubelnița (din trusa cu scule a autovehiculului) prin orificiu către motorul de acționare și rotiți până la închiderea trapei glisante/rabatabile.

Sfaturi practice

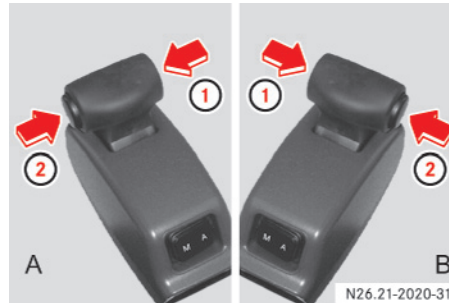
Transmisile

Procesul de programare

Autovehiculele echipate cu transmisie automată Telligent® necesită un proces de programare de scurtă sau lungă durată pentru introducerea datelor specifice autovehiculului în sistemul electronic de comandă a transmisiei (unitatea de comandă a transmisiei) (de exemplu, dacă a fost înlocuit ambreiajul sau dacă a survenit o defecțiune).

Dacă este afișată o defecțiune:

- ▶ Opriți autovehiculul (monitorizați condițiile de trafic).
- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Opriți motorul (roțiți cheia autovehiculului în comutatorul de contact înapoi până la capătul cursei).
- ▶ Efectuați procesul de programare de scurtă sau lungă durată.



Ansamblul manetei schimbătorului

A	Autovehicule cu volanul pe partea stângă
B	Autovehicule cu volanul pe partea dreaptă
①	Apăsați continuu butonul pentru poziția neutră • Procesul de programare de scurtă durată • Procesul de programare de lungă durată
②	Apăsați continuu butonul funcțional • Procesul de programare de lungă durată

Instrucțiuni pentru procesul de programare

①

În timpul procesului de programare:

- Simbolul pentru treapta de viteză selectată nu este afișat pe tot parcursul procesului de programare.

Dacă procesul de programare este întrerupt:

- Este afișat un simbol de eveniment.
- După întreruperea procesului de programare, roțiți cheia autovehiculului în comutatorul de contact înapoi până la capătul cursei. Simbolurile de pe afișajul cutiei de viteze trebuie să dispară.
- Repetați procedura de programare după expirarea unui interval de minimum 5 secunde.

Erorile de programare sau funcționare sunt indicate pe afișaj printr-un cod de defecțiune.

Sfaturi practice

Transmisiile

Procesul de programare de scurtă durată

Procesul de programare de durată scurtă este necesar dacă au fost înlocuiți senzorii de la transmisie, ambreiaj sau practic ambreiajul.

Programarea unității de comandă a transmisiei

- ▶ Apăsați continuu butonul pentru poziția neutră ①.
- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.

Dacă este afișat simbolul pentru poziția neutră N:

- ▶ Eliberați butonul pentru poziția neutră ①.

Procesul de programare este finalizat.



Dacă mesajul de defecțiune este afișat din nou de către sistemul electronic de transmisie după procesul de programare de scurtă durată, efectuați procesul de programare de lungă durată.

Procesul de programare de lungă durată

Procesul de programare de lungă durată este necesar dacă:

- unitatea de comandă a transmisiei a fost înlocuită
- motorul a fost înlocuit
- este afișat codul de defecțiune a 2 1011
- este afișat codul de defecțiune a 2 8093



Dacă este afișat codul de defecțiune a 2 1011, rotiți cheia în comutatorul de contact înapoi până la capătul cursei și apoi din nou în poziția de conducere după aproximativ 5 secunde.

Programarea unității de comandă a transmisiei

- ▶ Apăsați continuu butonul pentru poziția neutră ① și butonul funcțional ②.
- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția de conducere.

- ▶ Porniți motorul în interval de 10 secunde după ce simbolul N începe să lumineze intermitent pe afișaj.

Dacă este afișat simbolul pentru poziția neutră N:

- ▶ Eliberați butonul pentru poziția neutră ① și butonul funcțional ②.

Procesul de programare este finalizat.



Dacă afișarea mesajelor de defecțiune nu încetează după efectuarea procesului de programare, apăsați la un atelier de specialitate autorizat pentru remediarea defecțiunii. Mercedes-Benz vă recomandă să apăsați la un Centru de Service Mercedes-Benz în acest scop, care deține echipamentul și cunoștințele tehnice necesare efectuării lucrărilor.

Sfaturi practice

Transmisile

Prezentare generală a erorilor de programare / utilizare

În timpul procesului de programare, sistemul de transmisie automată Telligent® indică pe afișaj erorile de programare / erorile de utilizare prin intermediul unui cod de defecțiune. Aceste coduri de defecțiune nu sunt memorate.

Cod de defecțiune	Cauză	Soluție
GS 06-GS 18 ¹ / 27 ¹ / 29 ¹ / 32 ¹	Eroare de programare	► Repetați procesul de programare.
GS 19	Autovehiculul se deplasează	► Acționați frâna de parcare.
GS 20	Afișajul indică U <<< (tensiune insuficientă de alimentare).	► Încărcați sau înlocuiți bateria.
GS 22	Butonul pentru poziția neutră a fost eliberat în timpul procesului de programare.	► Apăsați continuu butonul pentru poziția neutră.
GS 23	Eroare de programare	► Efectuați procesul de programare de lungă durată.
GS 24	Frâna de parcare nu a fost acționată înainte de procesul de programare.	► Acționați frâna de parcare.
GS 26	Motorul este pornit	► Procesul de programare de scurtă durată: Opriți motorul. ► Procesul de programare de lungă durată: porniți motorul numai când indicatorul pentru poziția neutră a transmisiei luminează intermitent.
GS 28	Motorul nu este pornit	► Porniți motorul când indicatorul pentru poziția neutră a transmisiei se aprinde intermitent.
GS 30	Pedala de accelerație a fost apăsată în timpul procesului de programare.	► Nu apăsați pedala de accelerație în timpul procesului de programare.

Sfaturi practice

Transmisiile

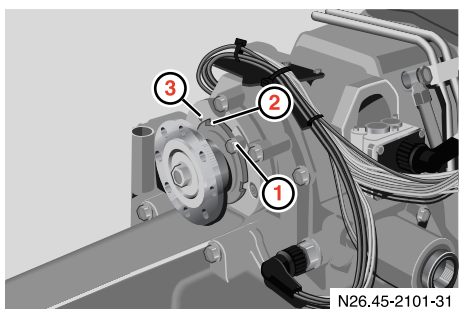
- 1 În cazul în care codul de defecțiune este afișat din nou după procesul de programare, apelați la un atelier de specialitate autorizat pentru remedierea defecțiunii. Mercedes-Benz recomandă apelarea la un Centru de Service Mercedes-Benz, care deține cunoștințele tehnice și echipamentele necesare pentru efectuarea lucrărilor respective.

Sfaturi practice

Transmisiiile

Procedura de acționare a prizei de putere în caz de urgență (NMV)

Dacă transmisia eșuează, este posibilă stabilirea unei conexiuni rigide pentru transmiterea forței la priza de putere.



Exemplu de priză de putere (NMV)

- ① Tijă de reținere
- ② Piuliță canelată
- ③ Orificiul filetat pentru tija de reținere

Pericol de accidentare



Utilizați procedura de urgență pentru comutarea treptelor pentru priza de putere independentă de transmisie numai atunci când autovehiculul staționează, frâna de parcare este acționată, iar motorul este oprit.

Dacă motorul este în funcțiune, axul în rotație poate cauza accidentarea gravă.

- Deșurubați tija de reținere ①.
- Deșurubați piulița canelată ② până la capătul cursei, aproximativ $4\frac{1}{2}$ ture.



Dacă piulița canelată este strânsă, rotiți puțin arborele de transmisie.

- Fixați piulița canelată utilizând tija de reținere. Pentru aceasta, rotiți tija de reținere și înșurubați-o într-un orificiu filetat corespunzător.
- După repararea transmisiei: Apelați la un atelier de specialitate autorizat, de exemplu la un Centru de Service Mercedes-Benz, pentru decuplarea NMV.

Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare

Pornirea asistată

Dacă bateriile autovehiculului sunt descărcate, este posibilă utilizarea unui alt autovehicul pentru pornirea asistată.

Pericol de explozie

Există riscul formării de gaz detonant în baterii și al aprinderii acestuia, cauzând astfel explozia bateriilor. Din acest motiv, evitați producerea de scântei, evitați flacăra deschisă și nu fumați în timpul manipulării bateriilor.

Pericol de accidentare

Acidul de baterie este caustic.

Există pericolul de a suferi arsuri provocate de acidul din baterie dacă vă aplecați peste aceasta în timpul pornirii asistate. Din acest motiv, asigurați-vă că mențineți o distanță suficientă față de baterii.

Nu permiteți accesul copiilor în apropierea bateriilor.

Spălați acidul de pe piele, ochi sau îmbrăcăminte imediat utilizând apă curată din abundență. Dacă este necesar, consultați medicul.



Nu utilizați un încărcător rapid de baterii pentru pornirea asistată.

O baterie descărcată poate îngheța la temperaturi sub -10°C (14°F). În acest caz, nu porniți motorul. Lăsați bateria să se dezghețe în prealabil.

Efectuați pornirea asistată utilizând numai:

- două baterii de 12 V conectate în serie
- autovehicule cu sistem de 24 V

Utilizați cabluri pentru pornire asistată protejate împotriva inversării polarității cu o secțiune transversală de aproximativ 35 - 50 mm²; și cleme de contact izolate.

Înainte de pornirea asistată de la o stație mobilă de încărcare (baterii cu un etaj de putere pentru încărcarea de la rețea), decuplați cablul de alimentare de la rețea. Supratensiunea poate deteriora componentele electronice ale autovehiculului.

Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare

- ▶ Înainte de a efectua pornirea asistată, deconectați de la sistemul electric sistemele de comunicații mobile, de exemplu telefonul, stația de emisie-recepție, faxul, etc.
- ▶ Asigurați-vă că autovehiculele nu intră în contact unul cu celălalt.
- ▶ Rotiți cheia înapoi în comutatorul de contact până la capătul cursei.
- ▶ Opriți toți consumatorii electrici de la bord.
- ▶ Scoateți capacul bateriei.
- ▶ Conectați cablul pentru pornirea asistată mai întâi la bornele pozitive ale bateriilor, iar apoi la cele negative.

Autovehiculul furnizor de energie:

- ▶ Rulați motorul la o turație destul de ridicată.

Autovehiculul asistat la pornire:

- ▶ Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.

Autovehiculele dotate cu sistem de preîncălzire pentru pornire:
(▷ pagina 157):

- ▶ Porniți motorul și mențineți-l în funcțiune la turația de ralanti.



La deconectarea cablurilor pentru pornirea asistată, motorul autovehiculului asistat la pornire trebuie să funcționeze numai la ralanti.

- ▶ Deconectați cablurile de la bornele negative mai întâi, apoi de la cele pozitive.

- ▶ Apelați la un atelier de specialitate autorizat, de exemplu la un Centru de Service Mercedes-Benz, pentru verificarea bateriilor.

Notă privind protecția mediului



Bateriile conțin plumb. Nu aruncați bateriile descărcate împreună cu resturile menajere.

Bateriile descărcate trebuie îndepărtate în mod responsabil față de mediul înconjurător.

Încredințați bateriile defecte unui atelier de specialitate autorizat, unui Centru de Service Mercedes-Benz sau unui punct de colectare special pentru baterii.

Transportați și depozitați bateriile în poziție verticală. Fixați bateriile corespunzător pentru a preveni răsturnarea acestora în timpul transportului.

Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare

Manevrarea / tractarea și pornirea prin tractare

Cupla de remorcare din față este concepută pentru manevrarea, tractarea și pornirea prin tractare a autovehiculului

Pericol de accident



Dacă autovehiculul trebuie să fie purtat pe un camion de tractare (de exemplu după un accident), este posibilă depășirea înălțimii maxime permise de 4 metri (13 ft) a autovehiculului. Conduceți cu atenție. Respectați distanța maximă regulamentară de la plafonul pasajelor subterane. În caz contrar, puteți provoca un accident.

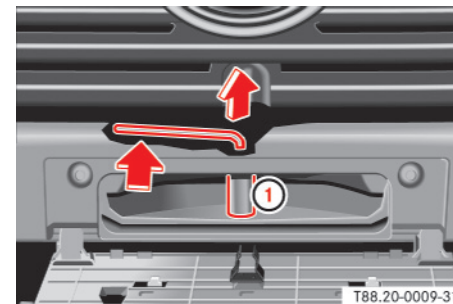
Pericol de accident



Dacă autovehiculul este remorcat cu motorul oprit, funcția de asistență a servodirecției nu va fi operațională.

În consecință, va fi necesar un efort mult mai mare pentru a direcționa autovehiculul și puteți vira în afara drumului în zonele cu serpentine sau puteți intra în coliziune cu autovehiculul tractor.

Înainte de tractarea propriu-zisă, stabiliți un cod de semne clar cu șoferul autovehiculului tractant și asigurați-vă că dumneavoastră și acesta vă adaptați stilul de conducere la condițiile dificile curente.



Partea frontală a autovehiculului

① Bolțul de remorcare

- Deschideți capacul dispozitivului de cuplare.
- Eliberați bolțul de remorcare, trageți-l ușor în sus, rotiți-l înainte aproximativ 90° și scoateți-l.
- Utilizați o bară de tractare rigidă și permiteți bolțului de remorcare să se cupleze în dispozitivul de blocare.

Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare



Dacă motorul nu este în funcțiune:

- iar autovehiculul trebuie tractat, există riscul deteriorării transmisiei. Sistemul de lubrifiere a transmisiei nu este funcțional. Consultați secțiunea "Tractarea autovehiculului cu defecțiuni la motor"
- sistemul de frânare, sistemul de transmisie și suspensia pneumatică nu sunt alimentate cu aer comprimat

De aceea, asigurați-vă că motorul funcționează în timp ce autovehiculul este tractat sau asigurați-vă că aerul comprimat este alimentat de la autovehiculul tractant.

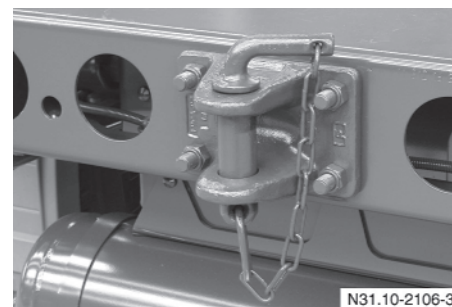
Pentru distanțe scurte de tractare, încărcăți sistemul de aer comprimat de la o sursă de aer comprimat externă.

Dacă sistemul de aer comprimat nu poate fi încărcat, eliberați manual frâna de parcare cu resort (▷ pagina 334).

Autovehiculele dotate cu transmisie automată Telligent®:

Dacă alimentarea autovehiculului cu energie electrică și / sau aer comprimat a eșuat, demontați axul cardanic înainte de tractarea autovehiculului. Dacă axul cardanic nu poate fi scos, demontați arborii de transmisie (▷ pagina 332).

Dispozitivul de cuplare pentru tractarea din spate



Sistemul de cuplare pentru tractare din spate trebuie utilizat numai pentru tractarea sau manevrarea unui autovehicul cu masa totală de maxim 25 de tone.

Dispozitivul de cuplare pentru tractare nu trebuie utilizat la tractarea remorcii sau pentru recuperarea autovehiculului.



Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare

- Tractarea unei sarcini care depășește 25 de tone sau a unei remorci poate deteriora bara transversală terminală.
- Respectați informațiile de pe plăcuța de identificare a dispozitivului de cuplare pentru tractarea remorcii.

Pornirea autovehiculului prin tractare

Pericol de accident



În timpul pornirii prin tractare, frâna de motor auxiliară (electrică) poate frâna neașteptat autovehiculul.

Pentru a dezactiva frâna de motor auxiliară la pornirea prin tractare a autovehiculului, scoateți siguranța F14 din modulul A1 din compartimentul echipamentului electric. Montați din nou siguranța imediat după pornirea prin tractare.

Autovehiculele dotate cu transmisie automată Telligent®:

- Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția de conducere.
- Selectați treapta 2 de viteză.
Treapta 2 va fi indicată în partea stângă a afișajului transmisiei.
- Porniți autovehiculul prin tractare.
- Apăsăți pedala de accelerație la viteza de aproximativ 20 km/h (12 mph).
Transmisia automată Telligent® acționează automat ambreiajul.

Autovehiculele cu transmisie manuală

- Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția pentru conducere.
- Apăsăți complet pedala de ambreiaj.
Transmisia cu 6 trepte:
 - Selectați treapta 4 sau 5.Transmisia cu 9 trepte:
 - Selectați treapta 5 sau 6.
- Porniți autovehiculul prin tractare.
Nu depășiți viteza de tractare de 20 km/h (12 mph).

Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare

Când se atinge viteza maximă de tractare permisă:

- Eliberați pedala de ambreiaj și apăsați pedala de accelerație.



Nu depășiți turația maximă admisă pentru motor (avertizorul sonor generează un semnal). Selectați o treaptă de viteză superioară pentru a porni sau reduceți viteza de pornire prin tractare.

5

Imediat după pornirea motorului:

- Apăsați complet pedala de ambreiaj și comutați transmisia în poziția neutră.

Tractarea autovehiculului cu motorul defect

Pericol de accident și de accidentare

În timpul demontării unui arbore cardanic, este posibilă căderea acestuia și accidentarea dumneavoastră. Înainte de demontare, asigurați arborele cardanic pentru a preveni căderea acestuia, de exemplu cu ajutorul altei persoane sau legând pur și simplu arborele cardanic.

Nu rotiți cheia autovehiculului din comutatorul de contact în poziția de conducere dacă puntea din față este ridicată. În caz contrar, în timpul tractării este posibilă frânarea necontrolabilă a roților punții din spate cauzată de funcția automată ASR. În acest caz, autovehiculul își poate pierde stabilitatea direcțională și se poate desprinde de autovehiculul tractor.

- Demontați arborii cardanici ai punții motrice.



Respectați normele legale. Nu depășiți viteza de tractare de maximum 40 km/h (25 mph).



Autovehicule cu transmisie manuală cu 6 viteze:

Dacă distanța de tractare este mică (max. 100 km (60 mile)), autovehiculul poate fi de asemenea tractat cu axul cardanic montat.

Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare

Tractarea autovehiculului pe distanțe de maxim 1 km (0.5 mile) (numai în cazul autovehiculelor cu transmisie manuală cu 9 trepte)



Nu depășiți viteza de tractare de max. 10 km/h (6 mph).

- Comutați transmisia în poziția neutră.

Dacă nu puteți comuta în poziția neutră, este necesară demontarea arborilor cardanici cuplați la punțile motrice.

Distanța de tractare până la 100 km (60 mile) (numai în cazul autovehiculelor cu transmisie manuală)



Nu depășiți viteza de tractare de max. 40 km/h (25 mph).

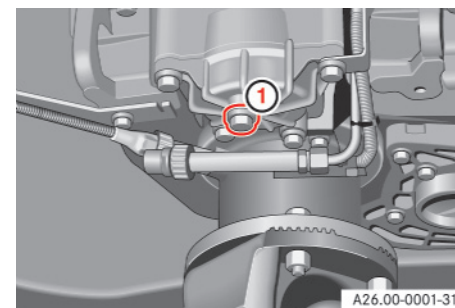
- Comutați transmisia în poziția neutră

Dacă nu puteți comuta în poziția neutră, este necesară demontarea arborilor cardanici cuplați la punțile motrice.

- Măsuri suplimentare pentru autovehiculele cu tracțiune integrală: Comutați cutia de transfer în poziția de regim redus.

Dacă nu puteți comuta în poziția de regim rutier, este necesară demontarea arborilor cardanici conectați la punțile motrice.

Suplimentar, la autovehiculele cu transmisie manuală cu 9 viteze:

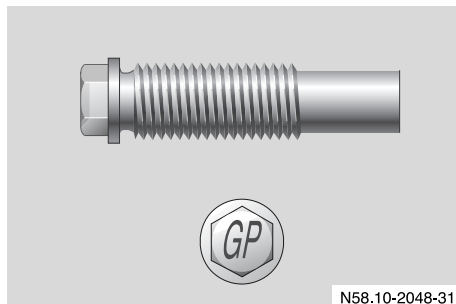


① Capacul filetat, gama superioară

- Deșurubați capacele pentru gama superioară de pe carcasa transmisiei (deasupra arborelui cardanic).

Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare



5 Șurub filetat de reglare GP pentru gama superioară a reductorului

- Introduceți șurubul de reglare "GP" pentru gama superioară a reductorului (situat în mapa pentru documentele autovehiculului) până la capătul cursei și strângeți-l.

Tractarea autovehiculelor cu transmisia / cutia de transfer defectă

Pericol de accident și de accidentare ⚠

În timpul demontării arborelui cardanic, este posibilă căderea acestuia și accidentarea dumneavoastră. Înainte de demontare, asigurați arborele cardanic pentru a preveni căderea acestuia, de exemplu cu ajutorul altei persoane sau legând pur și simplu arborele cardanic.

Nu rotiți cheia autovehiculului din comutatorul de contact în poziția de conducere dacă puntea din față este ridicată. În caz contrar, în timpul tractării este posibilă frânarea necontrolabilă a roților punții din spate cauzată de funcția automată ASR. În acest caz, autovehiculul își poate pierde stabilitatea direcțională și se poate desprinde de autovehiculul tractor.

- Demontați arborii cardanici cuplați punțile motrice.

Tractarea autovehiculului cu defecțiuni la puntea din față

Pericol de accident și de accidentare ⚠

În timpul demontării arborelui cardanic, este posibilă căderea acestuia și accidentarea dumneavoastră. Înainte de demontare, asigurați arborele cardanic pentru a preveni căderea acestuia, de exemplu cu ajutorul altei persoane sau legând pur și simplu arborele cardanic.

Nu rotiți cheia autovehiculului din comutatorul de contact în poziția de conducere dacă puntea din față este ridicată. În caz contrar, în timpul tractării este posibilă frânarea necontrolabilă a roților punții din spate cauzată de funcția automată ASR. În acest caz, autovehiculul își poate pierde stabilitatea direcțională și se poate desprinde de autovehiculul tractor.

Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare

- Ridicați puntea din față.



Respectați regulile și normele privind tractarea, care sunt aceleași ca în cazul defecțiunilor la motor.

Autovehiculele cu tracțiune integrală:

- Demontați de asemenea arborele cardanic dintre puntea din spate și cutia de transfer.

Autovehiculele cu suspensii pneumatice:

- Setați corespunzător înălțimea șasiului utilizând unitatea de comandă (► pagina 171).

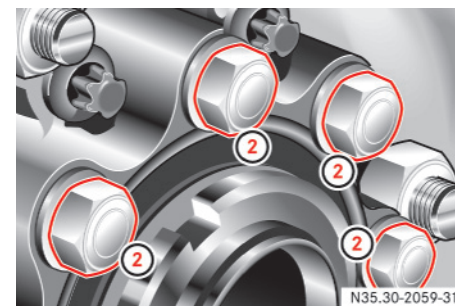
Tractarea autovehiculului cu defecțiuni la puntea din spate

- Rotiți cheia în comutatorul de contact în poziția de conducere.
- Cuplați blocarea diferențialului (transversal).
- Demontați ambii arbori de transmisie.
- Nu ridicați puntea din față.
- Măsuri suplimentare pentru autovehiculele cu tracțiune integrală: Demontați arborele cardanic dintre puntea din față și cutia de transfer.

Demontarea arborilor de transmisie de la puntea din spate HL 2 și HL 4



① Prezoanele pe butucul roții



② Prezoane pentru fixarea butucului roții

Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare

- ▶ Deșurubați prezoanele de pe butucul roții.
- ▶ Scoateți arborii de transmisie de la capătul roții.
- ▶ Colectați uleiul scurs (într-un recipient adecvat).
- ▶ Suplimentar la puntea din spate HL 2: înșurubați la loc prezoanele pentru a fixa butucul.
- ▶ Protejați apertura punții împotriva murdăriei cu ajutorul unei lavete.

5

Înainte de eliberarea manuală a frânei de parcare acționată cu resort:

În caz de urgență, cilindrul frânei de parcare acționat cu resort poate fi eliberat manual pentru tractare, dacă nu există presiune în rezervorul sistemului de frânare.

Autovehiculele pot fi echipate cu 2 tipuri diferite de tambure pentru frâna de parcare acționată cu resort pe fiecare punte:

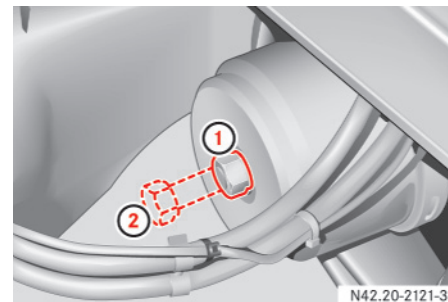
- Cilindru acționat cu resort cu șurub de evacuare a aerului
- Cilindru acționat cu resort cu indicator de evacuare a aerului

Pericol de accident



Înainte de a elibera frâna de parcare acționată cu resort, calați roțile autovehiculului pentru a preveni deplasarea accidentală a acestuia.

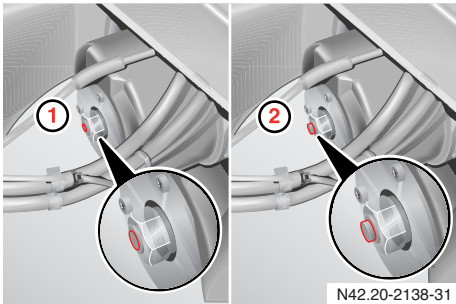
Înainte de a utiliza din nou autovehiculul, cilindrul acționat cu resort al frânei de parcare trebuie deplasat înapoi în stare operațională.



Cilindru acționat cu resort cu șurub de evacuare a aerului

Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare



Cilindru acționat cu resort cu indicator de evacuare a aerului

- ① Poziția frânat
- ② Poziția eliberat

Locația cilindrului acționat cu resort

Autovehicul	Puntea față	Puntea spate	
		1	2
4 x 2	x ¹	x	
4 x 4	x ¹	x	
6 x 2 / 4		x	

1 Opțional

Eliberarea manuală a cilindrului frânei de parcare acționat cu resort

- ▶ Rotiți șurubul de evacuare a aerului din tamburul frânei de parcare acționate cu resort până la capătul cursei în poziția de evacuare ②.

Pentru a restaura frâna de parcare acționată cu resort la starea sa operațională:

- ▶ Încărcați circuitul de frânare până la limita superioară a presiunii.
- ▶ Deplasați maneta de acționare a frânei de parcare în poziția eliberat.
- ▶ Înfiletați complet șurubul de evacuare a aerului din tamburul frânei de parcare acționate cu resort și strângeți-l în poziția ①.
Cuplu de strângere 35 Nm.



Cuplu de slăbire:

- Cilindru acționat cu resort cu șurub de evacuare a aerului: maxim 70 Nm.
- Cilindru acționat cu resort cu indicator de evacuare a aerului: maxim 75 Nm.

Nu utilizați o cheie pneumatică.

Sfaturi practice

Pornirea asistată, tractarea și pornirea prin tractare

5

336

Date tehnice

Plăcuțele de identificare a autovehiculului

Date referitoare la funcționare

Tabelul cu valorile presiunii în pneuri

Becurile

Rezervorul de aer comprimat

Aprobarea pentru radiocomunicații

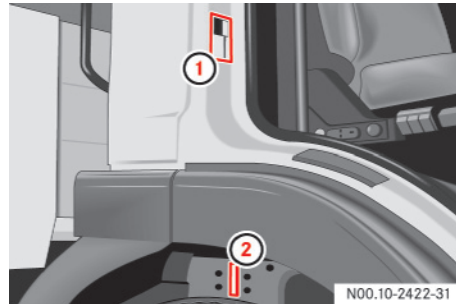
Date tehnice

Plăcuțele de identificare a autovehiculului

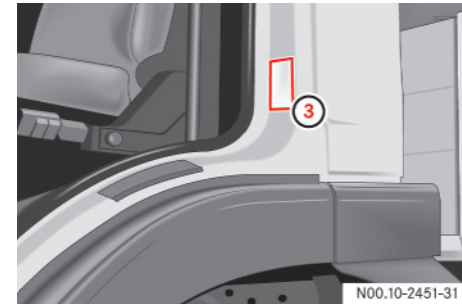
Plăcuța de identificare a autovehiculului

Informațiile de pe plăcuța de identificare

- Tipul autovehiculului
- Configurarea de bază a farurilor
- Concentrația gazelor de evacuare
- Raportul de transmisie la puntea din spate
- Numărul de identificare a autovehiculului (VIN)
- Masa maximă admisă a autovehiculului
- Sarcina maximă admisă pe punți



- ① Plăcuța de identificarea a autovehiculului (exemplu)
- ② Numărul de identificare a autovehiculului pe lonjeronul din partea dreaptă (exemplu)



- ③ Numărul de identificare a autovehiculului (exemplu)

Date tehnice

Plăcuțele de identificare a autovehiculului

Numărul de identificare a autovehiculului (VIN)

WDB	970.213	1	K	896063	
WDB					Producătorul autovehiculului
	970.213				Numărul modelului autovehiculului
		1			Volan (1 = autovehicule cu volanul pe partea stângă, 2 = Autovehicule cu volanul pe partea dreaptă)
			K		Litera sau numărul de cod corespunzător fabricii producătorului
				896063	Numărul terminal de identificare a autovehiculului

Codul modelului autovehiculului

8	18	
8		Masa maximă admisă a autovehiculului în tone metrice
	18	Puterea motorului exprimată în CP (= x 10)

6

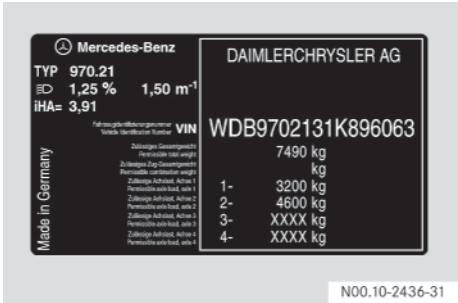
339

Date tehnice

Plăcuțele de identificare a autovehiculului

Plăcuța de identificare a autovehiculului – note explicative

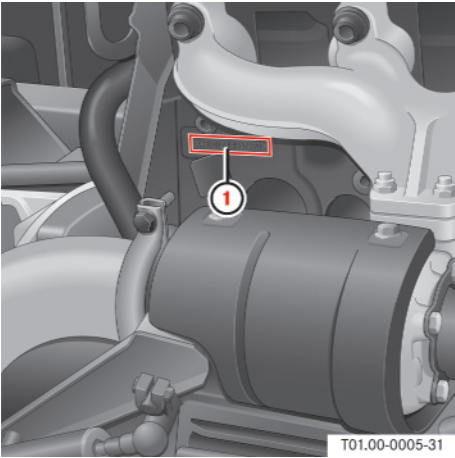
Codul modelului, clasa autovehiculului, versiunea punților și numărul de roți sau perechi de roți sunt specificate pe plăcuța de identificare a autovehiculului. Semnificația fiecărei cifre este explicată aici utilizând exemplul (model 970.21).



Plăcuța de identificarea a autovehiculului (exemplu)

970.2		
970		Codul modelului
7		Clasa autovehiculului
0		Autocamioanele platformă
2		Suspensia pneumatică

Plăcuța cu datele motorului



① Plăcuța cu datele motorului de pe blocul motor

Date tehnice

Date referitoare la funcționare

▼Date referitoare la funcționare

Sistemul de aer comprimat (presiunea în rezervor)

Frâna de serviciu (sistem cu presiune constantă)	10,0 bari
Circuit de frânare 1	minim 6,8 bari
Circuit de frânare 2	minim 6,8 bari
Circuit de frânare la remorcă / semiremorcă	minim 5,5 bari
Regulator de presiune (limită superioară presiune)	aprox. 10,5 bari
Circuit de eliberare a frânei acționate cu resort	minim 5,5 bari
Sursă de aer comprimat externă (încărcarea sistemului de aer comprimat)	maxim 10,0 bari
Transmișiile	minim 7,0 bari
Consumatori auxiliari	minim 5,5 bari

Date tehnice

Date referitoare la funcționare

Motorul

Limitator de turație a motorului (transmisia în poziție neutră)	aproximativ 1.800 rpm
Turația limită a motorului (modul de funcționare în caz de urgență)	aproximativ 1.300 rpm
Turația la ralanti	aproximativ 600 rpm
Turația minimă de funcționare a motorului	aproximativ 550 rpm
Frâna de motor (domeniul de funcționare)	1.800 – 2.700 rpm
Presiunea uleiului de motor (la turația la ralanti)	minim 0,5 bari
Presiunea uleiului de motor (la turația nominală a motorului)	minim 2,5 bari
Turația nominală a motorului	aproximativ 2.200 rpm

6

Temperatura de funcționare (temperatura lichidului de răcire)

Funcționare în regim normal	aproximativ 80 – 95 °C (176 °F – 203 °F)
Funcționare în regim de solicitare intensă (puterea motorului redusă automat)	de la aproximativ 105 °C (221 °F)
Temperatura maximă admisă a lichidului de răcire	110 °C (230 °F)

Date tehnice

Date referitoare la funcționare

Presiunea în pneuri

Tabelul cu valorile presiunii în pneuri	(▷ pagina 345)
Diferența de presiune permisă între pneurile de pe aceeași punte	0,2 bari
Presiunea maximă permisă la umflarea pneurilor	10,0 bari

Cuplul de strângere pentru piulițele de roată (Nm)

Roți din aliaj ușor M 18 x 1,5	400 Nm
Roți din oțel presat M 18 x 1,5	250 Nm
Roți din oțel presat M 20 x 1,5	300 Nm

Date tehnice

Date referitoare la funcționare

Cilindrul acționat cu resort

Cuplu de slăbire pentru șurubul de eliberare a cilindrului frânei de parcare acționate cu resort	maxim 70 Nm
Cuplu de strângere pentru șurubul de eliberare a cilindrului frânei de parcare acționate cu resort	45 Nm
Presiunea de eliberare (presiunea rezervorului din sistemul de aer comprimat)	minim 8,0 bari
Presiunea de eliberare (pentru sursă externă de aer comprimat)	minim 9,0 bari

Jocul direcției

Jocul maxim permis al volanului (măsurat la coroana volanului cu motorul în funcționare)	30 mm
--	-------

Date tehnice

Tabelul cu valorile presiunii în pneuri

▼ Tabelul cu valorile presiunii în pneuri

Pericol de accident



Dacă presiunea în pneuri este prea scăzută:

- siguranța în utilizare este pusă în pericol
- pneurile vor fi deteriorate sau distruse
- pneurile se pot supraîncălzi până la aprindere

În consecință, este posibilă pierderea controlului autovehiculului și cauzarea unui accident care să antreneze accidentarea dumneavoastră sau a altor persoane.

Din acest motiv, este necesară verificarea regulată a presiunii în pneuri înainte de pornirea în călătorie și corectarea acesteia dacă este necesar.

i

Presiunea în pneuri se modifică proporțional cu modificarea temperaturii exterioare, cu aproximativ 0,2 bari pentru fiecare 10°C (18 °F). Rețineți acest lucru la verificarea presiunii în pneuri în interiorul unei clădiri - în special pe timpul iernii.

Exemplu:

Temperatura camerei = aproximativ 20 °C (68 °F)

Temperatura exterioară = aprox. 0 °C (32 °F)

Presiunea necesară în pneuri:
presiune specifică în pneuri + 0.4 bari

Determinarea presiunii la valoarea corectă

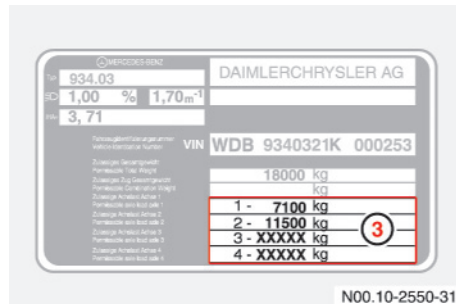


Informații cu privire la pneuri

- Citește dimensiunea pneurilor ① și sarcina maximă admisă a pneurilor ②.

Date tehnice

Tabelul cu valorile presiunii în pneuri



Plăcuța de identificare a autovehiculului

- ▶ Stabiliți sarcina admisă pe punte ③ pe baza indicațiilor plăcuței de identificare (▷ pagina 338)
- ▶ Identificați în tabel valorile specificate pentru presiunea în pneuri:
 - pentru roată simplă (▷ pagina 347)
 - pentru roată dublă (▷ pagina 348)

Reifen	LI	6000	6300	6500	6700	6900	7100
12.00 R 20	154	6,5	7,0	7,25	7,5 ¹	7,75	8,0
12.00 R 20	157	6,5	6,75	7,0	7,25 ¹	7,5	7,75
13.00 R 20	163	-	-	-	-	-	-
13.00 R 20	164	-	-	-	-	-	-
14.00 R 20	164	-	-	-	-	-	-
14.00 R 20	164	-	-	-	-	-	-
12 R 22,5	149	7,25	7,75	8,0	8,25 ¹	8,5 ¹	8,75
12 R 22,5	150/152	7,0	7,5	7,75	8,0 ¹	8,25 ¹	8,5 ¹
13 R 22,5	154	6,5	6,75	7,0	7,25 ¹	7,5	7,75
13 R 22,5	156	6,25	6,5	6,75	7,0 ¹	7,25	7,5
12 R 24	156	-	6,25	6,5	6,75	7,0	7,25
12 R 24	160	-	6,25	6,5	6,75	7,0	7,25
285/60 R 22,5	156	8,25	8,75	-	-	-	-
295/60 R 22,5	157	7,5	8,0	8,25	8,5	-	-
295/60 R 22,5	158	7,0	7,5	7,75	8,0 ¹	8,25 ¹	-
305/60 R 22,5	159	7,75	8,25	8,5	8,75	-	-
315/60 R 22,5	159	7,5	8,0	8,25	8,5	-	-
315/60 R 22,5	162	7,5	7,75	8,25	8,5	8,75	9,0
315/60 R 22,5	164	7,0	7,5	7,75	8,0	8,25	8,5
315/60 R 22,5	166	6,25	6,75	7,0	7,25 ¹	7,5	7,75
385/65 R 22,5	160	-	-	-	-	-	-

Exemplu de citire a tabelului cu valorile presiunii în pneuri

- ▶ Găsiți dimensiunea pneurilor ① și indexul de încărcare LI ② în tabelul cu valorile presiunii în pneuri.
- ▶ Identificați valoarea calculată a sarcinii maxime admise pe punți ③ în tabelul cu valorile presiunii în pneuri.
- ▶ Citiți presiunea în pneuri ④.

!
Setați presiunea în pneuri corectă pentru fiecare punte a autovehiculului.

Rețineți că presiunea în pneurile roților punții purtătoare trebuie să fie superioară cu 1 bar dar nu trebuie să depășească 9,0 bari.

Date tehnice

Tabelul cu valorile presiunii în pneuri

Pneuri simple

Presiunea în pneuri exprimată în bari, sarcinile admise pe punți exprimate în kg (vezi secțiunea Plăcuța de identificare a autovehiculului (▷ pagina 338))

Pneu	LI	2.900	3.200	3.400	3.500	3.800	4.000	4.100	4.400	4.700	4.900	5.000	5.100	5.300
9 R 22.5	133	5,0	5,4	5,8	8,9	6,5	6,8	7,0	–	–	–	–	–	–
10 R 17.5	134	5,5	6,0	6,4	6,6	7,2	7,5	7,7	–	–	–	–	–	–
10 R 22.5	140 144	5,0	5,0	5,0	5,0	5,4	5,7	5,9	6,3	6,7	7,0	7,1	7,3	7,6
11 R 22.5	148	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,1	5,2	5,6	6,0	6,2	6,3	6,5	6,7
215 / 75 R 17.5	126	6,2	5,8	7,2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
235 / 75 R 17.5	132	5,8	6,4	6,8	7,0	7,6	8,0	–	–	–	–	–	–	–
245 / 70 R 17.5	136	5,5	6,1	6,5	6,6	7,2	7,6	7,8	8,3	–	–	–	–	–
265 / 70 R 19.5	140	5,0	5,1	5,4	5,6	6,1	6,4	6,6	7,0	7,5	7,8	8,0	–	–
285 / 70 R 19.5	140 144 145 146	5,0 5,0 5,0 5,0	5,0 5,0 5,0 5,0	5,2 5,2 5,2 5,2	5,3 5,3 5,3 5,3	5,8 5,8 5,8 5,8	6,1 6,1 6,1 6,1	6,2 6,2 6,2 6,2	6,7 6,7 6,7 6,7	7,1 7,1 7,1 7,1	7,4 7,4 7,4 7,4	7,6 7,6 7,6 7,6	7,7 7,7 7,7 7,7	– 8,0 – –

Date tehnice

Tabelul cu valorile presiunii în pneuri

Pneuri duble

Presiunea în pneuri exprimată în bari, sarcinile admise pe punți exprimate în kg (vezi secțiunea Plăcuța de identificare a autovehiculului (▷ pagina 338))

Pneu	LI	3.800	4.600	5.000	5.300	5.700	6.000	6.200	7.000	7.200	7.500	8.100	9.300	10.000	10.500
9 R 22.5	133	5,0	5,0	5,0	5,0	5,1	5,4	5,6	6,3	6,5	6,7	–	–	–	–
10 R 17.5	134	5,0	5,0	5,0	5,3	5,7	6,0	6,2	7,0	7,2	7,5	–	–	–	–
10 R 22.5	140 144	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,3	5,4	5,7	6,1	7,0	7,5	7,9
11 R 22.5	148	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,2	5,6	6,4	6,9	7,2
215 / 75 R 17.5	126	5,0	5,2	5,7	6,0	6,5	6,8	7,0	–	–	–	–	–	–	–
235 / 75 R 17.5	132	5,0	5,0	5,3	5,6	6,0	6,3	6,5	7,4	7,6	7,9	–	–	–	–
245 / 70 R 17.5	136	5,0	5,0	5,0	5,3	5,7	6,0	6,2	7,0	7,2	7,5	8,1	–	–	–
265 / 70 R 19.5	140	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,1	5,3	5,9	6,1	6,4	6,9	7,9	–	–
285 / 70 R 19.5	140 144 145 146	5,0 5,0 5,0 5,0	5,0 5,0 5,0 5,0	5,0 5,0 5,0 5,0	5,0 5,0 5,0 5,0	5,0 5,0 5,0 5,0	5,0 5,0 5,0 5,0	5,0 5,0 5,0 5,0	5,6 5,6 5,6 5,6	5,8 5,8 5,8 5,8	6,0 6,0 6,0 6,0	6,5 6,5 6,5 6,5	7,5 7,5 7,5 7,5	8,0 8,0 8,0 8,0	– 8,4 – –

Date tehnice

Becurile

▼Becurile

Păstrați întotdeauna becuri de rezervă în autovehicul, pentru a le utiliza în caz de urgență.

Faruri	Faruri pentru fază lungă	H1 24V 70 W
	Farurile pentru fază scurtă	H1 24V 70 W
	Lămpi laterale	W5W 24V 5 W
Proiectoarele de ceață		H1 24V 70 W
Lămpi de semnalizare, lămpi de frână, lămpi de marșarier, lămpi de ceață spate		24V 21 W
Lămpi de poziții spate, lampa plăcuței de înmatriculare, lămpi laterale spate (becuri fără filet)		24V 10 W
Lampa de perimetru / lămpă de gabarit laterală		24V 10 W
Lămpi de gabarit față, acoperiș		24V 10 W
Lămpi de poziție laterale (LED)		Diode emițătoare de lumină
Lămpi de acces (becuri cu soclu de sticlă)		24V 5W
Lămpi de interior, cabină înaltă	Lămpă plafon (bec tubular)	24V 18 W
	Lămpă de lectură (becuri fără filet)	24V 10 W
Lămpi de interior, cabină joasă	Lămpă acoperiș	24V 10 W
	Lămpă de interior (bec tubular)	24V 15 W
	Lămpă de lectură (bec tubular)	24V 10 W
Lămpi de interior la cușete	Becuri fără filet	24V 18 W
Lămpă de semnalizare montată lateral / lămpă de poziție laterală		24V 21 W

Date tehnice

Rezervorul de aer comprimat

Informații despre rezervorul de aer comprimat

Pentru cumpărătorii de autovehicule noi și alți utilizatori

Documentație însoțitoare în conformitate cu Directiva Consiliului 87 / 404 / CEE și standardul EN 286-2

Rezervorul:

- a – este destinat utilizării exclusive în sistemele de aer comprimat și echipamentul auxiliar al autovehiculelor și remorcilor acestora și trebuie utilizat exclusiv cu aer comprimat.
- b – trebuie să fie marcat pentru identificare cu un număr de fabricație și numele producătorului, alături de principalele date de funcționare și marcajul EC – consultați plăcuța de identificare sau marcasele gravate direct pe peretele rezervorului.
- c – trebuie să fie produs cu o "Declarație de conformitate" în conformitate cu Articolul 12 al Directivei 87 / 404 / CEE.

- d – trebuie fixat corespunzător, utilizând benzi de susținere (coliere).

În cazul rezervoarelor de aluminiu, se vor utiliza benzi de susținere moi rezistente la apă, pentru a preveni contactul dintre diferite materiale. Benzile de susținere trebuie poziționate astfel încât să nu intre în contact cu inserțiile de conectare de la bază și rezervorul să nu fie supus nici unei solicitări care să pună în pericol siguranța funcțională.

Stratul de protecție aplicat rezervoarelor de aluminiu nu trebuie să conțină plumb, iar stratul de vopsea pentru finisare trebuie să fie aplicat numai peste un strat de grund corespunzător. Racordurile filetate din oțel ale rezervoarelor de aluminiu trebuie să prezinte un strat de protecție împotriva coroziunii.

- trebuie curățat numai cu detergenți non-alkalini (rezervor din aluminiu)
- trebuie să aibă interiorul vizibil prin racordurile filetate
- trebuie golit la intervale regulate, pentru a preveni acumularea condensului (piulița inelară de evacuare în punctul cel mai jos al rezervorului)
- e – nu trebuie să necesite întreținere dacă este respectat punctul d.
- f – pereții sub presiune ai rezervorului (carcasa, baza, piulițele inelare) nu trebuie să fie supuși sudurii, tratamentelor la cald sau altor operațiuni care să afecteze siguranța.
- g – Presiunea internă a rezervorului poate depăși presiunea maximă de funcționare P_s cu maxim 10% pentru o scurtă perioadă de timp.

DaimlerChrysler AG

Date tehnice

Rezervorul de aer comprimat

Plăcuțele de identificare

Diagram of an identification plate for an aluminum reservoir. It features a dashed rectangular border with five numbered circles (1-5) indicating specific fields. The fields contain the following text: 1. A blank space for the manufacturer's number. 2. 'Fabr. Nr.' followed by a blank space. 3. 'Typ' followed by a Mercedes-Benz logo and a blank space. 4. 'V' followed by a blank space and '(L)'. 5. 'PS: 12,5 bar'. Below these, it shows 'Tmax +80°C', 'Tmin -40°C', and 'EN 286-2'. A CE mark is also present. The reference code 'N43.00-2058-31' is at the bottom right.

Plăcuță de identificare, rezervor din aluminiu
(exemplu)

- ① SAG, Austria
SMA, Italia
- ② Serie MB
- ③ Volum (litri)
- ④ Cod centru de testare
- ⑤ An

Diagram of an identification plate for a steel reservoir. It features a dashed rectangular border with five numbered circles (1-5) indicating specific fields. The fields contain the following text: 1. A blank space for the manufacturer's number. 2. 'Typ' followed by a Mercedes-Benz logo and a blank space. 3. 'Serie:' followed by a blank space. 4. 'Tmax +80°C' and 'Tmin -40°C'. 5. 'V' followed by a blank space and '(L)'. Below these, it shows 'PS: 12,5 bar', 'EN 286-2', and a CE mark. The reference code 'N43.00-2059-31' is at the bottom right.

Plăcuță de identificare, rezervor din oțel
(exemplu)

- ① L&S, Germania
Elesfr, Franța
LMP, Portugalia
Silverton Engineering, Africa de Sud
- ② Serie MB
- ③ Volum (litri)
- ④ An
- ⑤ Cod centru de testare

Date tehnice

Rezervorul de aer comprimat

Rezervor din aluminiu

Volum (litri)	Serie MB	Volum (litri)	Serie MB	Volum (litri)	Serie MB
4	004 432 1001	20	004 432 5301	35	003 432 9801
5.4	004 432 1101	20	004 432 1401	35	004 432 2701
7.5	004 432 1201	25	003 432 9601	35	003 432 4001
10	004 432 1301	25	003 432 9701	40	004 432 0101
15	003 432 3701	30	003 432 3401	45	003 432 0101
20	003 432 5201	30	003 432 3801		

Rezervor din oțel

6

Volum (litri)	Serie MB	Volum (litri)	Serie MB	Volum (litri)	Serie MB
4	004 432 0501	20	004 432 1901	35	003 432 9501
5.4	004 432 0601	20	004 432 3101	35	004 432 2601
7.5	004 432 0701	20	003 432 3101	40	003 432 3901
10	004 432 0801	25	003 432 9301	40	004 432 0001
15	003 432 3301	25	003 432 9401	45	003 432 9901
20	003 432 1401	30	003 432 2001		
20	003 432 1501	30	003 432 3201		

Date tehnice

Aprobarea pentru radiocomunicații

▼Aprobarea pentru radiocomunicații

Țara	Tasta MB seria nr. 000 820 50 97 de pe telecomanda radio	Tasta MB seria nr. 000 446 18 97 de pe telecomanda radio	Sistem de imobilizare Serie MB 020 545 39 32
Austria	¹	¹	GZ 100 243-ZB / 97
Belgia	RTT / D / X 1327	RTT / R / 0505	RTT / D / X 1443
Danemarca	ALR 9680	ALR 9679	ALR 96129
Finlanda	FI 96080086	FI 96080083	¹
Franța	97 0036 PPLO	DL 0089 96	DL 0001 97
Germania	G 122108 F	G 128473 H	G 750723 H
Grecia	EK 412	EK 413	EK 482
Irlanda	IRL TRA 24 / 5 / 60 / 17	¹	IRL TRA 24 / 5 / 60 / 23
Italia	DGPGF / 4 / 2 / 03 / 338303 / F0	DGPGF / 1928	DGPGF / SEGR / 2 / FO / 000197

6

¹ Nu este necesar.

Date tehnice

Aprobarea pentru radiocomunicații

Țara	Tasta MB seria nr. 000 820 50 97 de pe telecomanda radio	Tasta MB seria nr. 000 446 00 18 de pe telecomanda radio	Sistem de imobilizare Serie MB 020 545 39 32
Luxemburg	L-2432 / 10157-01G	1	L-2431 / 10203-02H
Norvegia	NO 96000649-R	1	NO 96000845-R
Portugalia	ICP-039TC-96	1	ICP-022TC-97
Spania	E D.G.Tel. 07 97 0629	E D.G.Tel. 07 97 0641	E D.G.Tel. 07 97 0641
Suedia	Ue 960181	1	1
Elveția	BAKOM 96.0870.K.P.	1	BAKOM 96.1106.G.P.
Olanda	NL 96090372	1	NL 97021470
Marea Britanie	12196	1	12462

6

1 Nu este necesar.

Glosar tehnic

ABS

(Anti-lock Braking System - Sistem de frânare antiblocare)
ABS este o componentă a sistemului de frânare Telligent® (->BS). Sistemul ABS previne blocarea roților la frânarea autovehiculului. Autovehiculul poate fi astfel direcționat în timpul frânării. Este funcțional începând cu viteza mersului pe jos, indiferent de starea suprafeței carosabilului.

ADR

(Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)
ADR reprezintă Acordul European cu privire la Transportul Rutier Internațional de Bunuri Periculoase. Corespunde acordului german ->GGVS.

AGN

(Transmisie automată pentru autovehicule comerciale) ->Indicare abreviată a sistemelor de control Sistem electronic care controlează și monitorizează funcționarea transmisiei automate.

APU

(Air Processing Unit - Unitate de procesare a aerului)
Unitatea de procesare a aerului este compusă dintr-o supapă de protecție cu patru circuite, un uscător cu filtru și o conexiune pentru pompa de umflat pneurile.

ASR

(Acceleration skid control - Controlul derapării la accelerare)
Funcție a sistemului de frânare Telligent®.
Controlul derapării la accelerare previne patinarea roților în mișcare la accelerare, indiferent de starea drumului.

BS

(Telligent® braking system - Sistem de frânare Telligent®) ->Indicarea abreviată a sistemelor de control Sistem de frânare electronic compus din funcțiile de reglare pentru ->ABS, ->ASR, frânarea continuă (clapă de evacuare / frână turbo, accelerație constantă / ->inhibitor) și sistemul Brake Assist. La distribuirea puterii de frânare, sistemul analizează masa curentă a autovehiculului și dacă este sau nu atașată o semiremorcă. Astfel, ansamblul autovehicul / semiremorcă este frânat întotdeauna eficiență optimă.

Glosar tehnic

BW

(valoare binară)
Valorile binare stocate din meniul Diagnosticare servesc numai ca informații pentru personalul de service. Aceste valori permit atelierelor de specialitate autorizate și Centrelor de Service Mercedes-Benz să diagnosticeze și să remedieze defecțiunile cu rapiditate.

CAC

(Customer Assistance Center - Centru de asistență pentru clienți)
Centru de asistență pentru clienți DaimlerChrysler, care oferă consultanță în toate domeniile referitoare la autovehiculul dumneavoastră, precum și asistență în caz de avarie.

7

CAN

(Controller Area Network - Rețea locală de dispozitive de control)
Dispozitivele de control sunt conectate în rețea și realizează schimburi de date. Rețeaua controlează funcționarea autovehiculului, de exemplu temperatura de funcționare sau ștergătoarele de parbriz, în funcție de parametrii autovehiculului sau că ai mediului ambiant, și transmite datele către computerul standard de bord sau computerul avansat de bord. Acest sistem se bazează pe interconectarea sistemelor electronice ale autovehiculului.

COD

Verifică dacă persoana care intră în autovehicul sau conduce autovehiculul este autorizată în scopul respectiv și face parte din sistemul antifurt.

Unitate de comandă

Componentă electronică care controlează funcțiile motorului sau ale transmisiei, de exemplu.

Indicare abreviată a sistemelor de control

Indicarea abreviată a sistemelor de control alocă mesajele și informațiile din meniul Diagnosticare sistemului electronic asociat.

Tempomat

Sistem de conducere care permite memorarea oricărei viteze peste 15 km/h (10 mph).

Glosar tehnic

Sistem de tracțiune

Termen ce denumește colectiv toate componentele autovehiculului care se referă la sistemul de tracțiune al acestuia, cum ar fi:

- Motorul
- Ambreiajul
- Transmisia
- Arborii cardanici
- Cutia de transfer
- Punțile motrice

EAB

(frână electronică pentru remorcă)
Suplimentează sistemul de frânare Telligent®

Vâscozitatea uleiului de motor

Mărimă ce măsoară frecarea internă a uleiului de motor (vâscozitatea) la diverse temperaturi. Vâscozitatea este cu atât mai bună cu cât limita maximă de temperatură pe care uleiul o poate tolera fără a deveni excesiv de fluid este mai ridicată și limita minimă de temperatură pe care uleiul o poate tolera fără a deveni excesiv de vâscos este mai redusă.

Carburanți FAME

(fatty acid methyl ester - ester metilic de acid gras)
Carburanții FAME sunt carburanți bio-diesel, bazați pe esteri metilici ai acizilor grași.

FLA

(sistem de preîncălzire la pornire)
->Indicarea abreviată a sistemelor de control
Sistemul de preîncălzire la pornire asistă pornirea la rece la temperaturi exterioare foarte scăzute (sub -20 °C (-4 °F)). Sistemul de preîncălzire la pornire este activat automat la aproximativ sub -4 °C (-25 °F).

FR

(controlul tracțiunii) ->Indicarea abreviată a sistemelor de control
Modul electronic de comandă.

GGVS

(Lege rutieră germană pentru transportul de bunuri periculoase)
La autovehiculele utilizate pentru transportul bunurilor periculoase, trebuie montate două comutatoare EMERGENCY OFF - Oprește în caz de urgență (comutatoare de întrerupere a alimentării de la baterie). Când este acționat comutatorul EMERGENCY OFF (Oprește în caz de urgență), motorul se oprește și toți consumatorii electrici principali sunt deconectați de la circuitul electric al autovehiculului.

GS

(Controlul transmisiei) >Indicarea abreviată a sistemelor de control
Sistemul de control al schimbării treptelor de viteză este un sistem electronic de monitorizare încorporat în transmisia Telligent®.

Glosar tehnic

GSM

(Global System for Mobile Communications - Sistem global de comunicații mobile)
Standardul GSM stabilește reperele tehnice pentru construirea unui sistem celular de comunicații digitale mobile. Datorită acestui standard uniform, este posibilă utilizarea unui telefon mobil în străinătate. Există aproximativ 300 de operatori de rețea GSM în 120 de țări. Metoda de transmitere a datelor este digitală.

HPS

(hydraulic pneumatic gearshift - transmisie pneumatică cu comandă hidraulică)
Sistem de comandă a transmisiei care transferă hidraulic impulsurile de comutare către transmisie. Dispozitivele pneumatice integrate în transmisie realizează comutarea reductorului distribuitor.

7

INS

(instrument - instrument) ->Indicarea abreviată a sistemelor de control
Panoul de instrumente reprezintă o unitate de comandă independentă. Acesta controlează lămpile de control, indicatoarele și afișajul pentru computerul de bord avansat sau pentru computerul de bord standard.

KOM

Interfață de comunicare.

LIM

(liminator)
Sistem de asistare a conducerii, care face posibilă limitarea vitezei de deplasare începând de la 15 km/h (10 mph).

M+S, pneuri (pneuri de iarnă)

(zloată și zăpadă)
Pneurile care sunt marcate M+S sunt proiectate pentru condițiile de drum specifice anotimpului rece. Compusul de cauciuc din aceste pneuri conține aditivi speciali care previn rigidizarea pneurilor chiar și la temperaturi scăzute. Din motive de siguranță, este necesară montarea pneurilor M+S când temperaturile exterioare scad sub +4 °C (39 °F).

MBS

(Număr de serie Mercedes-Benz)
Afișaj meniu Diagnosticare

MR

(sistem de comandă a motorului)
->Indicarea abreviată a sistemelor de control
Sistemul de comandă a motorului este un sistem electronic de monitorizare care face parte din sistemul motorului Telligent®. Acesta controlează funcționarea motorului, de exemplu turația la ralanti.

Glosar tehnic

UM

(valoare măsurată)
Valorile măsurate stocate în mesajele de diagnosticare și de evenimente servesc numai ca informații pentru personalul de service. Aceste valori permit atelierelor de specialitate autorizate și Centrelor de Service Mercedes-Benz să diagnosticeze și să remedieze defecțiunile cu rapiditate.

Sigla operatorului de rețea

Simbolul de identificare a operatorului rețelei de telefonie mobilă

NR

(controlul gârzii la sol) >Indicarea abreviată a sistemelor de control Sistemul de control al gârzii la sol Telligent® poate fi utilizat pentru coborârea, ridicarea sau aducerea șasiului în poziția normală (poziția de deplasare).

Plajă de supraturare

Turațiile indicate în zona roșie a tahometrului, la care motorul poate funcționa doar pentru o perioadă scurtă de timp.

PSM

(Programmable Special Module - Modul special programabil) ->Indicarea abreviată a sistemelor de control Interfață pentru conectarea autorităților specializate la sistemul electric / electronic al autovehiculului.

Frâna de motor auxiliară

Frâna fără frecare, care acționează pe axul cardanic. Suplimentează funcția frânei continue.

RS

(controlul frânei de motor auxiliare)
>Indicarea abreviată a sistemelor de control

SMS

(Short Message Service - Serviciu de Mesaje Scurte)
Serviciu de telefonie mobilă care permite transmiterea și primirea unor cantități mici de date. Acestea pot fi date, text (până la maxim 160 de caractere) sau chiar ilustrații.

Index de viteză

Parte din specificațiile pneurilor; indică plaja de viteze adecvate pentru un anumit tip de pneu.

SRS

(Supplemental Restraint System - sistem de reținere suplimentar) ->Indicarea abreviată a sistemelor de control Airbagul și controlul asupra dispozitivului de pretensionare a centurii.

Poziție de așteptare

Funcție a sistemului de control al gârzii la sol Telligent® ->NR. Cu presiune suficientă în rezervorul sistemului de aer comprimat, sistemul de control al gârzii la sol Telligent® menține cadrul șasiului la înălțimea memorată timp de câteva ore.

Glosar tehnic

TCO

(tachograph - tahograf) ->Indicarea abreviată a sistemelor de control

Telligent®

Sistemele Telligent® sunt sisteme electronice conectate în rețea special concepute pentru autovehicule comerciale. Aceste sisteme controlează motorul, transmisia și frânele, de exemplu.

Tracțiune

Forța transmisă de la autovehicul la carosabil prin intermediul roților motrice; termen utilizat de asemenea pentru aderență.

VIN

(Vehicle Identification Number - Numărul de identificare al autovehiculului)

Număr stabilit de producător și gravat pe lonjeron pentru identificarea fără echivoc a autovehiculului respectiv.

ZHE

(încălzire auxiliară) ->Indicare abreviată a sistemelor de control